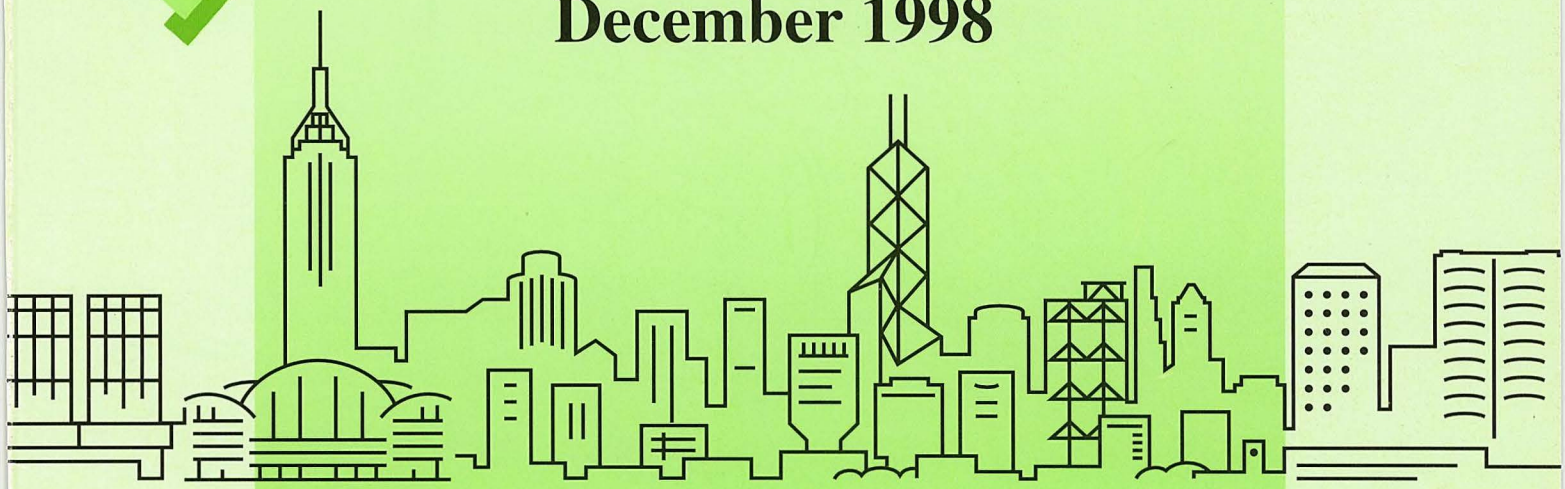
# 香港統計月刊
# Hong Kong Monthly Digest of Statistics

一九九八年十二月
December 1998



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

# 香港統計月刊
# Hong Kong Monthly Digest of Statistics

## 一九九八年十二月
## December 1998


有關本刊物的查詢，請聯絡：

**政府統計處 綜合統計組(一)乙**

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：2582 5073 圖文傳真：2827 1708

電子郵遞：genenq@censtatd.gcn.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

**General Statistics Section (1) B**

**Census and Statistics Department**

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. No. : 2582 5073 Fax. No. : 2827 1708

E-mail : genenq@censtatd.gcn.gov.hk

政府統計處網頁 Home Page of the Census and Statistics Department

http://www.info.gov.hk/censtatd/

Reprography by the Printing Department 7015864—38L—12/98
(Printed on paper made from woodpulp derived from renewable forests)

# 目錄 Contents


| | | 頁數 Page |
|---|---|---|
| 緒言 | Introduction | iv |
| 主要統計項目的最新數字 | Key Statistics Update | vii |
| 統計表一覽 | List of Tables | ix |
| 1. 人口及生命統計 | Population and Vital Statistics | 1 |
| 2. 勞工 | Labour | 5 |
| 3. 對外貿易 | External Trade | 29 |
| 4. 生產 | Production | 43 |
| 5. 土地、房屋、樓宇、建造 | Land, Housing, Building and Construction | 49 |
| 6. 運輸、通訊、旅遊 | Transport, Communications and Tourism | 73 |
| 7. 政府收支、貨幣、金融 | Public Accounts, Money and Finance | 97 |
| 8. 物價 | Price | 121 |
| 9. 商業 | Commerce | 129 |
| 10. 社會統計 | Social Statistics | 137 |
| 11. 能源 | Energy | 153 |
| 12. 國民經濟核算 | National Accounts | 157 |
| 13. 雜項統計 | Miscellaneous Statistics | 167 |
| *專題文章 #* | *Feature Articles #* | |
| 一九八六至一九九六年香港製造業結構的轉變 | Structural Changes in Hong Kong's Manufacturing Industries, 1986-1996 | FA1 |
| 香港簽署參加發布數據特別準則 | Hong Kong's Subscription to the Special Data Dissemination Standard (SDDS) | FB1 |
| *附錄* | *Annex* | |
| 一九九九年一月至四月政府統計處定期性數據發布日期一覽表 | Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by Census and Statistics Department, January - April 1999 | R1 |


# 一九九八年間刊載的專題文章題目列於第xii頁。一九九七年間刊載的專題文章題目則列於背頁。

# Please see page xii for a list of the titles of feature articles published in 1998. A list of the titles of feature articles published in 1997 is on the back cover page.

# 緒言

政府統計處編製香港統計月刊，旨在提供有關香港特別行政區社會及經濟特徵的最新統計資料。

月刊盡可能刊載資料已齊備的最近十五個月份按月的統計數字，及最近三個完整年份的按年統計數字。資料範圍和性質的說明，以及月刊內詞彙的釋義，均載於每節的「概念及方法」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處對有關機構爲此月刊提供數據，深表謝意。資料來源刊載在統計表下。

於一九九七年七月一日，香港成爲中華人民共和國的特別行政區。在本系列報告書中就一九九七年七月或以後的統計資料而言，「香港」是指香港特別行政區。

## 代號

月刊內各代號的含意如下：

- \- 不適用
- * 修訂數字
- N.A. 沒有數字

## 計量單位

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 兆焦耳 | = | 2.778 x $10^5$ | 千瓦小時 |
| | = | 9.478 x $10^3$ | 撒姆 |
| 1 公噸 | = | 2 204.623 | 磅 |
| | = | 0.984 | 噸 |
| 1 公斤 | = | 2.205 | 磅 |
| | = | 1.653 | 斤 |
| 1 平方米 | = | 10.764 | 平方呎 |
| 1 立方米 | = | 219.969 | 英加侖 |
| 1 百帕斯卡 | = | 1 | 毫巴 |
| 每小時 1 公里 | = | 0.540 | 浬 |

# Introduction

The Hong Kong Monthly Digest of Statistics is prepared and published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide up-to-date statistical information about the social and economic characteristics of the Hong Kong Special Administrative Region.

Statistical data are, wherever possible, presented in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest complete three years. Description of the scope and nature of the data and definitions of the terms used in the publication are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this series of report, "Hong Kong" stands for the Hong Kong Special Administrative Region with effect from July 1997.

## Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

- \- not applicable
- * revised figures
- N.A. not available

## Units of Measurement

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 terajoule (TJ) | = | 2.778 x $10^5$ | kilowatt hours |
| | = | 9.478 x $10^3$ | therms |
| 1 tonne (t) | = | 2 204.623 | pounds |
| | = | 0.984 | ton |
| 1 kilogram (kg) | = | 2.205 | pounds |
| | = | 1.653 | catties |
| 1 square metre (sq.m.) | = | 10.764 | square feet |
| 1 cubic metre (cu.m.) | = | 219.969 | imperial gallons |
| 1 hectopascal | = | 1 | millibar |
| 1 km/h | = | 0.540 | knot |

## 貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明以外，均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

## 匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

## 數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

## Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

## Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.80=US$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

## Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

# 主要統計項目的最新數字
# Key Statistics Update

**人口 Population**

一九九八年年中
人口估計
**Estimated Population as at Mid-1998**

**6 687 200**

與一九九七年年中比較
Compared with mid-1997

**+2.8%**

表 Table：1.1

**生命統計 Vital Statistics**

出生
**Births**
一九九八年十月
October 1998

**4 584**

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**-9.3%**

表 Table：1.4

**生命統計 Vital Statistics**

死亡
**Deaths**
一九九八年十月
October 1998

**2 396**

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**-6.7%**

表 Table:1.4

**生命統計 Vital Statistics**

婚姻
**Marriages**
一九九八年十月
October 1998

**3 151**

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**+22.5%**

表 Table：1.4

**勞工 Labour**

失業率
**Unemployment Rate**

一九九八年八月至十月#
August - October 1998#

**5.3%**

表 Table：2.1

**勞工 Labour**

就業不足率
**Underemployment Rate**

一九九八年八月至十月#
August - October 1998#

**2.7%**

表 Table：2.1

**就業 Employment**

製造業就業人數
**Persons Engaged in Manufacturing Sector**
一九九八年六月
June 1998

**271 623**

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year

**-13.9%**

表 Table：2.3

**就業 Employment**

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業就業人數
**Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector**
一九九八年六月
June 1998
**954 095**

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year

**-7.3%**

表 Table：2.3

**就業 Employment**

運輸、倉庫及通訊業就業人數
**Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector**
一九九八年六月
June 1998
**175 582**

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year

**-3.4%**

表 Table：2.3

**就業 Employment**

金融、保險、地產及商用服務業就業人數
**Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector**
一九九八年六月
June 1998
**395 700**

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year

**-4.6%**

表 Table：2.3

**工資 Wages**

名義工資指數
**Nominal Wage Index**

一九九八年三月
March 1998

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**+5.2%**

表 Table：2.7

**對外貿易 External trade**

進口貨值（百萬元）
**Imports ($ Million)**

一九九八年十月
October 1998

**118,711**

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**-22.4%**

表 Table：3.1

**對外貿易 External Trade**

整體出口貨值（百萬元）
**Total Exports ($ Million)**

一九九八年十月
October 1998

**117,996**

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**-17.5%**

表 Table：3.1

**對外貿易 External Trade**

轉口貨值（百萬元）
**Re-exports ($ Million)**

一九九八年十月
October 1998

**102,358**

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**-16.7%**

表 Table：3.1

**對外貿易 External Trade**

港產品出口貨值(百萬元)
**Domestic Exports ($ Million)**

一九九八年十月
October 1998

**15,638**

與上年同月比較
Compared with same month in preceding year

**-22.0%**

表 Table：3.1

**生產 Production**

工業生產指數
**Index of Industrial Production**

一九九八年第二季
與上年同季比較
Second Quarter 1998
Compared with same quarter in preceding year

**-4.5%**

表 Table：4.2

# 臨時數字。
# Provisional figures.

# 主要統計項目的最新數字
# Key Statistics Update

## 房屋 Building

所有住宅單位
**All Residential Units**
一九九八年第三季
Third Quarter 1998

| | |
|---|---|
| 新落成 **Completed** | **14 494** |
| 與上季比較 Compared with preceding quarter | **+5 417** |
| 批准動工 **Consent to commence work** | **28 981** |
| 與上季比較 Compared with preceding quarter | **-11 423** |

表 Table：5.6 - 5.8

## 建造 Construction

建造工程完成值
**Construction Output**

一九九八年第二季
與上年同季比較

Second Quarter 1998
Compared with same quarter in preceding year

**+3.4%**

表 Table：5.14

## 運輸 Transport

進出香港的貨車
**Inward and Outward Movements of Goods Vehicles**
一九九八年十月
October 1998

**733 264**

與上月比較
Compared with preceding month
**-44 166**

表 Table：6.1

## 運輸 Transport

貨櫃吞吐量
（千個廿呎標準貨櫃單位）
**Container Throughput ('000 TEU)**
一九九八年八月
August 1998

**1 285**

與上月比較
Compared with preceding month
**+9**

表 Table：6.3

## 旅遊 Tourism

訪港旅客
**Visitor Arrivals**
一九九八年十月
October 1998

**853 826**

與上月比較
Compared with preceding month

**+120 013**

表 Table：6.11

## 電訊 Telecommunications

電話/圖文傳真線
**Telephone/Fax Lines**
一九九八年九月
September 1998

**3 682 409**

與上月比較
Compared with preceding month

**+6 139**

表 Table：6.16

## 貨幣 Money

貨幣供應定義 M3（百萬元）
**Money Supply M3 ($ Million)**
一九九八年第三季末 @
End of Third Quarter 1998@

**3,052,723**

與上年同季比較
Compared with same quarter in preceding year

**+6.2%**

表 Table：7.1

## 外幣兌換 Exchange Rate

貿易加權港幣
匯率指數
**Effective Exchange Rate Index (Trade Weighted)**
一九九八年十一月
November 1998

**133.4**

與上月比較
Compared with preceding month

**+0.2%**

表 Table：7.12

## 證券交易 Securities

恒生指數
**Hang Seng Index**

一九九八年十一月
November 1998

**10 402**

與上月比較
Compared with preceding month

**+247**

表 Table：7.14

## 證券交易 Securities

證券交易成交額
（百萬元）
**Stock Exchange Turnover ($ Million)**
一九九八年十一月
November 1998

**164,457**

與上月比較
Compared with preceding month

**+31,547**

表 Table：7.14

## 物價 Price

綜合消費物價指數
**Composite Consumer Price Index**

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

| | |
|---|---|
| 一九九八年十月 October 1998 | **+0.1%** |
| 一九九八年一月至十月 January - October 1998 | **+3.7%** |

表 Table：8.1

## 物價 Price

甲類消費物價指數
**Consumer Price Index (A)**

與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

| | |
|---|---|
| 一九九八年十月 October 1998 | **-0.1%** |
| 一九九八年一月至十月 January - October 1998 | **+3.4%** |

表 Table：8.2

## 零售 Retail

零售業銷貨額
**Retail Sales**
與上年同期比較
Compared with same period in preceding year

| | 價值 Value | 數量 Volume |
|---|---|---|
| 一九九八年九月# September 1998# | **-21.5%** | **-21.7%** |
| 一九九八年一月至九月# January - September 1998# | **-16.1%** | **-16.8%** |

表 Table：9.1

## 服務 Services

選定業務收益指數
**Selected Business Receipts Indices**
一九九八年第二季
與上年同季比較
Second Quarter 1998
Compared with same quarter in preceding year

| | | |
|---|---|---|
| 通訊 | Communications | **-4.7%** |
| 保險 | Insurance | **+10.3%** |
| 商用服務 | Business Services | **-1.1%** |

表 Table：9.2

## 本地生產總值 GDP

一九九七年按人口平均計算的本地生產總值
以當時市價計算 @
**Per Capita GDP 1997 at Current Market Prices@**

**$206,043**

與上年比較
Compared with preceding year
**+9.1%**

表 Table：12.1

## 本地生產總值 GDP

本地生產總值實質增長率
**GDP Growth Rate in Real Terms**

一九九八年第二季
與上年同期比較 @

Second Quarter 1998
Compared with same period in preceding year@

**-5.2%**

表 Table：12.2

@ 日後會作出修訂。
@ Subject to revisions later on.
# 臨時數字。
# Provisional figures.

# 統計表一覽 List of Tables


| | | | 頁數 Page |
|---|---|---|---|
| **1.** | **人口及生命統計** | **Population and Vital Statistics** | **1** |
| 1.1 | 人口估計 | Estimated population | 2 |
| 1.2 | 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命 | Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth | 2 |
| 1.3 | 按性別及年齡組別劃分的人口估計 | Estimated population by sex and age group | 3 |
| 1.4 | 出生、死亡及婚姻登記數字 | Registered births, deaths and marriages | 4 |
| **2.** | **勞工** | **Labour** | **5** |
| 2.1 | 勞動人口、失業及就業不足統計 | Labour force, unemployment and underemployment | 8 |
| 2.2 | 公務員就業人數及職位空缺數目 | Number of persons engaged and vacancies in the civil service | 9 |
| 2.3 | 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外 | Number of establishments, persons engaged and vacancies, other than those in the civil service, by industry sector | 9 |
| 2.4 | 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外 | Number of establishments, persons engaged and vacancies, other than those in the civil service, by major industry group | 12 |
| 2.5 | 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外 | Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by industry sector and size of establishment | 16 |
| 2.6 | 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數 | Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector | 18 |
| 2.7 | 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數 | Wage indices by industry sector and broad occupational group | 19 |
| 2.8 | 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的一九九八年三月份平均工資率 | Average wage rates by industry sector, broad occupational group and sex for March 1998 | 21 |
| 2.9 | 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 | Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects | 22 |
| 2.10 | 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數 | Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector | 23 |
| 2.11 | 按意外成因劃分的職業傷亡數目 | Occupational injuries by cause of accident | 24 |
| 2.12 | 按成因及行業劃分的一九九八年第一季之工業意外事件 | Industrial accidents analysed by cause and industry in the first quarter 1998 | 26 |
| 2.13 | 按行業劃分的僱員停工事件 | Stoppages of work by industry | 28 |
| **3.** | **對外貿易** | **External Trade** | **29** |
| 3.1 | 外貿統計數字 | External trade statistics | 31 |
| 3.2 | 按主要供應地劃分的進口貨值 | Imports by main supplier | 33 |
| 3.3 | 按主要目的地劃分的港產品出口貨值 | Domestic exports by main destination | 33 |
| 3.4 | 按主要來源地劃分的轉口貨值 | Re-exports by main origin | 34 |
| 3.5 | 按主要目的地劃分的轉口貨值 | Re-exports by main destination | 34 |
| 3.6 | 按貨品類別劃分的進口貨值 | Imports by commodity section | 35 |
| 3.7 | 按貨品類別劃分的港產品出口貨值 | Domestic exports by commodity section | 36 |
| 3.8 | 按貨品類別劃分的轉口貨值 | Re-exports by commodity section | 37 |
| 3.9 | 按用途劃分的進口及轉口貨值 | Imports and re-exports by end-use category | 38 |
| 3.10 | 按主要貨品劃分的港產品出口貨值 | Domestic exports by principal commodity | 39 |
| 3.11 | 貿易指數 | Trade index numbers | 40 |
| 3.12 | 涉及外發中國內地加工的貿易 | Trade involving outward processing in the mainland of China | 41 |
| **4.** | **生產** | **Production** | **43** |
| 4.1 | 製造業生產者價格指數 | Producer price indices for manufacturing industries | 44 |
| 4.2 | 工業生產指數 | Index of industrial production | 45 |
| 4.3 | 紡織業生產 | Textile production | 46 |
| 4.4 | 石礦生產 | Quarry production | 47 |

| | | | 頁數 Page |
|---|---|---|---|
| **5.** | **土地、房屋、樓宇、建造** | **Land, Housing, Building and Construction** | **49** |
| 5.1 | 永久性屋宇單位總數 | Stock of permanent quarters | 52 |
| 5.2 | 公營租住單位總數 | Stock of public housing rental flats | 52 |
| 5.3 | 公營租住單位認可居民人數 | Authorized population of public housing rental flats | 53 |
| 5.4 | 按樓宇種類劃分的新落成樓宇 | Buildings completed by type of building | 54 |
| 5.5 | 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建樓宇 | Buildings with consent to commence work by type of building | 55 |
| 5.6 | 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位 | Residential flats completed by geographic area and type of housing | 56 |
| 5.7 | 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 | Residential flats with consent to commence work by geographical area and type of housing | 57 |
| 5.8 | 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位 | Residential flats completed or with consent to commence work by type of housing and floor area | 58 |
| 5.9 | 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數 | Property price indices by type of premises | 59 |
| 5.10 | 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 | Average property prices by type of premises | 59 |
| 5.11 | 新訂私人住宅樓宇租約平均租金及租金指數 | Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises | 62 |
| 5.12 | 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 | Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises | 64 |
| 5.13 | 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值 | Number and considerations of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries | 66 |
| 5.14 | 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值 | Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments | 68 |
| 5.15 | 政府土地拍賣及批租 | Disposals of Government land | 69 |
| **6.** | **運輸、通訊、旅遊** | **Transport, Communications and Tourism** | **73** |
| 6.1 | 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 | Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains | 75 |
| 6.2 | 進出香港貨物 | Inward and outward movements of cargo | 78 |
| 6.3 | 遠洋輪船及內河貨船運載貨櫃數字 | Containers carried by ocean-going and river trade cargo vessels | 79 |
| 6.4 | 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 | Public transport: passenger journeys by operator | 82 |
| 6.5 | 領牌及新登記車輛數字 | Motor vehicles licensed and newly registered | 83 |
| 6.6 | 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 | Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services | 86 |
| 6.7 | 交通意外及傷亡 | Traffic accidents and casualties | 88 |
| 6.8 | 抵港旅客人數 | Passenger arrivals | 89 |
| 6.9 | 離港旅客人數 | Passenger departures | 90 |
| 6.10 | 按目的地劃分的本港居民離港人數 | Hong Kong resident departures by destination | 91 |
| 6.11 | 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數 | Visitor arrivals by country/territory of residence | 92 |
| 6.12 | 按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費總額 | Receipts from visitors by country/territory of residence | 92 |
| 6.13 | 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間 | Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence | 93 |
| 6.14 | 香港旅遊協會會員酒店統計數字 | Hotel statistics of members of the Hong Kong Tourist Association | 94 |
| 6.15 | 郵遞服務 | Postal services | 95 |
| 6.16 | 電訊服務 | Telecommunications services | 95 |
| **7.** | **政府收支、貨幣、金融** | **Public Accounts, Money and Finance** | **97** |
| 7.1 | 流通貨幣及貨幣供應 | Currency in circulation and money supply | 101 |
| 7.2 | 按客戶存款類別分析 | Customer deposits by type | 102 |
| 7.3 | 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款 | Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits | 104 |
| 7.4 | 資產負債表：所有認可機構 | Balance sheet : all authorized institutions | 105 |
| 7.5 | 對其他認可機構的負債 | Liabilities due to other authorized institutions | 106 |
| 7.6 | 按貸款及墊款用途分類：所有認可機構 | Loans and advances by type : all authorized institutions | 107 |

| | | | 頁數 Page |
|---|---|---|---|
| **7.** | **政府收支、貨幣、金融（續）** | **Public Accounts, Money and Finance (cont'd.)** | |
| 7.7 | 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類 | Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector | 108 |
| 7.8 | 外匯頭寸 | Foreign currency positions | 109 |
| 7.9 | 港元利率 | Hong Kong dollar interest rates | 109 |
| 7.10 | 銀行同業拆息及票據交換 | Hong Kong dollar inter-bank offered rates and clearing house transactions | 110 |
| 7.11 | 所有認可機構：對外債務和債權 | All authorized institutions : external liabilities and claims | 110 |
| 7.12 | 外幣兌換率及港幣匯率指數 | Exchange rates and the effective exchange rate indices | 111 |
| 7.13 | 一九九八年十一月份外幣兌換率及港幣匯率指數 | Exchange rates and the effective exchange rate indices in November 1998 | 112 |
| 7.14 | 股票價格指數、證券交易成交額及上市公司總市值 | Index of share prices, value of stock exchange turnover and market capitalization | 114 |
| 7.15 | 一九九八年十一月份股票價格指數及證券交易成交額 | Index of share prices and value of stock exchange turnover in November 1998 | 115 |
| 7.16 | 一九九八年十一月份恒生指數成份股每日收市價 | Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in November 1998 | 116 |
| 7.17 | 一九九八年十一月份恒生指數期貨及期權 | Hang Seng Index Futures and Options in November 1998 | 118 |
| 7.18 | 金銀貿易場買賣報價 | Gold and silver exchange trading prices | 119 |
| 7.19 | 一九九八年十一月份金銀貿易場買賣報價 | Gold and silver exchange trading prices in November 1998 | 119 |
| 7.20 | 政府一般收入帳目的收入和開支 | Government revenue and expenditure under the General Revenue Account | 120 |
| **8.** | **物價** | **Price** | **121** |
| 8.1 | 以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數 | 1994/95-based Composite Consumer Price Index | 123 |
| 8.2 | 以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數 | 1994/95-based Consumer Price Index (A) | 124 |
| 8.3 | 以一九九四至九五年爲基期的乙類消費物價指數 | 1994/95-based Consumer Price Index (B) | 125 |
| 8.4 | 以一九九四至九五年爲基期的恒生消費物價指數 | 1994/95-based Hang Seng Consumer Price Index | 126 |
| 8.5 | 選定食品的平均批發價格 | Average wholesale prices of selected food items | 127 |
| 8.6 | 選定食品的平均零售價格 | Average retail prices of selected food items | 128 |
| **9.** | **商業** | **Commerce** | **129** |
| 9.1 | 零售業銷貨額 | Retail sales | 131 |
| 9.2 | 業務收益指數 | Business receipts indices | 132 |
| 9.3 | 食肆的收益 | Restaurant receipts | 133 |
| 9.4 | 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目 | Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved | 134 |
| **10.** | **社會統計** | **Social Statistics** | **137** |
| 10.1 | 罪案統計數字 | Statistics of crimes | 139 |
| 10.2 | 留院及門診服務 | In-patient and out-patient services | 141 |
| 10.3 | 已備案的傳染病 | Notified infectious diseases | 142 |
| 10.4 | 綜合社會保障援助計劃 | Comprehensive social security assistance scheme | 143 |
| 10.5 | 公共福利金計劃 | Social security allowance scheme | 144 |
| 10.6 | 家庭服務中心處理中的個案 | Active cases of family services centres | 145 |
| 10.7 | 安老服務 | Services for the elderly | 145 |
| 10.8 | 按地點劃分的主要文化場地使用率 | Usage rates of major cultural venues by location | 146 |
| 10.9 | 按種類劃分的康樂設施使用率 | Usage rates of recreation facilities by type | 148 |
| 10.10 | 按種類劃分的有效市政牌照及許可證 | Municipal services licences and permits in force by type | 149 |
| **11.** | **能源** | **Energy** | **153** |
| 11.1 | 油產品進口留用數量 | Quantity of retained imports of oil products | 154 |
| 11.2 | 煤產品進口留用數量 | Quantity of retained imports of coal products | 154 |
| 11.3 | 電力耗用 | Electricity consumption | 155 |
| 11.4 | 煤氣耗用 | Gas consumption | 155 |

# 統計表一覽（續） List of Tables (cont'd.)


| | | | 頁數 Page |
|---|---|---|---|
| **12.** | **國民經濟核算** | **National Accounts** | **157** |
| 12.1 | 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算 | Gross Domestic Product (GDP) estimates at current market prices by main expenditure component | 161 |
| 12.2 | 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以固定（一九九零年）市價計算 | Gross Domestic Product (GDP) estimates at constant (1990) market prices by main expenditure component | 162 |
| 12.3 | 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算 | Gross Domestic Product (GDP) estimates at current prices by economic activity | 163 |
| 12.4 | 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動估計 — 以當時市價計算 | Estimates of Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market price) | 164 |
| 12.5 | 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動 | External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory | 165 |
| **13.** | **雜項統計** | **Miscellaneous Statistics** | **167** |
| 13.1 | 消防服務 | Fire services | 168 |
| 13.2 | 食水供應 | Water supplies | 170 |
| 13.3 | 氣象觀測 | Meteorological observations | 171 |


## 一九九八年刊載的專題文章 List of Feature Articles Published in 1998

| 月份 | 文章題目 | Month | Title of Article |
|---|---|---|---|
| 1 | (i) 一九八八至九七年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 | 1 | (i) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 1988-97 |
| | (ii) 市民使用公共小巴服務情況 | | (ii) Use of public light bus services |
| | (iii) 內地來港定居未足七年人士的特徵 | | (iii) The characteristics of persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 years |
| 2 | (i) 九十年代通訊業發展回顧 | 2 | (i) A review of the developments of the communications industry in the 90's |
| | (ii) 香港產品出口分析 | | (ii) An analysis of Hong Kong's domestic exports |
| 3 | (i) 香港進口分析 | 3 | (i) An analysis of Hong Kong's imports |
| | (ii) 一九八六至一九九五年運輸業回顧 | | (ii) A review of the transport sector, 1986-1995 |
| 4 | (i) 一九九六年本地居民生產總值及對外要素收益流動統計數字 | 4 | (i) Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) statistics for 1996 |
| | (ii) 香港製造業的生產者價格指數分析 | | (ii) An analysis of the producer price indices for Hong Kong's manufacturing industries |
| 5 | (i) 一九八二至一九九七年就業及空缺的統計數字 | 5 | (i) Statistics on employment and vacancies for 1982 -1997 |
| | (ii) 一九九六年青年概況剖析 | | (ii) A profile of the youth, 1996 |
| 6 | (i) 香港本地生產總值概覽 | 6 | (i) An overview of Hong Kong's Gross Domestic Product |
| | (ii) 就業綜合估計數字簡介 | | (ii) Introduction to the composite employment estimates |
| 7 | (i) 一九九六年香港女性概況剖析 | 7 | (i) A profile of the females in Hong Kong, 1996 |
| | (ii) 一九九七年的須呈報傳染病 | | (ii) Notifiable infectious diseases in 1997 |
| 8 | (i) 一九八一至一九九七年香港的結婚及離婚趨勢 | 8 | (i) Marriage and divorce trends in Hong Kong, 1981-1997 |
| | (ii) 首次入讀本港學校的內地來港兒童的特徵 | | (ii) The characteristics of children from the mainland newly admitted to schools in Hong Kong |
| 9 | (i) 一九九七年河運貨物統計 | 9 | (i) River trade cargo statistics 1997 |
| | (ii) 從事製造業相關活動的貿易公司 | | (ii) Trading firms with manufacturing-related functions |
| 10 | (i) 香港轉口貿易分析 | 10 | (i) An analysis of Hong Kong's re-export trade |
| | (ii) 近期香港失業人口的概況 | | (ii) The recent profile of unemployed population in Hong Kong |
| 11 | (i) 租金統計調查及消費物價指數中的租金指數 | 11 | (i) Rent Survey and rent indices in the Consumer Price Indices |
| | (ii) 香港地產活動回顧 | | (ii) Review of real estate activities in Hong Kong |
| 12 | (i) 一九八六至一九九六年香港製造業結構的轉變 | 12 | (i) Structural changes in Hong Kong's manufacturing industries, 1986-1996 |
| | (ii) 香港簽署參加發布數據特別準則 | | (ii) Hong Kong's subscription to the Special Data Dissemination Standard (SDDS) |

# 1 人口及生命統計 Population and Vital Statistics

## 概念及方法

根據最近期的人口普查或中期人口統計結果，加入往後期內的出生人數，減去同期的死亡人數，再加這期間的出入境人數差額，便可估計出年中或年底的人口數字。

人口估計是指年中及年底的數字。它包括在香港的永久性及非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的永久性居民。

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額爲分子，分別與同年年中的人口數字爲分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。越南船民的出生及死亡數字並不包括在內。

出生時平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一位婦女，若她在度過其生育齡期（即十五至四十九歲）時經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻數目。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的數目。

## Concepts and Methods

The mid-year and end-year population figures are estimated by adjusting latest available Population Census/By-census results for total births, deaths and balance of arrivals and departures over a period.

Population estimates refer to mid-year and end-year figures and include permanent and non-permanent residents and transients in Hong Kong. Permanent residents temporarily away to the mainland of China and Macau are also included.

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year. Births and deaths of Vietnamese migrants are excluded.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Total Fertility Rate (TFR) is the average number of children that would be born alive to a woman during her life time if she were to pass through her childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

## 其他有關刊物

人口普查及中期人口統計報告

## Further References

Population Census and Population By-census reports

## 1.1 人口估計
## Estimated Population

| 年 Year | | | 男 Male | 女 Female | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | 年中 | Mid | 3 084 300 | 3 071 800 | 6 156 100 |
| | 年底 | End | 3 140 100 | 3 129 900 | 6 270 000 |
| 1996 | 年中 | Mid | 3 158 900 | 3 152 100 | 6 311 000 |
| | 年底 | End | 3 215 500 | 3 205 800 | 6 421 300 |
| 1997 | 年中 | Mid | 3 271 300 | 3 230 800 | 6 502 100 |
| | 年底 | End | 3 327 000 | 3 290 100 | 6 617 100 |
| 1998 | 年中 | Mid | 3 367 300 | 3 319 900 | 6 687 200 |

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話 ：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

## 1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命
## Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

| | | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 |
|---|---|---|---|---|---|
| 人口增長率(%) (1) | Population growth rate (%) (1) | 2.0 | 2.5 | 3.0 | 2.8 |
| 粗出生率 (2) | Crude birth rate (2) | 11.2 | 10.1 | 9.1 | N.A. |
| 粗死亡率 (2) | Crude death rate (2) | 5.1 | 5.1 | 4.9 | N.A. |
| 自然增長率 (2) | Rate of natural increase (2) | 6.1 | 4.9 | 4.2 | N.A. |
| 嬰兒死亡率 (3) | Infant mortality rate (3) | 4.6 | 4.1 | 3.9 | N.A. |
| 總和生育率 (4) | Total fertility rate (4) | 1 295 | 1 185 | 1 112 | N.A. |
| 出生時平均預期壽命(歲數) | Expectation of life at birth (year) | | | | |
| 男 | Male | 76.0 | 76.3 | 76.8 | N.A. |
| 女 | Female | 81.5 | 81.8 | 82.2 | N.A. |

註釋 ： (1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 按每千名十五歲至四十九歲沒有包括女性外籍家庭傭工的女性人口計算。

Notes : (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Per 1 000 female population aged 15-49 excluding female foreign domestic helpers.

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話 ：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

## 1.3 按性別及年齡組別劃分的人口估計
## Estimated Population by Sex and Age Group

| 性別 Sex | 年齡組別 Age group | 一九九七年年中 Mid-1997 人數 Numbers | 百分比 % | 一九九八年年中 Mid-1998 人數 Numbers | 百分比 % |
|---|---|---|---|---|---|
| 男 | Male | | | | |
| | 0 - 4 | 192 400 | 3.0 | 181 200 | 2.7 |
| | 5 - 9 | 202 400 | 3.1 | 208 300 | 3.1 |
| | 10 - 14 | 214 600 | 3.3 | 213 700 | 3.2 |
| | 15 - 19 | 225 400 | 3.5 | 226 200 | 3.4 |
| | 20 - 24 | 233 700 | 3.6 | 234 200 | 3.5 |
| | 25 - 29 | 249 300 | 3.8 | 255 800 | 3.8 |
| | 30 - 34 | 309 300 | 4.8 | 308 800 | 4.6 |
| | 35 - 39 | 346 500 | 5.3 | 360 600 | 5.4 |
| | 40 - 44 | 296 200 | 4.6 | 321 700 | 4.8 |
| | 45 - 49 | 251 700 | 3.9 | 265 800 | 4.0 |
| | 50 - 54 | 164 200 | 2.5 | 188 900 | 2.8 |
| | 55 - 59 | 139 800 | 2.2 | 139 600 | 2.1 |
| | 60 - 64 | 139 600 | 2.1 | 141 300 | 2.1 |
| | 65 - 69 | 120 700 | 1.8 | 123 900 | 1.9 |
| | 70 - 74 | 87 000 | 1.4 | 91 600 | 1.4 |
| | ≧ 75 | 98 500 | 1.4 | 105 700 | 1.6 |
| | 小計 Sub-total | 3 271 300 | 50.3 | 3 367 300 | 50.4 |
| 女 | Female | | | | |
| | 0 - 4 | 177 100 | 2.7 | 167 200 | 2.5 |
| | 5 - 9 | 187 000 | 2.9 | 191 000 | 2.9 |
| | 10 - 14 | 202 900 | 3.1 | 202 100 | 3.0 |
| | 15 - 19 | 212 400 | 3.2 | 212 800 | 3.2 |
| | 20 - 24 | 236 200 | 3.6 | 243 300 | 3.6 |
| | 25 - 29 | 277 100 | 4.3 | 281 700 | 4.2 |
| | 30 - 34 | 338 900 | 5.2 | 339 200 | 5.1 |
| | 35 - 39 | 344 100 | 5.4 | 359 100 | 5.4 |
| | 40 - 44 | 283 600 | 4.3 | 305 500 | 4.6 |
| | 45 - 49 | 227 600 | 3.5 | 241 800 | 3.6 |
| | 50 - 54 | 134 400 | 2.1 | 156 600 | 2.3 |
| | 55 - 59 | 116 400 | 1.7 | 113 500 | 1.7 |
| | 60 - 64 | 125 700 | 2.0 | 125 600 | 1.9 |
| | 65 - 69 | 120 400 | 1.9 | 121 700 | 1.8 |
| | 70 - 74 | 98 600 | 1.5 | 101 800 | 1.5 |
| | ≧ 75 | 148 400 | 2.3 | 157 000 | 2.3 |
| | 小計 Sub-total | 3 230 800 | 49.7 | 3 319 900 | 49.6 |
| 合計 | Overall | | | | |
| | 0 - 4 | 369 500 | 5.7 | 348 400 | 5.2 |
| | 5 - 9 | 389 400 | 6.0 | 399 300 | 6.0 |
| | 10 - 14 | 417 500 | 6.4 | 415 800 | 6.2 |
| | 15 - 19 | 437 800 | 6.7 | 439 000 | 6.6 |
| | 20 - 24 | 469 900 | 7.2 | 477 500 | 7.1 |
| | 25 - 29 | 526 400 | 8.1 | 537 500 | 8.0 |
| | 30 - 34 | 648 200 | 10.0 | 648 000 | 9.7 |
| | 35 - 39 | 690 600 | 10.7 | 719 700 | 10.8 |
| | 40 - 44 | 579 800 | 8.9 | 627 200 | 9.4 |
| | 45 - 49 | 479 300 | 7.4 | 507 600 | 7.6 |
| | 50 - 54 | 298 600 | 4.6 | 345 500 | 5.2 |
| | 55 - 59 | 256 200 | 3.9 | 253 100 | 3.8 |
| | 60 - 64 | 265 300 | 4.1 | 266 900 | 4.0 |
| | 65 - 69 | 241 100 | 3.7 | 245 600 | 3.7 |
| | 70 - 74 | 185 600 | 2.9 | 193 400 | 2.9 |
| | ≧ 75 | 246 900 | 3.7 | 262 700 | 3.9 |
| | 總計 Total | 6 502 100 | 100.0 | 6 687 200 | 100.0 |

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2887 5564）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

## 1.4 出生、死亡及婚姻登記數字
## Registered Births, Deaths and Marriages

| 年 Year | 月 Month | 出生 Births 男 Male | 女 Female | 總計 Total | 死亡 Deaths 男 Male | 女 Female | 總計(1) Total(1) | 婚姻 Marriages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 35 291 | 33 084 | 68 375 | 17 414 | 13 478 | 30 894 | 38 786 |
| 1996 | | 33 320 | 31 279 | 64 599 | 18 191 | 13 854 | 32 049 | 37 045 |
| 1997 | | 31 534 | 28 845 | 60 379 | 18 253 | 13 823 | 32 079 | 37 593 |
| 1997 | 8 | 2 209 | 2 192 | 4 401 | 1 336 | 1 055 | 2 391 | 1 474 |
| | 9 | 2 523 | 2 373 | 4 896 | 1 433 | 1 027 | 2 460 | 3 170 |
| | 10 | 2 661 | 2 393 | 5 054 | 1 489 | 1 080 | 2 569 | 2 572 |
| | 11 | 2 528 | 2 286 | 4 814 | 1 438 | 1 041 | 2 479 | 3 027 |
| | 12 | 2 791 | 2 562 | 5 353 | 1 566 | 1 251 | 2 817 | 3 344 |
| 1998 | 1 | 2 275 | 2 091 | 4 366 | 1 311 | 1 053 | 2 364 | 2 113 |
| | 2 | 2 327 | 2 174 | 4 501 | 1 800 | 1 445 | 3 245 | 2 262 |
| | 3 | 2 360 | 2 085 | 4 445 | 1 883 | 1 477 | 3 360 | 3 414 |
| | 4 | 2 139 | 1 872 | 4 011 | 1 547 | 1 192 | 2 739 | 1 923 |
| | 5 | 2 093 | 1 980 | 4 073 | 1 350 | 1 059 | 2 409 | 2 627 |
| | 6 | 2 212 | 1 998 | 4 210 | 1 544 | 1 170 | 2 714 | 2 095 |
| | 7 | 2 513 | 2 286 | 4 799 | 1 584 | 1 202 | 2 787 | 1 959 |
| | 8 | 2 167 | 2 002 | 4 169 | 1 497 | 1 176 | 2 674 | 1 932 |
| | 9 | 2 320 | 2 149 | 4 469 | 1 486 | 1 082 | 2 568 | 2 488 |
| | 10 | 2 423 | 2 161 | 4 584 | 1 388 | 1 008 | 2 396 | 3 151 |

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Note : (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3578）

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3578)

# 2 勞工 Labour

## 概念及方法

勞動人口、失業和就業不足的統計資料是從綜合住戶統計調查所得。

勞動人口是指十五歲及以上陸上非住院平民人口，並符合就業人口及失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院平民人口的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的人士。

失業人口包括所有在統計前三十天內有找尋工作而在統計前七天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作，並隨時可工作的人士。失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。失業率按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出調整後，可用作不同時間的比較。

就業不足人口包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使不是找尋工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

表 2.1 內的全年數字爲該年四季估計數字的平均數。

## Concepts and Methods

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force refers to the land-based civilian non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based civilian non-institutional population aged 15 and over.

The employed population consists of those who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

The unemployed population comprises all those persons who have not had a job, have not performed any work for pay or profit, have been available for work during the 7 days before enumeration and have sought work during the 30 days before enumeration. The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Unemployment rates adjusted for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force are given for making comparisons over time.

The underemployed population comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表2.3-2.5內的數字主要是從就業及空缺按季統計調查獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內，因此表2.3-2.5內個別行業類別及所有行業類別的總數僅爲選定行業的總數。

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.3-2.5 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies, which does not cover some industries for operational difficulties. Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in these tables therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數反映就業人士的總體平均收入(以貨幣計算)的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員收入金額購買力的轉變。

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The Nominal Index of Payroll Per Person Engaged indicates the overall movement of average labour earnings in money terms. The real index, obtained by deflating the nominal index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of labour earnings.

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受接連兩個統計月份的行業及職業結構轉變所影響。實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可顯示工資金額購買力的轉變。

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure between two successive reference months. The Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of wages earned.

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數(甲)可量度經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。名義薪金指數(乙)則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現和年資累積而增薪的薪金率變動。實質薪金指數(甲)及實質薪金指數(乙)是從有關名義指數中，按恒生消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal Salary Index (A) measures the overall changes in average salary rates of managerial and professional employees. Nominal Salary Index (B) is derived to reflect only changes in salary rates of those managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real Salary Index (A) and Real Salary Index (B), obtained by deflating the respective nominal indices by the Hang Seng Consumer Price Index, measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

職業傷亡數目指所有因僱員死亡、喪失全部或部分工作能力超過三日的受傷個案。

Occupational injuries refer to all injuries reported to the Labour Department which have resulted in the death of an employee or the total or partial incapacity of an employee for more than three days.

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

## 其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告
就業、空缺及薪金總額按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

就業及空缺統計
（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列
工資統計半年度報告
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

薪金及僱員福利統計報告-經理級與專業僱員
（高層管理人員除外）

## Further References

Quarterly Report on General Household Survey
Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics
Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites
Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D
Half-yearly Report of Wage Statistics
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects
Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (excluding Top Management)

## 2.1 勞動人口、失業及就業不足統計
## Labour Force, Unemployment and Underemployment

| 期間 Period | 勞動人口(千人) Labour force (thousands) 男 Male | 女 Female | 總計 Total | 勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%) 男 Male | 女 Female | 合計 Overall |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | 1 840.5 | 1 160.2 | 3 000.7 | 76.6 | 47.6 | 62.0 |
| 1996 | 1 886.9 | 1 207.0 | 3 093.8 | 76.0 | 47.8 | 61.8 |
| 1997 | 1 961.8 | 1 254.2 | 3 216.0 | 75.7 | 48.0 | 61.8 |
| 5/97 - 7/97 | 1 945.8 | 1 227.0 | 3 172.8 | 75.2 | 47.0 | 61.1 |
| 6/97 - 8/97 | 1 953.7 | 1 228.9 | 3 182.6 | 75.3 | 47.2 | 61.2 |
| 7/97 - 9/97 | 1 958.2 | 1 234.0 | 3 192.2 | 75.4 | 47.3 | 61.3 |
| 8/97 - 10/97 | 1 974.5 | 1 262.5 | 3 237.0 | 75.7 | 48.1 | 61.9 |
| 9/97 - 11/97 | 1 997.1 | 1 293.5 | 3 290.6 | 76.0 | 48.9 | 62.4 |
| 10/97 - 12/97 | 2 016.0 | 1 314.2 | 3 330.2 | 76.2 | 49.3 | 62.7 |
| 11/97 - 1/98 | 2 007.2 | 1 306.3 | 3 313.6 | 75.8 | 49.0 | 62.4 |
| 12/97 - 2/98 | 1 994.5 | 1 290.1 | 3 284.6 | 75.6 | 48.5 | 62.0 |
| 1/98 - 3/98 | 1 993.5 | 1 279.3 | 3 272.8 | 75.4 | 48.0 | 61.7 |
| 2/98 - 4/98 | 2 010.0 | 1 288.3 | 3 298.3 | 75.4 | 48.0 | 61.6 |
| 3/98 - 5/98 | 2 029.1 | 1 298.5 | 3 327.6 | 75.4 | 48.0 | 61.6 |
| 4/98 - 6/98 | 2 036.8 | 1 311.2 | 3 348.0 | 75.5 | 48.3 | 61.8 |
| 5/98 - 7/98 | 2 042.8 | 1 313.4 | 3 356.2 | 75.6 | 48.4 | 61.9 |
| 6/98 - 8/98 | 2 053.5 | 1 326.9 | 3 380.3 | 75.8 | 48.8 | 62.3 |
| 7/98 - 9/98 | 2 052.5 | 1 327.4 | 3 379.9 | 75.6 | 48.7 | 62.1 |
| 8/98 - 10/98# | N.A. | N.A. | 3 381.0 | N.A. | N.A. | N.A. |

| 期間 Period | 失業人數 (千人) Unemployed (thousands) | 失業率 (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate (Seasonally adjusted) (%) | 就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands) | 就業不足率(百分比) Underemployment rate (%) |
|---|---|---|---|---|
| 1995 | 95.6 | 3.2 | 62.8 | 2.1 |
| 1996 | 86.1 | 2.8 | 51.7 | 1.7 |
| 1997 | 71.3 | 2.2 | 37.9 | 1.2 |
| 5/97 - 7/97 | 69.0 | 2.4 | 37.8 | 1.2 |
| 6/97 - 8/97 | 71.2 | 2.4 | 37.4 | 1.2 |
| 7/97 - 9/97 | 69.7 | 2.2 | 33.1 | 1.0 |
| 8/97 - 10/97 | 74.0 | 2.3 | 33.3 | 1.0 |
| 9/97 - 11/97 | 75.7 | 2.4 | 37.1 | 1.1 |
| 10/97 - 12/97 | 76.8 | 2.5 | 44.0 | 1.3 |
| 11/97 - 1/98 | 73.3 | 2.5 | 49.2 | 1.5 |
| 12/97 - 2/98 | 87.9 | 2.9 | 53.2 | 1.6 |
| 1/98 - 3/98 | 106.2 | 3.5 | 63.6 | 1.9 |
| 2/98 - 4/98 | 121.7 | 3.9 | 72.4 | 2.2 |
| 3/98 - 5/98 | 129.7 | 4.1 | 85.8 | 2.6 |
| 4/98 - 6/98 | 143.7 | 4.4 | 86.0 | 2.6 |
| 5/98 - 7/98 | 160.4 | 4.8 | 88.9 | 2.6 |
| 6/98 - 8/98 | 174.9 | 5.0 | 86.4 | 2.6 |
| 7/98 - 9/98 | 179.4 | 5.0 | 90.2 | 2.7 |
| 8/98 - 10/98# | 188.0 | 5.3 | 92.0 | 2.7 |

註釋： 「經季節性調整」是指按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出的調整。
季節性調整不適用於全年失業率。
# 臨時數字。

Notes : 'Seasonally adjusted' refers to adjustment for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force.
Seasonal adjustment is not required for annual unemployment rates.
# Provisional figures.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source : General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.2 公務員就業人數及職位空缺數目
## Number of Persons Engaged and Vacancies in the Civil Service

| 年 Year | 月 Month | 就業人數 Persons engaged 男 Male | 女 Female | 總計 Total | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 124 797 | 56 761 | 181 558 | 8 053 |
| 1996 | | 125 069 | 59 173 | 184 242 | 6 665 |
| 1997 | | 124 544 | 60 652 | 185 196 | 7 904 |
| 1997 | 6 | 124 008 | 59 566 | 183 574 | 7 277 |
| | 9 | 124 148 | 60 075 | 184 223 | 7 011 |
| | 12 | 124 544 | 60 652 | 185 196 | 7 904 |
| 1998 | 3 | 125 233 | 60 980 | 186 213 | 6 474 |
| | 6 | 125 800 | 61 586 | 187 386 | 6 903 |

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.3 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外
## Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

| 年 Year | 月 Month | 機構單位數目 Establishments | 就業人數 Persons engaged 男 Male | 女 Female | 總計 Total | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 採礦及採石業 Mining and quarrying | | | |
| 1995 | | 7 | 451 | 34 | 485 | 1 |
| 1996 | | 7 | 447 | 33 | 480 | 1 |
| 1997 | | 5 | 394 | 29 | 423 | 3 |
| 1997 | 6 | 5 | 406 | 24 | 430 | 4 |
| | 9 | 5 | 395 | 23 | 418 | 6 |
| | 12 | 5 | 394 | 29 | 423 | 3 |
| 1998 | 3 | 6 | 390 | 32 | 422 | 3 |
| | 6 | 6 | 375 | 21 | 396 | 1 |
| | | | 製造業 Manufacturing | | | |
| 1995 | | 30 761 | 211 518 | 164 248 | 375 766 | 5 524 |
| 1996 | | 27 412 | 182 315 | 142 753 | 325 068 | 5 240 |
| 1997 | | 25 724 | 166 529 | 122 358 | 288 887 | 5 290 |
| 1997 | 6 | 26 693 | 176 178 | 139 196 | 315 374 | 8 044 |
| | 9 | 26 397 | 175 991 | 133 169 | 309 160 | 6 974 |
| | 12 | 25 724 | 166 529 | 122 358 | 288 887 | 5 290 |
| 1998 | 3 | 24 883 | 162 067 | 118 665 | 280 732 | 4 781 |
| | 6 | 23 786 | 155 448 | 116 175 | 271 623 | 2 645 |

## 2.3 （續） 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外

## (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

| 年 Year | 月 Month | 機構單位數目 Establishments | 就業人數 Persons engaged 男 Male | 女 Female | 總計 Total | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 電力及燃氣業 Electricity and gas | | | |
| 1995 | | 23 | 10 422 | 1 358 | 11 780 | 37 |
| 1996 | | 25 | 9 881 | 1 354 | 11 235 | 15 |
| 1997 | | 25 | 8 470 | 1 208 | 9 678 | 36 |
| 1997 | 6 | 25 | 9 415 | 1 307 | 10 722 | 39 |
| | 9 | 25 | 8 554 | 1 238 | 9 792 | 35 |
| | 12 | 25 | 8 470 | 1 208 | 9 678 | 36 |
| 1998 | 3 | 24 | 8 094 | 1 137 | 9 231 | 24 |
| | 6 | 22 | 8 067 | 1 131 | 9 198 | 27 |
| | | | 建築地盤(1) Construction sites(1) | | | |
| 1995 | | 1 161 | 66 416 | 2 109 | 68 525 | 1 038 |
| 1996 | | 1 165 | 78 211 | 3 465 | 81 676 | 1 999 |
| 1997 | | 1 105 | 78 863 | 4 388 | 83 251 | 861 |
| 1997 | 6 | 1 125 | 77 196 | 4 462 | 81 658 | 1 138 |
| | 9 | 1 142 | 73 999 | 4 107 | 78 106 | 1 323 |
| | 12 | 1 105 | 78 863 | 4 388 | 83 251 | 861 |
| 1998 | 3 | 1 120 | 81 883 | 5 106 | 86 989 | 762 |
| | 6 | 1 127 | 76 098 | 4 877 | 80 975 | 440 |
| | | | 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2) | | | |
| 1995 | | 183 852 | 566 131 | 452 067 | 1 018 198 | 17 713 |
| 1996 | | 184 075 | 585 049 | 471 087 | 1 056 136 | 22 615 |
| 1997 | | 173 360 | 544 142 | 458 930 | 1 003 072 | 18 127 |
| 1997 | 6 | 178 613 | 560 706 | 468 890 | 1 029 596 | 20 096 |
| | 9 | 183 746 | 561 448 | 465 114 | 1 026 562 | 23 153 |
| | 12 | 173 360 | 544 142 | 458 930 | 1 003 072 | 18 127 |
| 1998 | 3 | 172 304 | 530 345 | 451 504 | 981 849 | 16 841 |
| | 6 | 170 293 | 515 165 | 438 930 | 954 095 | 8 997 |
| | | | 運輸、倉庫及通訊業(2) Transport, storage and communications(2) | | | |
| 1995 | | 9 235 | 113 985 | 58 189 | 172 174 | 2 305 |
| 1996 | | 9 377 | 119 354 | 62 162 | 181 516 | 3 050 |
| 1997 | | 9 551 | 115 880 | 62 224 | 178 104 | 2 370 |
| 1997 | 6 | 9 501 | 117 707 | 64 092 | 181 799 | 3 651 |
| | 9 | 9 526 | 116 078 | 61 488 | 177 566 | 3 782 |
| | 12 | 9 551 | 115 880 | 62 224 | 178 104 | 2 370 |
| 1998 | 3 | 8 934 | 112 456 | 59 288 | 171 744 | 3 007 |
| | 6 | 9 122 | 112 318 | 63 264 | 175 582 | 1 956 |

## 2.3 （續） 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外

## (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

| 年 Year | 月 Month | 機構單位數目 Establishments | 就業人數 Persons engaged 男 Male | 女 Female | 總計 Total | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services | | | |
| 1995 | | 46 878 | 216 586 | 161 658 | 378 244 | 7 391 |
| 1996 | | 46 106 | 227 543 | 168 360 | 395 903 | 11 435 |
| 1997 | | 47 583 | 233 590 | 177 389 | 410 979 | 10 445 |
| 1997 | 6 | 45 844 | 235 161 | 179 474 | 414 635 | 11 922 |
| | 9 | 47 651 | 234 176 | 181 767 | 415 943 | 13 353 |
| | 12 | 47 583 | 233 590 | 177 389 | 410 979 | 10 445 |
| 1998 | 3 | 44 889 | 223 877 | 171 415 | 395 292 | 8 680 |
| | 6 | 45 056 | 223 320 | 172 380 | 395 700 | 7 293 |
| | | | 社區、社會及個人服務業(2) Community, social and personal services(2) | | | |
| 1995 | | 25 524 | 132 273 | 169 693 | 301 966 | 7 302 |
| 1996 | | 25 500 | 138 548 | 181 575 | 320 123 | 8 383 |
| 1997 | | 25 882 | 131 118 | 186 565 | 317 683 | 7 469 |
| 1997 | 6 | 24 835 | 131 471 | 182 363 | 313 834 | 9 200 |
| | 9 | 25 091 | 130 197 | 183 664 | 313 861 | 8 268 |
| | 12 | 25 882 | 131 118 | 186 565 | 317 683 | 7 469 |
| 1998 | 3 | 24 571 | 131 734 | 185 201 | 316 935 | 6 608 |
| | 6 | 24 615 | 127 671 | 187 543 | 315 214 | 6 535 |
| | | | 所有上列行業類別(2) All above industry sectors(2) | | | |
| 1995 | | 297 441 | 1 317 782 | 1 009 356 | 2 327 138 | 41 311 |
| 1996 | | 293 667 | 1 341 348 | 1 030 789 | 2 372 137 | 52 738 |
| 1997 | | 283 235 | 1 278 986 | 1 013 091 | 2 292 077 | 44 601 |
| 1997 | 6 | 286 641 | 1 308 240 | 1 039 808 | 2 348 048 | 54 094 |
| | 9 | 293 583 | 1 300 838 | 1 030 570 | 2 331 408 | 56 894 |
| | 12 | 283 235 | 1 278 986 | 1 013 091 | 2 292 077 | 44 601 |
| 1998 | 3 | 276 731 | 1 250 846 | 992 348 | 2 243 194 | 40 706 |
| | 6 | 274 027 | 1 218 462 | 984 321 | 2 202 783 | 27 894 |

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.4 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外
## Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

| 行業類別/主要行業組別 | Industry sector/ Major industry group | 一九九八年三月 March 1998 機構單位數目 Establish-ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies | 一九九八年六月 June 1998 機構單位數目 Establish-ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 6 | 422 | 3 | 6 | 396 | 1 |
| 製造業 | Manufacturing | 24 883 | 280 732 | 4 781 | 23 786 | 271 623 | 2 645 |
| 食品製造業 | Food manufacturing | 668 | 17 379 | 213 | 625 | 17 220 | 172 |
| 飲品製造業 | Beverage industries | 16 | 2 854 | 36 | 19 | 3 109 | 30 |
| 煙草製品業 | Tobacco manufactures | 4 | 920 | 3 | 4 | 947 | 0 |
| 服裝製品業（鞋類除外） | Wearing apparel except footwear | 2 323 | 46 140 | 1 223 | 2 309 | 46 512 | 802 |
| 皮革製造及皮革製品業(鞋類及服裝製品除外) | Leather and leather products, except footwear and wearing apparel | 153 | 775 | 2 | 87 | 429 | 0 |
| 鞋類製造業（橡膠、塑膠及木質鞋類除外） | Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear | 74 | 341 | 1 | 74 | 247 | 0 |
| 紡織製品業 | Textiles | 2 469 | 41 933 | 464 | 2 329 | 38 177 | 195 |
| 木材及水松製品業（傢具除外） | Wood and cork products, except furniture | 304 | 974 | 10 | 302 | 1 024 | 5 |
| 傢具及固定裝置製造業（金屬傢具除外） | Furniture and fixtures, except primarily of metal | 288 | 1 040 | 62 | 310 | 1 109 | 10 |
| 紙張及紙品製造業 | Paper and paper products | 799 | 6 095 | 78 | 759 | 5 390 | 108 |
| 印刷、出版及有關行業 | Printing, publishing and allied industries | 4 755 | 45 352 | 447 | 4 688 | 43 875 | 168 |
| 化學品及化學產品製造業 | Chemicals and chemical products | 481 | 5 550 | 78 | 495 | 5 680 | 76 |
| 石油及煤產品製造業 | Products of petroleum and coal | 4 | 155 | 0 | 3 | 165 | 0 |
| 橡膠製品業 | Rubber products | 77 | 350 | 3 | 78 | 855 | 16 |
| 塑膠製品業 | Plastic products | 1 758 | 10 289 | 165 | 1 611 | 9 043 | 46 |
| 非金屬礦產製品業（石油及煤產品除外） | Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal | 307 | 3 741 | 81 | 274 | 3 997 | 45 |
| 基本金屬製造業 | Basic metal industries | 119 | 1 689 | 49 | 111 | 1 415 | 14 |
| 金屬製品業（機械及設備除外） | Fabricated metal products, except machinery and equipment | 2 896 | 15 533 | 179 | 2 791 | 15 753 | 71 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 | Office, accounting and computing machinery | 237 | 3 612 | 58 | 225 | 4 597 | 27 |

## 2.4 （續） 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

## (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

| 行業類別/主要行業組別 | Industry sector/Major industry group | 一九九八年三月 March 1998 機構單位數目 Establishments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies | 一九九八年六月 June 1998 機構單位數目 Establishments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收音機、電視機及通訊設備與器材製造業 | Radio, television and communications equipment and apparatus | 114 | 1 881 | 41 | 82 | 1 702 | 24 |
| 電子零件製造業 | Electronic parts and components | 216 | 16 982 | 450 | 248 | 16 860 | 150 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 | Electrical appliances and houseware and electronic toys | 95 | 2 123 | 34 | 95 | 2 482 | 17 |
| 其他機械、設備、儀器及零件製造業 | Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c. | 3 250 | 20 220 | 410 | 3 180 | 20 977 | 284 |
| 運輸設備製造業 | Transport equipment | 475 | 11 035 | 411 | 481 | 11 204 | 218 |
| 其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業 | Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods | 626 | 8 210 | 92 | 522 | 5 727 | 56 |
| 其他產品製造業 | Manufacturing industries, n.e.c. | 2 375 | 15 559 | 191 | 2 084 | 13 127 | 111 |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | 24 | 9 231 | 24 | 22 | 9 198 | 27 |
| 建築地盤(1) | Construction sites(1) | 1 120 | 86 989 | 762 | 1 127 | 80 975 | 440 |
| 公營地盤 | Public sector sites | | | | | | |
| 樓宇建築地盤 | Building | 245 | 25 371 | 297 | 257 | 24 295 | 135 |
| 土木工程地盤 | Civil Engineering | 227 | 16 671 | 118 | 224 | 13 037 | 267 |
| 私營地盤 | Private sector sites | | | | | | |
| 樓宇建築地盤 | Building | 593 | 43 742 | 347 | 586 | 41 707 | 38 |
| 土木工程地盤 | Civil Engineering | 55 | 1 205 | 0 | 60 | 1 936 | 0 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2) | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2) | 172 304 | 981 849 | 16 841 | 170 293 | 954 095 | 8 997 |
| 批發業 | Wholesale | 17 019 | 81 832 | 1 984 | 15 803 | 76 247 | 875 |
| 零售業 | Retail | 51 434 | 200 253 | 3 170 | 50 047 | 189 049 | 1 828 |
| 進出口貿易業 | Import/export | 94 287 | 488 112 | 7 408 | 94 977 | 479 417 | 4 730 |
| 飲食業 | Restaurants | 8 748 | 178 381 | 3 551 | 8 666 | 178 165 | 1 259 |
| 酒店及旅舍業 | Hotels and boarding houses | 816 | 33 271 | 728 | 800 | 31 217 | 305 |

## 2.4（續） 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

## (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

| 行業類別/主要行業組別 | Industry sector/ Major industry group | 一九九八年三月 March 1998 機構單位數目 Establish-ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies | 一九九八年六月 June 1998 機構單位數目 Establish-ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 運輸、倉庫及通訊業(2) | Transport, storage and communications(2) | 8 934 | 171 744 | 3 007 | 9 122 | 175 582 | 1 956 |
| 陸路客運業 | Land passenger transport | 10 | 30 866 | 1 093 | 10 | 32 046 | 740 |
| 陸路運輸輔助服務業 | Supporting services to land transport | 263 | 5 140 | ** | 276 | 5 701 | ** |
| 遠洋及沿岸海上運輸業 | Ocean and coastal water transport | 444 | 10 171 | 181 | 402 | 9 266 | 96 |
| 港內海上運輸業 | Inland water transport | 2 | 1 565 | ** | 2 | 1 534 | ** |
| 海上運輸輔助服務業 | Supporting services to water transport | 2 450 | 14 855 | 122 | 2 486 | 13 227 | 68 |
| 空運業 | Air transport | 112 | 23 307 | 394 | 111 | 23 082 | 142 |
| 其他與運輸有關的服務業 | Services incidental to transport | 4 344 | 43 721 | 475 | 4 543 | 45 123 | 272 |
| 倉庫業 | Storage | 362 | 5 313 | 31 | 357 | 4 861 | 25 |
| 通訊業 | Communications | 947 | 36 806 | 597 | 935 | 40 742 | 438 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 44 889 | 395 292 | 8 680 | 45 056 | 395 700 | 7 293 |
| 銀行業 | Banking | 1 839 | 78 656 | 609 | 1 878 | 78 879 | 447 |
| 金融及投資公司 | Finance and investment companies | 3 279 | 31 315 | 352 | 3 242 | 32 358 | 296 |
| 證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業 | Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services | 1 002 | 13 987 | 188 | 935 | 14 608 | 71 |
| 其他金融機構 | Financial institutions, n.e.c. | 1 413 | 11 924 | 212 | 1 412 | 10 687 | 92 |
| 保險業 | Insurance | 5 205 | 22 491 | 1 105 | 5 363 | 26 047 | 1 299 |
| 地產業 | Real estate | 11 743 | 76 526 | 2 735 | 11 824 | 77 846 | 2 655 |
| 機械及設備租賃業 | Rental of machinery and equipment | 178 | 913 | 14 | 159 | 814 | 8 |
| 商用服務業（機械及設備租賃除外） | Business services except rental of machinery and equipment | 20 230 | 159 480 | 3 465 | 20 243 | 154 461 | 2 425 |

## 2.4（續） 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

## (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

| 行業類別/主要行業組別 | Industry sector/ Major industry group | 一九九八年三月 March 1998 機構單位數目 Establish-ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies | 一九九八年六月 June 1998 機構單位數目 Establish-ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺數目 Vacancies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社區、社會及個人服務業(2) | Community, social and personal services(2) | 24 571 | 316 935 | 6 608 | 24 615 | 315 214 | 6 535 |
| 清潔及同類服務業 | Sanitary and similar services | 1 060 | 33 372 | 767 | 1 004 | 35 079 | 481 |
| 教育服務業 | Education services | 2 503 | 102 543 | 572 | 2 546 | 101 458 | 506 |
| 研究及科學機構 | Research and scientific institutes | 21 | 114 | 3 | 19 | 111 | 1 |
| 醫療、牙科及其他保健服務業 | Medical, dental and other health services | 4 102 | 64 331 | 2 230 | 4 160 | 65 755 | 2 133 |
| 福利機構 | Welfare institutions | 1 698 | 25 517 | 972 | 1 704 | 26 363 | 884 |
| 商會 | Business associations | 332 | 3 428 | 91 | 320 | 3 601 | 56 |
| 其他社會及有關社區服務業 | Miscellaneous social and related community services | 562 | 4 803 | 78 | 535 | 5 012 | 45 |
| 電影及其他娛樂服務業 | Motion pictures and other entertainment services | 2 189 | 20 320 | 227 | 2 211 | 18 496 | 186 |
| 圖書館、博物館及文化服務業 | Libraries, museums and cultural services | 45 | 282 | 3 | 58 | 270 | 19 |
| 其他娛樂及康樂服務業 | Miscellaneous amusement and recreational services | 335 | 12 810 | 167 | 324 | 13 162 | 1 293 |
| 維修服務業 | Repair services | 4 050 | 17 420 | 503 | 4 009 | 16 630 | 396 |
| 洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業 | Laundry, dry cleaning and garment services | 1 435 | 6 275 | 114 | 1 476 | 5 633 | 37 |
| 其他個人服務業 | Miscellaneous personal services | 6 239 | 25 720 | 881 | 6 249 | 23 644 | 498 |
| 所有上列行業類別(2) | All above industry sectors(2) | 276 731 | 2 243 194 | 40 706 | 274 027 | 2 202 783 | 27 894 |

註釋：
(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。
** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處就業統計組（查詢電話：2582 5076）

Notes :
(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.
'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.
** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.5 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數—公務員除外
## Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

| 行業類別 Industry sector | 機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged) | 一九九八年三月 March 1998 機構單位數目 Establishments | 一九九八年三月 March 1998 就業人數 Persons engaged | 一九九八年六月 June 1998 機構單位數目 Establishments | 一九九八年六月 June 1998 就業人數 Persons engaged |
|---|---|---|---|---|---|
| 採礦及採石業 Mining and quarrying | 1 - 9 | 1 | 4 | 1 | 4 |
| | 10 - 19 | 1 | 12 | 1 | 12 |
| | 50 - 99 | 1 | 54 | 1 | 55 |
| | 100 - 199 | 3 | 352 | 3 | 325 |
| | 總計 Total | 6 | 422 | 6 | 396 |
| 製造業 Manufacturing | 1 - 9 | 19 733 | 60 368 | 18 977 | 56 682 |
| | 10 - 19 | 2 715 | 36 166 | 2 283 | 30 363 |
| | 20 - 49 | 1 540 | 46 547 | 1 683 | 51 068 |
| | 50 - 99 | 530 | 35 338 | 485 | 32 643 |
| | 100 - 199 | 214 | 28 900 | 211 | 28 684 |
| | 200 - 499 | 114 | 35 264 | 108 | 32 217 |
| | 500 - 999 | 26 | 18 592 | 28 | 19 800 |
| | ≧ 1 000 | 11 | 19 557 | 11 | 20 166 |
| | 總計 Total | 24 883 | 280 732 | 23 786 | 271 623 |
| 電力及燃氣業 Electricity and gas | 1 - 9 | 10 | 64 | 10 | 63 |
| | 10 - 19 | 8 | 108 | 7 | 105 |
| | 20 - 49 | 3 | 86 | 1 | 22 |
| | 50 - 99 | 0 | 0 | 1 | 55 |
| | ≧ 1 000 | 3 | 8 973 | 3 | 8 953 |
| | 總計 Total | 24 | 9 231 | 22 | 9 198 |
| 建築地盤(1)（只包括地盤工人） Construction sites(1) (manual workers only) | 1 - 9 | 240 | 1 124 | 290 | 1 372 |
| | 10 - 19 | 206 | 2 776 | 199 | 2 709 |
| | 20 - 49 | 319 | 9 917 | 285 | 8 969 |
| | 50 - 99 | 150 | 10 341 | 163 | 11 665 |
| | 100 - 199 | 117 | 15 884 | 107 | 14 467 |
| | 200 - 499 | 58 | 16 900 | 57 | 17 528 |
| | 500 - 999 | 20 | 13 635 | 17 | 11 612 |
| | ≧ 1 000 | 10 | 16 412 | 9 | 12 653 |
| | 總計 Total | 1 120 | 86 989 | 1 127 | 80 975 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2) | | | | | |
| 批發、零售、飲食及酒店業 Wholesale, retail and restaurants and hotels | 1 - 9 | 68 850 | 201 081 | 66 416 | 190 590 |
| | 10 - 19 | 5 320 | 69 334 | 5 004 | 65 529 |
| | 20 - 49 | 2 599 | 78 010 | 2 677 | 78 444 |
| | 50 - 99 | 781 | 54 986 | 768 | 53 492 |
| | 100 - 199 | 364 | 48 041 | 351 | 46 618 |
| | 200 - 499 | 73 | 21 509 | 73 | 21 847 |
| | 500 - 999 | 30 | 20 776 | 27 | 18 158 |
| | 小計 Sub-total | 78 017 | 493 737 | 75 316 | 474 678 |
| 進出口貿易業 Import/export trades | 1 - 9 | 84 579 | 244 311 | 85 565 | 239 105 |
| | 10 - 19 | 6 104 | 78 811 | 5 951 | 77 055 |
| | 20 - 49 | 2 749 | 77 618 | 2 530 | 72 130 |
| | 50 - 99 | 568 | 38 004 | 633 | 42 259 |
| | 100 - 199 | 229 | 31 542 | 239 | 30 745 |
| | 200 - 499 | 54 | 14 791 | 55 | 14 951 |
| | 500 - 999 | 3 | 2 000 | 3 | 2 169 |
| | ≧ 1 000 | 1 | 1 035 | 1 | 1 003 |
| | 小計 Sub-total | 94 287 | 488 112 | 94 977 | 479 417 |
| | 總計 Total | 172 304 | 981 849 | 170 293 | 954 095 |

## 2.5 （續） 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數—公務員除外

## (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

| 行業類別 Industry sector | 機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged) | 一九九八年三月 March 1998 機構單位數目 Establishments | 一九九八年三月 March 1998 就業人數 Persons engaged | 一九九八年六月 June 1998 機構單位數目 Establishments | 一九九八年六月 June 1998 就業人數 Persons engaged |
|---|---|---|---|---|---|
| 運輸、倉庫及通訊業(2) Transport, storage and communications(2) | 1 - 9 | 6 833 | 22 913 | 6 927 | 24 297 |
| | 10 - 19 | 1 117 | 14 955 | 1 255 | 17 095 |
| | 20 - 49 | 642 | 19 531 | 601 | 18 155 |
| | 50 - 99 | 177 | 12 099 | 173 | 11 644 |
| | 100 - 199 | 83 | 11 242 | 74 | 10 419 |
| | 200 - 499 | 56 | 16 585 | 63 | 18 500 |
| | 500 - 999 | 7 | 5 121 | 10 | 6 865 |
| | ≧ 1 000 | 19 | 69 298 | 19 | 68 607 |
| | 總計 Total | 8 934 | 171 744 | 9 122 | 175 582 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services | 1 - 9 | 38 671 | 101 738 | 38 787 | 101 256 |
| | 10 - 19 | 3 245 | 43 214 | 3 263 | 44 471 |
| | 20 - 49 | 1 977 | 58 397 | 2 053 | 59 467 |
| | 50 - 99 | 532 | 37 083 | 465 | 32 544 |
| | 100 - 199 | 244 | 33 208 | 278 | 37 437 |
| | 200 - 499 | 143 | 43 828 | 131 | 39 792 |
| | 500 - 999 | 55 | 37 780 | 55 | 37 523 |
| | ≧ 1 000 | 22 | 40 044 | 24 | 43 210 |
| | 總計 Total | 44 889 | 395 292 | 45 056 | 395 700 |
| 社區、社會及個人服務業(2) Community, social and personal services(2) | 1 - 9 | 20 331 | 62 176 | 20 221 | 59 358 |
| | 10 - 19 | 2 128 | 28 390 | 2 263 | 29 633 |
| | 20 - 49 | 1 149 | 33 996 | 1 208 | 36 382 |
| | 50 - 99 | 779 | 56 851 | 742 | 52 990 |
| | 100 - 199 | 97 | 12 666 | 97 | 13 167 |
| | 200 - 499 | 51 | 15 968 | 45 | 13 460 |
| | 500 - 999 | 17 | 12 208 | 19 | 13 344 |
| | ≧ 1 000 | 19 | 94 680 | 20 | 96 880 |
| | 總計 Total | 24 571 | 316 935 | 24 615 | 315 214 |
| 所有上列行業類別(2) All above industry sectors(2) | 1 - 9 | 239 248 | 693 779 | 237 194 | 672 727 |
| | 10 - 19 | 20 844 | 273 766 | 20 226 | 266 972 |
| | 20 - 49 | 10 978 | 324 102 | 11 038 | 324 637 |
| | 50 - 99 | 3 518 | 244 756 | 3 431 | 237 347 |
| | 100 - 199 | 1 351 | 181 835 | 1 360 | 181 862 |
| | 200 - 499 | 549 | 164 845 | 532 | 158 295 |
| | 500 - 999 | 158 | 110 112 | 159 | 109 471 |
| | ≧ 1 000 | 85 | 249 999 | 87 | 251 472 |
| | 總計 Total | 276 731 | 2 243 194 | 274 027 | 2 202 783 |

註釋：
(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處就業統計組（查詢電話：2582 5076）

Notes :
(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.6 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
## Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

（一九九四年第一季＝100）
(1st Quarter 1994 = 100)

| 行業類別 | Industry sector | 名義指數 Nominal Index 1997 第二季 2nd Qtr | 1997 第三季 3rd Qtr | 1997 第四季 4th Qtr | 1998 第一季 1st Qtr | 1998 第二季 2nd Qtr | 實質指數 Real Index 1997 第二季 2nd Qtr | 1997 第三季 3rd Qtr | 1997 第四季 4th Qtr | 1998 第一季 1st Qtr | 1998 第二季 2nd Qtr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 118.3 | 115.8 | 109.2 | 134.6 | 126.1 | 93.3 | 90.1 | 84.0 | 102.9 | 95.3 |
| 製造業 | Manufacturing | 112.2 | 108.9 | 121.0 | 135.7 | 120.2 | 88.6 | 84.7 | 93.1 | 103.8 | 90.8 |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | 146.7 | 185.0 | 196.1 | 157.5 | 150.6 | 115.8 | 144.0 | 150.8 | 120.4 | 113.9 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 107.8 | 109.0 | 114.5 | 132.6 | 112.5 | 85.1 | 84.8 | 88.1 | 101.4 | 85.0 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 126.6 | 127.9 | 148.3 | 145.9 | 129.8 | 99.9 | 99.5 | 114.1 | 111.6 | 98.1 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 123.0 | 121.6 | 136.7 | 143.5 | 121.8 | 97.1 | 94.6 | 105.2 | 109.7 | 92.1 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 134.5 | 144.0 | 140.6 | 145.2 | 143.1 | 106.1 | 112.0 | 108.2 | 111.0 | 108.2 |
| 所有行業類別(1) | All industry sectors(1) | 121.2 | 123.6 | 132.1 | 142.8 | 126.7 | 95.6 | 96.2 | 101.7 | 109.2 | 95.7 |

註釋： 自九八年第二季起，實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數計算出來。爲方便比較，九七年第二季至九八年第一季的實質平均薪金指數經以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數再次編製。

(1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Notes : As from 2nd Qtr. 98, the real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1994/95-based Composite CPI. To facilitate comparison, real indices from 2nd Qtr. 97 to 1st Qtr. 98 have been re-compiled using the 1994/95-based Composite CPI.

(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.7 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數
## Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月＝100)
(September 1992 = 100)

| 行業類別/主要職業組別 | Industry sector/ Broad occupational group | 名義工資指數 Nominal Wage Index 1996 九月 Sep | 1997 三月 Mar | 1997 九月 Sep | 1998 三月 Mar | 實質工資指數 Real Wage Index 1996 九月 Sep | 1997 三月 Mar | 1997 九月 Sep | 1998 三月 Mar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 製造業 | Manufacturing | | | | | | | | |
| 技工及操作工 | Craftsmen and operatives | 130.5 | 133.5 | 136.7 | 136.2 | 97.5 | 97.5 | 96.9 | 94.9 |
| 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers | 142.1 | 145.4 | 150.7 | 152.7 | 106.1 | 106.1 | 106.9 | 106.3 |
| 所有選定職業 | All selected occupations | 135.0 | 138.1 | 142.2 | 142.8 | 100.8 | 100.8 | 100.8 | 99.4 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | | | | | | | | |
| 技工及操作工 | Craftsmen and operatives | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers | 136.4 | 142.3 | 147.0 | 149.0 | 101.9 | 103.9 | 104.2 | 103.7 |
| 所有選定職業 | All selected occupations | 136.4 | 142.3 | 147.0 | 149.0 | 101.9 | 103.9 | 104.2 | 103.7 |
| 運輸服務業 | Transport services | | | | | | | | |
| 技工及操作工 | Craftsmen and operatives | 132.8 | 135.1 | 148.2 | 147.6 | 99.2 | 98.6 | 105.1 | 102.8 |
| 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers | 146.4 | 146.8 | 151.6 | 155.3 | 109.3 | 107.2 | 107.5 | 108.2 |
| 所有選定職業 | All selected occupations | 139.9 | 141.2 | 149.7 | 151.6 | 104.5 | 103.1 | 106.2 | 105.6 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | | | | | | | | |
| 技工及操作工 | Craftsmen and operatives | 132.7 | 138.9 | 142.0 | 145.3 | 99.1 | 101.4 | 100.7 | 101.2 |
| 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers | 143.4 | 149.9 | 154.0 | 159.3 | 107.1 | 109.4 | 109.2 | 110.9 |
| 所有選定職業 | All selected occupations | 143.2 | 149.7 | 153.8 | 159.1 | 106.9 | 109.3 | 109.1 | 110.8 |

## 2.7 （續） 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數
## (Cont'd.) Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

（一九九二年九月＝100）
(September 1992 = 100)

| 行業類別/主要職業組別 | Industry sector/Broad occupational group | 名義工資指數 Nominal Wage Index 1996 九月 Sep | 1997 三月 Mar | 1997 九月 Sep | 1998 三月 Mar | 實質工資指數 Real Wage Index 1996 九月 Sep | 1997 三月 Mar | 1997 九月 Sep | 1998 三月 Mar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 個人服務業 | Personal services | | | | | | | | |
| 技工及操作工 | Craftsmen and operatives | 137.4 | 141.4 | 142.7 | 143.0 | 102.6 | 103.2 | 101.2 | 99.6 |
| 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers | 141.3 | 143.9 | 149.7 | 156.8 | 105.5 | 105.0 | 106.2 | 109.2 |
| 所有選定職業 | All selected occupations | 141.0 | 143.7 | 149.0 | 155.3 | 105.3 | 104.9 | 105.7 | 108.1 |
| 所有選定行業(1) | All selected industries(1) | | | | | | | | |
| 技工及操作工 | Craftsmen and operatives | 131.4 | 134.2 | 140.3 | 139.9 | 98.1 | 98.0 | 99.5 | 97.4 |
| 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers | 139.3 | 144.5 | 149.2 | 152.2 | 104.0 | 105.5 | 105.8 | 106.0 |
| 所有選定職業 | All selected occupations | 137.6 | 142.4 | 147.3 | 149.8 | 102.8 | 103.9 | 104.5 | 104.3 |

註釋： 實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數而計算出來。
(1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

Notes : The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1994/95-based CPI(A).
(1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.8 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的一九九八年三月份平均工資率
## Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for March 1998

元
$

| 行業類別 | Industry sector | 技工及操作工 Craftsmen and operatives 每日平均工資 Average daily wages 男 Male | 女 Female | 合計 Overall | 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 每月平均薪金 Average monthly salaries 男 Male | 女 Female | 合計 Overall | 所有選定職業 All selected occupations 每月平均薪金 Average monthly salaries 男 Male | 女 Female | 合計 Overall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 製造業 | Manufacturing | 436 | 259 | 333 | 12,582 | 10,922 | 11,727 | 11,657 | 8,084 | 9,666 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | - | - | - | 12,675 | 10,885 | 11,733 | 12,675 | 10,885 | 11,733 |
| 運輸服務業 | Transport services | 517 | ** | 513 | 14,441 | 11,965 | 13,395 | 13,877 | 11,898 | 13,371 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 439 | - | 439 | 9,933 | 13,345 | 11,009 | 9,958 | 13,345 | 11,014 |
| 個人服務業 | Personal services | 532 | ** | 517 | 7,755 | 6,266 | 6,942 | 8,380 | 6,284 | 7,307 |
| 所有選定行業(1) | All selected industries(1) | 475 | 263 | 384 | 11,879 | 11,019 | 11,472 | 11,907 | 10,399 | 11,205 |

註釋： (1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組（查詢電話：2582 5083）

Notes : (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.9 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
## Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元
$

| 年 Year | 月 Month | 男雜工 Male labourer | 女雜工 Female labourer | 混凝土工/砌磚工/渠工 Concretor/ bricklayer/ drainlayer | 石工 Mason | 鋼筋屈紮工 Steel-bender | 鐵工 Black-smith | 木匠/細木工 Carpenter and joiner | 水管技工 Plumber | 機械裝配技工 Fitter | 批盪技工 Plasterer | 意大利批盪及石米批盪技工 Terrazzo and granolithic worker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1997 | 7 | 527.9 | 471.3 | 803.0 | 675.2 | 1,132.4 | 751.5 | 1,023.9 | 735.4 | 694.3 | 793.8 | 817.3 |
| | 8 | 530.4 | 474.4 | 813.7 | 697.2 | 1,149.2 | 755.1 | 1,058.7 | 736.4 | 702.5 | 801.4 | 829.8 |
| | 9 | 532.7 | 477.4 | 831.5 | 687.0 | 1,153.6 | 771.1 | 1,130.2 | 728.7 | 698.9 | 806.8 | 828.8 |
| | 10 | 538.7 | 478.2 | 855.9 | 797.4 | 1,187.0 | 782.9 | 1,175.9 | 734.7 | 693.7 | 817.0 | 829.6 |
| | 11 | 543.0 | 484.0 | 873.9 | 811.9 | 1,196.4 | 796.0 | 1,195.4 | 737.3 | 688.9 | 829.6 | 845.8 |
| | 12 | 549.9 | 486.3 | 882.3 | 794.5 | 1,209.5 | 792.2 | 1,263.5 | 738.2 | 715.5 | 851.6 | 832.3 |
| 1998 | 1 | 553.8 | 497.4 | 886.9 | 798.4 | 1,226.4 | 793.8 | 1,270.9 | 756.3 | 712.7 | 875.0 | 837.5 |
| | 2 | 562.2 | 504.4 | 867.6 | 823.0 | 1,244.3 | 807.5 | 1,303.6 | 786.1 | 717.5 | 892.3 | 818.9 |
| | 3 | 566.7 | 517.4 | 889.9 | 810.0 | 1,264.4 | 831.0 | 1,306.3 | 821.8 | 740.8 | 895.0 | 842.0 |
| | 4 | 572.4 | 517.9 | 900.5 | 780.3 | 1,283.6 | 824.2 | 1,306.2 | 820.0 | 756.4 | 890.3 | 821.9 |
| | 5 | 576.3 | 513.5 | 914.0 | 829.7 | 1,281.1 | 842.4 | 1,302.1 | 824.4 | 757.4 | 909.6 | 820.8 |
| | 6 | 583.0 | 511.3 | 895.1 | 864.4 | 1,262.6 | 862.2 | 1,295.8 | 831.2 | 774.3 | 901.0 | 838.6 |
| | 7 | 581.6 | 512.0 | 908.0 | 860.8 | 1,261.0 | 858.0 | 1,273.5 | 825.6 | 776.6 | 912.9 | 863.4 |
| | 8 | 591.2 | 516.7 | 915.9 | 832.0 | 1,251.4 | 864.6 | 1,267.5 | 841.7 | 757.9 | 927.9 | 864.8 |
| | 9 | 594.4 | 517.2 | 920.5 | 862.4 | 1,262.1 | 870.8 | 1,283.4 | 854.6 | 759.3 | 938.7 | 870.5 |

| 年 Year | 月 Month | 玻璃工 Glazier | 髹漆技工 Painter | 電氣技工 Electrician | 機動設備操作工 Plant operator | 重型車輛駕駛員 Truck driver | 起重工 Heavy load coolie | 風動鑽機手 Pneumatic driller | 竹棚技工 Bamboo worker and scaffolder | 鋼架結構安裝工 Struc-tural steel erector | 潛水員 Diver | 潛水員幫工 Diver's linesman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1997 | 7 | 803.9 | 706.3 | 674.3 | 676.7 | 581.8 | 642.3 | 799.2 | 847.8 | 805.7 | 1,336.0 | 489.8 |
| | 8 | 785.0 | 713.8 | 675.9 | 681.0 | 578.6 | 657.6 | 786.9 | 869.7 | 863.2 | 1,425.9 | 481.3 |
| | 9 | 747.2 | 733.6 | 684.5 | 690.4 | 576.7 | 661.1 | 790.4 | 855.1 | 854.3 | 1,444.3 | 479.5 |
| | 10 | 764.6 | 745.5 | 694.8 | 695.0 | 586.8 | 658.9 | 785.8 | 877.5 | 833.1 | 1,596.4 | 483.9 |
| | 11 | 795.5 | 745.2 | 709.0 | 696.8 | 596.6 | 665.0 | 808.9 | 867.0 | 818.8 | 1,617.2 | 500.4 |
| | 12 | 795.6 | 758.2 | 712.5 | 710.6 | 595.1 | 674.8 | 817.0 | 873.9 | 815.8 | 1,735.0 | 486.3 |
| 1998 | 1 | 787.3 | 765.2 | 715.7 | 710.9 | 592.8 | 728.6 | 834.2 | 872.9 | 811.1 | 1,874.0 | 458.7 |
| | 2 | 792.0 | 747.5 | 717.8 | 718.6 | 588.5 | 721.2 | 855.2 | 902.0 | 801.7 | 1,915.9 | 486.5 |
| | 3 | 842.4 | 740.1 | 719.2 | 721.2 | 586.4 | 740.2 | 869.5 | 927.7 | 808.2 | 1,876.3 | 500.2 |
| | 4 | 796.5 | 738.9 | 733.6 | 726.1 | 590.8 | 717.9 | 892.4 | 913.7 | 793.2 | 1,889.7 | 510.5 |
| | 5 | 801.8 | 763.7 | 770.8 | 732.7 | 593.3 | 723.3 | 891.8 | 992.9 | 807.2 | 1,891.1 | 513.2 |
| | 6 | 794.8 | 755.3 | 794.8 | 740.4 | 591.7 | 728.7 | 895.5 | 1,019.6 | 817.1 | 1,926.2 | 495.4 |
| | 7 | 751.9 | 775.7 | 780.9 | 740.0 | 588.4 | 725.9 | 879.5 | 1,043.4 | 869.0 | 1,909.6 | 472.7 |
| | 8 | 786.5 | 793.7 | 806.4 | 742.7 | 604.4 | 722.4 | 873.3 | 1,094.8 | 914.5 | 1,529.3 | 476.6 |
| | 9 | 872.0 | 815.1 | 798.7 | 743.7 | 613.1 | 691.3 | 878.0 | 1,096.1 | 882.1 | 1,984.7 | 514.4 |

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 4641）

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

## 2.10 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數
## Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

薪金指數(甲) (一九九五年六月=100)
Salary Index (A) (June 1995=100)

| 經濟行業類別 | Economic sector | 名義薪金指數 Nominal Salary Index 1996 | 1997 | 1998 | 實質薪金指數 Real Salary Index 1996 | 1997 | 1998 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 製造業、電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 106.8 | 110.5 | 120.8 | 100.2 | 97.9 | 102.7 |
| 樓宇建築、建造及有關行業 | Building and construction and related trades | 108.3 | 118.4 | 124.2 | 101.6 | 104.9 | 105.6 |
| 批發、零售及進出口貿易業 | Wholesale, retail and import/export trades | 108.4 | 117.6 | 124.0 | 101.7 | 104.2 | 105.5 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 108.5 | 114.7 | 118.8 | 101.8 | 101.6 | 101.0 |
| 金融及保險業 | Financial institutions and insurance | 106.7 | 114.3 | 119.9 | 100.1 | 101.3 | 101.9 |
| 以上全部行業類別 | All sectors above | 107.9 | 116.3 | 122.3 | 101.2 | 103.0 | 104.0 |

薪金指數(乙) (一九九五年六月=100)
Salary Index (B) (June 1995=100)

| 經濟行業類別 | Economic sector | 名義薪金指數 Nominal Salary Index 1996 | 1997 | 1998 | 實質薪金指數 Real Salary Index 1996 | 1997 | 1998 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 製造業、電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 111.0 | 120.0 | 132.6 | 104.1 | 106.3 | 112.8 |
| 樓宇建築、建造及有關行業 | Building and construction and related trades | 109.4 | 120.8 | 129.4 | 102.7 | 107.0 | 110.1 |
| 批發、零售及進出口貿易業 | Wholesale, retail and import/export trades | 110.2 | 120.6 | 128.4 | 103.4 | 106.8 | 109.2 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 110.3 | 120.8 | 129.7 | 103.5 | 107.0 | 110.3 |
| 金融及保險業 | Financial institutions and insurance | 110.3 | 121.1 | 130.0 | 103.5 | 107.3 | 110.5 |
| 以上全部行業類別 | All sectors above | 110.1 | 120.7 | 129.3 | 103.3 | 106.9 | 110.0 |

註釋： 表中數字指有關年度六月份的數字。

Note : Figures are as at June of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

## 2.11 按意外成因劃分的職業傷亡數目
## Occupational Injuries by Cause of Accident

| 年 Year | 月 Month | 機械 Machinery 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 運輸 Transport 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 爆炸或火警 Explosion or fire 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 14 | 2 512 | 2 526 | 58 | 1 840 | 1 898 | 2 | 390 | 392 |
| 1996 | | 3 | 2 441 | 2 444 | 66 | 1 941 | 2 007 | 35 | 349 | 384 |
| 1997 | | 5 | 2 608 | 2 613 | 50 | 2 167 | 2 217 | 5 | 214 | 219 |
| 1997 | 1 - 3 | 0 | 493 | 493 | 13 | 330 | 343 | 3 | 37 | 40 |
| | 4 - 6 | 2 | 665 | 667 | 11 | 417 | 428 | 2 | 24 | 26 |
| | 7 - 9 | 2 | 723 | 725 | 9 | 686 | 695 | 0 | 64 | 64 |
| | 10 - 12 | 1 | 727 | 728 | 17 | 734 | 751 | 0 | 89 | 89 |
| 1998 | 1 - 3# | 0 | 698 | 698 | 11 | 657 | 668 | 0 | 41 | 41 |

| 年 Year | 月 Month | 炙熱或腐蝕性物質 Hot or corrosive substance 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 吸入氣體、中毒及接觸其他有毒物質 Gassing, poisoning and other toxic substances 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 觸電 Electricity 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 0 | 3 892 | 3 892 | 2 | 47 | 49 | 5 | 43 | 48 |
| 1996 | | 0 | 3 997 | 3 997 | 3 | 61 | 64 | 5 | 62 | 67 |
| 1997 | | 0 | 4 029 | 4 029 | 3 | 49 | 52 | 5 | 83 | 88 |
| 1997 | 1 - 3 | 0 | 806 | 806 | 2 | 9 | 11 | 0 | 11 | 11 |
| | 4 - 6 | 0 | 918 | 918 | 0 | 13 | 13 | 3 | 19 | 22 |
| | 7 - 9 | 0 | 1 271 | 1 271 | 0 | 7 | 7 | 1 | 24 | 25 |
| | 10 - 12 | 0 | 1 034 | 1 034 | 1 | 20 | 21 | 1 | 29 | 30 |
| 1998 | 1 - 3# | 0 | 1 023 | 1 023 | 0 | 4 | 4 | 1 | 13 | 14 |

| 年 Year | 月 Month | 人體墮下 Fall of person 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 踏著物件、碰著物件或遭物件碰著 Stepping on, striking against or struck by object 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 物件墮下 Falling object 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 54 | 8 714 | 8 768 | 10 | 18 029 | 18 039 | 19 | 2 294 | 2 313 |
| 1996 | | 46 | 9 598 | 9 644 | 13 | 19 186 | 19 199 | 12 | 2 131 | 2 143 |
| 1997 | | 47 | 10 064 | 10 111 | 7 | 20 955 | 20 962 | 11 | 2 015 | 2 026 |
| 1997 | 1 - 3 | 14 | 2 062 | 2 076 | 1 | 3 860 | 3 861 | 3 | 536 | 539 |
| | 4 - 6 | 14 | 2 482 | 2 496 | 1 | 6 372 | 6 373 | 1 | 463 | 464 |
| | 7 - 9 | 9 | 2 931 | 2 940 | 2 | 5 191 | 5 193 | 6 | 554 | 560 |
| | 10 - 12 | 10 | 2 589 | 2 599 | 3 | 5 532 | 5 535 | 1 | 462 | 463 |
| 1998 | 1 - 3# | 14 | 3 541 | 3 555 | 3 | 4 403 | 4 406 | 0 | 578 | 578 |

## 2.11 （續） 按意外成因劃分的職業傷亡數目
## (Cont'd.) Occupational Injuries by Cause of Accident

| 年 Year | 月 Month | 泥土傾瀉 Fall of ground 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 非機械操作 Handling without machinery 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 手工具 Hand tool 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1 | 1 | 2 | 1 | 11 349 | 11 350 | 0 | 5 862 | 5 862 |
| 1996 | | 1 | 13 | 14 | 0 | 7 986 | 7 986 | 0 | 5 589 | 5 589 |
| 1997 | | 0 | 21 | 21 | 0 | 9 704 | 9 704 | 0 | 6 334 | 6 334 |
| 1997 | 1 - 3 | 0 | 6 | 6 | 0 | 1 896 | 1 896 | 0 | 1 666 | 1 666 |
| | 4 - 6 | 0 | 4 | 4 | 0 | 1 630 | 1 630 | 0 | 1 381 | 1 381 |
| | 7 - 9 | 0 | 9 | 9 | 0 | 2 877 | 2 877 | 0 | 1 731 | 1 731 |
| | 10 - 12 | 0 | 2 | 2 | 0 | 3 301 | 3 301 | 0 | 1 556 | 1 556 |
| 1998 | 1 - 3# | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 556 | 2 556 | 0 | 1 709 | 1 709 |

| 年 Year | 月 Month | 其他成因或成因未明 Miscellaneous or causes not yet assessed 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total | 總計 Grand total 死 Fatal | 傷 Non-fatal | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 81 | 4 155 | 4 236 | 247 | 59 128 | 59 375 |
| 1996 | | 94 | 5 833 | 5 927 | 278 | 59 187 | 59 465 |
| 1997 | | 114 | 4 286 | 4 400 | 247 | 62 529 | 62 776 |
| 1997 | 1 - 3 | 27 | 1 216 | 1 243 | 63 | 12 928 | 12 991 |
| | 4 - 6 | 29 | 1 410 | 1 439 | 63 | 15 798 | 15 861 |
| | 7 - 9 | 28 | 530 | 558 | 57 | 16 598 | 16 655 |
| | 10 - 12 | 30 | 1 130 | 1 160 | 64 | 17 205 | 17 269 |
| 1998 | 1 - 3# | 28 | 574 | 602 | 57 | 15 797 | 15 854 |

註釋： # 臨時數字。

Note : # Provisional figures.

資料來源： 勞工處
（查詢電話：2815 0678）

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

## 2.12 按成因及行業劃分的一九九八年第一季之工業意外事件
## Industrial Accidents Analysed by Cause and Industry in the First Quarter 1998

| 行業 | Industry | 機器 Machinery | 運輸 Transport | 爆炸或火警 Explosion or fire | 炙熱或腐蝕性物質 Hot or corrosive substances | 吸入氣體、中毒及接觸其他有毒物質 Gassing, poisoning and toxic substances |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 食品、飲品及煙草製品業 | Food, beverages and tobacco | 46 | 3 | 0 | 20 | 0 |
| 紡織製品業 | Textiles | 30 | 11 | 0 | 15 | 0 |
| 服裝製品、皮革製品及鞋類製造業 | Wearing apparel, leather products and footwear | 34 | 4 | 0 | 2 | 0 |
| 傢具及木材製品業 | Furniture and wood products | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 紙品製造、印刷及有關行業 | Paper products, printing and allied industries | 56 | 4 | 0 | 2 | 0 |
| 化學品、石油及橡膠製品業 | Products of chemicals, petroleum and rubber | 1 | 2 | 0 | 1 | 0 |
| 塑膠製品業 | Plastic products | 10 | 3 | 0 | 3 | 0 |
| 非金屬礦產製品業 | Non-metallic mineral products | 9 | 2 | 0 | 3 | 0 |
| 基本金屬製造業 | Basic metal industries | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 金屬製品業 | Fabricated metal products | 43 | 2 | 1 | 9 | 0 |
| 機械、運輸、科學及其他設備製造業 | Machinery, transport, scientific and other equipment | 37 | 5 | 3 | 13 | 0 |
| 其他產品製造業 | Other manufacturing industries | 7 | 0 | 0 | 2 | 0 |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 建造業 | Construction | 277 | 37 | 13 | 64 | 2 |
| 飲食業 | Catering industry | 49 | 16 | 12 | 768 | 0 |
| 陸路運輸及有關行業 | Land transport and allied industries | 2 | 13 | 0 | 1 | 0 |
| 其他未予說明的維修服務 | Repair services not elsewhere specified | 28 | 7 | 5 | 15 | 0 |
| 其他非製造業 | Other non-manufacturing industries | 18 | 34 | 1 | 2 | 0 |
| 總計 | Total | 654 | 144 | 35 | 921 | 2 |

註釋： 表內所載爲臨時數字，可能作出修訂。
數字指意外事件的總數，括號內數字爲死亡人數。

資料來源： 勞工處
（查詢電話：2815 0678）

| 觸電 Electricity | 人體墮下 Fall of person | 踏著物件、碰著物件或遭物件碰著 Stepping on, striking against or struck by object | 物體墮下 Falling object | 泥土傾瀉 Fall of ground | 非機械操作 Handling without machinery | 手工具 Hand tool | 其他成因 Miscellaneous | 總計 Grand total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 64 | 79 | 3 | 0 | 65 | 33 | 4 | 317 |
| 0 | 18 | 71 | 7 | 0 | 29 | 6 | 3 | 190 |
| 0 | 16 | 12 | 2 | 0 | 19 | 10 | 1 | 100 |
| 0 | 5 | 14 | 0 | 0 | 7 | 2 | 0 | 34 |
| 0 | 24 | 47 | 1 | 0 | 28 | 28 | 0 | 190 |
| 0 | 3 | 6 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 17 |
| 0 | 10 | 8 | 2 | 0 | 5 | 6 | 0 | 47 |
| 0 | 21 | 46 | 7 | 0 | 23 | 6 | 2 | 119 |
| 0 | 1 | 5 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 11 |
| 0 | 23 | 90 | 7 | 0 | 40 | 9 | 4 | 228 |
| 2 | 81 | 137 | 9 | 0 | 98 | 16 | 6 | 407 |
| 0 | 7 | 15 | 0 | 0 | 5 | 5 | 0 | 41 |
| 0 | 1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 9 |
| 8 (1) | 1 210 (7) | 1 910 (1) | 334 | 0 | 858 | 234 | 20 | 4 967 (9) |
| 0 | 568 | 552 | 55 | 0 | 348 | 1 026 | 61 | 3 455 |
| 0 | 61 | 104 (1) | 5 | 0 | 52 | 9 | 3 | 250 (1) |
| 1 | 64 | 146 | 15 | 0 | 42 | 33 | 3 | 359 |
| 0 | 88 (1) | 120 | 15 | 0 | 153 | 12 | 5 | 448 (1) |
| 11 (1) | 2 265 (8) | 3 368 (2) | 462 | 0 | 1 776 | 1 438 | 113 | 11 189 (11) |

Notes : Figures are provisional and subject to amendment.
Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

## 2.13 按行業劃分的僱員停工事件
## Stoppages of Work by Industry

| | | 1995 | 1996 | 1997 | 1997 第三季 3rd Qtr | 1997 第四季 4th Qtr | 1998 第一季 1st Qtr | 1998 第二季 2nd Qtr | 1998 第三季 3rd Qtr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 僱員停工事件數目 Number of work stoppages | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 電力、燃氣及水務業 | Electricity, gas and water | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 建造業 | Construction | 7 | 15 | 4 | 1 | 1 | 1 | 3 | 1 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業 | Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 總計 | Total | 9 | 17 | 7 | 1 | 2 | 1 | 4 | 1 |
| | | 損失工作日數 Working days lost | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 25 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 電力、燃氣及水務業 | Electricity, gas and water | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 建造業 | Construction | 973 | 2 349 | 636 | 260 | 20 | 40 | 1 297 | 20 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 20 | 60 | 19 | 0 | 19 | 0 | 0 | 0 |
| 運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業 | Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services | 0 | 300 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 0 | 0 | 135.5 | 0 | 0 | 0 | 19.5 | 0 |
| 總計 | Total | 1 018 | 2 709 | 790.5 | 260 | 39 | 40 | 1 316.5 | 20 |

資料來源： 勞工處
（查詢電話：2815 0678）

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678 )

# 3 對外貿易 External Trade

## 概念及方法

本節所載香港對外貿易統計指香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度外貿貨值、貨品價格及貨量的變動。

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

## Concepts and Methods

The Hong Kong external trade statistics presented in this section refer to movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, ocean and, to a limited extent, by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external trade respectively.

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

## 其他有關刊物

香港對外貿易
香港貿易統計：
　進口
　港產品出口及轉口
香港貿易指數
香港對外貿易回顧
香港貿易統計周年附刊：
　進口
　港產品出口及轉口
香港貿易統計分類表一九九二年版按標準
　國際貿易分類〔第三次修訂版〕編製
香港進出口貨物分類表（協調制度）
　一九九六年版

## Further References

Hong Kong External Trade
Hong Kong Trade Statistics :
　Imports
　Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Index Numbers
Annual Review of Hong Kong External Trade
Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement :
　Imports
　Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Statistics Classification
　(SITC Rev.3) 1992 Edition
Hong Kong Imports and Exports Classification List
　(Harmonized System) 1996 Edition

## 3.1 外貿統計數字
## External Trade Statistics

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 進口 Imports | 港產品出口 Domestic exports | 轉口 Re-exports | 整體出口 Total exports | 商品貿易差額 Merchandise trade balance |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1,491,121 | 231,657 | 1,112,470 | 1,344,127 | -146,994 |
| 1996 | | 1,535,582 | 212,160 | 1,185,758 | 1,397,917 | -137,664 |
| 1997 | | 1,615,090 | 211,410 | 1,244,539 | 1,455,949 | -159,141 |
| 1997 | 8 | 139,766 | 19,528 | 109,964 | 129,492 | -10,273 |
| | 9 | 133,197 | 19,032 | 107,830 | 126,863 | -6,334 |
| | 10 | 152,931 | 20,039 | 122,919 | 142,957 | -9,973 |
| | 11 | 133,018 | 17,992 | 106,687 | 124,679 | -8,339 |
| | 12 | 137,822 | 18,722 | 105,716 | 124,438 | -13,384 |
| 1998 | 1 | 113,194 | 15,323 | 99,110 | 114,432 | +1,238 |
| | 2 | 106,753 | 11,557 | 76,402 | 87,959 | -18,794 |
| | 3 | 123,590 | 14,489 | 94,096 | 108,585 | -15,005 |
| | 4 | 133,190 | 15,467 | 100,518 | 115,986 | -17,205 |
| | 5 | 124,454 | 16,226 | 97,030 | 113,256 | -11,198 |
| | 6 | 123,258 | 17,685 | 98,998 | 116,683 | -6,575 |
| | 7 | 123,119 | 18,217 | 100,865 | 119,083 | -4,037 |
| | 8 | 119,873 | 17,519 | 101,621 | 119,140 | -733 |
| | 9 | 115,675 | 16,088 | 98,131 | 114,219 | -1,456 |
| | 10 | 118,711 | 15,638 | 102,358 | 117,996 | -715 |

累積總額
Cumulative totals

| 年 Year | 月 Month | 進口 Imports 同年累積 Year to date | 進口 Imports 與去年同期比較 (%) Change on previous year (%) | 進口 Imports 最近十二個月累積 12 months to date | 進口 Imports 與去年同期比較 (%) Change on previous year (%) | 港產品出口 Domestic exports 同年累積 Year to date | 港產品出口 Domestic exports 與去年同期比較 (%) Change on previous year (%) | 港產品出口 Domestic exports 最近十二個月累積 12 months to date | 港產品出口 Domestic exports 與去年同期比較 (%) Change on previous year (%) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | - | - | - | +19.2 | - | - | - | +4.3 |
| 1996 | | - | - | - | +3.0 | - | - | - | -8.4 |
| 1997 | | - | - | - | +5.2 | - | - | - | -0.4 |
| 1997 | 8 | 1,058,217 | +5.4 | 1,589,338 | +4.6 | 135,671 | -1.9 | 209,590 | -4.4 |
| | 9 | 1,191,409 | +5.0 | 1,591,892 | +4.8 | 154,696 | -1.2 | 210,351 | -2.7 |
| | 10 | 1,344,338 | +5.6 | 1,606,718 | +5.3 | 174,701 | -0.7 | 210,931 | -1.9 |
| | 11 | 1,477,338 | +5.2 | 1,608,703 | +5.0 | 192,692 | -0.6 | 210,908 | -1.5 |
| | 12 | 1,615,090 | +5.2 | 1,615,090 | +5.2 | 211,410 | -0.4 | 211,410 | -0.4 |
| 1998 | 1 | 113,194 | -14.1 | 1,596,519 | +3.9 | 15,323 | -11.3 | 209,458 | -0.5 |
| | 2 | 219,946 | -6.0 | 1,600,998 | +3.7 | 26,879 | -10.0 | 208,421 | -0.2 |
| | 3 | 343,529 | -5.1 | 1,596,477 | +3.0 | 41,368 | -7.4 | 208,111 | -0.6 |
| | 4 | 476,473 | -4.9 | 1,590,322 | +2.2 | 56,832 | -7.0 | 207,112 | -0.7 |
| | 5 | 600,879 | -5.5 | 1,580,219 | +1.2 | 73,031 | -6.3 | 206,478 | -0.6 |
| | 6 | 724,051 | -5.7 | 1,571,671 | +0.2 | 90,694 | -5.4 | 206,237 | -1.2 |
| | 7 | 847,077 | -7.8 | 1,543,714 | -2.4 | 108,905 | -6.2 | 204,170 | -2.0 |
| | 8 | 966,846 | -8.6 | 1,523,719 | -4.1 | 126,416 | -6.8 | 202,155 | -3.5 |
| | 9 | 1,082,484 | -9.1 | 1,506,165 | -5.4 | 142,500 | -7.9 | 199,214 | -5.3 |
| | 10 | 1,201,129 | -10.7 | 1,471,881 | -8.4 | 158,135 | -9.5 | 194,844 | -7.6 |

## 3.1 （續） 外貿統計數字
## (Cont'd.) External Trade Statistics

百萬元
$ million

累積總額 --- 續
Cumulative totals --- cont'd.

| | | 轉口 Re-exports | | | | 整體出口 Total exports | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 同年累積 Year to date | 與去年同期比較（%） Change on previous year (%) | 最近十二個月累積 12 months to date | 與去年同期比較（%） Change on previous year (%) | 同年累積 Year to date | 與去年同期比較（%） Change on previous year (%) | 最近十二個月累積 12 months to date | 與去年同期比較（%） Change on previous year (%) |
| 1995 | | - | - | - | +17.4 | - | - | - | +14.9 |
| 1996 | | - | - | - | +6.6 | - | - | - | +4.0 |
| 1997 | | - | - | - | +5.0 | - | - | - | +4.2 |
| 1997 | 8 | 801,435 | +4.3 | 1,218,563 | +4.6 | 937,106 | +3.3 | 1,428,153 | +3.2 |
| | 9 | 909,262 | +3.7 | 1,218,563 | +4.4 | 1,063,958 | +3.0 | 1,428,914 | +3.3 |
| | 10 | 1,032,166 | +4.6 | 1,230,988 | +4.7 | 1,206,867 | +3.8 | 1,441,920 | +3.7 |
| | 11 | 1,138,849 | +4.7 | 1,237,286 | +4.6 | 1,331,540 | +3.9 | 1,448,194 | +3.7 |
| | 12 | 1,244,539 | +5.0 | 1,244,539 | +5.0 | 1,455,949 | +4.2 | 1,455,949 | +4.2 |
| 1998 | 1 | 99,110 | -2.9 | 1,241,549 | +4.6 | 114,432 | -4.1 | 1,451,008 | +3.9 |
| | 2 | 175,506 | -1.7 | 1,241,480 | +4.6 | 202,385 | -2.9 | 1,449,902 | +3.9 |
| | 3 | 269,596 | +0.1 | 1,244,844 | +4.1 | 310,964 | -1.0 | 1,452,956 | +3.4 |
| | 4 | 370,097 | -1.0 | 1,240,820 | +3.3 | 426,929 | -1.8 | 1,447,933 | +2.7 |
| | 5 | 467,133 | -1.4 | 1,237,691 | +3.1 | 540,165 | -2.1 | 1,444,170 | +2.5 |
| | 6 | 566,110 | -1.6 | 1,235,530 | +2.1 | 656,804 | -2.1 | 1,441,766 | +1.6 |
| | 7 | 666,939 | -3.5 | 1,220,007 | +0.4 | 775,844 | -3.9 | 1,424,177 | + # |
| | 8 | 768,533 | -4.1 | 1,211,638 | -0.6 | 894,949 | -4.5 | 1,413,793 | -1.0 |
| | 9 | 866,658 | -4.7 | 1,201,935 | -1.4 | 1,009,158 | -5.2 | 1,401,149 | -1.9 |
| | 10 | 969,011 | -6.1 | 1,181,384 | -4.0 | 1,127,146 | -6.6 | 1,376,228 | -4.6 |

註釋： 由於按月數字的調整只會納入同年的累積數字上，因此個別月份數字的總和可能跟其相對的累積數字不同。

# 少於0.05%。

Notes : The sums of the monthly figures may not add up to the cumulative totals because adjustments relating to earlier months of the year are incorporated in the cumulative totals only.

# Less than 0.05%.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.2 按主要供應地劃分的進口貨值
## Imports by Main Supplier

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 中國內地 The mainland of China | 日本 Japan | 美國 U.S.A. | 台灣 Taiwan | 新加坡 Singapore | 大韓民國 Republic of Korea | 德國 Germany F R | 馬來西亞 Malaysia | 英國 U.K. | 意大利 Italy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 539,480 | 221,254 | 115,078 | 129,266 | 78,027 | 73,268 | 32,038 | 28,797 | 30,448 | 27,637 |
| 1996 | | 570,442 | 208,239 | 121,058 | 123,202 | 81,495 | 73,302 | 33,884 | 33,994 | 33,264 | 31,799 |
| 1997 | | 608,372 | 221,646 | 125,381 | 124,547 | 79,186 | 73,226 | 38,518 | 38,008 | 36,285 | 31,018 |
| 1997 | 8 | 56,195 | 18,555 | 10,152 | 10,427 | 6,504 | 5,812 | 3,220 | 3,152 | 2,936 | 3,022 |
| | 9 | 54,626 | 18,215 | 9,948 | 10,101 | 5,949 | 5,461 | 2,885 | 2,964 | 2,514 | 2,235 |
| | 10 | 59,270 | 21,180 | 11,635 | 11,791 | 6,663 | 7,068 | 3,385 | 3,301 | 3,028 | 2,742 |
| | 11 | 50,179 | 18,090 | 10,073 | 10,659 | 6,491 | 6,066 | 3,487 | 3,233 | 2,826 | 2,484 |
| | 12 | 52,383 | 19,332 | 10,749 | 10,813 | 6,328 | 5,658 | 3,662 | 2,957 | 3,107 | 2,443 |
| 1998 | 1 | 46,965 | 13,279 | 8,999 | 8,182 | 4,979 | 4,856 | 3,120 | 2,197 | 2,597 | 2,073 |
| | 2 | 34,631 | 16,415 | 8,872 | 7,912 | 5,153 | 5,332 | 2,758 | 2,702 | 2,698 | 1,943 |
| | 3 | 45,485 | 17,388 | 8,815 | 9,371 | 5,817 | 6,208 | 3,366 | 3,277 | 2,746 | 2,113 |
| | 4 | 49,395 | 18,055 | 9,589 | 9,649 | 5,813 | 6,789 | 3,397 | 3,155 | 2,658 | 2,316 |
| | 5 | 48,662 | 15,275 | 10,162 | 9,730 | 5,959 | 6,862 | 2,997 | 2,681 | 2,527 | 2,014 |
| | 6 | 49,836 | 15,462 | 9,608 | 8,431 | 5,588 | 5,944 | 2,799 | 2,802 | 2,659 | 1,935 |
| | 7 | 53,349 | 15,428 | 8,348 | 8,569 | 5,161 | 5,622 | 2,511 | 2,448 | 2,249 | 2,098 |
| | 8 | 52,949 | 13,715 | 7,618 | 8,553 | 4,974 | 5,395 | 2,554 | 2,800 | 2,452 | 2,066 |
| | 9 | 52,127 | 13,671 | 8,941 | 8,213 | 4,656 | 4,944 | 2,295 | 2,435 | 2,073 | 1,572 |
| | 10 | 51,951 | 14,387 | 9,249 | 8,353 | 4,609 | 5,507 | 2,250 | 2,681 | 2,367 | 1,765 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值
## Domestic Exports by Main Destination

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 中國內地 The mainland of China | 美國 U.S.A. | 英國 U.K. | 日本 Japan | 德國 Germany F R | 新加坡 Singapore | 台灣 Taiwan | 荷蘭 Nether-lands | 加拿大 Canada | 法國 France |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 63,555 | 61,250 | 10,941 | 11,877 | 12,178 | 12,236 | 7,971 | 5,152 | 4,324 | 3,174 |
| 1996 | | 61,620 | 53,860 | 10,597 | 11,335 | 11,388 | 10,009 | 6,705 | 4,674 | 3,885 | 2,947 |
| 1997 | | 63,867 | 55,073 | 10,723 | 10,641 | 10,321 | 8,404 | 7,029 | 5,138 | 3,872 | 3,210 |
| 1997 | 8 | 5,749 | 5,472 | 1,068 | 893 | 940 | 729 | 552 | 446 | 415 | 255 |
| | 9 | 5,565 | 5,807 | 1,030 | 879 | 715 | 660 | 660 | 414 | 354 | 215 |
| | 10 | 6,097 | 5,967 | 949 | 963 | 788 | 655 | 769 | 376 | 340 | 255 |
| | 11 | 5,572 | 4,681 | 919 | 911 | 869 | 631 | 758 | 401 | 292 | 252 |
| | 12 | 5,612 | 5,223 | 1,025 | 810 | 1,056 | 623 | 556 | 561 | 319 | 312 |
| 1998 | 1 | 3,975 | 4,355 | 885 | 729 | 877 | 458 | 515 | 460 | 358 | 236 |
| | 2 | 3,958 | 2,758 | 558 | 451 | 516 | 435 | 462 | 252 | 197 | 187 |
| | 3 | 4,495 | 3,712 | 749 | 629 | 677 | 510 | 633 | 318 | 237 | 181 |
| | 4 | 5,414 | 3,787 | 717 | 555 | 668 | 476 | 620 | 347 | 239 | 236 |
| | 5 | 5,229 | 4,686 | 741 | 573 | 762 | 432 | 527 | 342 | 278 | 280 |
| | 6 | 5,323 | 5,283 | 875 | 585 | 907 | 436 | 499 | 506 | 396 | 331 |
| | 7 | 5,396 | 5,469 | 1,018 | 502 | 1,069 | 405 | 530 | 555 | 429 | 309 |
| | 8 | 4,856 | 5,835 | 1,028 | 519 | 946 | 389 | 523 | 399 | 320 | 261 |
| | 9 | 4,514 | 5,421 | 897 | 449 | 757 | 352 | 589 | 326 | 343 | 234 |
| | 10 | 4,391 | 4,975 | 789 | 488 | 859 | 404 | 580 | 359 | 274 | 270 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.4 按主要來源地劃分的轉口貨值
## Re-exports by Main Origin

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 中國內地 The mainland of China | 日本 Japan | 台灣 Taiwan | 美國 U.S.A. | 大韓民國 Republic of Korea | 新加坡 Singapore | 馬來西亞 Malaysia | 德國 Germany F R | 意大利 Italy | 英國 U.K. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 636,392 | 130,511 | 83,307 | 55,636 | 37,615 | 21,678 | 13,334 | 14,886 | 10,899 | 10,661 |
| 1996 | | 683,514 | 129,292 | 82,177 | 62,192 | 38,049 | 25,464 | 16,951 | 16,448 | 12,619 | 12,392 |
| 1997 | | 723,416 | 133,825 | 83,341 | 62,633 | 39,672 | 27,869 | 19,806 | 16,616 | 13,911 | 12,664 |
| 1997 | 8 | 68,048 | 10,845 | 6,736 | 4,800 | 3,113 | 2,153 | 1,556 | 1,308 | 1,200 | 1,153 |
| | 9 | 66,709 | 11,009 | 6,497 | 4,653 | 3,239 | 2,220 | 1,605 | 1,312 | 1,095 | 980 |
| | 10 | 72,818 | 13,062 | 8,403 | 5,519 | 3,612 | 2,723 | 1,924 | 1,511 | 1,348 | 1,190 |
| | 11 | 61,777 | 11,408 | 7,368 | 5,284 | 3,339 | 2,525 | 2,076 | 1,322 | 1,205 | 1,034 |
| | 12 | 58,969 | 12,341 | 7,297 | 5,403 | 3,322 | 2,431 | 1,825 | 1,839 | 1,351 | 1,162 |
| 1998 | 1 | 61,107 | 9,705 | 5,792 | 4,704 | 2,875 | 2,041 | 1,446 | 1,328 | 839 | 910 |
| | 2 | 39,419 | 10,014 | 5,236 | 4,310 | 2,950 | 1,760 | 1,386 | 1,197 | 838 | 888 |
| | 3 | 54,050 | 10,653 | 6,064 | 4,547 | 3,548 | 2,123 | 1,537 | 1,234 | 852 | 965 |
| | 4 | 56,894 | 11,461 | 6,816 | 4,772 | 3,655 | 2,063 | 1,477 | 1,614 | 1,066 | 945 |
| | 5 | 56,305 | 10,547 | 6,267 | 4,589 | 3,627 | 2,138 | 1,441 | 1,430 | 916 | 1,129 |
| | 6 | 58,707 | 10,311 | 6,141 | 4,466 | 3,381 | 1,894 | 1,431 | 1,348 | 970 | 1,234 |
| | 7 | 61,239 | 10,829 | 5,916 | 4,607 | 3,290 | 1,477 | 1,396 | 1,288 | 1,068 | 1,040 |
| | 8 | 64,736 | 9,863 | 5,841 | 4,262 | 3,046 | 1,255 | 1,447 | 1,195 | 972 | 997 |
| | 9 | 62,225 | 9,536 | 5,689 | 4,213 | 3,160 | 1,390 | 1,220 | 1,242 | 757 | 933 |
| | 10 | 64,121 | 10,477 | 5,920 | 4,596 | 3,404 | 1,282 | 1,450 | 1,230 | 896 | 854 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.5 按主要目的地劃分的轉口貨值
## Re-exports by Main Destination

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 中國內地 The mainland of China | 美國 U.S.A. | 日本 Japan | 德國 Germany F R | 英國 U.K. | 台灣 Taiwan | 新加坡 Singapore | 法國 France | 荷蘭 Nether-lands | 大韓民國 Republic of Korea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 384,043 | 230,997 | 70,081 | 45,770 | 32,257 | 27,758 | 26,011 | 17,452 | 16,702 | 19,292 |
| 1996 | | 417,752 | 242,342 | 80,154 | 47,216 | 35,991 | 26,638 | 28,388 | 18,823 | 18,261 | 20,091 |
| 1997 | | 443,878 | 261,372 | 77,724 | 46,336 | 39,066 | 29,581 | 29,385 | 20,293 | 19,847 | 19,310 |
| 1997 | 8 | 35,615 | 25,282 | 6,818 | 4,178 | 3,901 | 2,503 | 2,619 | 1,871 | 1,850 | 1,744 |
| | 9 | 34,908 | 25,733 | 6,520 | 3,993 | 3,855 | 2,256 | 2,589 | 1,771 | 1,864 | 1,598 |
| | 10 | 42,704 | 27,402 | 7,436 | 4,575 | 4,143 | 2,712 | 2,725 | 2,077 | 1,939 | 1,843 |
| | 11 | 38,370 | 21,957 | 6,746 | 4,075 | 3,848 | 2,609 | 2,717 | 1,697 | 1,689 | 1,526 |
| | 12 | 41,576 | 20,349 | 5,903 | 3,944 | 3,329 | 2,541 | 2,396 | 1,873 | 1,765 | 1,195 |
| 1998 | 1 | 32,754 | 22,032 | 6,297 | 4,387 | 3,372 | 2,242 | 1,795 | 1,901 | 1,911 | 874 |
| | 2 | 31,348 | 13,931 | 4,303 | 2,437 | 2,069 | 2,425 | 1,911 | 1,094 | 1,176 | 982 |
| | 3 | 34,169 | 19,610 | 5,633 | 3,394 | 2,963 | 2,689 | 2,056 | 1,638 | 1,518 | 1,006 |
| | 4 | 38,841 | 20,372 | 5,729 | 3,543 | 2,951 | 2,348 | 2,209 | 1,765 | 1,744 | 1,173 |
| | 5 | 35,903 | 21,502 | 4,778 | 3,440 | 3,559 | 2,254 | 2,034 | 1,656 | 1,608 | 1,030 |
| | 6 | 35,710 | 23,582 | 4,638 | 3,202 | 3,660 | 2,148 | 2,054 | 1,769 | 1,589 | 959 |
| | 7 | 34,976 | 23,465 | 5,309 | 3,668 | 3,710 | 2,056 | 2,005 | 2,059 | 1,652 | 875 |
| | 8 | 32,339 | 25,634 | 5,549 | 3,708 | 4,135 | 2,194 | 2,126 | 1,923 | 1,708 | 915 |
| | 9 | 31,089 | 24,005 | 5,351 | 3,631 | 4,253 | 2,306 | 2,245 | 1,916 | 1,773 | 934 |
| | 10 | 33,176 | 26,370 | 5,821 | 3,708 | 4,117 | 2,110 | 2,188 | 1,808 | 1,844 | 983 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.6 按貨品類別劃分的進口貨值
## Imports by Commodity Section

百萬元
$ million

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section 年 Year | 月 Month | 0 食物及活動物 Food and live animals | 1 飲料及煙草 Beverages and tobacco | 2 除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials inedible, except fuels | 3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials | 4 動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes | 5 未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 58,195 | 18,995 | 32,398 | 28,660 | 4,253 | 111,777 |
| 1996 | | 61,972 | 18,844 | 31,429 | 34,644 | 4,435 | 105,461 |
| 1997 | | 65,993 | 15,697 | 30,515 | 31,803 | 7,583 | 104,598 |
| 1997 | 8 | 5,598 | 1,174 | 2,470 | 2,757 | 584 | 8,758 |
| | 9 | 5,524 | 1,192 | 2,425 | 2,570 | 646 | 8,658 |
| | 10 | 6,149 | 1,201 | 3,075 | 2,489 | 875 | 9,276 |
| | 11 | 5,259 | 1,245 | 2,482 | 2,782 | 636 | 8,807 |
| | 12 | 6,210 | 1,673 | 2,613 | 2,346 | 699 | 8,439 |
| 1998 | 1 | 5,376 | 882 | 2,088 | 1,938 | 708 | 7,072 |
| | 2 | 4,142 | 915 | 1,873 | 1,891 | 1,128 | 7,454 |
| | 3 | 4,859 | 874 | 2,131 | 1,915 | 1,003 | 8,130 |
| | 4 | 5,265 | 780 | 2,403 | 2,397 | 825 | 8,276 |
| | 5 | 4,851 | 1,100 | 2,059 | 2,243 | 643 | 8,721 |
| | 6 | 4,624 | 1,167 | 2,109 | 2,542 | 508 | 7,689 |
| | 7 | 4,584 | 1,129 | 2,030 | 2,443 | 750 | 7,448 |
| | 8 | 4,586 | 1,051 | 1,949 | 2,027 | 396 | 7,577 |
| | 9 | 4,787 | 986 | 1,633 | 1,758 | 725 | 7,104 |
| | 10 | 4,860* | 1,015 | 1,980 | 2,137 | 518 | 7,370 |

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section 年 Year | 月 Month | 6 主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material | 7 機械及運輸設備 Machinery and transport equipment | 8 雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles | 9 未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere | 貨物合計 Total merchandise |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 305,588 | 553,915 | 372,394 | 4,946 | 1,491,121 |
| 1996 | | 308,694 | 568,856 | 394,582 | 6,665 | 1,535,582 |
| 1997 | | 311,903 | 623,665 | 416,788 | 6,545 | 1,615,090 |
| 1997 | 8 | 26,276 | 52,040 | 39,561 | 548 | 139,766 |
| | 9 | 23,917 | 50,586 | 37,159 | 520 | 133,197 |
| | 10 | 28,769 | 60,592 | 39,908 | 596 | 152,931 |
| | 11 | 24,871 | 53,607 | 32,810 | 519 | 133,018 |
| | 12 | 24,123 | 56,205 | 34,949 | 563 | 137,822 |
| 1998 | 1 | 20,416 | 42,429 | 31,828 | 458 | 113,194 |
| | 2 | 19,351 | 46,162 | 23,429 | 408 | 106,753 |
| | 3 | 24,362 | 50,079 | 29,759 | 477 | 123,590 |
| | 4 | 26,451 | 54,526 | 31,771 | 497 | 133,190 |
| | 5 | 24,190 | 48,535 | 31,605 | 508 | 124,454 |
| | 6 | 23,259 | 47,825 | 33,091 | 444 | 123,258 |
| | 7 | 22,594 | 46,154 | 35,447 | 542 | 123,119 |
| | 8 | 21,142 | 45,993 | 34,669 | 483 | 119,873 |
| | 9 | 20,176 | 45,279 | 32,822 | 407 | 115,675 |
| | 10 | 20,909 | 46,417 | 33,025 | 480 | 118,711 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值
## Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
$ million

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section 年 Year | 月 Month | 0 食物及活動物 Food and live animals | 1 飲料及煙草 Beverages and tobacco | 2 除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials inedible, except fuels | 3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials | 4 動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes | 5 未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 2,934 | 2,878 | 2,429 | 731 | 247 | 9,178 |
| 1996 | | 3,087 | 2,689 | 2,014 | 327 | 138 | 8,691 |
| 1997 | | 3,430 | 2,549 | 1,806 | 873 | 182 | 8,077 |
| 1997 | 8 | 270 | 181 | 128 | 70 | 9 | 710 |
| | 9 | 240 | 221 | 134 | 75 | 8 | 716 |
| | 10 | 323 | 188 | 175 | 83 | 20 | 727 |
| | 11 | 301 | 205 | 164 | 72 | 11 | 702 |
| | 12 | 343 | 161 | 136 | 70 | 15 | 644 |
| 1998 | 1 | 233 | 143 | 138 | 39 | 17 | 510 |
| | 2 | 113 | 131 | 107 | 29 | 10 | 538 |
| | 3 | 168 | 211 | 146 | 48 | 11 | 618 |
| | 4 | 167 | 174 | 146 | 38 | 11 | 678 |
| | 5 | 160 | 167 | 129 | 47 | 12 | 626 |
| | 6 | 144 | 142 | 117 | 55 | 9 | 609 |
| | 7 | 162 | 153 | 121 | 65 | 7 | 577 |
| | 8 | 142 | 123 | 91 | 57 | 7 | 550 |
| | 9 | 140 | 99 | 106 | 67 | 12 | 533 |
| | 10 | 135 | 85 | 134 | 62 | 8 | 528 |

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section 年 Year | 月 Month | 6 主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material | 7 機械及運輸設備 Machinery and transport equipment | 8 雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles | 9 未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere | 貨物合計 Total merchandise |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 25,711 | 68,149 | 115,304 | 4,097 | 231,657 |
| 1996 | | 24,538 | 59,360 | 107,193 | 4,121 | 212,160 |
| 1997 | | 22,350 | 58,707 | 109,749 | 3,687 | 211,410 |
| 1997 | 8 | 1,886 | 4,926 | 11,017 | 331 | 19,528 |
| | 9 | 1,833 | 5,016 | 10,504 | 286 | 19,032 |
| | 10 | 2,038 | 5,256 | 10,924 | 305 | 20,039 |
| | 11 | 1,856 | 4,815 | 9,573 | 295 | 17,992 |
| | 12 | 1,687 | 4,946 | 10,419 | 301 | 18,722 |
| 1998 | 1 | 1,445 | 3,977 | 8,594 | 226 | 15,323 |
| | 2 | 1,185 | 3,833 | 5,436 | 174 | 11,557 |
| | 3 | 1,565 | 4,138 | 7,376 | 209 | 14,489 |
| | 4 | 1,828 | 4,238 | 7,959 | 230 | 15,467 |
| | 5 | 1,681 | 4,138 | 9,032 | 234 | 16,226 |
| | 6 | 1,623 | 3,956 | 10,819 | 209 | 17,685 |
| | 7 | 1,608 | 3,957 | 11,324 | 244 | 18,217 |
| | 8 | 1,555 | 3,820 | 10,949 | 224 | 17,519 |
| | 9 | 1,450 | 3,710 | 9,770 | 202 | 16,088 |
| | 10 | 1,439 | 3,617 | 9,408 | 221 | 15,638 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值
## Re-exports by Commodity Section

百萬元
$ million

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 食物及活動物 Food and live animals | 飲料及煙草 Beverages and tobacco | 除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials inedible, except fuels | 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials | 動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes | 未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s. |
| 1995 | | 18,280 | 13,174 | 21,792 | 12,212 | 2,311 | 74,524 |
| 1996 | | 21,277 | 14,131 | 20,382 | 15,124 | 2,224 | 74,143 |
| 1997 | | 20,923 | 10,387 | 21,112 | 15,869 | 2,998 | 74,046 |
| 1997 | 8 | 1,633 | 904 | 1,561 | 1,163 | 311 | 6,053 |
| | 9 | 1,539 | 974 | 1,654 | 1,207 | 282 | 6,319 |
| | 10 | 2,228 | 838 | 2,081 | 1,497 | 281 | 6,736 |
| | 11 | 2,125 | 756 | 1,844 | 1,457 | 259 | 6,346 |
| | 12 | 1,901 | 1,023 | 1,877 | 1,318 | 232 | 5,943 |
| 1998 | 1 | 1,926 | 842 | 1,656 | 1,205 | 382 | 5,388 |
| | 2 | 1,115 | 743 | 1,429 | 985 | 480 | 5,135 |
| | 3 | 1,290 | 604 | 1,704 | 1,200 | 418 | 5,705 |
| | 4 | 1,577 | 698 | 1,875 | 1,160 | 355 | 6,119 |
| | 5 | 1,384 | 661 | 1,625 | 1,158 | 239 | 5,946 |
| | 6 | 1,568 | 690 | 1,625 | 997 | 124 | 5,729 |
| | 7 | 1,718 | 712 | 1,555 | 676 | 239 | 5,477 |
| | 8 | 1,383 | 601 | 1,482 | 367 | 105 | 5,347 |
| | 9 | 1,454 | 634 | 1,290 | 432 | 182 | 5,258 |
| | 10 | 1,543 | 548 | 1,592 | 443 | 186 | 5,431 |

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section | | 6 | 7 | 8 | 9 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material | 機械及運輸設備 Machinery and transport equipment | 雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles | 未列入其他分類的貨品及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere | 貨物合計 Total merchandise |
| 1995 | | 196,959 | 367,077 | 402,831 | 3,309 | 1,112,470 |
| 1996 | | 208,518 | 391,071 | 434,522 | 4,368 | 1,185,758 |
| 1997 | | 215,918 | 419,976 | 459,074 | 4,237 | 1,244,539 |
| 1997 | 8 | 18,505 | 34,361 | 45,095 | 379 | 109,964 |
| | 9 | 17,132 | 34,275 | 44,097 | 351 | 107,830 |
| | 10 | 20,543 | 43,106 | 45,226 | 384 | 122,919 |
| | 11 | 17,535 | 38,786 | 37,233 | 346 | 106,687 |
| | 12 | 17,222 | 39,796 | 36,065 | 339 | 105,716 |
| 1998 | 1 | 15,660 | 33,143 | 38,625 | 282 | 99,110 |
| | 2 | 12,988 | 29,894 | 23,396 | 237 | 76,402 |
| | 3 | 16,514 | 34,288 | 32,085 | 288 | 94,096 |
| | 4 | 19,624 | 35,415 | 33,385 | 310 | 100,518 |
| | 5 | 17,546 | 33,821 | 34,335 | 316 | 97,030 |
| | 6 | 17,476 | 32,790 | 37,695 | 305 | 98,998 |
| | 7 | 16,897 | 32,989 | 40,263 | 340 | 100,865 |
| | 8 | 16,556 | 33,811 | 41,668 | 301 | 101,621 |
| | 9 | 15,403 | 34,643 | 38,559 | 275 | 98,131 |
| | 10 | 16,442 | 36,438 | 39,419 | 315 | 102,358 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.9 按用途劃分的進口及轉口貨值
## Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 食品 Foodstuffs | 消費品 Consumer goods | 原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures | 燃料 Fuels | 資本貨品 Capital goods |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 進口 Imports | | |
| 1995 | | 61,158 | 562,415 | 543,075 | 26,595 | 297,878 |
| 1996 | | 65,227 | 572,995 | 540,851 | 32,537 | 323,972 |
| 1997 | | 72,848 | 586,995 | 562,360 | 29,971 | 362,916 |
| 1997 | 8 | 6,089 | 54,566 | 47,275 | 2,587 | 29,249 |
| | 9 | 5,945 | 51,661 | 45,048 | 2,437 | 28,106 |
| | 10 | 7,021 | 55,768 | 53,138 | 2,326 | 34,678 |
| | 11 | 5,888 | 45,880 | 47,083 | 2,634 | 31,531 |
| | 12 | 6,956 | 48,717 | 45,758 | 2,193 | 34,196 |
| 1998 | 1 | 6,043 | 42,924 | 37,180 | 1,835 | 25,213 |
| | 2 | 5,250 | 33,775 | 38,371 | 1,769 | 27,589 |
| | 3 | 5,793 | 42,450 | 43,727 | 1,807 | 29,813 |
| | 4 | 6,026 | 44,544 | 46,230 | 2,265 | 34,125 |
| | 5 | 5,416 | 43,032 | 44,217 | 2,118 | 29,671 |
| | 6 | 5,042 | 44,324 | 41,390 | 2,422 | 30,080 |
| | 7 | 5,192 | 46,803 | 39,998 | 2,291 | 28,836 |
| | 8 | 4,836 | 45,530 | 39,331 | 1,898 | 28,278 |
| | 9 | 5,305 | 43,711 | 37,436 | 1,621 | 27,601 |
| | 10 | 5,261 | 43,972 | 38,745 | 2,030 | 28,703 |
| | | | | 轉口 Re-exports | | |
| 1995 | | 19,534 | 546,247 | 336,550 | 10,014 | 200,125 |
| 1996 | | 22,374 | 573,095 | 348,548 | 13,059 | 228,682 |
| 1997 | | 23,419 | 590,413 | 365,151 | 14,177 | 251,381 |
| 1997 | 8 | 1,896 | 56,616 | 30,351 | 1,035 | 20,066 |
| | 9 | 1,801 | 56,356 | 29,023 | 1,093 | 19,557 |
| | 10 | 2,421 | 59,090 | 35,097 | 1,356 | 24,955 |
| | 11 | 2,355 | 48,844 | 30,787 | 1,338 | 23,363 |
| | 12 | 2,095 | 46,776 | 30,504 | 1,180 | 25,160 |
| 1998 | 1 | 2,267 | 49,031 | 25,760 | 1,105 | 20,947 |
| | 2 | 1,564 | 30,891 | 24,297 | 874 | 18,776 |
| | 3 | 1,678 | 41,577 | 28,584 | 1,085 | 21,172 |
| | 4 | 1,941 | 43,516 | 31,907 | 1,019 | 22,136 |
| | 5 | 1,603 | 44,082 | 29,755 | 1,026 | 20,565 |
| | 6 | 1,679 | 47,006 | 28,754 | 866 | 20,693 |
| | 7 | 1,982 | 50,108 | 27,515 | 550 | 20,711 |
| | 8 | 1,463 | 51,968 | 27,216 | 275 | 20,699 |
| | 9 | 1,626 | 49,171 | 25,972 | 312 | 21,049 |
| | 10 | 1,687 | 50,010 | 27,593 | 345 | 22,723 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.10 按主要貨品劃分的港產品出口貨值
## Domestic Exports by Principal Commodity

百萬元
$ million

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group | | 84 | 77 | 65 | 759 | 885 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 服裝及衣服配件 Articles of apparel and clothing accessories | 電動機械、器具、用具及零件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof | 紡織紗、織物、製成品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products | 適用於辦公室機器或自動資料處理機器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use with office machines and automatic data processing machines | 鐘錶 Watches and clocks |
| 1995 | | 73,801 | 31,889 | 14,030 | 13,297 | 13,620 |
| 1996 | | 69,447 | 30,357 | 13,693 | 10,220 | 11,987 |
| 1997 | | 72,228 | 32,958 | 12,655 | 7,765 | 10,798 |
| 1997 | 8 | 7,778 | 2,807 | 1,068 | 546 | 977 |
| | 9 | 7,060 | 2,891 | 1,019 | 681 | 973 |
| | 10 | 7,242 | 2,970 | 1,156 | 643 | 1,171 |
| | 11 | 6,116 | 2,766 | 1,081 | 660 | 969 |
| | 12 | 7,487 | 2,721 | 978 | 575 | 825 |
| 1998 | 1 | 5,856 | 2,295 | 793 | 536 | 793 |
| | 2 | 3,348 | 2,165 | 650 | 518 | 525 |
| | 3 | 4,583 | 2,504 | 955 | 513 | 794 |
| | 4 | 4,806 | 2,337 | 1,080 | 560 | 843 |
| | 5 | 6,068 | 2,363 | 988 | 564 | 725 |
| | 6 | 7,833 | 2,128 | 938 | 557 | 769 |
| | 7 | 8,502 | 2,101 | 939 | 596 | 714 |
| | 8 | 8,042 | 2,240 | 941 | 525 | 801 |
| | 9 | 6,794 | 2,176 | 897 | 535 | 818 |
| | 10 | 6,427 | 2,079 | 917 | 587 | 811 |

| 標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group | | 764 | 897 | 892 | 893 | 894 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 電訊設備 Telecommunications equipment | 首飾、金器及銀器 Jewellery, goldsmiths and silversmiths wares | 印刷品 Printed matters | 塑膠製成品 Articles of plastics | 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods |
| 1995 | | 10,065 | 5,711 | 4,937 | 3,011 | 2,635 |
| 1996 | | 8,363 | 5,777 | 4,785 | 2,350 | 1,779 |
| 1997 | | 9,120 | 5,333 | 4,765 | 2,124 | 1,905 |
| 1997 | 8 | 854 | 363 | 449 | 172 | 193 |
| | 9 | 854 | 557 | 440 | 170 | 209 |
| | 10 | 906 | 557 | 465 | 207 | 190 |
| | 11 | 765 | 598 | 351 | 181 | 151 |
| | 12 | 776 | 358 | 379 | 173 | 141 |
| 1998 | 1 | 490 | 354 | 392 | 154 | 108 |
| | 2 | 559 | 256 | 252 | 132 | 89 |
| | 3 | 537 | 409 | 336 | 159 | 103 |
| | 4 | 643 | 469 | 429 | 185 | 130 |
| | 5 | 605 | 408 | 390 | 166 | 122 |
| | 6 | 662 | 393 | 382 | 161 | 150 |
| | 7 | 632 | 361 | 345 | 138 | 143 |
| | 8 | 491 | 378 | 387 | 128 | 104 |
| | 9 | 458 | 410 | 374 | 117 | 91 |
| | 10 | 433 | 466 | 350 | 116 | 65 |

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.11 貿易指數
## Trade Index Numbers

(1990=100)

| 年 Year | 月 Month | 進口 Imports 貨值 Value | 進口 Imports 單位價格 Unit value | 進口 Imports 貨量 Quantum | 港產品出口 Domestic exports 貨值 Value | 港產品出口 Domestic exports 單位價格 Unit value | 港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 232.1 | 109.5 | 212.8 | 102.6 | 107.3 | 95.7 |
| 1996 | | 239.0 | 108.1 | 222.0 | 93.9 | 107.6 | 87.7 |
| 1997 | | 251.4 | 105.6 | 238.0 | 93.6 | 105.1 | 89.6 |
| 1997 | 7 | 282.0 | 106.0 | 264.9 | 107.7 | 105.1 | 102.4 |
| | 8 | 261.0 | 105.5 | 246.5 | 103.7 | 105.2 | 98.2 |
| | 9 | 248.8 | 105.4 | 235.7 | 101.1 | 105.4 | 96.3 |
| | 10 | 285.6 | 105.2 | 271.7 | 106.5 | 104.8 | 101.5 |
| | 11 | 248.4 | 104.7 | 237.8 | 95.6 | 105.0 | 91.8 |
| | 12 | 257.4 | 103.8 | 246.8 | 99.5 | 104.0 | 96.4 |
| 1998 | 1 | 211.4 | 102.6 | 203.9 | 81.4 | 103.0 | 79.6 |
| | 2 | 199.4 | 102.5 | 194.2 | 61.4 | 102.7 | 60.9 |
| | 3 | 230.8 | 101.6 | 227.2 | 77.0 | 102.4 | 76.6 |
| | 4 | 248.7 | 101.4 | 245.1 | 82.2 | 101.8 | 82.1 |
| | 5 | 232.4 | 100.8 | 230.3 | 86.2 | 102.0 | 85.1 |
| | 6 | 230.2 | 100.2 | 229.4 | 94.0 | 102.3 | 91.6 |
| | 7 | 229.9 | 99.9 | 229.0 | 96.8 | 102.2 | 94.2 |
| | 8 | 223.9 | 99.4 | 223.3 | 93.1 | 102.4 | 90.6 |
| | 9 | 216.0 | 99.4 | 216.3 | 85.5 | 102.0 | 84.2 |

| 年 Year | 月 Month | 轉口 Re-exports 貨值 Value | 轉口 Re-exports 單位價格 Unit value | 轉口 Re-exports 貨量 Quantum | 整體出口 Total exports 貨值 Value | 整體出口 Total exports 單位價格 Unit value | 整體出口 Total exports 貨量 Quantum | 貿易價格比率 Terms of trade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 268.7 | 107.5 | 252.9 | 210.1 | 108.1 | 197.4 | 98.7 |
| 1996 | | 286.4 | 107.0 | 271.9 | 218.5 | 107.7 | 206.8 | 99.7 |
| 1997 | | 300.6 | 105.4 | 290.5 | 227.5 | 106.0 | 219.5 | 100.4 |
| 1997 | 7 | 337.3 | 105.5 | 325.0 | 256.2 | 106.0 | 246.4 | 100.0 |
| | 8 | 318.7 | 105.3 | 304.7 | 242.8 | 105.9 | 231.8 | 100.3 |
| | 9 | 312.6 | 105.2 | 299.4 | 237.9 | 105.8 | 227.7 | 100.3 |
| | 10 | 356.3 | 105.3 | 344.1 | 268.1 | 105.8 | 258.4 | 100.5 |
| | 11 | 309.2 | 105.2 | 301.9 | 233.8 | 105.7 | 227.7 | 101.0 |
| | 12 | 306.4 | 105.1 | 298.3 | 233.4 | 105.5 | 227.0 | 101.6 |
| 1998 | 1 | 287.3 | 103.7 | 280.6 | 214.6 | 104.1 | 209.6 | 101.5 |
| | 2 | 221.5 | 103.4 | 219.2 | 165.0 | 103.9 | 163.3 | 101.4 |
| | 3 | 272.7 | 102.7 | 270.6 | 203.6 | 103.2 | 202.0 | 101.6 |
| | 4 | 291.4 | 102.5 | 290.1 | 217.5 | 102.9 | 216.6 | 101.5 |
| | 5 | 281.2 | 102.0 | 280.4 | 212.4 | 102.6 | 211.4 | 101.7 |
| | 6 | 287.0 | 101.4 | 285.5 | 218.8 | 102.1 | 217.0 | 101.9 |
| | 7 | 292.4 | 100.6 | 290.6 | 223.3 | 101.4 | 221.3 | 101.5 |
| | 8 | 294.6 | 100.7 | 291.9 | 223.4 | 101.5 | 220.9 | 102.2 |
| | 9 | 284.4 | 100.0 | 284.9 | 214.2 | 100.9 | 214.1 | 101.5 |

註釋： 貿易價格比率指數是整體出口單位價格指數與進口單位價格指數的比率。

Note : The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

## 3.12 涉及外發中國內地加工的貿易
## Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

| 年 Year | 月 Month | 輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China | 輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China | 輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China | 由中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China | 原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 涉及外發加工貿易的估計貨值（百萬元） Estimated value of outward processing trade ($ million) | | | | |
| 1995 | | 217,613 | 43,890 | 173,722 | 399,567 | 492,461 |
| 1996 | | 222,324 | 43,089 | 179,235 | 452,890 | 552,822 |
| 1997 | | 244,886 | 47,078 | 197,809 | 491,142 | 595,511 |
| 1997 | 4 - 6 | 62,175 | 11,398 | 50,777 | 118,141 | 139,654 |
| | 7 - 9 | 63,963 | 13,553 | 50,410 | 137,262 | 167,988 |
| | 10 - 12 | 67,408 | 13,314 | 54,094 | 138,961 | 166,701 |
| 1998 | 1 - 3 | 48,094 | 8,766 | 39,329 | 101,628 | 126,082 |
| | 4 - 6 | 61,107 | 12,224 | 48,883 | 120,821 | 133,292 |
| | | 涉及外發加工貿易的估計比率(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%) | | | | |
| 1995 | | 49.0 | 71.4 | 45.4 | 74.4 | 82.2 |
| 1996 | | 46.9 | 72.8 | 43.2 | 79.9 | 86.0 |
| 1997 | | 48.6 | 76.1 | 44.7 | 81.2 | 88.4 |
| 1997 | 4 - 6 | 48.0 | 72.2 | 44.7 | 80.0 | 86.7 |
| | 7 - 9 | 50.0 | 80.2 | 45.4 | 81.7 | 88.6 |
| | 10 - 12 | 48.5 | 79.3 | 44.3 | 86.3 | 92.8 |
| 1998 | 1 - 3 | 43.7 | 72.6 | 40.2 | 80.4 | 87.8 |
| | 4 - 6 | 48.7 | 78.6 | 44.4 | 82.1 | 84.5 |

資料來源： 政府統計處貿易統計調查及研究組
（查詢電話：2565 7540）

Source : Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

# 4 生產 Production

## 概念及方法

製造業生產者價格指數旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格(即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用)，但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數量度本地製造業生產的實質變動，即扣除價格調整因素後生產量的變動。

## Concepts and Methods

The Producer Price Indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

The Index of Industrial Production measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

## 其他有關刊物

製造業按季生產者價格指數

工業生產按季指數
紡織業生產按季統計數字
工業生產按年統計調查報告

## Further References

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries
Quarterly Index of Industrial Production
Quarterly Textile Production Statistics
Report on Annual Survey of Industrial Production

# 4.1 製造業生產者價格指數
# Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

| 年 Year | 月 Month | 所有製造業 All manufacturing industries | 服裝製品業（鞋類除外） Wearing apparel (except footwear) | 紡織製品業（包括針織） Textiles (including knitting) | 紙品及印刷業(1) Paper products and printing(1) | 塑膠製品業 Plastic products |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 111.2 | 111.2 | 115.1 | 122.9 | 112.7 |
| 1996 | | 111.1 | 111.6 | 115.4 | 125.1 | 113.4 |
| 1997 | | 110.8 | 112.0 | 115.8 | 128.7 | 113.1 |
| 1997 | 4 - 6 | 111.4 | 112.3 | 117.2 | 129.3 | 117.0 |
| | 7 - 9 | 110.5 | 112.2 | 115.3 | 130.0 | 109.5 |
| | 10 - 12 | 110.4 | 112.2 | 115.2 | 130.0 | 111.9 |
| 1998 | 1 - 3 | 109.9 | 112.1 | 115.1 | 128.3 | 112.2 |
| | 4 - 6 | 109.1 | 112.9 | 114.7 | 127.3 | 111.1 |

| 年 Year | 月 Month | 金屬製品業（機械及設備除外） Fabricated metal products (except machinery and equipment) | 電器及電子製品製造業 Consumer electrical and electronic products | 機械、設備、儀器及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components | 其他製造業(2) Other manufacturing industries(2) |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 109.2 | 87.2 | 104.2 | 118.5 |
| 1996 | | 109.1 | 83.6 | 102.6 | 119.0 |
| 1997 | | 105.5 | 80.5 | 101.2 | 119.1 |
| 1997 | 4 - 6 | 106.1 | 80.8 | 100.7 | 119.7 |
| | 7 - 9 | 104.5 | 79.3 | 101.8 | 118.6 |
| | 10 - 12 | 105.3 | 79.2 | 100.5 | 118.4 |
| 1998 | 1 - 3 | 105.1 | 77.5 | 99.8 | 118.7 |
| | 4 - 6 | 106.5 | 78.2 | 96.2 | 117.3 |

註釋：

(1) 一九九六年第一季開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

Notes :

(1) As from the first quarter of 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As "other manufacturing industries" comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

資料來源： 政府統計處綜合經濟統計調查組（查詢電話：2805 6643）

Source : General Economic Surveys Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

## 4.2 工業生產指數
## Index of Industrial Production

(1986=100)

| 年 Year | 月 Month | 所有製造業 All manufacturing industries | 食品、飲品及煙草製品業 Food, beverages and tobacco | 服裝製品業（鞋類除外） Wearing apparel, except footwear | 紡織製品業（包括針織） Textiles (including knitting) | 紙品及印刷業 Paper products and printing | 化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業 Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products | *塑膠製品業 Plastic products* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 126.2 | 160.5 | 114.6 | 110.8 | 272.9 | 63.0 | *37.6* |
| 1996 | | 121.5 | 159.0 | 109.7 | 103.8 | 264.2 | 63.1 | *36.2* |
| 1997 | | 120.6 | 158.3 | 105.6 | 106.4 | 269.7 | 63.9 | *34.1* |
| 1997 | 4 - 6 | 117.2 | 160.5 | 98.4 | 100.8 | 282.3 | 63.8 | *33.4* |
| | 7 - 9 | 131.0 | 168.7 | 114.0 | 128.1 | 303.7 | 64.5 | *35.8* |
| | 10 - 12 | 129.2 | 156.8 | 119.9 | 117.4 | 265.8 | 68.7 | *35.6* |
| 1998 | 1 - 3 | 100.6 | 142.4 | 84.9 | 75.0 | 230.3 | 53.2 | *25.8* |
| | 4 - 6 | 111.9 | 148.2 | 98.1 | 99.0 | 261.3 | 57.3 | *27.5* |

| 年 Year | 月 Month | 基本金屬及金屬製品業 Basic metals and fabricated metal products | *金屬製品業（機械及設備除外） Fabricated metal products, except machinery and equipment* | 電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業 Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods | *電器及電子製品製造業 Consumer electrical and electronic products* | *機械、設備、儀器及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts, and components* | 其他產品製造業 Miscellaneous manufacturing industries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 93.5 | *90.1* | 179.5 | *116.1* | *274.3* | 80.7 |
| 1996 | | 85.2 | *81.1* | 170.3 | *103.4* | *274.6* | 82.6 |
| 1997 | | 80.4 | *76.8* | 166.0 | *93.4* | *294.2* | 84.3 |
| 1997 | 4 - 6 | 79.8 | *76.9* | 155.3 | *89.1* | *269.9* | 83.0 |
| | 7 - 9 | 84.7 | *82.7* | 176.6 | *96.3* | *320.1* | 88.9 |
| | 10 - 12 | 83.8 | *79.7* | 180.1 | *90.7* | *342.0* | 95.1 |
| 1998 | 1 - 3 | 68.5 | *61.1* | 139.7 | *79.9* | *250.8* | 76.5 |
| | 4 - 6 | 73.1 | *65.8* | 148.9 | *78.1* | *288.7* | 83.0 |

註釋： 統計表除工業組別外，亦包括四個選定工業，該四個選定工業俱佔有關組別內較大的比重，並爲組別內的主要成份。該四個選定工業以斜體顯示，方便閱讀。

由一九九六年第一季開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

Notes: Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.

As from the first quarter of 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

資料來源： 政府統計處綜合經濟統計調查組（查詢電話：2805 6643）

Source: General Economic Surveys Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

# 4.3 紡織業生產
# Textile Production

機構數目
Number of establishments

| 年 Year | 月 Month | 紡織業(1) Textile industry(1) | 紡紗及梭織業 Spinning and weaving | 針織業 Knitting |
|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 3 223 | 450 | 1 424 |
| 1996 | | 2 704 | 383 | 1 197 |
| 1997 | | 2 698 | 341 | 1 109 |
| 1997 | 6 | 2 838 | 415 | 1 255 |
| | 9 | 2 798 | 379 | 1 187 |
| | 12 | 2 698 | 341 | 1 109 |
| 1998 | 3 | 2 469 | 360 | 1 064 |
| | 6 | 2 329 | 384 | 973 |

就業人數
Number of persons engaged

| 年 Year | 月 Month | 紡織業(1) Textile industry(1) | 紡紗及梭織業 Spinning and weaving | 針織業 Knitting |
|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 58 789 | 10 410 | 33 217 |
| 1996 | | 47 658 | 9 117 | 26 341 |
| 1997 | | 40 790 | 8 505 | 20 444 |
| 1997 | 6 | 45 550 | 8 609 | 24 688 |
| | 9 | 43 901 | 8 680 | 22 819 |
| | 12 | 40 790 | 8 505 | 20 444 |
| 1998 | 3 | 41 933 | 9 070 | 23 604 |
| | 6 | 38 177 | 8 277 | 22 102 |

紡織業生產指數
Indices of textile production
(1995=100)

| 年 Year | 月 Month | 紡織業(1) Textile industry(1) | 紡紗及梭織業 Spinning and weaving | 針織業 Knitting |
|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 100.0 | 100.0 | 100.0 |
| 1996 | | 93.7 | 97.0 | 91.1 |
| 1997 | | 96.0 | 97.3 | 96.9 |
| 1997 | 4 - 6 | 91.0 | 103.4 | 84.8 |
| | 7 - 9 | 115.7 | 97.5 | 136.8 |
| | 10 - 12 | 106.0 | 103.5 | 105.6 |
| 1998 | 1 - 3 | 67.7 | 76.9 | 63.1 |
| | 4 - 6 | 89.4 | 97.9 | 95.1 |

註釋：(1) 除紡紗、梭織及針織業外，紡織業亦包括其他紡織生產活動，例如漂染、紡織品印刷及生產紡織製成品等。

Note: (1) Textile industry covers, besides spinning, weaving and knitting, also other textile production activities such as bleaching and dyeing, textile printing and manufacture of made-up textile goods.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2882 4208）

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

## 4.4 石礦生產
## Quarry Production

公噸
Tonnes

| 年 Year | 月 Month | 石礦產量 Quarry production |
|---|---|---|
| 1995 | | 11 327 405 |
| 1996 | | 17 366 693 |
| 1997 | | 17 509 064 |
| 1997 | 7 | 1 400 907 |
| | 8 | 684 465 |
| | 9 | 1 274 463 |
| | 10 | 1 388 406 |
| | 11 | 1 128 602 |
| | 12 | 836 664 |
| 1998 | 1 | 646 442 |
| | 2 | 604 000 |
| | 3 | 792 777 |
| | 4 | 781 503 |
| | 5 | 746 933 |
| | 6 | 597 607 |
| | 7 | 654 081 |
| | 8 | 672 323 |
| | 9 | 716 075 |

資料來源： 土木工程署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Source : Civil Engineering Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

# 5 土地、房屋、樓宇、建造
# Land, Housing, Building and Construction

## 概念及方法

公營租住單位包括房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位。補助出售單位包括按房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃興建的居住單位及按香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層計劃建成的屋宇單位。

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇（小型村屋除外），獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算「落成」；小型村屋則須由地政總署簽發完工證後方視爲「落成」。至於房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

房屋協會大廈及私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但小型村屋則不需此項「同意」；房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而房屋委員會批出建築合約當日即視作爲同意動工日期。

「可用樓面面積」指單位的總樓面面積，但不包括樓梯、盥洗室、廁所、廚房及樓宇內其他公用地方。

「租用樓面面積」及「實用樓面面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總樓面面積，包括單位內的露台、廚房及廁所，但不包括樓宇內任何公用地方。

大廈的「建築樓面面積」指各層樓面面積總和。

## Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of the Housing Authority and Hong Kong Housing Society. Subsidized sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing of the Housing Authority; and those built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building (except small village-type houses); and in the case of a small village-type house, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for Housing Society buildings and private buildings except small village-type houses where 'consents' are not necessary. In the case of Housing Authority blocks, 'consents' are not required and the date of award of contracts by the Housing Authority is taken as the consent date.

The 'usable floor area' of a flat is the total floor area within the flat excluding any staircases, lavatories, water closets, kitchens and other common areas of the building.

The 'lettable floor area' and 'saleable floor area' of a flat refer to the total floor area inside the flat measured to the outside of the external walls and to the centre lines of the party walls, including the balcony, kitchen and water closet inside the flat. All common areas of the building are not included.

The 'gross floor area' of a building is 'the aggregate of the areas of the floor(s) in a building'.

表 5.4 及 5.5 的樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按香港房屋協會的市區改善計劃建造的單位（小型鄉村式樓宇除外）。「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衞生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

Building statistics in Tables 5.4 and 5.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society but do not include small village-type houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

表 5.9 及 5.10 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列爲「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若樓宇交易的實質日期較審查時間早達十二個月以上，或有關物業仍未進行差餉估價，又或有關住宅物業是不交吉出售，便不會用作分析。

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the material date of which is more than 12 months prior to the time of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies.

表5.11及5.12所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署紀錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表5.11）是根據新訂租約之租金計算，即不包括續租租約及現行租約。非住宅樓宇的分析資料（載於表5.12）是根據新訂租約及續租租約計算，即不包括現行租約。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。所有有關租金資料須先由專業人員審查其可信性，才會接納作分析之用。

Average rents and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.11 are computed on the basis of fresh lettings only; i.e. renewal lettings and current lettings are not covered. For non-domestic premises, the figures in Table 5.12 are computed on the basis of fresh lettings and renewal lettings; i.e. current lettings are not covered. Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. All rents are subject to scrutiny by professional staff before being accepted for analysis.

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

建築地盤是指在一指定地點從事一項或多項建築工程的主要工序的地方。

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即爲該幅土地的拍賣/投標價。

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

## 其他有關刊物

香港物業檢討報告
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

## Further References

Hong Kong Property Review
Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors
Report on Quarterly Survey of Construction Output

## 5.1 永久性屋宇單位總數
## Stock of Permanent Quarters

千個單位
Thousand units

| 年 Year | 季 Quarter (期末數字) As at end of | 香港島 Hong Kong Island | 九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon | 荃灣 Tsuen Wan | 沙田 Sha Tin | 屯門 Tuen Mun | 大埔 Tai Po | 粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui | 新界其餘地區 Rest of New Territories | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1996 | 3 | 443.1 | 642.8 | 226.9 | 175.8 | 138.2 | 79.8 | 66.7 | 235.9 | 2 009.2 |
| 1997 | 1 | 444.1 | 652.2 | 220.4 | 179.6 | 138.5 | 80.4 | 66.7 | 239.9 | 2 021.8 |
| | 3 | 448.4 | 654.4 | 222.3 | 183.5 | 139.9 | 80.6 | 66.7 | 252.8 | 2 048.6 |
| 1998 | 1 | 452.0 | 651.8 | 224.6 | 183.6 | 140.3 | 81.7 | 66.8 | 259.3 | 2 060.1 |
| | 3 | 453.6 | 651.1 | 228.0 | 184.8 | 143.1 | 82.1 | 66.8 | 272.6 | 2 082.1 |

註釋： 地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作爲規劃之用，有別於區議會地區的分界。

Note: The geographical classification is by broad districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Board Districts.

資料來源： 政府統計處普查策劃組（查詢電話：2887 5117）

Source: Census Planning Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5117)

## 5.2 公營租住單位總數
## Stock of Public Housing Rental Flats

| 年 Year | 季 Quarter (期末數字) As at end of | 香港島 Hong Kong Island | 九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon | 荃灣 Tsuen Wan | 沙田 Sha Tin | 屯門 Tuen Mun | 大埔 Tai Po | 粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui | 新界其餘地區 Rest of New Territories | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 房屋委員會 Housing Authority | | | | |
| 1995 | | 68 278 | 250 766 | 105 467 | 67 100 | 57 994 | 32 391 | 26 464 | 51 782 | 660 242 |
| 1996 | | 69 751 | 251 661 | 104 788 | 67 756 | 57 993 | 32 383 | 26 692 | 53 588 | 664 612 |
| 1997 | | 71 463 | 248 310 | 105 975 | 68 652 | 57 990 | 32 384 | 26 692 | 58 648 | 670 114 |
| 1997 | 3 | 69 978 | 254 151 | 105 969 | 68 494 | 57 990 | 32 384 | 26 692 | 58 637 | 674 295 |
| | 4 | 71 463 | 248 310 | 105 975 | 68 652 | 57 990 | 32 384 | 26 692 | 58 648 | 670 114 |
| 1998 | 1 | 73 397 | 242 903 | 108 941 | 68 652 | 57 993 | 32 384 | 26 718 | 58 646 | 669 634 |
| | 2 | 67 870 | 242 757 | 103 477 | 66 396 | 56 921 | 31 500 | 26 718 | 61 004 | 656 643 |
| | 3 | 67 428 | 242 346 | 103 352 | 65 150 | 56 550 | 31 264 | 26 718 | 61 061 | 653 869 |
| | | | | | | 房屋協會 Housing Society | | | | |
| 1995 | | 10 872 | 11 973 | 4 500 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 963 | 32 038 |
| 1996 | | 10 874 | 11 973 | 4 769 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 1 934 | 33 280 |
| 1997 | | 10 874 | 11 973 | 4 769 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 2 168 | 33 514 |
| 1997 | 3 | 10 874 | 11 973 | 4 769 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 2 168 | 33 514 |
| | 4 | 10 874 | 11 973 | 4 769 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 2 168 | 33 514 |
| 1998 | 1 | 10 874 | 11 973 | 4 769 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 2 319 | 33 665 |
| | 2 | 10 874 | 11 973 | 4 769 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 2 333 | 33 679 |
| | 3 | 10 874 | 11 973 | 4 769 | 3 730 | 0 | 0 | 0 | 2 334 | 33 680 |
| | | | | | | 單位總數 Total stock | | | | |
| 1995 | | 79 150 | 262 739 | 109 967 | 70 830 | 57 994 | 32 391 | 26 464 | 52 745 | 692 280 |
| 1996 | | 80 625 | 263 634 | 109 557 | 71 486 | 57 993 | 32 383 | 26 692 | 55 522 | 697 892 |
| 1997 | | 82 337 | 260 283 | 110 744 | 72 382 | 57 990 | 32 384 | 26 692 | 60 816 | 703 628 |
| 1997 | 3 | 80 852 | 266 124 | 110 738 | 72 224 | 57 990 | 32 384 | 26 692 | 60 805 | 707 809 |
| | 4 | 82 337 | 260 283 | 110 744 | 72 382 | 57 990 | 32 384 | 26 692 | 60 816 | 703 628 |
| 1998 | 1 | 84 271 | 254 876 | 113 710 | 72 382 | 57 993 | 32 384 | 26 718 | 60 965 | 703 299 |
| | 2 | 78 744 | 254 730 | 108 246 | 70 126 | 56 921 | 31 500 | 26 718 | 63 337 | 690 322 |
| | 3 | 78 302 | 254 319 | 108 121 | 68 880 | 56 550 | 31 264 | 26 718 | 63 395 | 687 549 |

資料來源： 房屋署；香港房屋協會（如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：2582 4737）

Sources: Housing Department; Hong Kong Housing Society (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 5.3 公營租住單位認可居民人數
## Authorized Population of Public Housing Rental Flats

| 年 Year | 季 Quarter (期末數字 As at end of) | 香港島 Hong Kong Island | 九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon | 荃灣 Tsuen Wan | 沙田 Sha Tin | 屯門 Tuen Mun | 大埔 Tai Po | 粉嶺/上水 Fanling/Sheung Shui | 新界其餘地區 Rest of New Territories | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 房屋委員會 Housing Authority | | | | | |
| 1995 | | 253 869 | 839 361 | 380 434 | 265 446 | 212 303 | 129 844 | 96 438 | 185 874 | 2 363 569 |
| 1996 | | 249 635 | 810 088 | 371 187 | 259 494 | 208 103 | 127 979 | 97 502 | 192 214 | 2 316 202 |
| 1997 | | 246 008 | 782 850 | 361 207 | 253 729 | 204 238 | 126 355 | 98 430 | 202 360 | 2 275 177 |
| 1997 | 3 | 245 700 | 791 548 | 363 626 | 255 058 | 206 308 | 127 023 | 98 461 | 199 764 | 2 287 488 |
| | 4 | 246 008 | 782 850 | 361 207 | 253 729 | 204 238 | 126 355 | 98 430 | 202 360 | 2 275 177 |
| 1998 | 1 | 245 428 | 781 384 | 366 317 | 254 002 | 203 130 | 126 214 | 98 424 | 204 068 | 2 278 967 |
| | 2 | 233 911 | 775 124 | 342 976 | 244 407 | 198 082 | 121 795 | 98 219 | 204 863 | 2 219 377 |
| | 3 | 231 505 | 759 726 | 337 913 | 239 624 | 197 487 | 120 663 | 98 437 | 208 845 | 2 194 200 |
| | | | | | 房屋協會 Housing Society | | | | | |
| 1995 | | 66 695 | 66 920 | 27 634 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 5 732 | 184 095 |
| 1996 | | 66 710 | 66 920 | 28 546 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 7 849 | 187 139 |
| 1997 | | 66 710 | 66 920 | 28 546 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 8 635 | 187 925 |
| 1997 | 3 | 66 710 | 66 920 | 28 546 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 8 635 | 187 925 |
| | 4 | 66 710 | 66 920 | 28 546 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 8 635 | 187 925 |
| 1998 | 1 | 66 710 | 66 920 | 28 546 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 9 088 | 188 378 |
| | 2 | 66 710 | 66 920 | 28 546 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 9 130 | 188 420 |
| | 3 | 66 710 | 66 920 | 28 546 | 17 114 | 0 | 0 | 0 | 9 135 | 188 425 |
| | | | | | 總認可居民人數 Total authorized population | | | | | |
| 1995 | | 320 564 | 906 281 | 408 068 | 282 560 | 212 303 | 129 844 | 96 438 | 191 606 | 2 547 664 |
| 1996 | | 316 345 | 877 008 | 399 733 | 276 608 | 208 103 | 127 979 | 97 502 | 200 063 | 2 503 341 |
| 1997 | | 312 718 | 849 770 | 389 753 | 270 843 | 204 238 | 126 355 | 98 430 | 210 995 | 2 463 102 |
| 1997 | 3 | 312 410 | 858 468 | 392 172 | 272 172 | 206 308 | 127 023 | 98 461 | 208 399 | 2 475 413 |
| | 4 | 312 718 | 849 770 | 389 753 | 270 843 | 204 238 | 126 355 | 98 430 | 210 995 | 2 463 102 |
| 1998 | 1 | 312 138 | 848 304 | 394 863 | 271 116 | 203 130 | 126 214 | 98 424 | 213 156 | 2 467 345 |
| | 2 | 300 621 | 842 044 | 371 522 | 261 521 | 198 082 | 121 795 | 98 219 | 213 993 | 2 407 797 |
| | 3 | 298 215 | 826 646 | 366 459 | 256 738 | 197 487 | 120 663 | 98 437 | 217 980 | 2 382 625 |

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 5.4 按樓宇種類劃分的新落成樓宇
## Buildings Completed by Type of Building

| 年 Year | 月 Month | 住宅樓宇 Residential 樓宇數目 No. | 住宅樓宇 Residential 可用樓面面積（千平方米）Usable floor area ('000 sq. m.) | 商住兩用樓宇 Residential/commercial 樓宇數目 No. | 商住兩用樓宇 Residential/commercial 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential | 商住兩用樓宇 Residential/commercial 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential | 商業樓宇 Commercial 樓宇數目 No. | 商業樓宇 Commercial 可用樓面面積（千平方米）Usable floor area ('000 sq. m.) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 670 | 553 | 109 | 302 | 66 | 60 | 479 |
| 1996 | | 608 | 429 | 97 | 302 | 67 | 65 | 353 |
| 1997 | | 328 | 416 | 81 | 180 | 90 | 57 | 451 |
| 1997 | 7 | 27 | 8 | 3 | 25 | 6 | 10 | 90 |
| | 8 | 6 | 10 | 1 | 2 | 0 | 3 | 95 |
| | 9 | 68 | 24 | 8 | 16 | 6 | 6 | 15 |
| | 10 | 25 | 19 | 2 | 1 | 1 | 1 | 17 |
| | 11 | 8 | 2 | 2 | 2 | 1 | 6 | 36 |
| | 12 | 132 | 236 | 28 | 8 | 1 | 6 | 17 |
| 1998 | 1 | 24 | 42 | 12 | 79 | 12 | 5 | 22 |
| | 2 | 5 | 22 | 0 | 0 | 0 | 5 | 23 |
| | 3 | 46 | 77 | 6 | 66 | 45 | 7 | 108 |
| | 4 | 85 | 13 | 7 | 5 | 2 | 6 | 37 |
| | 5 | 19 | 7 | 2 | 3 | 1 | 6 | 46 |
| | 6 | 18 | 25 | 1 | 1 | # | 9 | 196 |
| | 7 | 93 | 158 | 6 | 12 | 6 | 3 | 92 |
| | 8 | 4 | 5 | 2 | 1 | 1 | 4 | 9 |
| | 9 | 59 | 48 | 0 | 0 | 0 | 6 | 155 |

| 年 Year | 月 Month | 工業樓宇 Industrial 樓宇數目 No. | 工業樓宇 Industrial 可用樓面面積（千平方米）Usable floor area ('000 sq. m.) | 其他用途樓宇 Others 樓宇數目 No. | 其他用途樓宇 Others 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential | 其他用途樓宇 Others 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential | 總計 Total 樓宇數目 No. | 總計 Total 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential | 總計 Total 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 63 | 427 | 156 | 30 | 305 | 1 058 | 885 | 1 277 |
| 1996 | | 51 | 426 | 165 | 38 | 218 | 986 | 769 | 1 065 |
| 1997 | | 43 | 392 | 295 | 116 | 204 | 804 | 712 | 1 137 |
| 1997 | 7 | 3 | 26 | 18 | 0 | 2 | 61 | 33 | 124 |
| | 8 | 8 | 13 | 20 | 1 | 7 | 38 | 13 | 115 |
| | 9 | 1 | 9 | 16 | 16 | 10 | 99 | 57 | 40 |
| | 10 | 4 | 96 | 13 | 5 | 46 | 45 | 25 | 160 |
| | 11 | 2 | 39 | 16 | 3 | 9 | 34 | 7 | 85 |
| | 12 | 3 | 27 | 22 | # | 5 | 191 | 244 | 49 |
| 1998 | 1 | 1 | 28 | 8 | 6 | 38 | 50 | 127 | 100 |
| | 2 | 0 | 0 | 14 | 1 | 45 | 24 | 22 | 68 |
| | 3 | 7 | 65 | 17 | 6 | 5 | 83 | 148 | 223 |
| | 4 | 1 | 2 | 10 | 0 | 34 | 109 | 18 | 74 |
| | 5 | 1 | # | 9 | # | 73 | 37 | 10 | 121 |
| | 6 | 8 | 120 | 29 | 9 | 92 | 65 | 34 | 409 |
| | 7 | 14 | 53 | 26 | 3 | 50 | 142 | 174 | 200 |
| | 8 | 2 | 20 | 19 | 7 | 19 | 31 | 13 | 48 |
| | 9 | 4 | 43 | 22 | 2 | 7 | 91 | 49 | 205 |

註釋： 統計數字祇包括私營機構的建築活動。
# 少於500平方米。

資料來源： 屋宇署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Notes : Figures include only building activities in the private sector.
# Less than 500 square metres.

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建樓宇
## Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building

| 年 Year | 月 Month | 住宅樓宇 Residential 樓宇數目 No. | 住宅樓宇 Residential 可用樓面面積（千平方米）Usable floor area ('000 sq. m.) | 商住兩用樓宇 Residential/commercial 樓宇數目 No. | 商住兩用樓宇 Residential/commercial 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential | 商住兩用樓宇 Residential/commercial 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential | 商業樓宇 Commercial 樓宇數目 No. | 商業樓宇 Commercial 可用樓面面積（千平方米）Usable floor area ('000 sq. m.) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 255 | 226 | 219 | 359 | 135 | 78 | 539 |
| 1996 | | 778 | 532 | 174 | 419 | 94 | 84 | 912 |
| 1997 | | 712 | 1 107 | 148 | 502 | 99 | 72 | 500 |
| 1997 | 7 | 35 | 19 | 29 | 25 | 5 | 13 | 110 |
| | 8 | 94 | 12 | 3 | 10 | 1 | 3 | 19 |
| | 9 | 30 | 61 | 5 | 2 | 1 | 4 | 16 |
| | 10 | 2 | 1 | 16 | 88 | 10 | 7 | 93 |
| | 11 | 117 | 37 | 18 | 4 | 2 | 5 | 12 |
| | 12 | 33 | 192 | 6 | 7 | 3 | 7 | 39 |
| 1998 | 1 | 76 | 61 | 6 | 6 | 2 | 7 | 53 |
| | 2 | 117 | 49 | 1 | 0 | 0 | 2 | 25 |
| | 3 | 93 | 101 | 8 | 49 | 11 | 2 | 7 |
| | 4 | 57 | 59 | 5 | 7 | 2 | 5 | 7 |
| | 5 | 67 | 234 | 9 | 40 | 2 | 3 | 33 |
| | 6 | 246 | 74 | 8 | 8 | 11 | 5 | 43 |
| | 7 | 38 | 50 | 7 | 7 | 3 | 2 | 10 |
| | 8 | 12 | 24 | 8 | 40 | 1 | 3 | 37 |
| | 9 | 37 | 39 | 8 | 43 | 2 | 3 | 65 |

| 年 Year | 月 Month | 工業樓宇 Industrial 樓宇數目 No. | 工業樓宇 Industrial 可用樓面面積（千平方米）Usable floor area ('000 sq. m.) | 其他用途樓宇 Others 樓宇數目 No. | 其他用途樓宇 Others 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential | 其他用途樓宇 Others 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential | 總計 Total 樓宇數目 No. | 總計 Total 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential | 總計 Total 可用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 67 | 457 | 150 | 103 | 159 | 769 | 688 | 1 290 |
| 1996 | | 45 | 530 | 166 | 107 | 376 | 1 247 | 1 058 | 1 912 |
| 1997 | | 41 | 462 | 189 | 23 | 259 | 1 162 | 1 631 | 1 320 |
| 1997 | 7 | 5 | 66 | 20 | 1 | 17 | 102 | 46 | 198 |
| | 8 | 3 | 20 | 11 | 0 | 4 | 114 | 22 | 44 |
| | 9 | 1 | 13 | 16 | # | 26 | 56 | 63 | 55 |
| | 10 | 1 | 6 | 19 | # | 20 | 45 | 89 | 129 |
| | 11 | 3 | 48 | 24 | # | 24 | 167 | 41 | 86 |
| | 12 | 3 | 6 | 15 | 3 | 15 | 64 | 202 | 63 |
| 1998 | 1 | 9 | 16 | 32 | 11 | 22 | 130 | 77 | 94 |
| | 2 | 9 | 15 | 19 | 7 | 31 | 148 | 57 | 71 |
| | 3 | 1 | 1 | 14 | # | 4 | 118 | 150 | 23 |
| | 4 | 1 | 2 | 16 | 2 | 18 | 84 | 68 | 30 |
| | 5 | 0 | 0 | 21 | # | 8 | 100 | 274 | 44 |
| | 6 | 8 | 6 | 21 | 3 | 38 | 288 | 86 | 98 |
| | 7 | 1 | 15 | 9 | 32 | 26 | 57 | 89 | 54 |
| | 8 | 1 | 3 | 4 | 1 | 2 | 28 | 65 | 43 |
| | 9 | 0 | 0 | 6 | 0 | 7 | 54 | 82 | 74 |

註釋： 統計數字祇包括私營機構的建築活動。
# 少於500平方米。

資料來源： 屋宇署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Notes : Figures include only building activities in the private sector.
# Less than 500 square metres.

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位
## Residential Flats Completed by Geographic Area and Type of Housing

| 年 Year | 月 Month | 香港島 Hong Kong Island | 九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon | 荃灣 Tsuen Wan | 沙田 Sha Tin | 屯門 Tuen Mun | 大埔 Tai Po | 粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui | 新界其餘地區 Rest of New Territories | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 公營租住單位 Public rental flats | | | | | |
| 1995 | | 1 528 | 8 595 | 3 338 | 0 | 0 | 0 | 3 338 | 550 | 17 349 |
| 1996 | | 2 043 | 9 910 | 2 684 | 787 | 0 | 0 | 145 | 2 789 | 18 358 |
| 1997 | | 3 141 | 4 448 | 2 424 | 737 | 0 | 0 | 0 | 5 296 | 16 046 |
| 1997 | 7 - 9 | 0 | 0 | 0 | 737 | 0 | 0 | 0 | 2 495 | 3 232 |
| | 10 - 12 | 3 036 | 197 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 233 |
| 1998 | 1 - 3 | 576 | 3 995 | 2 797 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 573* | 9 941* |
| | 4 - 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | 14 |
| | 7 - 9 | 472 | 0 | 1 563 | 0 | 0 | 0 | 0 | 264 | 2 299 |
| | | | | | 補助出售單位 Subsidized sale flats | | | | | |
| 1995 | | 6 892 | 4 218 | 2 074 | 0 | 0 | 0 | 3 040 | 0 | 16 224 |
| 1996 | | 656 | 0 | 400 | 3 764 | 0 | 0 | 3 174 | 2 731 | 10 725 |
| 1997 | | 5 059 | 8 626 | 0 | 1 824 | 0 | 0 | 0 | 6 026 | 21 535 |
| 1997 | 7 - 9 | 1 322 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 650 | 3 972 |
| | 10 - 12 | 700 | 690 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 390 |
| 1998 | 1 - 3 | 0 | 240 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 732 | 5 972 |
| | 4 - 6 | 992 | 3 908 | 0 | 882 | 1 844 | 0 | 0 | 0 | 7 626 |
| | 7 - 9 | 0 | 0 | 420 | 0 | 1 956 | 0 | 0 | 5 390 | 7 766 |
| | | | | | 私人樓宇單位 Private flats | | | | | |
| 1995 | | 5 294 | 3 186 | 432 | 1 893 | 504 | 1 098 | 183 | 8 611 | 21 201 |
| 1996 | | 3 512 | 1 956 | 13 | 1 715 | 183 | 2 018 | 1 053 | 6 733 | 17 183 |
| 1997 | | 1 252 | 1 037 | 2 419 | 1 192 | 761 | 1 592 | 264 | 7 369 | 15 886 |
| 1997 | 7 - 9 | 486 | 236 | 0 | 504 | 37 | 434 | 28 | 328 | 2 053 |
| | 10 - 12 | 75 | 178 | 1 296 | 6 | 65 | 924 | 124 | 4 179 | 6 847 |
| 1998 | 1 - 3 | 289 | 3 452 | 1 124 | 44 | 1 213 | 179 | 47 | 985 | 7 333 |
| | 4 - 6 | 250 | 547 | 2 | 7 | 53 | 264 | 69 | 245 | 1 437 |
| | 7 - 9 | 124 | 771 | 1 | 1 024 | 830 | 731 | 55 | 893 | 4 429 |
| | | | | | 所有房屋類型單位 All types of flats | | | | | |
| 1995 | | 13 714 | 15 999 | 5 844 | 1 893 | 504 | 1 098 | 6 561 | 9 161 | 54 774 |
| 1996 | | 6 211 | 11 866 | 3 097 | 6 266 | 183 | 2 018 | 4 372 | 12 253 | 46 266 |
| 1997 | | 9 452 | 14 111 | 4 843 | 3 753 | 761 | 1 592 | 264 | 18 691 | 53 467 |
| 1997 | 7 - 9 | 1 808 | 236 | 0 | 1 241 | 37 | 434 | 28 | 5 473 | 9 257 |
| | 10 - 12 | 3 811 | 1 065 | 1 296 | 6 | 65 | 924 | 124 | 4 179 | 11 470 |
| 1998 | 1 - 3 | 865 | 7 687 | 3 921 | 44 | 1 213 | 179 | 47 | 9 290* | 23 246* |
| | 4 - 6 | 1 242 | 4 455 | 2 | 889 | 1 897 | 264 | 69 | 259 | 9 077 |
| | 7 - 9 | 596 | 771 | 1 984 | 1 024 | 2 786 | 731 | 55 | 6 547 | 14 494 |

資料來源： 屋宇署；
香港房屋協會；
房屋署；
地政總署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society;
Housing Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位
## Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

| 年 Year | 月 Month | 香港島 Hong Kong Island | 九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon | 荃灣 Tsuen Wan | 沙田 Sha Tin | 屯門 Tuen Mun | 大埔 Tai Po | 粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui | 新界其餘地區 Rest of New Territories | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 公營租住單位 Public rental flats | | | | | |
| 1995 | | 1 050 | 4 337 | 2 276 | 737 | 0 | 0 | 0 | 6 784 | 15 184 |
| 1996 | | 3 506 | 11 313 | 5 218 | 1 038 | 0 | 0 | 0 | 8 668 | 29 743 |
| 1997 | | 1 560 | 9 966 | 5 573 | 1 116 | 0 | 0 | 2 391 | 3 522 | 24 128 |
| 1997 | 7 - 9 | 1 240 | 6 956 | 928 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 124 |
| | 10 - 12 | 0 | 288 | 0 | 1 116 | 0 | 0 | 0 | 315 | 1 719 |
| 1998 | 1 - 3 | 184 | 6 592 | 240 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 016 |
| | 4 - 6 | 496 | 8 588* | 2 198 | 0 | 0 | 0 | 135 | 6 651 | 18 068* |
| | 7 - 9 | 2 537 | 8 138 | 0 | 0 | 3 023 | 0 | 0 | 2 594 | 16 292 |
| | | | | | 補助出售單位 Subsidized sale flats | | | | | |
| 1995 | | 2 428 | 954 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 554 | 8 936 |
| 1996 | | 724 | 3 200 | 700 | 0 | 3 768 | 0 | 0 | 6 240 | 14 632 |
| 1997 | | 550 | 1 840 | 576 | 0 | 3 060 | 0 | 1 280 | 14 300 | 21 606 |
| 1997 | 7 - 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 10 - 12 | 550 | 1 840 | 576 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 966 |
| 1998 | 1 - 3 | 0 | 760 | 0 | 3 440 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 200 |
| | 4 - 6 | 0 | 3 940 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 320 | 12 260 |
| | 7 - 9 | 1 600 | 1 970 | 0 | 0 | 2 240 | 0 | 0 | 1 920 | 7 730 |
| | | | | | 私人樓宇單位 Private flats | | | | | |
| 1995 | | 2 202 | 4 046 | 3 577 | 867 | 1 834 | 1 094 | 505 | 5 625 | 19 750 |
| 1996 | | 1 686 | 3 194 | 1 138 | 1 680 | 1 480 | 1 832 | 263 | 10 840 | 22 113 |
| 1997 | | 2 271 | 3 125 | 1 387 | 7 402 | 2 437 | 578 | 4 665 | 19 097 | 40 962 |
| 1997 | 7 - 9 | 407 | 303 | 1 024 | 1 751 | 197 | 104 | 29 | 760 | 4 575 |
| | 10 - 12 | 591 | 465 | 0 | 1 607 | 39 | 103 | 2 875 | 3 276 | 8 956 |
| 1998 | 1 - 3 | 741 | 1 505 | 0 | 18 | 1 200 | 165 | 1 136 | 2 426 | 7 191 |
| | 4 - 6 | 1 639 | 1 173 | 620 | 1 642 | 260 | 75 | 2 706 | 1 961 | 10 076 |
| | 7 - 9 | 1 543 | 1 718 | 51 | 1 | 933 | 79 | 20 | 614 | 4 959 |
| | | | | | 所有房屋類型單位 All types of flats | | | | | |
| 1995 | | 5 680 | 9 337 | 5 853 | 1 604 | 1 834 | 1 094 | 505 | 17 963 | 43 870 |
| 1996 | | 5 916 | 17 707 | 7 056 | 2 718 | 5 248 | 1 832 | 263 | 25 748 | 66 488 |
| 1997 | | 4 381 | 14 931 | 7 536 | 8 518 | 5 497 | 578 | 8 336 | 36 919 | 86 696 |
| 1997 | 7 - 9 | 1 647 | 7 259 | 1 952 | 1 751 | 197 | 104 | 29 | 760 | 13 699 |
| | 10 - 12 | 1 141 | 2 593 | 576 | 2 723 | 39 | 103 | 2 875 | 3 591 | 13 641 |
| 1998 | 1 - 3 | 925 | 8 857 | 240 | 3 458 | 1 200 | 165 | 1 136 | 2 426 | 18 407 |
| | 4 - 6 | 2 135 | 13 701* | 2 818 | 1 642 | 260 | 75 | 2 841 | 16 932 | 40 404* |
| | 7 - 9 | 5 680 | 11 826 | 51 | 1 | 6 196 | 79 | 20 | 5 128 | 28 981 |

資料來源： 屋宇署；
香港房屋協會；
房屋署；
地政總署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society;
Housing Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位
## Residential Flats Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

| 年 Year | 月 Month | 公營租住單位 Public rental flats: 39.9平方米及以下 Up to 39.9 sq.m. | 公營租住單位: 40至69.9平方米 40-69.9 sq.m. | 補助出售單位 Subsidized sale flats: 39.9平方米及以下 Up to 39.9 sq.m. | 補助出售單位: 40至69.9平方米 40-69.9 sq.m. | 私人樓宇單位 Private flats: 39.9平方米及以下 Up to 39.9 sq.m. | 私人樓宇單位: 40至69.9平方米 40-69.9 sq.m. | 私人樓宇單位: 70至99.9平方米 70-99.9 sq.m. | 私人樓宇單位: 100至159.9平方米 100-159.9 sq.m. | 私人樓宇單位: 160平方米及以上 160 sq.m. and above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 新落成居住單位 Residential flats completed | | | | | |
| 1995 | | 8 719 | 8 630 | 7 903 | 8 321 | 11 862 | 5 920 | 1 443 | 513 | 1 463 |
| 1996 | | 12 203 | 6 155 | 1 777 | 8 948 | 9 140 | 4 495 | 1 927 | 248 | 1 373 |
| 1997 | | 9 893 | 6 153 | 5 992 | 15 543 | 9 882 | 3 995 | 595 | 199 | 1 215 |
| 1997 | 7 - 9 | 1 741 | 1 491 | 1 515 | 2 457 | 857 | 826 | 34 | 104 | 232 |
| | 10 - 12 | 2 017 | 1 216 | 558 | 832 | 4 289 | 1 694 | 408 | 45 | 411 |
| 1998 | 1 - 3 | 6 675* | 3 266 | 1 440 | 4 532 | 4 955 | 1 825 | 52 | 82 | 419 |
| | 4 - 6 | 9 | 5 | 6 248 | 1 378 | 389 | 428 | 10 | 137 | 473 |
| | 7 - 9 | 1 520 | 779 | 5 992 | 1 774 | 1 383 | 2 133 | 397 | 130 | 386 |
| | | | | | 獲批准可動工興建居住單位 Residential flats with consent to commence work | | | | | |
| 1995 | | 9 308 | 5 876 | 5 211 | 3 725 | 14 057 | 2 743 | 364 | 411 | 2 175 |
| 1996 | | 19 151 | 10 592 | 11 292 | 3 340 | 7 507 | 11 158 | 1 126 | 566 | 1 756 |
| 1997 | | 14 456 | 9 672 | 7 060 | 14 546 | 22 813 | 14 182 | 2 154 | 279 | 1 534 |
| 1997 | 7 - 9 | 5 737 | 3 387 | 0 | 0 | 2 061 | 1 719 | 351 | 49 | 395 |
| | 10 - 12 | 1 593 | 126 | 2 390 | 576 | 6 225 | 2 217 | 80 | 50 | 384 |
| 1998 | 1 - 3 | 4 650 | 2 366 | 390 | 3 810 | 5 105 | 1 561 | 39 | 204 | 282 |
| | 4 - 6 | 12 408* | 5 660 | 322 | 11 938 | 5 313 | 3 609 | 501 | 286 | 367 |
| | 7 - 9 | 9 797 | 6 495 | 483 | 7 247 | 2 397 | 1 830 | 220 | 149 | 363 |

資料來源： 屋宇署；
香港房屋協會；
房屋署；
地政總署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society;
Housing Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數
## Property Price Indices by Type of Premises

(1989=100)

| 年 Year | 月 Month | 私人住宅(1) Private domestic(1) 39.9平方米及以下 Up to 39.9 sq. m. | 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m. | 70至99.9平方米 70-99.9 sq. m. | 100平方米及以上 100 sq. m. and above | 所有類別 Overall | 私人零售業樓宇 Private retail | 私人寫字樓(2) Private office(2) | 私人分層工廠大廈(3) Private flatted factories(3) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 252 | 282 | 306 | 314 | 272 | 277 | 188 | 166 |
| 1996 | | 269 | 310 | 334 | 352 | 298 | 287 | 184 | 143 |
| 1997 | | 376 | 435 | 488 | 514 | 420 | 382 | 206 | 142 |
| 1997 | 7 - 9 | 388 | 447 | 505 | 528 | 433 | 413 | 202 | 141 |
| | 10 - 12 | 382 | 435 | 491 | 518 | 422 | 395 | 191 | 135 |
| 1998 | 1 - 3# | 325 | 364 | 400 | 415 | 354 | 339 | 159 | 122 |
| | 4 - 6# | 294 | 331 | 362 | 373 | 321 | 289 | 146 | 118 |
| | 7 - 9# | 245 | 272 | 301 | 307 | 267 | 245 | 112 | 107 |

註釋： 每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。
(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。
(3) 指數祇計算樓上單位。
# 臨時數字。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723）

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the price indices should be regarded as providing a broad indication of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.
(2) The indices are not restricted to the main office districts.
(3) The indices are in respect of upper floor units only.
# Provisional figures.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

## 5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價
## Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

| 年 Year | 月 Month | 私人住宅(1) Private domestic(1) 39.9 平方米及以下 Up to 39.9 sq. m. 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories | 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m. 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 49,324 | 41,369 | 39,629 | 38,883 | 56,066 | 39,609 | 46,166 | 39,424 |
| 1996 | | 52,369 | 43,721 | 43,193 | 41,713 | 62,125 | 42,836 | 52,297 | 43,230 |
| 1997 | | 69,206 | 56,544 | 57,460 | 59,323 | 83,159 | 54,523 | 69,868 | 59,899 |
| 1997 | 7 - 9 | 73,397 | 58,868 | 59,937 | 63,498 | 85,453 | 52,060 | 70,591 | 63,368 |
| | 10 - 12 | 71,033 | 57,212 | 57,627 | 60,142 | 82,941 | 50,370 | 67,428 | 59,791 |
| 1998 | 1 - 3# | 62,522 | 50,630 | 49,425 | 50,198 | 70,624 | 50,141 | 58,452 | 49,620 |
| | 4 - 6# | 55,851 | 45,195 | 43,957 | 44,927 | 62,623 | 40,951 | 51,401 | 44,305 |
| | 7 - 9# | 43,469 | 36,827 | 37,511 | 36,996 | 50,537 | 34,479 | 42,062 | 36,739 |

## 5.10 (續) (Cont'd.) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

| 年 Year | 月 Month | 私人住宅(1) --- 續 Private domestic (1) --- cont'd. 70至99.9平方米 70-99.9 sq. m. 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories | 100至159.9平方米 100-159.9 sq. m. 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 63,740 | 49,584 | 48,274 | 39,713 | 67,433 | 47,376 | 56,909 | 47,929 |
| 1996 | | 74,573 | 55,321 | 54,927 | 46,601 | 82,364 | 52,923 | 60,582 | 54,889 |
| 1997 | | 104,021 | 77,485 | 81,436 | 72,566 | 115,082 | 79,841 | 84,798 | 79,521 |
| 1997 | 7 - 9 | 103,723 | 74,543 | 78,704 | 78,128 | 111,316 | 92,235 | 86,410 | 80,064 |
| | 10 - 12 | 102,786 | 91,362 | 78,934 | 74,162 | 112,072 | 107,264 | 83,887 | 76,797 |
| 1998 | 1 - 3# | 88,130 | 76,596 | 64,857 | 60,725 | 94,922 | 85,038 | 73,493 | 63,447 |
| | 4 - 6# | 76,651 | 58,960 | 57,914 | 51,641 | 80,161 | 73,796 | 65,698 | 56,103 |
| | 7 - 9# | 63,365 | 60,656 | 47,241 | 40,482 | 66,706 | 74,476 | 50,714 | 45,156 |

| 年 Year | 月 Month | 私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd. 160 平方米及以上 160 sq. m. and over 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories | 私人零售業樓宇 Private retail 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 74,031 | 65,824 | 62,785 | 53,362 | 137,727 | 145,189 | 145,305 | 98,441 |
| 1996 | | 93,657 | 74,247 | 80,924 | 58,670 | 156,789 | 202,797 | 145,684 | 112,467 |
| 1997 | | 135,544 | 128,516 | 122,631 | 80,549 | 224,280 | 347,214 | 193,105 | 175,670 |
| 1997 | 7 - 9 | 137,309 | 125,142+ | 111,080+ | 76,347 | 238,546 | 404,458 | 190,213 | 200,580 |
| | 10 - 12 | 131,074 | 165,519+ | 132,142+ | 79,870 | 229,416 | 345,500 | 229,748 | 175,739 |
| 1998 | 1 - 3# | 107,298 | 118,568+ | 99,710+ | 65,032 | 189,450 | 247,905 | 126,800 | 160,875 |
| | 4 - 6# | 94,045 | 84,729+ | 81,651+ | 62,681 | 155,124 | 209,298 | 126,704 | 130,117 |
| | 7 - 9# | 74,457 | 103,512+ | 71,786+ | 51,567 | 106,368 | 124,108 | 79,041 | 106,781 |

## 5.10（續） 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價
## (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元（每平方米計）
$/sq. m.

| 年 Year | 月 Month | 私人寫字樓 Private office 甲級 Grade A 上環 Sheung Wan | 中環 Central | 灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay | 尖沙咀 Tsim Sha Tsui | 油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok | 乙級 Grade B 上環 Sheung Wan | 中環 Central | 灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay | 尖沙咀 Tsim Sha Tsui | 油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 93,603+ | 146,847 | 124,307 | 104,873 | 108,823+ | 70,565 | 90,501+ | 87,932 | 104,364 | 67,932 |
| 1996 | | 83,879 | 160,021 | 135,737 | 107,954 | 90,507 | 63,036 | 90,543 | 86,367 | 76,113 | 65,462 |
| 1997 | | 115,788 | 203,716 | 139,344 | 115,044 | 99,071+ | 74,003 | 123,005 | 94,514 | 83,068 | 68,757 |
| 1997 | 7 - 9 | 135,485+ | 213,402 | 183,747+ | 106,862 | 107,353+ | 80,984+ | 124,652+ | 93,485 | 81,179+ | 66,041 |
| | 10 - 12 | 103,945+ | 176,470 | 115,338+ | 96,645 | 89,583+ | 71,572+ | 76,020+ | 87,444 | 94,117+ | 67,282+ |
| 1998 | 1 - 3# | @ | 129,391 | 111,262+ | 91,904+ | @ | 58,839+ | 76,904+ | 70,356 | 85,740+ | 53,764+ |
| | 4 - 6# | 75,486+ | 121,054+ | 107,664+ | 65,043 | 61,793+ | 39,005+ | 77,584+ | 64,188+ | 56,700+ | 48,062 |
| | 7 - 9# | @ | 77,552+ | 84,536+ | 52,740+ | @ | @ | 53,853+ | 41,907+ | 44,115+ | 45,092+ |

| 年 Year | 月 Month | 私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd. 丙級 Grade C 上環 Sheung Wan | 中環 Central | 灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay | 尖沙咀 Tsim Sha Tsui | 油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok | 私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2) 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 62,279 | 67,990 | 88,896 | 62,296 | 60,083 | 21,612 | 19,331 | 21,028 | 12,664 |
| 1996 | | 57,946 | 78,038 | 72,094 | 61,190 | 55,460 | 18,608 | 16,221 | 18,493 | 11,363 |
| 1997 | | 58,402 | 74,176 | 78,443 | 57,840 | 60,806 | 19,111 | 14,711 | 18,262 | 11,123 |
| 1997 | 7 - 9 | 59,232 | 85,095+ | 81,209 | 60,631 | 57,977 | 17,755 | 13,818 | 17,919 | 11,324 |
| | 10 - 12 | 55,288 | 62,017+ | 76,380 | 53,412 | 67,287 | 17,338 | 12,259 | 16,938 | 10,562 |
| 1998 | 1 - 3# | 44,698 | 59,986+ | 62,839 | 51,318 | 54,752 | 17,059 | 12,579 | 16,051 | 9,155 |
| | 4 - 6# | 43,391 | 65,158+ | 62,057 | 47,781 | 51,158 | 15,263 | 13,713 | 14,458 | 8,701 |
| | 7 - 9# | 39,201+ | 60,682+ | 50,796+ | 44,024+ | 38,880+ | 14,784 | 11,464+ | 11,957 | 7,993 |

註釋： 每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。
(2) 平均售價祇計算樓上單位。
+ 表示少於二十宗交易。
@ 無成交個案。
# 臨時數字。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723）

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the average prices should be regarded as providing a broad indication of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.
(2) Average prices are in respect of upper floor units only.
+ Indicates fewer than 20 transactions.
@ No transaction.
# Provisional figures.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

## 5.11 新訂私人住宅樓宇租約平均租金及租金指數
## Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

| | | 平均租金 Average rents | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 39.9 平方米及以下 Up to 39.9 sq. m. | | | | 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m. | | | |
| 年 Year | 月 Month | 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories | 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
| 1995 | | 235.6 | 235.9 | 186.9 | 147.1 | 248.4 | 218.4 | 197.1 | 142.5 |
| 1996 | | 230.1 | 205.4 | 184.7 | 142.2 | 244.8 | 174.2 | 181.6 | 129.4 |
| 1997 | | 255.2 | 225.4 | 208.5 | 168.1 | 277.2 | 193.1 | 205.1 | 154.6 |
| 1997 | 7 - 9 | 260.0 | 229.5 | 224.3 | 177.8 | 283.4 | 200.7 | 218.2 | 147.2 |
| | 10 - 12 | 263.7 | 230.5 | 208.7 | 168.4 | 282.2 | 189.3 | 203.1 | 165.1 |
| 1998 | 1 - 3 | 244.0 | 215.3 | 196.2 | 152.3 | 240.7 | 179.8 | 192.1 | 157.6 |
| | 4 - 6# | 226.0 | 207.8 | 184.2 | 155.4 | 239.4 | 159.8 | 185.2 | 153.1 |
| | 7 - 9# | 215.2 | 190.6 | 182.1 | 148.6 | 214.9 | 153.1 | 165.5 | 132.5 |

| | | 平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd. | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 70至99.9平方米 70-99.9 sq. m. | | | | 100至159.9平方米 100-159.9 sq. m. | | | |
| 年 Year | 月 Month | 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories | 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
| 1995 | | 313.6 | 243.1 | 222.9 | 185.8 | 369.6 | 256.7 | 249.8 | 240.3 |
| 1996 | | 304.0 | 203.6 | 197.0 | 176.0 | 365.2 | 211.8 | 230.3 | 218.7 |
| 1997 | | 362.0 | 247.6 | 216.0 | 225.5 | 394.1 | 251.4 | 264.1 | 257.6 |
| 1997 | 7 - 9 | 375.6 | 265.3 | 224.6+ | 233.1 | 413.5 | 274.3 | 271.3+ | 254.7 |
| | 10 - 12 | 355.6 | 261.3 | 170.8+ | 239.8 | 390.1 | 249.9+ | 320.9+ | 264.7 |
| 1998 | 1 - 3 | 328.5 | 240.4 | 216.3 | 180.2 | 364.6 | 293.3 | 249.3+ | 245.3 |
| | 4 - 6# | 304.2 | 234.4 | 167.0 | 177.4 | 330.8 | 291.3+ | 223.7+ | 210.5 |
| | 7 - 9# | 261.6 | 194.7 | 199.9 | 165.7 | 302.5 | 207.4 | 212.8+ | 202.4 |

## 5.11 (續) (Cont'd.) 新訂私人住宅樓宇租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金 --- 續
Average rents --- cont'd.

160 平方米及以上
160 sq. m. and over

| 年 Year | 月 Month | 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 396.4 | 255.0 | 224.7+ | 240.0 |
| 1996 | | 381.8 | 229.1 | 187.2+ | 202.1 |
| 1997 | | 427.7 | 249.0 | 229.8 | 238.1 |
| 1997 | 7 - 9 | 448.1 | 254.7+ | 234.1+ | 269.8 |
| | 10 - 12 | 446.3 | 269.5+ | 240.2+ | 232.3 |
| 1998 | 1 - 3 | 403.6 | 239.6+ | 241.0+ | 186.4 |
| | 4 - 6# | 371.9 | 235.8+ | 273.1+ | 186.5 |
| | 7 - 9# | 351.4 | 210.0+ | 185.1+ | 211.4 |

租金指數
Rental indices
(1989=100)

| 年 Year | 月 Month | 39.9 平方米及以下 Up to 39.9 sq. m. | 40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m. | 70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m. | 100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m. | 160平方米及以上 160 sq. m. and above | 所有類別 Overall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 165 | 170 | 186 | 187 | 188 | 174 |
| 1996 | | 165 | 170 | 181 | 177 | 179 | 171 |
| 1997 | | 185 | 193 | 205 | 202 | 205 | 194 |
| 1997 | 7 - 9 | 190 | 199 | 210 | 209 | 212 | 200 |
| | 10 - 12 | 188 | 197 | 207 | 208 | 212 | 198 |
| 1998 | 1 - 3 | 177 | 170 | 183 | 189 | 193 | 178 |
| | 4 - 6# | 171 | 167 | 177 | 181 | 179 | 172 |
| | 7 - 9# | 158 | 153 | 160 | 160 | 168 | 157 |

註釋： 每季租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視爲概略的租金趨勢。

數字按實用樓面面積分類。
+ 表示少於二十宗交易。
# 臨時數字。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2805 6723)

Notes : The number and location of lettings may vary from quarter to quarter, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.
Figures are classified by saleable floor area.
+ Indicates fewer than 20 transactions.
# Provisional figures.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

## 5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
## Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

| 年 Year | 月 Month | 平均租金 Average rents 私人零售業樓宇 Private retail 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1,028.9 | 1,155.8 | 885.7 | 666.8 |
| 1996 | | 986.1 | 1,157.8 | 781.3 | 716.2 |
| 1997 | | 1,105.3 | 1,316.8 | 892.1 | 804.6 |
| 1997 | 7 - 9 | 1,096.7 | 1,248.4 | 946.1 | 871.5 |
| | 10 - 12 | 1,069.6 | 1,287.9 | 814.7 | 818.8 |
| 1998 | 1 - 3 | 958.7 | 1,189.5 | 799.3 | 704.5 |
| | 4 - 6# | 952.8 | 1,043.8 | 762.9 | 727.7 |
| | 7 - 9# | 893.8 | 931.6 | 675.2 | 693.8 |

| 年 Year | 月 Month | 平均租金 Average rents 私人寫字樓 Private office 甲級 Grade A 上環 Sheung Wan | 中環 Central | 灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay | 尖沙咀 Tsim Sha Tsui | 油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok | 乙級 Grade B 上環 Sheung Wan | 中環 Central | 灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay | 尖沙咀 Tsim Sha Tsui | 油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 473.6 | 736.3 | 592.3 | 449.4 | 464.1 | 384.4 | 584.8 | 432.5 | 437.0 | 370.6 |
| 1996 | | 397.9 | 619.8 | 510.0 | 377.4 | 358.1 | 334.4 | 480.3 | 370.5 | 361.6 | 307.6 |
| 1997 | | 416.3 | 681.9 | 482.3 | 400.5 | 340.9 | 343.1 | 489.6 | 383.4 | 373.9 | 316.6 |
| 1997 | 7 - 9 | 391.4+ | 710.3 | 497.4 | 416.3 | 343.2 | 342.8 | 490.8 | 389.2 | 368.7 | 321.0 |
| | 10 - 12 | 412.4+ | 686.6 | 491.1 | 403.4 | 344.7 | 340.4 | 467.7 | 386.1 | 380.4 | 315.1 |
| 1998 | 1 - 3 | 434.5+ | 679.4 | 503.8 | 384.0 | 337.9 | 320.0 | 464.0 | 381.0 | 356.9 | 287.8 |
| | 4 - 6# | 383.5+ | 631.9 | 490.2 | 369.8 | 308.3+ | 286.1 | 447.6 | 338.2 | 332.3 | 288.9 |
| | 7 - 9# | 337.0+ | 565.9 | 489.9 | 331.8 | 302.8+ | 272.5 | 422.0 | 321.4 | 294.6 | 268.4 |

## 5.12 （續） (Cont'd.) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元（每平方米每月計）
$/sq. m. per month

| | | 平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd. | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 私人寫字樓 ---- 續 Private office --- cont'd. | | | | | 私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1) | | | |
| | | | | 丙級 Grade C | | | | | | |
| 年 Year | 月 Month | 上環 Sheung Wan | 中環 Central | 灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay | 尖沙咀 Tsim Sha Tsui | 油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok | 香港 Hong Kong | 九龍 Kowloon | 新九龍 New Kowloon | 新界 New Territories |
| 1995 | | 319.8 | 384.2 | 404.2 | 402.6 | 351.0 | 143.6 | 129.7 | 143.8 | 95.5 |
| 1996 | | 284.1 | 351.8 | 349.1 | 336.8 | 317.7 | 137.0 | 111.2 | 133.2 | 89.8 |
| 1997 | | 279.8 | 358.8 | 365.6 | 358.1 | 312.0 | 142.5 | 107.6 | 134.1 | 92.9 |
| 1997 | 7 - 9 | 277.9 | 363.4 | 369.1 | 370.2 | 309.3 | 137.6 | 106.9 | 136.3 | 92.5 |
| | 10 - 12 | 292.4 | 367.6 | 360.3 | 345.5 | 309.8 | 151.2 | 105.3 | 137.8 | 90.7 |
| 1998 | 1 - 3 | 260.0 | 328.5 | 347.8 | 316.1 | 290.2 | 147.4 | 107.4 | 136.1 | 85.7 |
| | 4 - 6# | 247.7 | 316.6 | 329.7 | 296.9 | 286.6 | 131.7 | 98.7 | 126.4 | 85.4 |
| | 7 - 9# | 228.5 | 319.4 | 283.5 | 279.7 | 261.0 | 121.8 | 103.7 | 123.5 | 79.3 |

| | | 租金指數 Rental indices (1989=100) | | |
|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 私人零售業樓宇 Private retail | 私人寫字樓(2) Private office(2) | 私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1) |
| 1995 | | 192 | 132 | 131 |
| 1996 | | 192 | 112 | 118 |
| 1997 | | 203 | 115 | 118 |
| 1997 | 7 - 9 | 206 | 116 | 118 |
| | 10 - 12 | 205 | 117 | 117 |
| 1998 | 1 - 3 | 198 | 113 | 114 |
| | 4 - 6# | 191 | 107 | 109 |
| | 7 - 9# | 184 | 98 | 103 |

註釋： 每季租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視爲概略的租金趨勢。

(1) 數字祇計算樓上單位。
(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。
\+ 表示少於二十宗交易。
\# 臨時數字。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723）

Notes : The number and location of lettings may vary from quarter to quarter, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Figures are in respect of upper floor units only.
(2) Indices are not restricted to the main office districts.
\+ Indicates fewer than 20 transactions.
\# Provisional figures.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

## 5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
## Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

| 年 Year | 月 Month | 樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units 數目 No. | 價值(百萬元) Consideration ($ million) | 地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land 數目 No. | 價值(百萬元) Consideration ($ million) | 樓宇轉讓契約 Assignments of building units 數目 No. | 價值(百萬元) Consideration ($ million) | 地段轉讓契約 Assignments of land 數目 No. | 價值(百萬元) Consideration ($ million) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 97 649 | 265,814 | 2 522 | 17,412 | 112 212 | 309,475 | 6 469 | 49,656 |
| 1996 | | 147 423 | 474,660 | 3 292 | 43,107 | 159 520 | 412,420 | 6 231 | 38,098 |
| 1997 | | 205 461 | 868,019 | 5 133 | 69,787 | 220 911 | 790,408 | 10 959 | 93,750 |
| 1997 | 9 | 14 075 | 59,170 | 365 | 4,085 | 19 499 | 71,738 | 1 388 | 6,445 |
| | 10 | 14 967 | 60,842 | 431 | 5,414 | 16 726 | 68,408 | 962 | 8,801 |
| | 11 | 15 443 | 60,179 | 536 | 11,190 | 15 387 | 54,528 | 1 350 | 4,638 |
| | 12 | 7 305 | 24,522 | 304 | 2,638 | 13 199 | 50,904 | 1 058 | 2,696 |
| 1998 | 1 | 7 457 | 30,527 | 227 | 1,426 | 12 309 | 40,639 | 927 | 4,387 |
| | 2 | 4 647 | 16,829 | 249 | 2,347 | 6 713 | 22,436 | 874 | 1,901 |
| | 3 | 13 126 | 45,639 | 182 | 1,290 | 7 035 | 24,717 | 668 | 1,198 |
| | 4 | 11 162 | 32,824 | 189 | 5,275 | 10 768 | 37,676 | 606 | 1,947 |
| | 5 | 9 640 | 30,565 | 214 | 1,052 | 13 964 | 35,546 | 770 | 3,099 |
| | 6 | 9 146 | 27,583 | 150 | 2,508 | 13 951 | 30,450 | 726 | 3,069 |
| | 7 | 6 280 | 18,119 | 144 | 756 | 15 621 | 32,403 | 592 | 696 |
| | 8 | 7 127 | 20,557 | 146 | 5,452 | 10 064 | 22,382 | 530 | 1,385 |
| | 9 | 5 105 | 13,372 | 120 | 833 | 10 790 | 25,717 | 491 | 1,149 |
| | 10 | 7 733 | 20,572 | 118 | 377 | 9 715 | 20,704 | 405 | 3,808 |
| | 11 | 15 146 | 38,522 | 180 | 1,444 | 8 607 | 21,512 | 380 | 926 |

| 年 Year | 月 Month | 建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges 數目 No. | 價值(百萬元) Consideration ($ million) | 樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges 數目 No. | 價值(百萬元) Consideration ($ million) | 撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases 數目 No. | 價值(百萬元) Consideration ($ million) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 101 | 7,912 | 129 235 | 76,804 | 98 257 | 36,701 |
| 1996 | | 63 | 11,090 | 194 970 | 75,281 | 146 012 | 42,309 |
| 1997 | | 75 | 20,007 | 252 324 | 98,072 | 201 651 | 35,188 |
| 1997 | 9 | 1 | 6 | 23 668 | 7,213 | 19 854 | 4,113 |
| | 10 | 18 | 3,677 | 20 055 | 10,743 | 15 909 | 3,899 |
| | 11 | 6 | 4,273 | 18 236 | 8,229 | 15 058 | 2,198 |
| | 12 | 6 | 677 | 14 095 | 5,970 | 12 714 | 2,121 |
| 1998 | 1 | 41 | 2,535 | 12 427 | 7,579 | 9 599 | 1,436 |
| | 2 | 3 | 55 | 8 013 | 5,506 | 7 464 | 2,133 |
| | 3 | 4 | 119 | 7 801 | 4,617 | 8 469 | 1,655 |
| | 4 | 2 | 522 | 12 050 | 8,039 | 8 390 | 1,489 |
| | 5 | 1 | 60 | 13 447 | 8,825 | 9 295 | 1,210 |
| | 6 | 1 | 140 | 14 671 | 5,773 | 8 791 | 1,140 |
| | 7 | 1 | 170 | 17 710 | 11,729 | 7 976 | 956 |
| | 8 | 2 | 2 | 11 314 | 4,712 | 6 961 | 1,038 |
| | 9 | 1 | 40 | 12 231 | 6,339 | 7 342 | 2,627 |
| | 10 | 2 | 2 | 12 742 | 9,089 | 5 704 | 677 |
| | 11 | 6 | 1,231 | 11 259 | 7,139 | 6 011 | 1,659 |

## 5.13 （續） (Cont'd.) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值 Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

| 年 Year | 月 Month | 租約 Leases/tenancy agreements 數目 No. | 戰前樓宇重建豁免管制令 Exclusion orders 數目 No. | 其他 Others 數目 No. | 總計 Total 數目 No. | 價值（百萬元） Consideration ($ million) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 7 229 | 3 | 68 107 | 521 784 | 763,774 |
| 1996 | | 7 753 | 3 | 76 216 | 741 483 | 1,096,965 |
| 1997 | | 7 907 | 0 | 86 145 | 990 566 | 1,975,231 |
| 1997 | 9 | 712 | 0 | 7 609 | 87 171 | 152,770 |
| | 10 | 617 | 0 | 7 680 | 77 365 | 161,784 |
| | 11 | 515 | 0 | 7 909 | 74 440 | 145,235 |
| | 12 | 642 | 0 | 7 013 | 56 336 | 89,528 |
| 1998 | 1 | 528 | 0 | 7 239 | 50 754 | 88,529 |
| | 2 | 424 | 0 | 6 902 | 35 289 | 51,207 |
| | 3 | 605 | 0 | 7 611 | 45 501 | 79,235 |
| | 4 | 503 | 0 | 7 017 | 50 687 | 87,772 |
| | 5 | 609 | 0 | 7 597 | 55 537 | 80,357 |
| | 6 | 619 | 0 | 7 924 | 55 979 | 70,663 |
| | 7 | 554 | 0 | 8 035 | 56 913 | 64,829 |
| | 8 | 622 | 0 | 8 312 | 45 078 | 55,528 |
| | 9 | 740 | 0 | 7 724 | 44 544 | 50,077 |
| | 10 | 506 | 0 | 7 124 | 44 049 | 55,229 |
| | 11 | 584 | 0 | 7 983 | 50 156 | 72,433 |

資料來源： 土地註冊處
（查詢電話：2867 2882）

Source : Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

## 5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
## Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors: 總值 Total | 於建築地盤 At construction sites: 樓宇 Buildings | 其他建築物及設施 Structures & facilities | 小計 Sub-total | 於非地盤 At non-sites |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 99,807 | 39,694 | 33,891 | 73,585 | 26,222 |
| 1996 | | 116,290 | 50,370 | 36,822 | 87,193 | 29,097 |
| 1997 | | 131,500 | 69,025 | 29,957 | 98,982 | 32,518 |
| 1997 | 4 - 6 | 32,384 | 16,252 | 8,116 | 24,369 | 8,015 |
| | 7 - 9 | 32,274 | 17,371 | 6,528 | 23,898 | 8,376 |
| | 10 - 12 | 35,338 | 20,262 | 6,549 | 26,811 | 8,526 |
| 1998 | 1 - 3 | 33,961 | 20,041 | 5,993 | 26,034 | 7,927 |
| | 4 - 6# | 33,477 | 20,493 | 5,441 | 25,935 | 7,543 |

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建築機構作爲主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作爲分判承建商時所完成的工程總值。

# 臨時數字。

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2805 6426）

Notes : The gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

# Provisional figures.

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

## 5.15 政府土地拍賣及批租
## Disposals of Government Land

| | | 公開拍賣/投標 Public auction/tender 市區 Urban area | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 工業/貨倉 Industrial/godown | | 商業 Commercial | | 商業/住宅 Commercial/residential | |
| 年 Year | 月 Month | 面積(平方米) Area (sq. m.) | 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 面積(平方米) Area (sq. m.) | 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 面積(平方米) Area (sq. m.) | 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) |
| 1995 | | 16 770 | 230 | 3 480 | 3,351 | 550 | 191 |
| 1996 | | 0 | 0 | 2 808 | 1,525 | 16 886 | 5,226 |
| 1997 | | 8 852 | 376 | 1 242 | 86 | 400 | 105 |
| 1997 | 7 - 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 400 | 105 |
| | 10 - 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1998 | 1 - 3# | 4 288 | 112 | 0 | 0 | 10 486 | 2,893 |
| | 4 - 6# | 14 483 | 286 | 7 506 | 1,601 | 0 | 0 |
| | 7 - 9# | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

| | | 公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd. 市區 --- 續 Urban area --- cont'd. | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 住宅 Residential | | 其他用途 Other uses | | 總計 Total | |
| 年 Year | 月 Month | 面積(平方米) Area (sq. m.) | 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 面積(平方米) Area (sq. m.) | 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 面積(平方米) Area (sq. m.) | 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) |
| 1995 | | 71 167 | 7,021 | 0 | 0 | 91 967 | 10,793 |
| 1996 | | 38 376 | 1,921 | 0 | 0 | 58 070 | 8,672 |
| 1997 | | 151 401 | 32,422 | 811 | 125 | 162 706 | 33,115 |
| 1997 | 7 - 9 | 10 570 | 5,550 | 0 | 0 | 10 970 | 5,655 |
| | 10 - 12 | 19 737 | 887 | 0 | 0 | 19 737 | 887 |
| 1998 | 1 - 3# | 13 328 | 920 | 0 | 0 | 28 102 | 3,925 |
| | 4 - 6# | 50 199 | 5,289 | 0 | 0 | 72 188 | 7,176 |
| | 7 - 9# | 58 543 | 1,924 | 0 | 0 | 58 543 | 1,924 |

## 5.15 (續) 政府土地拍賣及批租
## (Cont'd.) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.
新界
New Territories

| 年 Year | 月 Month | 工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.) | 工業/貨倉 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 商業 Commercial 面積(平方米) Area (sq. m.) | 商業 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 商業/住宅 Commercial/residential 面積(平方米) Area (sq. m.) | 商業/住宅 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 9 668 | 112 | 4 991 | 137 | 22 166 | 2,291 |
| 1996 | | 9 248 | 82 | 720 | 10 | 33 366 | 3,310 |
| 1997 | | 5 615 | 106 | 6 500 | 333 | 0 | 0 |
| 1997 | 7 - 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 10 - 12 | 2 435 | 15 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1998 | 1 - 3# | 3 414 | 51 | 8 000 | 120 | 0 | 0 |
| | 4 - 6# | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 068 | 330 |
| | 7 - 9# | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.
新界 --- 續
New Territories --- cont'd.

| 年 Year | 月 Month | 住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.) | 住宅 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.) | 其他用途 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) | 總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.) | 總計 已徵收的土地補價(百萬元) Realised premium ($ million) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 113 617 | 4,957 | 4 980 | 352 | 155 422 | 7,849 |
| 1996 | | 122 732 | 4,034 | 668 777 | 1,667 | 834 843 | 9,103 |
| 1997 | | 127 379 | 9,339 | 0 | 0 | 139 494 | 9,778 |
| 1997 | 7 - 9 | 6 797 | 171 | 0 | 0 | 6 797 | 171 |
| | 10 - 12 | 112 095 | 8,843 | 0 | 0 | 114 530 | 8,858 |
| 1998 | 1 - 3# | 16 932 | 675 | 66 782 | 216 | 95 128 | 1,062 |
| | 4 - 6# | 0 | 0 | 6 269 | 68 | 9 337 | 398 |
| | 7 - 9# | 25 101 | 509 | 29 800 | 78 | 54 901 | 587 |

## 5.15 （續） 政府土地拍賣及批租
## (Cont'd.)Disposals of Government Land

私人協約方式批地
Private treaty grant
市區
Urban area

| 年 Year | 月 Month | 工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.) | 住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.) | 公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses 面積(平方米) Area (sq. m.) | 其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.) | 總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 0 | 119 649 | 55 442 | 12 037 | 187 128 |
| 1996 | | 0 | 248 037 | 90 253 | 58 208 | 396 498 |
| 1997 | | 0 | 26 240 | 10 829 | 21 755 | 58 824 |
| 1997 | 7 - 9 | 0 | 0 | 1 350 | 0 | 1 350 |
| | 10 - 12 | 0 | 3 140 | 5 163 | 0 | 8 303 |
| 1998 | 1 - 3# | 0 | 5 650 | 0 | 0 | 5 650 |
| | 4 - 6# | 0 | 182 942 | 17 200 | 0 | 200 142 |
| | 7 - 9# | 0 | 0 | 2 569 | 0 | 2 569 |

私人協約方式批地 --- 續
Private treaty grant --- cont'd.
新界
New Territories

| 年 Year | 月 Month | 工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.) | 住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.) | 公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses 面積(平方米) Area (sq. m.) | 其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.) | 總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 0 | 362 055 | 441 360 | 12 522 345 | 13 325 760 |
| 1996 | | 0 | 224 859 | 26 811 | 16 590 | 268 260 |
| 1997 | | 0 | 344 609 | 9 728 | 779 767 | 1 134 104 |
| 1997 | 7 - 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 10 - 12 | 0 | 0 | 6 670 | 0 | 6 670 |
| 1998 | 1 - 3# | 0 | 0 | 53 600 | 680 200 | 733 800 |
| | 4 - 6# | 0 | 313 314 | 1 465 | 24 900 | 339 679 |
| | 7 - 9# | 0 | 0 | 0 | 2 020 | 2 020 |

註釋： # 臨時數字。

Note : # Provisional figures.

資料來源： 地政總署
（查詢電話：2525 6694）

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

# 6 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism

## 概念及方法

自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻，而內河輪船的定義則已修訂爲於河運貿易範圍以內操作的船隻。

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

(i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
(ii) 訪港旅客數字；
(iii) 本港居民離港人數；
(iv) 國際電話及電報服務；及
(v) 郵遞服務

表 6.2 內的統計數字不包括河運貨物及過境貨物。總卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而總裝貨量則包括出口貨物(包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

表 6.4 內的乘客數字包括使用香港油蔴地小輪有限公司汽車渡輪服務所運載汽車內的乘客估計人數。

持牌渡輪服務是根據渡輪服務條例（香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務（香港油蔴地小輪及天星小輪的渡輪服務除外）。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字不包括只涉及損壞的意外。

## Concepts and Methods

Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits whereas river vessels have been redefined as all vessels operating exclusively within the river trade limits.

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China:

(i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) Visitor arrivals;
(iii) Hong Kong resident departures;
(iv) International telephone and telegram; and
(v) Postal service

Statistics in Table 6.2 do not include cargo carried by river and transit cargo. Total cargo discharged includes imports and inward transhipment, and total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

The passenger journey figures in Table 6.4 include estimated number of passengers in vehicles carried by the Hong Kong and Yaumati Ferry Company's vehicular ferry services.

Licensed ferry service is any ferry service (other than the Hong Kong and Yaumati Ferry and Star Ferry) operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的本港居民及出入境旅客。被拒入境者、乘坐巡迴郵船的旅客及軍部人員不包括在內。

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers, cruise passengers and servicemen are excluded.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on current situation of the hotel industry becomes available.

## 其他有關刊物

運輸資料年報
交通運輸資料月報
運輸及有關行業按年統計調查報告

香港船務統計
倉庫、通訊、金融、保險及商用服務按年統計調查報告

## Further References

Annual Transport Digest
Monthly Traffic and Transport Digest
Report on Annual Survey of Transport and Related Services
Hong Kong Shipping Statistics
Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

## 6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
## Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

| | | 飛機(班次) Aircraft (numbers) | | | 遠洋輪船(1) Ocean vessels(1) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 抵港 Arrivals | | 離港 Departures | |
| 年 Year | 月 Month | 抵港 Arrivals | 離港 Departures | 總計 Total | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. |
| 1995 | | 75 053 | 75 065 | 150 118 | 41.154 | 171 364 | 41.605 | 172 489 |
| 1996 | | 79 401 | 79 396 | 158 797 | 41.056 | 182 377 | 41.076 | 182 064 |
| 1997 | | 82 573 | 82 581 | 165 154 | 43.294 | 199 048 | 43.297 | 198 344 |
| 1997 | 8 | 7 020 | 7 023 | 14 043 | 10.570 | 50 582 | 10.543 | 50 112 |
| | 9 | 6 868 | 6 860 | 13 728 | | | | |
| | 10 | 7 048 | 7 054 | 14 102 | | | | |
| | 11 | 6 849 | 6 846 | 13 695 | 11.182 | 51 131 | 11.177 | 50 997 |
| | 12 | 7 042 | 7 048 | 14 090 | | | | |
| 1998 | 1 | 7 032 | 7 029 | 14 061 | | | | |
| | 2 | 6 078 | 6 074 | 12 152 | 10.051 | 51 328 | 10.168 | 51 078 |
| | 3 | 6 584 | 6 585 | 13 169 | | | | |
| | 4 | 6 704 | 6 701 | 13 405 | | | | |
| | 5 | 6 786 | 6 784 | 13 570 | 10.802 | 52 489 | 10.974 | 52 410 |
| | 6 | 6 546 | 6 549 | 13 095 | | | | |
| | 7 | 6 944 | 6 947 | 13 891 | | | | |
| | 8 | 7 195 | 7 194 | 14 389 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |
| | 9 | 6 826 | 6 828 | 13 654 | | | | |
| | 10 | N.A. | N.A. | N.A. | | | | |

| | | 內河船隻(2) River trade vessels(2) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 客輪往/來自珠江口岸 Passenger ferries to/from Pearl River ports | | | | 客輪往/來自澳門 Passenger ferries to/from Macau | | | |
| | | 抵港 Arrivals | | 離港 Departures | | 抵港 Arrivals | | 離港 Departures | |
| 年 Year | 月 Month | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. |
| 1995 | | 22.99 | 3 855 | 23.01 | 3 868 | 41.48 | 5 947 | 41.48 | 5 946 |
| 1996 | | 23.84 | 4 066 | 23.84 | 4 063 | 41.43 | 6 123 | 41.42 | 6 122 |
| 1997 | | 25.63 | 4 157 | 25.63 | 4 159 | 40.59 | 6 057 | 40.59 | 6 057 |
| 1997 | 8 | 2.17 | 351 | 2.17 | 352 | 3.42 | 522 | 3.42 | 523 |
| | 9 | 2.05 | 327 | 2.05 | 328 | 3.22 | 483 | 3.22 | 483 |
| | 10 | 2.16 | 333 | 2.16 | 333 | 3.30 | 495 | 3.30 | 495 |
| | 11 | 2.03 | 309 | 2.04 | 310 | 3.15 | 468 | 3.15 | 469 |
| | 12 | 2.18 | 333 | 2.18 | 333 | 3.37 | 502 | 3.37 | 502 |
| 1998 | 1 | 2.28 | 351 | 2.28 | 351 | 3.52 | 483 | 3.53 | 483 |
| | 2 | 1.96 | 308 | 1.96 | 308 | 3.11 | 429 | 3.11 | 429 |
| | 3 | 2.08 | 320 | 2.08 | 320 | 3.34 | 469 | 3.34 | 469 |
| | 4 | 2.26 | 349 | 2.26 | 349 | 3.47 | 486 | 3.47 | 486 |
| | 5 | 2.07 | 317 | 2.07 | 317 | 3.30 | 464 | 3.30 | 465 |
| | 6 | 1.91 | 291 | 1.91 | 292 | 3.08 | 432 | 3.09 | 432 |
| | 7 | 2.09 | 320 | 2.09 | 320 | 3.33 | 468 | 3.33 | 468 |
| | 8 | 2.17 | 332 | 2.17 | 332 | 3.58 | 516 | 3.57 | 515 |
| | 9 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |
| | 10 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

## 6.1 (續) (Cont'd.) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

| | | 內河船隻 --- 續(2) River trade vessels --- cont'd.(2) | | | | 車輛(數量) Motor vehicles (numbers) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 內河貨船 River trade cargo vessels | | | | 貨運車輛 Goods vehicles | | |
| | | 抵港 Arrivals | | 離港 Departures | | | | |
| 年 Year | 月 Month | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. | 千船次 '000 No. | 千淨註冊噸 '000 N.R.T. | 抵港 Arrivals | 離港 Departures | 總計 Total |
| 1995 | | 109.27 | 34 683 | 108.78 | 33 721 | 3 996 632 | 4 002 944 | 7 999 576 |
| 1996 | | 112.19 | 36 889 | 112.01 | 37 211 | 4 097 242 | 4 094 752 | 8 191 994 |
| 1997 | | 122.76 | 40 866 | 122.67 | 41 833 | 4 277 992 | 4 265 138 | 8 543 130 |
| 1997 | 8 | 10.44 | 3 571 | 10.43 | 3 716 | 390 995 | 389 399 | 780 394 |
| | 9 | 11.19 | 3 791 | 11.17 | 3 808 | 389 562 | 387 034 | 776 596 |
| | 10 | 10.76 | 3 582 | 10.73 | 3 711 | 385 184 | 383 890 | 769 074 |
| | 11 | 10.68 | 3 653 | 10.68 | 3 743 | 362 002 | 357 211 | 719 213 |
| | 12 | 11.30 | 3 899 | 11.28 | 3 942 | 372 021 | 371 391 | 743 412 |
| 1998 | 1 | 9.19 | 3 239 | 9.25 | 3 294 | 320 277 | 317 701 | 637 978 |
| | 2 | 8.85 | 3 376 | 8.76 | 3 390 | 257 515 | 257 498 | 515 013 |
| | 3 | 11.74 | 4 505 | 11.64 | 4 227 | 368 388 | 369 597 | 737 985 |
| | 4 | 11.38 | 4 497 | 11.30 | 4 003 | 353 912 | 355 535 | 709 447 |
| | 5 | 11.19 | 4 634 | 11.14 | 3 967 | 366 876 | 364 182 | 731 058 |
| | 6 | 10.74 | 4 367 | 10.70 | 3 782 | 370 210 | 372 720 | 742 930 |
| | 7 | 10.44 | 4 418 | 10.34 | 3 704 | 384 875 | 386 261 | 771 136 |
| | 8 | 9.68 | 4 339 | 9.60 | 3 565 | 386 128 | 386 230 | 772 358 |
| | 9 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | 387 616 | 389 814 | 777 430 |
| | 10 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | 367 111 | 366 153 | 733 264 |

# 6.1 (續) (Cont'd.) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

| | | 車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd. | | | 火車 Trains | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 客運車輛 Passenger vehicles | | | 貨運火車(載有貨物車卡) Cargo trains (no. of laden wagons) | | | 客運火車(班次) Passenger trains (numbers) | | |
| 年 Year | 月 Month | 抵港 Arrivals | 離港 Departures | 總計 Total | 抵港 Arrivals | 離港 Departures | 總計 Total | 抵港 Arrivals | 離港 Departures | 總計 Total |
| 1995 | | 229 443 | 236 677 | 466 120 | 49 765 | 14 825 | 64 590 | 1 868 | 1 868 | 3 736 |
| 1996 | | 358 386 | 361 864 | 720 250 | 36 499 | 13 682 | 50 181 | 1 878 | 1 877 | 3 755 |
| 1997 | | 481 324 | 486 455 | 967 779 | 30 536 | 10 991 | 41 527 | 2 108 | 2 108 | 4 216 |
| 1997 | 8 | 41 778 | 42 132 | 83 910 | 2 549 | 811 | 3 360 | 186 | 186 | 372 |
| | 9 | 41 901 | 42 900 | 84 801 | 2 606 | 884 | 3 490 | 180 | 180 | 360 |
| | 10 | 44 493 | 45 213 | 89 706 | 2 849 | 1 278 | 4 127 | 200 | 200 | 400 |
| | 11 | 45 125 | 45 433 | 90 558 | 2 496 | 955 | 3 451 | 165 | 165 | 330 |
| | 12 | 48 363 | 47 861 | 96 224 | 2 473 | 1 112 | 3 585 | 197 | 197 | 394 |
| 1998 | 1 | 46 705 | 47 013 | 93 718 | 2 196 | 761 | 2 957 | 199 | 199 | 398 |
| | 2 | 40 998 | 41 328 | 82 326 | 1 902 | 631 | 2 533 | 204 | 204 | 408 |
| | 3 | 49 457 | 50 007 | 99 464 | 2 347 | 706 | 3 053 | 217 | 217 | 434 |
| | 4 | 50 905 | 51 474 | 102 379 | 1 866 | 750 | 2 616 | 229 | 229 | 458 |
| | 5 | 50 730 | 50 579 | 101 309 | 2 006 | 787 | 2 793 | 217 | 217 | 434 |
| | 6 | 49 802 | 50 550 | 100 352 | 2 007 | 895 | 2 902 | 180 | 180 | 360 |
| | 7 | 53 039 | 53 089 | 106 128 | 2 016 | 722 | 2 738 | 186 | 186 | 372 |
| | 8 | 53 829 | 53 303 | 107 132 | 1 878 | 679 | 2 557 | 186 | 186 | 372 |
| | 9 | 52 549 | 52 820 | 105 369 | 2 011 | 830 | 2 841 | 180 | 180 | 360 |
| | 10 | 54 032 | 54 127 | 108 159 | 1 753 | 572 | 2 325 | 205 | 205 | 410 |

註釋： (1) 數字不包括快艇及遊艇。
(2) 一九九八年及以後的數字可能會作出修訂。

Notes: (1) Figures exclude yachts and pleasure craft.
(2) Figures from 1998 onwards are subject to revision.
N.R.T. = Net Registered Tons.

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處；
政府統計處船隻及貨運統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources: Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 6.2 進出香港貨物
## Inward and Outward Movements of Cargo

公噸
Tonnes

| 年 Year | 月 Month | 空運(1) By air (1) 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 總計 Total | 海運 By ocean 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 685 450 | 772 230 | 1 457 680 | 87 048 000 | 40 127 000 | 127 175 000 |
| 1996 | | 733 907 | 829 586 | 1 563 493 | 86 694 000 | 39 145 000 | 125 838 000 |
| 1997 | | 839 872 | 946 615 | 1 786 487 | 91 950 000 | 41 351 000 | 133 301 000 |
| 1997 | 8 | 68 091 | 85 146 | 153 237 | 7 959 000 | 3 442 000 | 11 401 000 |
| | 9 | 69 508 | 89 745 | 159 253 | 7 729 000 | 3 787 000 | 11 516 000 |
| | 10 | 76 067 | 96 195 | 172 262 | 8 171 000 | 3 741 000 | 11 912 000 |
| | 11 | 76 523 | 94 609 | 171 132 | 7 507 000 | 3 326 000 | 10 833 000 |
| | 12 | 77 799 | 76 696 | 154 495 | 8 561 000 | 3 568 000 | 12 129 000 |
| 1998 | 1 | 61 132 | 64 243 | 125 375 | 6 899 000 | 3 404 000 | 10 303 000 |
| | 2 | 62 001 | 51 141 | 113 142 | 6 500 000 | 2 352 000 | 8 852 000 |
| | 3 | 75 231 | 79 155 | 154 386 | 8 352 000 | 3 446 000 | 11 798 000 |
| | 4 | 69 404 | 70 065 | 139 469 | 7 899 000 | 3 374 000 | 11 273 000 |
| | 5 | 72 498 | 70 479 | 142 977 | 8 404 000 | 3 313 000 | 11 717 000 |
| | 6 | 69 156 | 68 917 | 138 073 | 8 017 000 | 3 025 000 | 11 042 000 |
| | 7 | 48 703 | 52 877 | 101 580 | 7 694 000 | 3 134 000 | 10 828 000 |
| | 8 | 56 550 | 69 250 | 125 800 | 7 258 000 | 3 025 000 | 10 282 000 |
| | 9 | 59 850 | 82 100 | 141 950 | N.A. | N.A. | N.A. |
| | 10 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

| 年 Year | 月 Month | 道路運輸 By road 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 總計 Total | 鐵路運輸 By rail 卸下(2) Discharged(2) | 裝上 Loaded | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 8 263 723 | 5 936 171 | 14 199 893 | 996 633 | 315 742 | 1 312 375 |
| 1996 | | 8 812 298 | 5 990 106 | 14 802 405 | 683 907 | 255 054 | 938 961 |
| 1997 | | 8 782 852 | 5 384 404 | 14 167 256 | 537 046 | 174 272 | 711 318 |
| 1997 | 8 | 811 170 | 476 759 | 1 287 929 | 44 023 | 13 275 | 57 298 |
| | 9 | 853 714 | 458 883 | 1 312 597 | 43 618 | 13 696 | 57 314 |
| | 10 | 778 703 | 455 959 | 1 234 662 | 47 404 | 14 324 | 61 728 |
| | 11 | 712 260 | 450 056 | 1 162 316 | 45 251 | 13 473 | 58 724 |
| | 12 | 722 057 | 455 034 | 1 177 091 | 38 920 | 17 807 | 56 727 |
| 1998 | 1 | 655 916 | 344 061 | 999 978 | 27 252 | 12 059 | 39 311 |
| | 2 | 474 777 | 326 918 | 801 695 | 21 368 | 9 379 | 30 747 |
| | 3 | 697 641 | 446 883 | 1 144 524 | 34 443 | 9 943 | 44 386 |
| | 4 | 671 158 | 437 628 | 1 108 786 | 29 888 | 9 654 | 39 541 |
| | 5 | 700 760 | 448 218 | 1 148 978 | 29 208 | 10 133 | 39 341 |
| | 6 | 719 065 | 454 932 | 1 173 996 | 25 451 | 12 529 | 37 981 |
| | 7 | 767 538 | 432 178 | 1 199 716 | 25 977 | 10 154 | 36 131 |
| | 8 | 774 847 | 419 898 | 1 194 745 | 24 826 | 10 269 | 35 095 |
| | 9 | 795 307 | 460 261 | 1 255 568 | 27 283 | 12 354 | 39 637 |
| | 10 | 727 395 | 392 089 | 1 119 485 | 24 323 | 9 121 | 33 444 |

註釋： (1) 一九九八年數字稍後會作出修訂。
(2) 不包括家畜在內。

Notes : (1) Figures for 1998 would be revised later.
(2) Livestock excluded.

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

# 6.3 遠洋輪船及內河貨船運載貨櫃數字
# Containers Carried by Ocean-going and River Trade Cargo Vessels

千個廿呎標準貨櫃單位
Thousand T.E.U.

遠洋輪船
Ocean-going vessels
貨櫃港(1)
Container terminals(1)

| 年 Year | 月 Month | 由船卸下 Discharged 載貨貨櫃 Laden | | 空貨櫃 Empty | 裝上船 Loaded 載貨貨櫃 Laden | | 空貨櫃 Empty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | - | (3 139) | 765 | - | (3 985) | 367 |
| 1996 | | - | (3 328) | 819 | - | (4 148) | 391 |
| 1997 | | 3 482 | (3 491) | 821 | 4 360 | (4 276) | 386 |
| 1997 | 5 | 305 | (316) | 46 | 361 | (352) | 34 |
| | 6 | 312 | (303) | 53 | 386 | (375) | 36 |
| | 7 | 323 | (305) | 59 | 386 | (383) | 31 |
| | 8 | 282 | (294) | 93 | 400 | (412) | 31 |
| | 9 | 292 | (287) | 103 | 415 | (424) | 28 |
| | 10 | 295 | (292) | 99 | 400 | (376) | 30 |
| | 11 | 274 | (283) | 87 | 347 | (336) | 36 |
| | 12 | 326 | (308) | 71 | 353 | (348) | 38 |
| 1998 | 1 | 225 | | 85 | 391 | | 33 |
| | 2 | 225 | | 84 | 217 | | 36 |
| | 3 | 298 | | 65 | 357 | | 47 |
| | 4 | 284 | | 60 | 356 | | 37 |
| | 5 | 294 | | 85 | 353 | | 35 |
| | 6 | 266 | | 76 | 338 | | 30 |
| | 7 | 264 | | 98 | 373 | | 30 |
| | 8 | 249 | | 121 | 393 | | 29 |

遠洋輪船 --- 續
Ocean-going vessels --- cont'd.
中流作業及其他地點
Stream and elsewhere

| 年 Year | 月 Month | 由船卸下 Discharged 載貨貨櫃 Laden | | 空貨櫃 Empty | 裝上船 Loaded 載貨貨櫃 Laden | | 空貨櫃 Empty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | - | (1 468) | 144 | - | (1 105) | 212 |
| 1996 | | - | (1 401) | 224 | - | (1 220) | 201 |
| 1997 | | 1 326 | (1 374) | 258 | 1 063 | (1 270) | 253 |
| 1997 | 5 | 110 | (118) | 25 | 88 | (107) | 22 |
| | 6 | 108 | (118) | 25 | 85 | (109) | 22 |
| | 7 | 123 | (112) | 22 | 93 | (104) | 21 |
| | 8 | 116 | (109) | 21 | 95 | (101) | 18 |
| | 9 | 116 | (120) | 22 | 107 | (110) | 24 |
| | 10 | 114 | (122) | 22 | 98 | (112) | 23 |
| | 11 | 120 | (126) | 21 | 82 | (110) | 24 |
| | 12 | 112 | (119) | 22 | 98 | (112) | 24 |
| 1998 | 1 | 90 | | 15 | 70 | | 22 |
| | 2 | 82 | | 14 | 53 | | 19 |
| | 3 | 117 | | 21 | 81 | | 33 |
| | 4 | 110 | | 17 | 75 | | 26 |
| | 5 | 115 | | 19 | 80 | | 31 |
| | 6 | 101 | | 16 | 68 | | 31 |
| | 7 | 102 | | 17 | 71 | | 26 |
| | 8 | 114 | | 12 | 77 | | 27 |

## 6.3 (續) 遠洋輪船及內河貨船運載貨櫃數字
## (Cont'd.) Containers Carried by Ocean-going and River Trade Cargo Vessels

千個廿呎標準貨櫃單位
Thousand T.E.U.

| | | 內河貨船(2) River trade cargo vessels(2) | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 由船卸下 Discharged | | 裝上船 Loaded | |
| 年 Year | 月 Month | 載貨貨櫃 Laden | 空貨櫃 Empty | 載貨貨櫃 Laden | 空貨櫃 Empty |
| 1995 | | 358 | 340 | 460 | 206 |
| 1996 | | 406 | 475 | 601 | 248 |
| 1997 | | 656 | 580 | 864 | 337 |
| 1997 | 5 | 49 | 50 | 77 | 28 |
| | 6 | 52 | 54 | 73 | 28 |
| | 7 | 54 | 48 | 70 | 29 |
| | 8 | 69 | 56 | 78 | 32 |
| | 9 | 59 | 56 | 78 | 31 |
| | 10 | 60 | 48 | 79 | 30 |
| | 11 | 58 | 44 | 76 | 25 |
| | 12 | 62 | 47 | 83 | 25 |
| 1998 | 1 | 58 | 39 | 67 | 26 |
| | 2 | 42 | 35 | 58 | 24 |
| | 3 | 69 | 49 | 82 | 31 |
| | 4 | 83 | 60 | 93 | 35 |
| | 5 | 68 | 44 | 82 | 34 |
| | 6 | 76 | 48 | 76 | 34 |
| | 7 | 97 | 78 | 84 | 36 |
| | 8 | 92 | 66 | 72 | 33 |

# 6.3 (續) 遠洋輪船及內河貨船運載貨櫃數字
# (Cont'd.) Containers Carried by Ocean-going and River Trade Cargo Vessels

千個廿呎標準貨櫃單位
Thousand T.E.U.

| 年 Year | 月 Month | 總吞吐量 Total throughput: 由船卸下 Discharged: 載貨貨櫃 Laden | | 空貨櫃 Empty | 裝上船 Loaded: 載貨貨櫃 Laden | | 空貨櫃 Empty | 貨櫃總數 Total | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | - | (4 965) | 1 250 | - | (5 550) | 785 | - | (12 550) |
| 1996 | | - | (5 135) | 1 518 | - | (5 969) | 839 | - | (13 460) |
| 1997 | | 5 464 | (5 522) | 1 659 | 6 287 | (6 410) | 976 | 14 386 | (14 567) |
| 1997 | 5 | 464 | (483) | 120 | 525 | (535) | 85 | 1 194 | (1 223) |
| | 6 | 472 | (473) | 132 | 544 | (556) | 85 | 1 233 | (1 246) |
| | 7 | 500 | (472) | 130 | 550 | (558) | 81 | 1 260 | (1 240) |
| | 8 | 468 | (472) | 170 | 573 | (592) | 81 | 1 292 | (1 314) |
| | 9 | 467 | (465) | 181 | 600 | (612) | 83 | 1 332 | (1 342) |
| | 10 | 469 | (474) | 170 | 578 | (567) | 83 | 1 300 | (1 295) |
| | 11 | 453 | (468) | 153 | 505 | (523) | 84 | 1 195 | (1 228) |
| | 12 | 500 | (489) | 139 | 534 | (543) | 88 | 1 260 | (1 258) |
| 1998 | 1 | 373 | | 139 | 528 | | 81 | 1 121 | |
| | 2 | 349 | | 133 | 329 | | 78 | 889 | |
| | 3 | 484 | | 135 | 520 | | 110 | 1 249 | |
| | 4 | 476 | | 137 | 523 | | 98 | 1 235 | |
| | 5 | 477 | | 147 | 515 | | 99 | 1 238 | |
| | 6 | 443 | | 140 | 481 | | 96 | 1 160 | |
| | 7 | 463 | | 192 | 529 | | 92 | 1 276 | |
| | 8 | 455 | | 199 | 542 | | 88 | 1 285 | |

註譯： 由1997年1月起，在「貨櫃港」和「中流作業及其他地點」之遠洋貿易中載貨貨櫃之數據是由政府統計處根據海運貨物艙單抽樣編製而成。此外，在「貨櫃港」和「中流作業及其他地點」之遠洋貿易中空貨櫃之數據是分別由有關的經營者直接提供和來自海事處一般事項申報表。而內河貿易中載貨貨櫃及空貨櫃之數據仍主要來自河運貨物艙單。現已有計劃將所有貨櫃數字最終皆由貨物艙單編製。

爲方便作出比較，1995、1996及1997年舊有系列的數字用括號顯示。

二十呎標準貨櫃單位是廿呎 x 八呎 x 八呎的標準貨櫃爲根據。

「載貨貨櫃」包括部分裝貨的貨櫃。

1998年及以後的數字爲初步數字。

(1) 1995年及1996年的數字包括在貨櫃港處理的內河貨櫃。

(2) 1997年及以後的數字包括在貨櫃港處理的內河貨櫃。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2852 4384)

Notes : Starting from January 1997, figures on ocean trade laden containers handled in "Container Terminals" and "Stream and Elsewhere" are compiled by the Census and Statistics Department based on a sample of consignments on ocean cargo manifests. On the other hand, figures on ocean trade empty containers handled in "Container Terminals" and "Stream and Elsewhere" respectively are directly obtained from the terminal operators and based on all Marine Department General Declarations Forms. Container statistics of river cargo vessels, both laden and empty, continue to be principally based on river cargo manifests. There is a plan to compile all container statistics based on cargo manifests ultimately.

For comparison purpose, figures of the old series for 1995, 1996 and 1997 are shown in brackets.

T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft. ).

"Laden containers" includes containers partially filled with cargo.

Figures for 1998 are preliminary.

(1) Figures for 1995 and 1996 included a small proportion of containers handled for river trade.

(2) Figures for 1997 onwards included containers handled at container terminals for river trade.

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 4384)

# 6.4 公共交通 ： 按營辦商劃分的乘客人數
# Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千次
Thousands

| 年 Year | 月 Month | 九巴 Kowloon Motor Bus | 中巴(1) China Motor Bus(1) | 新大嶼山巴士 New Lantao Bus | 城巴 Citybus | 龍運巴士(2) Long Win Bus(2) | 新巴(3) New World First Bus(3) | 地下鐵路 Mass Transit Railway | 九廣鐵路 Kowloon-Canton Railway 東鐵 East Rail | 輕鐵 Light Rail | 巴士 Bus | 香港電車 Hongkong Tramways |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 995 997 | 190 973 | 5 377 | 87 504 | - | - | 812 519 | 233 804 | 122 651 | 35 960 | 112 963 |
| 1996 | | 1 031 889 | 179 212 | 5 270 | 119 686 | - | - | 816 572 | 248 331 | 125 124 | 38 074 | 107 816 |
| 1997 | | 1 051 102 | 176 449 | 5 923 | 147 750 | 2 883 | - | 811 897 | 262 024 | 126 185* | 39 251 | 101 908 |
| 1997 | 7 | 86 001 | 14 017 | 530 | 13 044 | 354 | - | 70 186 | 21 639 | 10 102 | 3 375 | 8 461 |
| | 8 | 83 933 | 14 838 | 567 | 12 953 | 366 | - | 69 294 | 21 952 | 9 690 | 3 357 | 8 072 |
| | 9 | 87 048 | 14 036 | 434 | 13 324 | 345 | - | 67 352 | 21 675 | 11 043 | 3 390 | 8 232 |
| | 10 | 90 118 | 14 693 | 533 | 13 649 | 435 | - | 67 275 | 22 677 | 11 114 | 3 245 | 8 604 |
| | 11 | 89 058 | 14 854 | 491 | 13 404 | 429 | - | 66 188 | 22 735 | 10 946 | 3 256 | 8 504 |
| | 12 | 90 198 | 14 862 | 528 | 13 568 | 484 | - | 70 171 | 23 613 | 10 599 | 3 234 | 8 899 |
| 1998 | 1 | 87 665 | 14 352 | 503 | 13 286 | 519 | - | 66 942 | 23 008 | 9 748* | 3 090 | 8 500 |
| | 2 | 78 943 | 13 018 | 486 | 12 102 | 487 | - | 60 587 | 20 473 | 8 736* | 3 043 | 7 439 |
| | 3 | 89 159 | 14 509 | 481 | 13 579 | 552 | - | 67 491 | 23 114 | 9 886* | 3 505 | 8 290 |
| | 4 | 84 283 | 13 143 | 625 | 13 022 | 616 | - | 61 747 | 22 181 | 8 840 | 3 071 | 7 601 |
| | 5 | 88 174 | 13 364 | 464 | 14 289 | 687 | - | 65 142 | 22 372 | 9 644 | 3 180 | 7 908 |
| | 6 | 84 000 | 12 165 | 413 | 14 153 | 881 | - | 64 519 | 21 210 | 9 203 | 3 151 | 7 385 |
| | 7 | 85 727 | 12 008 | 601 | 16 051 | 2 003 | - | 69 895 | 22 545 | 9 244 | 3 136 | 7 748 |
| | 8 | 84 409 | 12 360 | 650 | 16 316 | 2 055 | - | 69 091 | 22 733 | 9 167 | 3 014 | 7 476 |
| | 9 | 85 557 | - | 409 | 17 583 | 1 683 | 11 026 | 67 140 | 21 977 | 9 974 | 3 259 | 7 394 |

| 年 Year | 月 Month | 山頂纜車 Peak Tramways | 專線小巴 Green minibus | 屋邨巴士服務 Residential coach services | 油蔴地小輪(4) Hongkong and Yaumati Ferry(4) | 天星小輪 Star Ferry | 持牌小輪 Licensed ferry services | 紅色小巴(5) Red minibus(5) | 的士(6) Taxi(6) | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 3 985 | 308 644 | 34 416 | 36 916 | 34 950 | 9 246 | 328 141 | 472 041 | 3 826 086 |
| 1996 | | 4 401 | 332 592 | 38 790 | 34 213 | 35 225 | 8 885 | 314 722 | 473 213 | 3 914 015 |
| 1997 | | 4 246 | 353 839 | 40 741 | 29 990 | 32 477 | 9 113 | 294 003 | 473 636 | 3 963 416* |
| 1997 | 7 | 347 | 30 165 | 3 529 | 2 482 | 2 697 | 741 | 24 931 | 40 187 | 332 789 |
| | 8 | 366 | 29 736 | 3 480 | 2 403 | 2 402 | 680 | 24 832 | 40 206 | 329 127 |
| | 9 | 326 | 30 076 | 3 430 | 2 268 | 2 394 | 751 | 23 914 | 38 984 | 329 021 |
| | 10 | 330 | 30 417 | 3 439 | 2 361 | 2 619 | 820 | 24 591 | 40 343 | 337 262 |
| | 11 | 304 | 30 341 | 3 387 | 2 251 | 2 572 | 832 | 23 713 | 39 042 | 332 308 |
| | 12 | 338 | 30 455 | 3 396 | 2 288 | 2 820 | 835 | 24 448 | 40 367 | 341 104 |
| 1998 | 1 | 297 | 30 068# | 3 081# | 2 177 | 2 543 | 770 | 24 360 | 40 405 | 331 313# |
| | 2 | 233 | 27 129# | 3 023# | 1 834 | 2 297 | 714 | 21 924 | 36 534 | 299 000# |
| | 3 | 222 | 30 408# | 3 411# | 2 027 | 2 597 | 817 | 24 437 | 40 466 | 334 952# |
| | 4 | 280 | 29 005# | 3 218# | 2 177 | 2 549 | 736 | 23 415 | 39 143 | 315 653# |
| | 5 | 263 | 30 453# | 3 474# | 1 966 | 2 525 | 754 | 24 075 | 40 463 | 329 199# |
| | 6 | 231 | 29 562# | 3 553# | 1 759 | 2 311 | 703 | 22 980 | 39 207 | 317 386# |
| | 7 | 320 | 30 713# | 3 649# | 1 946 | 2 552 | 906 | 23 823 | 40 550 | 333 417# |
| | 8 | 352 | 30 931# | 3 358# | 1 979 | 2 447 | 881 | 23 603 | 40 551 | 331 373# |
| | 9 | 235 | 29 887# | 3 299# | 1 640 | 2 269 | 873 | 22 682 | 39 249 | 326 137# |

註釋 ：
(1) 中巴服務在一九九八年九月一日停辦。
(2) 龍運巴士有限公司巴士服務在一九九七年六月一日開辦。
(3) 新巴服務在一九九八年九月一日開辦。
(4) 數字包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。
(5) 估計數字是按小型巴士統計調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士數目(專線小巴除外)和該月份的日數計算。
(6) 估計數字是按的士業務統計調查的資料、該月領有牌照的的士數目和該月份的日數計算。
# 臨時數字。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes :
(1) China Motor Bus Co. Ltd. ceased operaton on 1.9.1998.
(2) Long Win Bus was introduced on 1.6.1997.
(3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
(4) Figures include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services.
(5) Estimated figure is based on the Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed (excluding G.M.B.) and the number of days in the month.
(6) Estimated figure is based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the months.
# Provisional figures.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

## 6.5 領牌及新登記車輛數字
## Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

| 年 Year | 月 Month | 電單車(1) Motor cycles(1) 領牌總數 Total licensed | 電單車(1) 新登記 New registration | 私家車 Private cars 領牌總數 Total licensed | 私家車 新登記 New registration | 的士 Taxis 市區 Urban 領牌總數 Total licensed | 的士 市區 新登記 New registration | 的士 新界 New Territories 領牌總數 Total licensed | 的士 新界 新登記 New registration | 的士 大嶼山 Lantau 領牌總數 Total licensed | 的士 大嶼山 新登記 New registration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 21 031 | 3 666 | 285 467 | 23 257 | 15 256 | 1 342 | 2 545 | 292 | 40 | 4 |
| 1996 | | 22 650 | 3 769 | 293 381 | 22 203 | 15 108 | 1 744 | 2 641 | 275 | 40 | 3 |
| 1997 | | 23 511 | 3 893 | 314 833 | 43 054 | 15 161 | 1 908 | 2 707 | 358 | 50 | 10 |
| 1997 | 8 | 23 216 | 322 | 307 111 | 3 834 | 15 100 | 170 | 2 695 | 25 | 50 | 0 |
| | 9 | 23 338 | 352 | 310 118 | 5 041 | 15 157 | 190 | 2 689 | 24 | 50 | 0 |
| | 10 | 23 457 | 370 | 312 405 | 4 523 | 15 172 | 143 | 2 676 | 29 | 50 | 0 |
| | 11 | 23 451 | 288 | 313 176 | 3 070 | 15 180 | 184 | 2 667 | 10 | 50 | 0 |
| | 12 | 23 511 | 308 | 314 833 | 3 145 | 15 161 | 128 | 2 707 | 39 | 50 | 0 |
| 1998 | 1 | 23 366 | 239 | 315 623 | 3 575 | 15 172 | 78 | 2 708 | 6 | 50 | 0 |
| | 2 | 23 402 | 247 | 315 355 | 2 363 | 15 187 | 116 | 2 719 | 14 | 50 | 0 |
| | 3 | 23 281 | 306 | 316 062 | 3 787 | 15 172 | 110 | 2 724 | 15 | 50 | 0 |
| | 4 | 23 369 | 302 | 317 562 | 3 113 | 15 160 | 55 | 2 729 | 7 | 50 | 0 |
| | 5 | 23 295 | 249 | 317 768 | 2 653 | 15 173 | 62 | 2 737 | 10 | 50 | 0 |
| | 6 | 23 329 | 268 | 318 350 | 2 740 | 15 185 | 119 | 2 748 | 21 | 50 | 1 |
| | 7 | 23 342 | 282 | 318 078 | 2 635 | 15 195 | 83 | 2 747 | 23 | 50 | 0 |
| | 8 | 23 334 | 243 | 318 087 | 2 240 | 15 175 | 55 | 2 759 | 18 | 50 | 0 |
| | 9 | 23 293 | 248 | 318 227 | 2 864 | 15 170 | 94 | 2 777 | 21 | 50 | 1 |
| | 10 | 23 268 | 238 | 317 900 | 2 601 | 15 172 | 107 | 2 784 | 17 | 50 | 0 |

| 年 Year | 月 Month | 公共巴士 Public buses 中巴 China Motor Bus 領牌總數 Total licensed | 中巴 新登記 New registration | 新巴 New World First Bus 領牌總數 Total licensed | 新巴 新登記 New registration | 九巴 Kowloon Motor Bus 領牌總數 Total licensed | 九巴 新登記 New registration | 城巴(2) Citybus(2) 領牌總數 Total licensed | 城巴(2) 新登記 New registration | 新大嶼山巴士 New Lantao Bus 領牌總數 Total licensed | 新大嶼山巴士 新登記 New registration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 805 | 7 | - | - | 3 477 | 279 | 360 | 131 | 69 | 3 |
| 1996 | | 843 | 30 | - | - | 3 581 | 282 | 390 | 90 | 69 | 1 |
| 1997 | | 816 | 26 | - | - | 3 834 | 556 | 561 | 197 | 77 | 10 |
| 1997 | 8 | 829 | 4 | - | - | 3 723 | 65 | 510 | 3 | 78 | 0 |
| | 9 | 836 | 6 | - | - | 3 737 | 41 | 517 | 7 | 78 | 0 |
| | 10 | 827 | 0 | - | - | 3 791 | 60 | 527 | 11 | 76 | 0 |
| | 11 | 829 | 0 | - | - | 3 853 | 77 | 547 | 19 | 78 | 2 |
| | 12 | 816 | 0 | - | - | 3 834 | 11 | 561 | 14 | 77 | 0 |
| 1998 | 1 | 816 | 4 | - | - | 3 863 | 57 | 578 | 17 | 77 | 0 |
| | 2 | 824 | 6 | - | - | 3 852 | 5 | 598 | 20 | 77 | 0 |
| | 3 | 807 | 4 | - | - | 3 840 | 20 | 618 | 20 | 84 | 7 |
| | 4 | 808 | 0 | - | - | 3 875 | 42 | 593 | 8 | 84 | 0 |
| | 5 | 797 | 0 | - | - | 3 941 | 80 | 654 | 86 | 84 | 0 |
| | 6 | 760 | 0 | - | - | 3 963 | 40 | 745 | 91 | 84 | 0 |
| | 7 | 746 | 0 | - | - | 3 973 | 16 | 827 | 85 | 84 | 0 |
| | 8 | 736 | 0 | 52 | 52 | 3 972 | 12 | 889 | 63 | 84 | 0 |
| | 9 | - | - | 704 | 720 | 3 966 | 18 | 917 | 28 | 82 | 0 |
| | 10 | - | - | 716 | 26 | 3 973 | 13 | 926 | 25 | 79 | 0 |

## 6.5 (續) (Cont'd.) 領牌及新登記車輛數字 Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

| 年 Year | 月 Month | 公共巴士 Public buses: 龍運巴士 Long Win Bus(1) 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration | 其他 Others 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration | 私家巴士 Private buses 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration | 公共小型巴士 Public light buses 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration | 私家小型巴士 Private light buses 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 0 | 0 | 4 467 | 669 | 313 | 69 | 4 328 | 297 | 2 422 | 252 |
| 1996 | | 0 | 0 | 5 048 | 759 | 359 | 71 | 4 313 | 219 | 2 303 | 110 |
| 1997 | | 0 | 0 | 5 371 | 718 | 404 | 77 | 4 335 | 232 | 2 230 | 143 |
| 1997 | 8 | 0 | 0 | 5 298 | 86 | 385 | 6 | 4 328 | 13 | 2 261 | 25 |
| | 9 | 0 | 0 | 5 311 | 51 | 371 | 3 | 4 329 | 18 | 2 254 | 11 |
| | 10 | 10 | 10 | 5 328 | 55 | 378 | 5 | 4 335 | 16 | 2 238 | 10 |
| | 11 | 10 | 0 | 5 328 | 28 | 400 | 23 | 4 335 | 11 | 2 234 | 9 |
| | 12 | 22 | 12 | 5 349 | 55 | 404 | 3 | 4 335 | 14 | 2 230 | 8 |
| 1998 | 1 | 32 | 10 | 5 343 | 38 | 405 | 1 | 4 334 | 7 | 2 231 | 5 |
| | 2 | 32 | 0 | 5 342 | 21 | 409 | 3 | 4 328 | 10 | 2 234 | 17 |
| | 3 | 32 | 0 | 5 340 | 33 | 425 | 18 | 4 338 | 18 | 2 230 | 13 |
| | 4 | 45 | 13 | 5 339 | 16 | 440 | 15 | 4 334 | 15 | 2 233 | 15 |
| | 5 | 78 | 33 | 5 308 | 25 | 441 | 6 | 4 337 | 25 | 2 226 | 9 |
| | 6 | 150 | 72 | 5 337 | 67 | 424 | 11 | 4 340 | 16 | 2 222 | 3 |
| | 7 | 160 | 10 | 5 415 | 112 | 421 | 3 | 4 339 | 9 | 2 207 | 13 |
| | 8 | 160 | 0 | 5 495 | 106 | 419 | 4 | 4 332 | 16 | 2 173 | 26 |
| | 9 | 160 | 0 | 5 484 | 30 | 435 | 17 | 4 336 | 16 | 2 165 | 4 |
| | 10 | 161 | 1 | 5 500 | 40 | 430 | 3 | 4 338 | 18 | 2 163 | 12 |

| 年 Year | 月 Month | 貨車 Goods vehicles: 輕型貨車 Light goods vehicles 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration | 中型貨車 Medium goods vehicles 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration | 重型貨車 Heavy goods vehicles 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration | 特別用途車輛 Special purpose vehicles 領牌總數 Total licensed | 新登記 New registration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 81 313 | 4 791 | 34 865 | 2 571 | 1 750 | 228 | 277 | 26 |
| 1996 | | 79 162 | 4 543 | 35 611 | 2 329 | 2 018 | 315 | 316 | 53 |
| 1997 | | 78 876 | 7 036 | 36 968 | 2 877 | 2 435 | 427 | 370 | 71 |
| 1997 | 8 | 78 500 | 664 | 36 403 | 279 | 2 259 | 51 | 360 | 6 |
| | 9 | 78 733 | 871 | 36 678 | 348 | 2 310 | 50 | 368 | 7 |
| | 10 | 78 941 | 916 | 36 827 | 290 | 2 357 | 51 | 372 | 6 |
| | 11 | 78 849 | 645 | 36 922 | 245 | 2 404 | 49 | 371 | 3 |
| | 12 | 78 876 | 569 | 36 968 | 182 | 2 435 | 35 | 370 | 1 |
| 1998 | 1 | 78 619 | 520 | 36 859 | 79 | 2 444 | 16 | 375 | 7 |
| | 2 | 78 579 | 376 | 37 001 | 155 | 2 463 | 25 | 380 | 2 |
| | 3 | 78 489 | 621 | 36 993 | 255 | 2 490 | 43 | 388 | 10 |
| | 4 | 78 315 | 534 | 37 029 | 184 | 2 531 | 34 | 390 | 8 |
| | 5 | 78 021 | 510 | 36 974 | 197 | 2 575 | 40 | 397 | 8 |
| | 6 | 77 930 | 469 | 36 988 | 154 | 2 581 | 11 | 402 | 6 |
| | 7 | 77 430 | 490 | 36 872 | 145 | 2 593 | 13 | 401 | 1 |
| | 8 | 77 138 | 387 | 36 868 | 137 | 2 587 | 10 | 404 | 3 |
| | 9 | 76 883 | 540 | 36 823 | 138 | 2 586 | 15 | 399 | 2 |
| | 10 | 76 491 | 330 | 36 696 | 110 | 2 594 | 10 | 403 | 4 |

## 6.5 (續) (Cont'd.) 領牌及新登記車輛數字 Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

| | | 政府車輛（不包括軍用車輛） Government vehicles (excluding military vehicles) | | | | 總計 Grand total | | 已登記總數 Total registered | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 電單車 Motor cycles | | 其他車輛 Other vehicles | | | | | |
| 年 Year | 月 Month | 領牌總數 Total licensed | 新登記 New regis-tration | 領牌總數 Total licensed | 新登記 New regis-tration | 領牌總數 Total licensed | 新登記 New regis-tration | 所有車輛 All vehicles | 私家車 Private cars |
| 1995 | | 1 322 | 218 | 5 961 | 418 | 466 068 | 38 520 | 526 296 | 318 233 |
| 1996 | | 1 207 | 181 | 6 075 | 492 | 475 115 | 37 469 | 532 946 | 325 131 |
| 1997 | | 1 308 | 297 | 6 381 | 917 | 500 228 | 62 807 | 558 903 | 348 450 |
| 1997 | 8 | 1 326 | 99 | 6 260 | 44 | 490 692 | 5 696 | 548 304 | 339 363 |
| | 9 | 1 314 | 8 | 6 244 | 21 | 494 432 | 7 049 | 552 024 | 342 688 |
| | 10 | 1 317 | 34 | 6 242 | 24 | 497 326 | 6 553 | 555 650 | 345 587 |
| | 11 | 1 313 | 35 | 6 307 | 104 | 498 304 | 4 802 | 557 578 | 347 109 |
| | 12 | 1 308 | 12 | 6 381 | 140 | 500 228 | 4 676 | 558 903 | 348 450 |
| 1998 | 1 | 1 297 | 7 | 6 364 | 64 | 500 556 | 4 730 | 560 840 | 350 376 |
| | 2 | 1 275 | 8 | 6 303 | 106 | 500 410 | 3 494 | 561 002 | 350 794 |
| | 3 | 1 266 | 0 | 6 281 | 51 | 500 910 | 5 331 | 563 478 | 352 783 |
| | 4 | 1 264 | 0 | 6 256 | 33 | 502 406 | 4 394 | 564 251 | 353 672 |
| | 5 | 1 263 | 16 | 6 217 | 56 | 502 336 | 4 065 | 565 295 | 354 593 |
| | 6 | 1 256 | 13 | 6 150 | 29 | 502 994 | 4 131 | 565 874 | 355 416 |
| | 7 | 1 235 | 0 | 6 152 | 55 | 502 267 | 3 975 | 566 646 | 356 179 |
| | 8 | 1 285 | 62 | 6 126 | 79 | 502 125 | 3 513 | 566 961 | 356 598 |
| | 9 | 1 387 | 121 | 6 084 | 69 | 501 928 | 4 946 | 567 804 | 357 563 |
| | 10 | 1 351 | 0 | 6 111 | 110 | 501 106 | 3 665 | 568 469 | 358 388 |

註釋： (1) 包括機動三輪車。
(2) 由一九九八年五月起數字包括城巴(二)公司的公共巴士。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes : (1) Including motor tricycles.
(2) Figures including public bus of Citybus(2) Company from May 1998.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

## 6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
## Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

| 年 Year | 月 Month | 海底隧道 Cross Harbour Tunnel: 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles | 巴士及小型巴士 Buses and light buses | 貨車及其他 Goods vehicles and others | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 33 095 | 3 934 | 7 969 | 44 998 |
| 1996 | | 32 788 | 4 615 | 7 972 | 45 374 |
| 1997 | | 32 687 | 4 288 | 7 979 | 44 954 |
| 1997 | 7 | 2 726 | 338 | 681 | 3 745 |
| | 8 | 2 676 | 339 | 674 | 3 690 |
| | 9 | 2 677 | 330 | 664 | 3 671 |
| | 10 | 2 800 | 337 | 679 | 3 816 |
| | 11 | 2 708 | 337 | 662 | 3 707 |
| | 12 | 2 812 | 350 | 687 | 3 848 |
| 1998 | 1 | 2 823 | 332 | 663 | 3 818 |
| | 2 | 2 466 | 307 | 607 | 3 380 |
| | 3 | 2 751 | 338 | 737 | 3 826 |
| | 4 | 2 640 | 321 | 687 | 3 648 |
| | 5 | 2 697 | 345 | 702 | 3 745 |
| | 6 | 2 519 | 330 | 694 | 3 544 |
| | 7 | 2 574 | 333 | 735 | 3 641 |
| | 8 | 2 597 | 328 | 726 | 3 651 |
| | 9 | 2 504 | 325 | 739 | 3 569 |

| 年 Year | 月 Month | 東區海底隧道 Eastern Harbour Tunnel: 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles | 巴士及小型巴士 Buses and light buses | 貨車及其他 Goods vehicles and others | 總計 Total | 西區海底隧道(1) Western Harbour Tunnel(1): 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles | 巴士及小型巴士 Buses and light buses | 貨車及其他 Goods vehicles and others | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 22 360 | 678 | 8 493 | 31 531 | - | - | - | - |
| 1996 | | 22 828 | 868 | 8 561 | 32 257 | - | - | - | - |
| 1997 | | 22 094 | 1 038 | 8 190 | 31 322 | 4 306 | 482 | 708 | 5 498 |
| 1997 | 7 | 1 792 | 87 | 680 | 2 560 | 474 | 53 | 78 | 605 |
| | 8 | 1 753 | 87 | 662 | 2 502 | 510 | 56 | 95 | 661 |
| | 9 | 1 791 | 90 | 675 | 2 556 | 542 | 58 | 93 | 694 |
| | 10 | 1 797 | 94 | 697 | 2 588 | 566 | 70 | 89 | 725 |
| | 11 | 1 802 | 95 | 682 | 2 579 | 567 | 76 | 92 | 736 |
| | 12 | 1 873 | 98 | 709 | 2 680 | 624 | 82 | 102 | 809 |
| 1998 | 1 | 1 729 | 92 | 522 | 2 343 | 653 | 84 | 101 | 838 |
| | 2 | 1 486 | 87 | 440 | 2 013 | 580 | 84 | 81 | 745 |
| | 3 | 1 705 | 98 | 557 | 2 359 | 665 | 95 | 105 | 865 |
| | 4 | 1 646 | 93 | 520 | 2 260 | 650 | 93 | 104 | 846 |
| | 5 | 1 724 | 100 | 542 | 2 366 | 730 | 101 | 118 | 948 |
| | 6 | 1 617 | 102 | 538 | 2 256 | 743 | 105 | 126 | 974 |
| | 7 | 1 462 | 101 | 526 | 2 089 | 836 | 133 | 129 | 1 098 |
| | 8 | 1 427 | 97 | 511 | 2 034 | 830 | 140 | 129 | 1 100 |
| | 9 | 1 420 | 107 | 529 | 2 055 | 813 | 142 | 134 | 1 090 |

## 6.6 （續） 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
## (Cont'd.) Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

| 年 Year | 月 Month | 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel | 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel | 城門隧道 Shing Mun Tunnel | 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 31 943 | 21 234 | 18 927 | 13 018 |
| 1996 | | 33 992 | 21 885 | 19 079 | 15 097 |
| 1997 | | 35 576 | 21 852 | 20 210 | 17 436 |
| 1997 | 7 | 2 972 | 1 815 | 1 691 | 1 434 |
| | 8 | 2 959 | 1 819 | 1 898 | 1 442 |
| | 9 | 2 941 | 1 790 | 1 713 | 1 470 |
| | 10 | 3 012 | 1 840 | 1 687 | 1 549 |
| | 11 | 2 990 | 1 831 | 1 673 | 1 529 |
| | 12 | 3 017 | 1 865 | 1 874 | 1 870 |
| 1998 | 1 | 3 036 | 1 820 | 1 677 | 1 559 |
| | 2 | 2 674 | 1 602 | 1 445 | 1 369 |
| | 3 | 3 017 | 1 817 | 1 707 | 1 597 |
| | 4 | 2 883 | 1 739 | 1 631 | 1 548 |
| | 5 | 2 991 | 1 823 | 1 681 | 1 682 |
| | 6 | 2 815 | 1 711 | 1 604 | 1 652 |
| | 7 | 2 863 | 1 779 | 1 687 | 1 710 |
| | 8 | 2 876 | 1 777 | 1 675 | 1 713 |
| | 9 | 2 810 | 1 613 | 1 629 | 1 727 |

| 年 Year | 月 Month | 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel | 機場隧道 Airport Tunnel | 大欖隧道(2) Tai Lam Tunnel(2) | 青嶼幹線(3) Lantau Link(3) | 香港油蔴地小輪汽車渡輪服務(4) Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services(4) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 28 148 | 19 585 | - | - | 578 |
| 1996 | | 27 108 | 19 704 | - | - | 557 |
| 1997 | | 25 816 | 20 188 | - | 2 067 | 401 |
| 1997 | 7 | 2 197 | 1 762 | - | 235 | 29 |
| | 8 | 2 206 | 1 753 | - | 230 | 27 |
| | 9 | 2 158 | 1 706 | - | 236 | 28 |
| | 10 | 2 136 | 1 737 | - | 276 | 26 |
| | 11 | 2 130 | 1 711 | - | 275 | 27 |
| | 12 | 2 274 | 1 768 | - | 290 | 27 |
| 1998 | 1 | 2 163 | 1 694 | - | 285 | 24 |
| | 2 | 1 854 | 1 512 | - | 251 | 1 |
| | 3 | 2 120 | 1 749 | - | 309 | 2 |
| | 4 | 2 024 | 1 618 | - | 316 | 2 |
| | 5 | 2 097 | 1 720 | 168 | 380 | 2 |
| | 6 | 1 990 | 1 666 | 701 | 468 | 2 |
| | 7 | 1 927 | 1 766 | 813 | 1 256 | 2 |
| | 8 | 1 903 | 1 736 | 920 | 1 325 | 2 |
| | 9 | 1 883 | 1 715 | 948 | 1 190 | 2 |

註釋：
(1) 於一九九七年四月三十日通車。
(2) 於一九九八年五月二十五日通車。
(3) 於一九九七年五月二十二日通車。
(4) 來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :
(1) Opened on 30.4.1997.
(2) Opened on 25.5.1998.
(3) Opened on 22.5.1997.
(4) The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

# 6.7 交通意外及傷亡
# Traffic Accidents and Casualties

| 年 Year | 月 Month | 意外 Accidents 港島(1) Hong Kong Island(1) | 九龍 Kowloon | 新界(1) New Territories(1) | 總計 Total | 傷亡 Casualties 港島(1) Hong Kong Island(1) 致命 Fatal | 嚴重 Serious | 輕微 Slight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 3 422 | 6 866 | 4 524 | 14 812 | 42 | 794 | 3 515 |
| 1996 | | 3 392 | 6 562 | 4 443 | 14 397 | 38 | 738 | 3 580 |
| 1997 | | 3 187 | 6 581 | 5 008 | 14 776 | 50 | 773 | 3 305 |
| 1997 | 8 | 268 | 534 | 451 | 1 253 | 8 | 71 | 275 |
| | 9 | 262 | 483 | 378 | 1 123 | 5 | 56 | 258 |
| | 10 | 243 | 532 | 389 | 1 164 | 1 | 80 | 220 |
| | 11 | 279 | 575 | 478 | 1 332 | 2 | 77 | 306 |
| | 12 | 268 | 550 | 423 | 1 241 | 5 | 69 | 303 |
| 1998 | 1 | 257 | 537 | 416 | 1 210 | 6 | 127 | 260 |
| | 2 | 223 | 481 | 342 | 1 046 | 0 | 57 | 290 |
| | 3 | 256 | 474 | 399 | 1 129 | 4 | 53 | 244 |
| | 4 | 243 | 503 | 373 | 1 119 | 3 | 59 | 251 |
| | 5 | 263 | 595 | 419 | 1 277 | 4 | 61 | 274 |
| | 6 | 212 | 520 | 371 | 1 103 | 4 | 63 | 219 |
| | 7 | 271 | 530 | 447 | 1 248 | 1 | 89 | 268 |
| | 8 | 256 | 483 | 428 | 1 167 | 1 | 79 | 246 |
| | 9 | 213 | 494 | 408 | 1 115 | 1 | 57 | 228 |
| | 10 | 270 | 529 | 429 | 1 228 | 2 | 76 | 274 |

| 年 Year | 月 Month | 傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd. 九龍 Kowloon 致命 Fatal | 嚴重 Serious | 輕微 Slight | 新界(1) New Territories(1) 致命 Fatal | 嚴重 Serious | 輕微 Slight | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 107 | 1 478 | 7 218 | 111 | 1 394 | 5 214 | 19 873 |
| 1996 | | 84 | 1 447 | 6 855 | 141 | 1 247 | 5 012 | 19 142 |
| 1997 | | 87 | 1 365 | 6 996 | 104 | 1 461 | 5 652 | 19 793 |
| 1997 | 8 | 7 | 105 | 578 | 11 | 131 | 506 | 1 692 |
| | 9 | 9 | 104 | 528 | 5 | 142 | 410 | 1 517 |
| | 10 | 7 | 85 | 597 | 7 | 112 | 429 | 1 538 |
| | 11 | 4 | 118 | 592 | 5 | 143 | 472 | 1 719 |
| | 12 | 6 | 119 | 624 | 10 | 125 | 486 | 1 747 |
| 1998 | 1 | 9 | 99 | 578 | 6 | 127 | 463 | 1 675 |
| | 2 | 4 | 100 | 492 | 6 | 129 | 439 | 1 517 |
| | 3 | 5 | 111 | 520 | 6 | 149 | 503 | 1 595 |
| | 4 | 10 | 108 | 534 | 12 | 129 | 379 | 1 485 |
| | 5 | 10 | 93 | 626 | 10 | 121 | 485 | 1 684 |
| | 6 | 3 | 97 | 573 | 6 | 123 | 439 | 1 527 |
| | 7 | 9 | 109 | 526 | 11 | 126 | 463 | 1 602 |
| | 8 | 6 | 92 | 521 | 5 | 122 | 427 | 1 499 |
| | 9 | 6 | 94 | 523 | 9 | 143 | 496 | 1 557 |
| | 10 | 6 | 109 | 599 | 9 | 122 | 492 | 1 689 |

註釋： 一九九七年及一九九八年數字都是臨時數字，會作出經常性修訂。

(1) 一九九六年四月前，水警區和大嶼山區數字納入港島總區。一九九六年四月起，大嶼山區數字轉爲納入新界總區。

Notes : Figures for the years 1997 and 1998 are provisional, and are revised from time to time.

(1) Prior to April 1996, figures for Marine District and Lantau District were included in Hong Kong Island Region. With effect from April 1996, figures for Lantau District are included in the New Territories Region.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 3749）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 3749)

# 6.8 抵港旅客人數
# Passenger Arrivals

| 年 Year | 月 Month | 機場 Airport: 中國內地 The mainland of China | 機場 Airport: 其他地方 Elsewhere | 港口管制(遠洋輪船)(1)(2) Harbour control (ocean-going vessels)(1)(2): 所有地方 All places | 出入境管制站 Control point 港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 澳門 Macau: 輪船 Ferry | 港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 澳門 Macau: 直升機 Helicopter | 港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 中國內地 The mainland of China | 中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 中國內地 The mainland of China | 中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 澳門 Macau | 中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 其他(3) Others(3) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1 279 530 | 9 351 174 | 233 864 | 6 546 530 | 18 017 | 82 363 | 3 225 362 | 225 569 | - |
| 1996 | | 1 229 233 | 10 463 171 | 330 506 | 6 521 451 | 19 285 | 148 781 | 3 302 321 | 280 440 | - |
| 1997 | | 1 237 219 | 9 603 854 | 416 043 | 5 381 715 | 22 303 | 195 195 | 3 136 606 | 188 507 | - |
| 1997 | 8 | 120 055 | 880 236 | 51 192 | 441 297 | 1 585 | 16 654 | 291 601 | 9 302 | - |
| | 9 | 98 587 | 630 580 | 34 216 | 383 258 | 1 870 | 16 727 | 217 038 | 8 535 | - |
| | 10 | 130 178 | 751 963 | 32 526 | 421 946 | 2 184 | 16 161 | 268 333 | 12 598 | - |
| | 11 | 101 420 | 692 571 | 26 615 | 395 803 | 2 112 | 17 488 | 235 069 | 12 808 | - |
| | 12 | 91 667 | 835 388 | 32 100 | 434 751 | 2 051 | 21 533 | 259 937 | 15 421 | - |
| 1998 | 1 | 78 656 | 705 378 | 32 389 | 436 844 | 1 695 | 19 561 | 226 926 | 16 893 | - |
| | 2 | 90 793 | 770 111 | 34 234 | 459 798 | 1 318 | 18 779 | 258 329 | 19 844 | - |
| | 3 | 79 498 | 743 029 | 39 392 | 449 165 | 1 342 | 22 557 | 216 421 | 16 404 | - |
| | 4 | 108 410 | 808 461 | 44 810 | 472 479 | 1 850 | 23 050 | 322 178 | 18 468 | - |
| | 5 | 97 110 | 680 558 | 48 434 | 366 255 | 2 064 | 21 616 | 217 058 | 9 279 | 1 274 |
| | 6 | 85 684 | 713 329 | 46 400 | 360 452 | 1 656 | 19 347 | 177 075 | 8 253 | 1 540 |
| | 7 | 99 326 | 791 150 | 54 612 | 454 166 | 2 169 | 23 944 | 212 195 | 11 794 | 1 769 |
| | 8 | 108 143 | 899 827 | 61 216 | 539 954 | 2 281 | 26 043 | 263 474 | 17 390 | 2 325 |
| | 9 | 92 889 | 634 013 | 40 841 | 363 219 | 2 047 | 23 385 | 165 359 | 8 751 | 2 169 |
| | 10 | 137 978 | 795 073 | 42 734 | 385 728 | 2 213 | 27 753 | 239 329 | 8 149 | 2 130 |

| 年 Year | 月 Month | 出入境管制站 Control point: 紅磡車站 Hung Hom Station | 羅湖車站 Lo Wu Terminal | 落馬洲管制站 Lok Ma Chau Terminal | 文錦渡管制站 Man Kam To Terminal | 沙頭角管制站 Sha Tau Kok Terminal | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1 010 858 | 21 929 580 | 1 251 812 | 487 479 | 470 106 | 46 112 244 |
| 1996 | | 875 600 | 24 218 340 | 1 536 571 | 475 680 | 511 358 | 49 912 737 |
| 1997 | | 741 683 | 28 433 809 | 2 431 219 | 450 601 | 541 048 | 52 779 802 |
| 1997 | 8 | 71 502 | 2 663 475 | 245 380 | 41 317 | 49 769 | 4 883 365 |
| | 9 | 54 211 | 2 357 328 | 200 654 | 30 185 | 41 717 | 4 074 906 |
| | 10 | 68 119 | 2 589 623 | 257 695 | 40 957 | 49 714 | 4 641 997 |
| | 11 | 54 471 | 2 574 702 | 248 712 | 36 677 | 44 401 | 4 442 849 |
| | 12 | 56 317 | 2 675 991 | 272 841 | 41 039 | 47 030 | 4 786 066 |
| 1998 | 1 | 49 790 | 2 443 262 | 234 524 | 29 712 | 41 100 | 4 316 730 |
| | 2 | 56 749 | 2 424 764 | 264 521 | 36 857 | 44 410 | 4 480 507 |
| | 3 | 48 387 | 2 645 156 | 267 856 | 32 597 | 45 183 | 4 606 987 |
| | 4 | 70 447 | 2 864 186 | 337 168 | 44 431 | 59 991 | 5 175 929 |
| | 5 | 50 671 | 2 681 804 | 285 391 | 30 232 | 43 387 | 4 535 133 |
| | 6 | 46 595 | 2 520 325 | 258 392 | 26 991 | 39 022 | 4 305 061 |
| | 7 | 51 008 | 2 847 905 | 307 906 | 32 065 | 45 350 | 4 935 359 |
| | 8 | 65 128 | 3 127 574 | 358 113 | 40 794 | 51 653 | 5 563 915 |
| | 9 | 49 361 | 2 626 178 | 268 847 | 25 952 | 40 041 | 4 343 052 |
| | 10 | 72 084 | 2 997 259 | 348 797 | 37 395 | 51 242 | 5 147 864 |

註釋： 不包括被拒入境者、乘坐巡迴郵船之旅客、軍部人員及司機。
(1) 包括公海賭船旅客。
(2) 包括「內河碼頭管制站」所處理內河船隻及有關的海員管制事宜。
(3) 包括「集美號」船旅客。

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3407）

Notes : All figures exclude refused landing passengers, cruise passengers, servicemen and drivers.
(1) Including passengers by casino ships to open sea.
(2) Including "River Trade Terminal" for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seaman control activities.
(3) Including passengers by 'Jimei' Vessel.

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

# 6.9 離港旅客人數
# Passenger Departures

| 年 Year | 月 Month | 機場 Airport: 中國內地 The mainland of China | 機場 Airport: 其他地方 Elsewhere | 港口管制(遠洋輪船)(1)(2) Harbour control (ocean-going vessels)(1)(2): 所有地方 All places | 出入境管制站 Control point 港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 澳門 Macau: 輪船 Ferry | 港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 澳門 Macau: 直升機 Helicopter | 港澳碼頭 Macau Ferry Terminal: 中國內地 The mainland of China | 中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 中國內地 The mainland of China | 中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 澳門 Macau | 中國客運碼頭 China Ferry Terminal: 其他(2) Others(2) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1 520 473 | 9 218 781 | 233 787 | 6 574 877 | 19 027 | 59 397 | 3 468 819 | 215 443 | - |
| 1996 | | 1 624 375 | 10 161 396 | 331 653 | 6 516 645 | 21 134 | 80 724 | 3 467 459 | 353 952 | - |
| 1997 | | 1 629 583 | 9 303 574 | 410 923 | 5 367 912 | 25 243 | 112 606 | 3 299 181 | 296 203 | - |
| 1997 | 8 | 148 042 | 818 866 | 50 903 | 440 391 | 1 818 | 11 159 | 287 839 | 15 563 | - |
| | 9 | 137 072 | 652 103 | 33 061 | 388 420 | 2 176 | 7 058 | 236 895 | 11 571 | - |
| | 10 | 153 054 | 665 241 | 31 750 | 418 446 | 2 418 | 10 131 | 276 870 | 16 469 | - |
| | 11 | 125 373 | 678 845 | 25 848 | 393 292 | 2 475 | 12 445 | 247 182 | 17 975 | - |
| | 12 | 128 370 | 784 536 | 32 811 | 442 236 | 2 391 | 17 603 | 284 879 | 25 502 | - |
| 1998 | 1 | 137 876 | 814 779 | 33 768 | 474 955 | 1 919 | 18 738 | 328 560 | 25 439 | - |
| | 2 | 91 320 | 589 358 | 33 176 | 417 427 | 1 407 | 8 697 | 205 702 | 39 024 | - |
| | 3 | 110 953 | 738 902 | 37 482 | 442 531 | 1 556 | 8 931 | 226 519 | 27 566 | - |
| | 4 | 136 153 | 746 394 | 45 668 | 468 715 | 2 393 | 15 869 | 339 422 | 30 719 | - |
| | 5 | 115 993 | 687 112 | 47 955 | 370 964 | 2 586 | 9 198 | 226 140 | 26 325 | 1 437 |
| | 6 | 110 416 | 687 770 | 46 824 | 364 713 | 1 945 | 7 590 | 192 252 | 22 581 | 1 572 |
| | 7 | 123 230 | 803 754 | 53 680 | 457 522 | 2 896 | 9 165 | 234 188 | 28 898 | 1 965 |
| | 8 | 122 097 | 818 504 | 58 639 | 530 865 | 2 912 | 14 814 | 264 221 | 40 494 | 2 576 |
| | 9 | 115 777 | 689 167 | 40 103 | 377 781 | 2 558 | 7 838 | 186 184 | 18 727 | 2 162 |
| | 10 | 147 151 | 711 578 | 41 933 | 392 922 | 2 415 | 14 358 | 244 759 | 22 774 | 2 384 |

| 年 Year | 月 Month | 紅磡車站 Hung Hom Station | 羅湖車站 Lo Wu Terminal | 落馬洲管制站 Lok Ma Chau Terminal | 文錦渡管制站 Man Kam To Terminal | 沙頭角管制站 Sha Tau Kok Terminal | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1 109 047 | 21 370 205 | 1 257 328 | 517 049 | 449 373 | 46 013 606 |
| 1996 | | 932 951 | 23 757 730 | 1 584 786 | 491 407 | 513 070 | 49 837 282 |
| 1997 | | 809 757 | 27 862 423 | 2 612 384 | 478 369 | 556 081 | 52 764 239 |
| 1997 | 8 | 73 137 | 2 506 414 | 259 094 | 42 344 | 47 825 | 4 703 395 |
| | 9 | 61 054 | 2 356 207 | 222 593 | 32 986 | 42 955 | 4 184 151 |
| | 10 | 74 957 | 2 490 661 | 273 054 | 42 621 | 51 309 | 4 506 981 |
| | 11 | 57 124 | 2 503 965 | 265 577 | 38 732 | 45 074 | 4 413 907 |
| | 12 | 66 656 | 2 657 981 | 308 472 | 45 529 | 50 425 | 4 847 391 |
| 1998 | 1 | 79 086 | 2 714 271 | 308 810 | 44 904 | 52 216 | 5 035 321 |
| | 2 | 52 640 | 2 051 179 | 237 877 | 30 590 | 37 013 | 3 795 410 |
| | 3 | 56 046 | 2 533 096 | 287 551 | 33 763 | 46 957 | 4 551 853 |
| | 4 | 84 418 | 2 779 489 | 358 666 | 48 455 | 60 907 | 5 117 268 |
| | 5 | 54 995 | 2 660 740 | 305 404 | 32 249 | 43 215 | 4 584 313 |
| | 6 | 50 516 | 2 490 786 | 281 132 | 26 721 | 39 470 | 4 324 288 |
| | 7 | 59 759 | 2 866 842 | 342 904 | 32 389 | 46 510 | 5 063 702 |
| | 8 | 69 472 | 2 966 177 | 369 689 | 39 324 | 49 311 | 5 349 095 |
| | 9 | 57 120 | 2 665 285 | 300 982 | 26 997 | 41 942 | 4 532 623 |
| | 10 | 77 139 | 2 927 668 | 378 878 | 38 653 | 51 925 | 5 054 537 |

註釋： 不包括被拒入境者、乘坐巡迴郵船之旅客、軍部人員及司機。
(1) 包括公海賭船旅客。
(2) 包括「內河碼頭管制站」所處理內河船隻及有關的海員管制事宜。
(3) 包括「集美號」船旅客。

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3407）

Notes : All figures exclude refused landing passengers, cruise passengers, servicemen and drivers.
(1) Including passengers by casino ships to open sea.
(2) Including "River Trade Terminal" for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seaman control activities.
(3) Including passengers by 'Jimei' Vessel.

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

## 6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數
## Hong Kong Resident Departures by Destination

| 年 Year | 月 Month | 中國內地(1) The mainland of China(1) | 澳門 Macau | 泰國 Thailand | 台灣 Taiwan | 日本 Japan | 新加坡 Singapore | 菲律賓 Philippines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 26 439 711 | 4 980 426 | 367 823 | 326 836 | 250 976 | 283 332 | 260 765 |
| 1996 | | 28 792 061 | 4 902 417 | 445 162 | 359 774 | 337 002 | 303 855 | 298 294 |
| 1997 | | 33 677 567 | 4 169 582 | 521 186 | 363 363 | 457 131 | 294 442 | 317 812 |
| 1997 | 8 | 3 077 214 | 340 206 | 62 433 | 29 986 | 60 719 | 30 890 | 29 348 |
| | 9 | 2 824 287 | 317 811 | 32 320 | 25 950 | 34 091 | 22 494 | 17 852 |
| | 10 | 3 033 196 | 343 150 | 29 822 | 27 407 | 34 741 | 17 911 | 19 928 |
| | 11 | 2 982 892 | 319 329 | 54 218 | 25 768 | 31 199 | 21 237 | 18 484 |
| | 12 | 3 224 245 | 360 073 | 68 297 | 33 512 | 49 803 | 28 821 | 42 297 |
| 1998 | 1 | 3 390 736 | 411 514 | 55 443 | 33 802 | 58 763 | 29 214 | 30 937 |
| | 2 | 2 432 172 | 361 106 | 50 271 | 24 451 | 29 947 | 21 269 | 17 733 |
| | 3 | 2 998 115 | 379 310 | 68 129 | 33 376 | 46 776 | 26 787 | 32 766 |
| | 4 | 3 505 882 | 404 002 | 42 367 | 35 835 | 50 636 | 28 706 | 29 774 |
| | 5 | 3 138 017 | 301 061 | 37 207 | 31 614 | 37 789 | 22 304 | 22 260 |
| | 6 | 2 900 229 | 292 487 | 45 611 | 31 833 | 41 388 | 26 526 | 19 637 |
| | 7 | 3 386 055 | 382 964 | 57 580 | 28 089 | 67 246 | 30 788 | 28 249 |
| | 8 | 3 528 439 | 439 902 | 60 981 | 30 700 | 73 627 | 30 163 | 28 793 |
| | 9 | 3 116 932 | 309 772 | 41 579 | 29 836 | 46 165 | 23 637 | 17 111 |
| | 10 | 3 529 644 | 321 523 | 43 452 | 34 519 | 45 764 | 23 461 | 18 562 |

| 年 Year | 月 Month | 美國 U.S.A. | 澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand | 加拿大 Canada | 英國 U.K. | 德國 Germany F R | 其他 Others | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 234 221 | 196 256 | 176 178 | 163 508 | 25 458 | 737 188 | 34 442 678 |
| 1996 | | 245 808 | 220 791 | 212 400 | 180 906 | 31 217 | 809 881 | 37 139 568 |
| 1997 | | 226 740 | 226 693 | 217 251 | 196 972 | 33 200 | 903 189 | 41 605 128 |
| 1997 | 8 | 29 422 | 15 129 | 30 784 | 20 101 | 4 004 | 102 763 | 3 832 999 |
| | 9 | 18 684 | 14 814 | 20 445 | 22 741 | 3 064 | 67 165 | 3 421 718 |
| | 10 | 14 201 | 17 929 | 12 715 | 11 655 | 1 739 | 59 699 | 3 624 093 |
| | 11 | 13 078 | 14 277 | 11 662 | 10 921 | 1 659 | 58 702 | 3 563 426 |
| | 12 | 18 316 | 21 531 | 16 954 | 16 280 | 1 846 | 90 463 | 3 972 438 |
| 1998 | 1 | 25 698 | 33 824 | 24 194 | 19 453 | 3 425 | 108 022 | 4 225 025 |
| | 2 | 10 586 | 22 426 | 9 703 | 11 752 | 2 062 | 77 736 | 3 071 214 |
| | 3 | 12 909 | 17 797 | 16 981 | 14 202 | 2 252 | 94 868 | 3 744 268 |
| | 4 | 16 373 | 21 754 | 18 063 | 17 946 | 2 217 | 108 350 | 4 281 905 |
| | 5 | 19 064 | 13 493 | 18 296 | 14 167 | 2 066 | 86 975 | 3 744 313 |
| | 6 | 19 515 | 16 176 | 15 023 | 15 654 | 2 768 | 92 942 | 3 519 789 |
| | 7 | 27 315 | 24 834 | 23 985 | 21 397 | 3 329 | 117 405 | 4 199 236 |
| | 8 | 26 115 | 14 661 | 24 396 | 18 563 | 3 135 | 119 794 | 4 399 269 |
| | 9 | 19 267 | 17 066 | 20 291 | 22 565 | 2 989 | 93 654 | 3 760 864 |
| | 10 | 13 202 | 17 074 | 11 208 | 10 578 | 1 920 | 93 002 | 4 163 909 |

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他的地方。
(1) 不包括司機。

Notes : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.
(1) Excluding drivers.

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3407）

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

## 6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數
## Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

| 年 Year | 月 Month | 中國內地(1) The mainland of China(1) | 台灣 Taiwan | 日本 Japan | 東南亞 S.E. Asia | 歐洲 Europe | 美國 U.S.A. | 澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand | 加拿大 Canada | 其他 Others | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 2 243 245 | 1 761 111 | 1 691 283 | 1 264 361 | 1 136 569 | 748 911 | 330 210 | 174 656 | 849 648 | 10 199 994 |
| 1996 | | 2 311 184 | 1 821 279 | 2 382 890 | 1 446 243 | 1 181 640 | 751 275 | 368 635 | 165 887 | 1 273 702 | 11 702 735 |
| 1997 | | 2 297 128 | 1 782 580 | 1 368 988 | 1 339 468 | 1 064 588 | 800 539 | 346 760 | 178 046 | 1 228 164 | 10 406 261 |
| 1997 | 8 | 198 324 | 162 284 | 97 621 | 86 493 | 65 487 | 52 751 | 22 788 | 12 681 | 120 718 | 819 147 |
| | 9 | 170 374 | 142 735 | 80 939 | 90 531 | 65 313 | 55 722 | 25 572 | 11 365 | 89 487 | 732 038 |
| | 10 | 179 738 | 165 596 | 76 931 | 95 245 | 101 053 | 78 745 | 32 211 | 17 505 | 104 825 | 851 849 |
| | 11 | 196 556 | 138 154 | 86 155 | 91 915 | 82 146 | 66 354 | 28 105 | 17 172 | 86 335 | 792 892 |
| | 12 | 230 235 | 146 273 | 95 654 | 118 483 | 65 426 | 58 127 | 26 644 | 17 423 | 84 674 | 842 939 |
| 1998 | 1 | 203 583 | 154 868 | 71 214 | 75 649 | 69 381 | 56 104 | 26 377 | 15 001 | 73 066 | 745 243 |
| | 2 | 179 797 | 135 499 | 60 998 | 61 500 | 74 225 | 53 278 | 25 708 | 13 516 | 63 300 | 667 821 |
| | 3 | 212 388 | 137 549 | 72 415 | 73 281 | 86 620 | 64 688 | 29 472 | 17 842 | 72 227 | 766 482 |
| | 4 | 191 317 | 156 884 | 62 308 | 99 569 | 93 934 | 71 638 | 26 649 | 16 140 | 89 719 | 808 158 |
| | 5 | 207 443 | 141 582 | 73 740 | 97 958 | 72 767 | 67 408 | 26 115 | 15 331 | 76 374 | 778 718 |
| | 6 | 191 542 | 150 334 | 83 861 | 84 208 | 66 842 | 63 262 | 29 181 | 12 822 | 76 351 | 758 403 |
| | 7 | 252 799 | 165 402 | 90 302 | 70 297 | 68 113 | 62 793 | 28 404 | 15 484 | 79 070 | 832 664 |
| | 8 | 267 839 | 166 500 | 88 365 | 73 971 | 71 769 | 55 373 | 24 454 | 14 332 | 96 707 | 859 310 |
| | 9 | 191 672 | 135 157 | 98 289 | 75 599 | 66 710 | 54 329 | 28 358 | 11 984 | 71 715 | 733 813 |
| | 10 | 214 523 | 155 997 | 72 036 | 84 720 | 103 296 | 84 256 | 29 159 | 19 527 | 90 312 | 853 826 |

註釋： (1) 包括過境旅客及海員。

Note : (1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

## 6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費總額
## Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

百萬元
$ million

| 年 Year | 月 Month | 中國內地(1) The mainland of China(1) | 台灣 Taiwan | 日本 Japan | 東南亞 S.E. Asia | 歐洲 Europe | 美國 U.S.A. | 澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand | 加拿大 Canada | 其他 Others | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 13,746 | 15,120 | 14,111 | 9,140 | 6,971 | 5,010 | 2,117 | 879 | 5,845 | 72,939 |
| 1996 | | 15,209 | 13,749 | 18,502 | 9,989 | 7,895 | 5,478 | 2,400 | 947 | 8,293 | 82,462 |
| 1997 | | 15,579 | 12,609 | 9,213 | 8,978 | 6,960 | 5,646 | 2,145 | 992 | 7,824 | 69,946 |
| 1997 | 1 - 6 | 8,703 | 6,249 | 5,958 | 5,099 | 4,230 | 2,779 | 1,267 | 428 | 4,030 | 38,743 |
| | 7 - 12 | 6,876 | 6,360 | 3,255 | 3,879 | 2,730 | 2,867 | 878 | 564 | 3,794 | 31,203 |
| 1998 | 1 - 6 | 6,540 | 5,061 | 2,293 | 2,315 | 2,526 | 2,147 | 793 | 459 | 2,547 | 24,681 |

註釋： (1) 包括過境旅客及海員。

Note : (1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

## 6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間
## Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

| 年 Year | 月 Month | 中國內地(1) The mainland of China | 台灣 Taiwan | 日本 Japan | 東南亞 S.E. Asia | 歐洲 Europe | 美國 U.S.A. | 澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand | 加拿大 Canada | 其他 Others | 合計 Overall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 每人平均消費(元) Per capita spending ($) | | | | | |
| 1995 | | 6,128 | 8,586 | 8,343 | 7,229 | 6,134 | 6,690 | 6,412 | 5,033 | 6,879 | 7,151 |
| 1996 | | 6,581 | 7,549 | 7,764 | 6,907 | 6,681 | 7,292 | 6,511 | 5,706 | 6,511 | 7,046 |
| 1997 | | 6,782 | 7,073 | 6,730 | 6,703 | 6,537 | 7,053 | 6,187 | 5,572 | 6,370 | 6,722 |
| 1997 | 1 - 6 | 7,127 | 7,104 | 7,003 | 6,640 | 6,771 | 6,378 | 6,715 | 4,764 | 6,193 | 6,786 |
| | 7 - 12 | 6,390 | 7,044 | 6,282 | 6,786 | 6,206 | 7,859 | 5,552 | 6,396 | 6,570 | 6,643 |
| 1998 | 1 - 6 | 5,514 | 5,773 | 5,402 | 4,704 | 5,446 | 5,704 | 4,848 | 5,067 | 5,647 | 5,454 |
| | | | | | | 留港時間(晚) Length of stay (nights) | | | | | |
| 1995 | | 5.85 | 2.92 | 2.98 | 3.40 | 3.82 | 3.44 | 3.98 | 3.45 | 3.31 | 3.87 |
| 1996 | | 5.47 | 2.67 | 2.89 | 3.35 | 4.13 | 3.59 | 3.97 | 3.77 | 3.26 | 3.70 |
| 1997 | | 4.97 | 2.59 | 2.80 | 3.31 | 4.08 | 3.59 | 3.52 | 3.84 | 3.20 | 3.59 |
| 1997 | 1 - 6 | 5.11 | 2.38 | 2.91 | 3.14 | 4.03 | 3.45 | 3.63 | 3.85 | 3.14 | 3.56 |
| | 7 - 12 | 4.84 | 2.78 | 2.69 | 3.48 | 4.10 | 3.72 | 3.41 | 3.84 | 3.27 | 3.63 |
| 1998 | 1 - 6 | 4.13 | 2.65 | 2.82 | 3.23 | 3.80 | 3.33 | 3.28 | 3.79 | 3.16 | 3.42 |

註釋： (1) 包括過境旅客及海員。

Note : (1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

## 6.14 香港旅遊協會會員酒店統計數字
## Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourist Association

| 年 Year | 月 Month | 高價酒店 High tariff hotels 酒店數目 No. of hotels | 房間數目 No. of rooms | 入住率（百分比） Room occupancy rate(%) | 中價酒店 Medium tariff hotels 酒店數目 No. of hotels | 房間數目 No. of rooms | 入住率（百分比） Room occupancy rate(%) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 42 | 22 226 | 85 | 33 | 9 167 | 84 |
| 1996 | | 43 | 22 460 | 89 | 33 | 9 207 | 88 |
| 1997 | | 43 | 22 473 | 78 | 31 | 9 104 | 72 |
| 1997 | 8 | 43 | 22 477 | 69 | 32 | 9 141 | 60 |
| | 9 | 43 | 22 477 | 73 | 31 | 9 085 | 62 |
| | 10 | 43 | 22 477 | 79 | 31 | 9 085 | 69 |
| | 11 | 43 | 22 477 | 76 | 31 | 9 085 | 67 |
| | 12 | 43 | 22 473 | 70 | 31 | 9 104 | 68 |
| 1998 | 1 | 43 | 22 473 | 69 | 31 | 9 104 | 66 |
| | 2 | 43 | 22 473 | 71 | 30 | 9 015 | 68 |
| | 3 | 44 | 22 942 | 75 | 31 | 9 087 | 68 |
| | 4 | 44 | 22 942 | 77 | 31 | 9 087 | 75 |
| | 5 | 44 | 22 942 | 75 | 31 | 9 087 | 73 |
| | 6 | 44 | 22 943 | 75 | 31 | 9 086 | 73 |
| | 7 | 44 | 22 943 | 75 | 32 | 9 186 | 79 |
| | 8 | 44 | 22 943 | 79 | 32 | 9 186 | 82 |
| | 9 | 44 | 22 943 | 76 | 32 | 9 186 | 74 |
| | 10 | 44 | 22 943 | 83 | 32 | 9 186 | 80 |

| 年 Year | 月 Month | 旅舍及賓館 Hostels and guest houses 旅舍及賓館數目 No. of hostels and guest houses | 房間數目 No. of rooms | 入住率（百分比） Room occupancy rate(%) | 各類酒店、旅舍及賓館 All types 酒店/旅舍/賓館數目 No. of hostels and guest houses | 房間數目 No. of rooms | 入住率（百分比） Room occupancy rate(%) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 11 | 1 659 | 86 | 86 | 33 052 | 85 |
| 1996 | | 12 | 1 869 | 85 | 88 | 33 536 | 88 |
| 1997 | | 12 | 1 848 | 76 | 86 | 33 425 | 76 |
| 1997 | 8 | 12 | 1 848 | 65 | 87 | 33 466 | 66 |
| | 9 | 12 | 1 848 | 68 | 86 | 33 410 | 70 |
| | 10 | 12 | 1 848 | 76 | 86 | 33 410 | 76 |
| | 11 | 12 | 1 848 | 73 | 86 | 33 410 | 74 |
| | 12 | 12 | 1 848 | 61 | 86 | 33 425 | 69 |
| 1998 | 1 | 12 | 1 848 | 54 | 86 | 33 425 | 67 |
| | 2 | 12 | 1 848 | 56 | 85 | 33 336 | 70 |
| | 3 | 12 | 1 848 | 62 | 87 | 33 877 | 73 |
| | 4 | 12 | 1 848 | 70 | 87 | 33 877 | 76 |
| | 5 | 12 | 1 848 | 68 | 87 | 33 877 | 74 |
| | 6 | 12 | 1 846 | 66 | 87 | 33 875 | 74 |
| | 7 | 12 | 1 846 | 72 | 88 | 33 975 | 76 |
| | 8 | 12 | 1 846 | 75 | 88 | 33 975 | 79 |
| | 9 | 12 | 1 846 | 70 | 88 | 33 975 | 75 |
| | 10 | 12 | 1 846 | 80 | 88 | 33 975 | 82 |

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

## 6.15 郵遞服務
## Postal Services

| 年 Year | 月 Month | 信件郵件（百萬件物品） Letter mail (million articles) 本地物品 Local articles | 寄往香港以外地方的物品 Articles posted to places outside Hong Kong | 本地派遞的從外地寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery | 轉運物品 Articles in transit | 包裹（千件） Parcels (thousands) 本地包裹 Local parcels | 寄往香港以外地方的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong | 本地派遞的從外地寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery | 轉運包裹 Parcels in transit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 894.2 | 164.2 | 105.5 | 1.1 | 119 | 1 220 | 478 | 52 |
| 1996 | | 917.3 | 158.0 | 99.1 | 0.9 | 91 | 1 131 | 418 | 38 |
| 1997 | | 1 036.8 | 144.1 | 91.7 | 0.7 | 76 | 921 | 391 | 37 |
| 1997 | 7 - 9 | 256.6 | 33.4 | 21.3 | 0.1 | 17 | 205 | 93 | 10 |
| | 10 - 12 | 282.0 | 40.6 | 25.7 | 0.2 | 20 | 212 | 106 | 8 |
| 1998 | 1 - 3 | 235.4 | 31.3 | 22.8 | 0.2 | 18 | 176 | 87 | 7 |
| | 4 - 6 | 285.7 | 33.9 | 20.4* | 0.1 | 18 | 161 | 86 | 7 |
| | 7 - 9 | 242.5 | 33.0 | 21.5 | 0.2 | 12 | 155 | 85 | 8 |

資料來源： 香港郵政
（查詢電話：2921 2231）

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

## 6.16 電訊服務
## Telecommunications Services

| 年 Year | 月 Month | 交換機有效負載量（以千條線路計） Effective exchange capacity (thousand lines) | 圖文傳真（以千條操作線路計） FAX (thousand working lines) | 電鍵 Keylines | 電話服務(2)（以千條操作線路計） Telephone services(2) (thousand working lines) 商用 Business 專用自動電話交換 PABX | 其他(1) Others(1) | 住宅 Residential | 總計(1) Total(1) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 3 339 | 273 | 355 | 141 | 792 | 1 966 | 3 254 |
| 1996 | | 3 508 | 308 | 362 | 151 | 861 | 2 028 | 3 402 |
| 1997 | | 3 786 | 343 | 369 | 164 | 993 | 2 098 | 3 624 |
| 1997 | 7 | 3 665 | 326 | 370 | 157 | 934 | 2 069 | 3 530 |
| | 8 | 3 695 | 329 | 368 | 159 | 951 | 2 075 | 3 553 |
| | 9 | 3 732 | 333 | 369 | 161 | 962 | 2 083 | 3 575 |
| | 10 | 3 751 | 336 | 371 | 162 | 976 | 2 089 | 3 597 |
| | 11 | 3 769 | 340 | 371 | 163 | 984 | 2 094 | 3 612 |
| | 12 | 3 786 | 343 | 369 | 164 | 993 | 2 098 | 3 624 |
| 1998 | 1 | 3 797 | 344 | 367 | 163 | 1 003 | 2 103 | 3 636 |
| | 2 | 3 809 | 345 | 363 | 165 | 1 006 | 2 107 | 3 642 |
| | 3 | 3 833 | 346 | 361 | 166 | 1 008 | 2 112 | 3 647 |
| | 4 | 3 853 | 347 | 359 | 165 | 1 018 | 2 117 | 3 659 |
| | 5 | 3 883 | 349 | 357 | 166 | 1 018 | 2 122 | 3 663 |
| | 6 | 3 898 | 352 | 354 | 167 | 1 019 | 2 126 | 3 666 |
| | 7 | 3 925 | 354 | 351 | 167 | 1 022 | 2 132 | 3 673 |
| | 8 | 3 932 | 355 | 348 | 168 | 1 024 | 2 137 | 3 676 |
| | 9 | 3 953 | 356 | 345 | 169 | 1 026 | 2 144 | 3 682 |

## 6.16 (續) (Cont'd.) 電訊服務 Telecommunications Services

| 年 Year | 月 Month | 主要電訊服務 Major telecommunications services: 專用電報機用戶(2) No. of telex subscribers(2) | 國際專用電報機電訊（以千分鐘計）International telex traffic (thousand minutes): 發出 Outward | 收到 Inward | 轉遞 Transit | 本港電報機電訊(以千分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes) | 租用線路(2) No. of leased circuits(2) | 香港打出長途電話（以千分鐘計)(3) Outward international telephone traffic (thousand minutes)(3) | 電報（以千件計）Public telegram traffic (thousand message): 發出 Outward | 收到 Inward | 本港電報 Inland telegrams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 9 509 | 17 706 | 14 330 | 11 003 | 20 643 | 1 946 | 1 409 843 | 89 | 76 | 11 744 |
| 1996 | | 6 783 | 15 637 | 11 652 | 9 697 | 18 641 | 2 107 | 1 505 910 | 72 | 49 | 14 066 |
| 1997 | | 4 853 | 8 278 | 8 398 | 10 760 | 16 470 | 2 117 | 1 522 814 | 51 | 33 | 10 060 |
| 1997 | 7 | 5 433 | 723 | 733 | 968 | 1 516 | 2 041 | 131 557 | 5 | 3 | 895 |
| | 8 | 5 296 | 552 | 706 | 990 | 1 416 | 2 059 | 128 020 | 5 | 2 | 870 |
| | 9 | 5 126 | 700 | 790 | 910 | 1 291 | 2 094 | 128 608 | 4 | 2 | 574 |
| | 10 | 5 025 | 693 | 669 | 932 | 1 429 | 2 101 | 131 014 | 4 | 2 | 747 |
| | 11 | 4 925 | 605 | 613 | 842 | 1 259 | 2 113 | 126 732 | 4 | 2 | 626 |
| | 12 | 4 853 | 572 | 627 | 815 | 1 131 | 2 117 | 129 520 | 4 | 2 | 591 |
| 1998 | 1 | 4 791 | 617 | 559 | 762 | 1 140 | 2 147 | 114 910 | 4 | 2 | 615 |
| | 2 | 4 712 | 582 | 561 | 726 | 1 136 | 2 130 | 106 320 | 4 | 2 | 677 |
| | 3 | 4 640 | 642 | 623 | 830 | 1 229 | 2 123 | 131 120 | 3 | 2 | 867 |
| | 4 | 4 571 | 541 | 553 | 707 | 1 082 | 2 245 | 120 523 | 3 | 2 | 736 |
| | 5 | 4 493 | 513 | 505 | 677 | 1 127 | 2 276 | 125 486 | 3 | 2 | 648 |
| | 6 | 4 433 | 529 | 509 | 695 | 1 182 | 2 267 | 127 385 | 3 | 2 | 712 |
| | 7 | 4 385 | 499 | 481 | 626 | 1 139 | 2 246 | 129 247 | 3 | 2 | 632 |
| | 8 | 4 334 | 454 | 376 | 545 | 1 109 | 2 230 | 124 303 | 3 | 1 | 595 |
| | 9 | 4 285 | 482 | 420 | 565 | 1 131 | 2 234 | 128 608 | 3 | 1 | 726 |

註釋： (1) 包括圖文傳真。
(2) 年底或月底數字。
(3) 估計數字。

Notes: (1) Including FAX.
(2) End-of-period figures.
(3) Estimated figures.

資料來源： 電訊管理局
（查詢電話：2961 6652）

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

# 7 政府收支、貨幣、金融
# Public Accounts, Money and Finance

## 概念及方法

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

貨幣及銀行體系的統計數字(表 7.1 - 7.11)會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限爲十五個月減一日之內的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。但當局已作出決定，自一九九四年十月一日起，定期存款的利率上限將分期予以取消。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應定義一是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

貨幣供應定義三是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司(DTCs) 客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

## Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Money and banking statistics (Table 7.1 - 7.11) are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of up to 15 months less a day, with the exception of deposits of HK$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. However, decision has been made that, as from 1 October 1994, the upper limit on maximum interest rate payable on time deposits should be removed by phase.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於收市時兌港元買賣的平均價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the average closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing rights (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

港幣匯率指數（EERI）量度港元與香港十七個主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

The effective exchange rate indices (EERI) measure movements in the weighted average of the exchange rate of HKD against the currencies of seventeen major trading partners of Hong Kong.

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離境稅及海底隧道通過稅。「撥入其他基金」包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金(於一九九三年十二月一日成立)的轉撥款項。「期間實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax. 'Transfers to other Funds' include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993). 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票之表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港聯合交易所有限公司編製。

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the Hang Seng Index Services Limited and the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

由恒指服務有限公司編製的指數有：

Indices compiled by the Hang Seng Index Services Limited:

a. 恒生指數

a. Hang Seng Index

於一九六九年十一月二十四日首次公布，是香港股票市場的主要指標，用以反映股價的一般變動，以及股市的整體表現。

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

恒生指數的成份股爲具有市場代表性的股票三十三種，其總市值佔香港聯合交易所有限公司市場資本額總和的70%左右。爲了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三種成分股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公共事業。

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

b. 恒生100指數

於一九九八年四月二十日首次公布，用以反映那些在香港聯合交易所有限公司上市，並在過去十二個月平均市值及過去二十四個月成交總額排名最高之一百間公司的股價表現。

b. Hang Seng 100 Index

Launched on 20 April 1998, this index tracks the performace of the 100 companies listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited which have the largest market capitalization over a 12-month average and the highest aggregate turnover over 24 months.

c. 恒生中國企業指數

於一九九四年八月八日首次公布，主要監察H 股的變動(在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股分)。

c. Hang Seng China Enterprise Index

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements (shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited).

d. 恒生香港中資企業指數

於一九九七年六月十六日公布，用以反映那些在本港上市，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司的股價表現。

d. Hang Seng China-Affiliated Corporations Enterprises Index

Launched on 16 June 1997, this index tracks the performance of locally-listed companies with a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

e. 新恒生50中型股指數

在一九九八年四月二十日首次公布，取代「恒生 50 中型股指數」，用以反映排名緊接於恒生 100 指數之後的五十間公司(以平均市值及總額計算)的股價表現。

e. New Hang Seng MidCap 50 Index

Launched on 20 April 1998, this index replaces the Hang Seng MidCap 50 Index to track performance of the 50 listed stocks ranked next to the Hang Seng 100 constituents in terms of average market capitalization and aggregate turnover.

由香港聯合交易所有限公司編製的指數有：

a. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司上市的普通股，比重則按股分的市值而定。該指數爲市場人士提供一個股票市場總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

Index compiled by the Stock Exchange of Hong Kong Limited:

a. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Stock Exchange of the Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator. The index has been compiled since 1 February 1989.

## 其他有關刊物

金融數據月報（香港金融管理局出版）

日報表（香港聯合交易所有限公司出版）

## Further References

Monthly Statistical Bulletin (Published by the Hong Kong Monetary Authority)

Daily Quotations (Published by the Stock Exchange of Hong Kong Ltd.)

## 7.1 流通貨幣及貨幣供應
## Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK$ million

| 年 季 (期末數字) As at end of Year | Quarter | 法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation: 由商業銀行發行 Commercial bank issues 港幣 HK$ | 由政府發行 Government issues 港幣 HK$ | 總計 Total 港幣 HK$ | 由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions holdings of legal tender notes and coins 港幣 HK$ | 由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hand of public 港幣 HK$ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 77,695 | 3,972 | 81,667 | 10,332 | 71,335 |
| 1996 | | 82,575 | 4,538 | 87,113 | 10,597 | 76,516 |
| 1997 | | 87,015 | 5,651 | 92,666 | 12,077 | 80,589 |
| 1997 | 3 | 87,395 | 5,248 | 92,643 | 11,922 | 80,721 |
| | 4 | 87,015 | 5,651 | 92,666 | 12,077 | 80,589 |
| 1998 | 1 | 85,805 | 5,879 | 91,684 | 10,479 | 81,205 |
| | 2 | 84,675 | 5,901 | 90,576 | 11,383 | 79,193 |
| | 3 | 86,745 | 5,939 | 92,684 | 13,544 | 79,140 |

| 年 季 (期末數字) As at end of Year | Quarter | 貨幣供應定義一 Money supply definition 1: 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 貨幣供應定義二 Money supply definition 2: 港幣(1) HK$(1) | 外幣(1) Foreign currency(1) | 總計 Total | 貨幣供應定義三 Money supply definition 3: 港幣(1) HK$(1) | 外幣(1) Foreign currency(1) | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 171,642 | 18,830 | 190,471 | 1,210,618 | 1,072,230 | 2,282,849 | 1,228,480 | 1,135,484 | 2,363,963 |
| 1996 | | 198,311 | 19,149 | 217,460 | 1,465,100 | 1,067,135 | 2,532,236 | 1,481,959 | 1,129,678 | 2,611,636 |
| 1997 | | 188,135 | 19,958 | 208,093 | 1,610,141 | 1,134,116 | 2,744,256 | 1,628,047 | 1,198,826 | 2,826,873 |
| 1997 | 3 | 204,060 | 19,596 | 223,656 | 1,674,274 | 1,111,886 | 2,786,160 | 1,692,549 | 1,180,822 | 2,873,371 |
| | 4 | 188,135 | 19,958 | 208,093 | 1,610,141 | 1,134,116 | 2,744,256 | 1,628,047 | 1,198,826 | 2,826,873 |
| 1998 | 1 | 185,507 | 16,414 | 201,921 | 1,638,498 | 1,170,048 | 2,808,546 | 1,653,388 | 1,225,443 | 2,878,831 |
| | 2 | 170,182 | 18,030 | 188,212 | 1,646,751 | 1,170,233 | 2,816,983 | 1,661,100 | 1,216,943 | 2,878,043 |
| | 3 | 168,944 | 19,792 | 188,737 | 1,737,278 | 1,255,903 | 2,993,181 | 1,750,025 | 1,302,699 | 3,052,723 |

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.2 按客戶存款類別分析(1)
## Customer Deposits by Type (1)

百萬港元
HK$ million

| 年 季 (期末數字) As at end of Year | Quarter | 持牌銀行 Licensed banks 活期存款 Demand 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 儲蓄存款 Savings 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 100,307 | 18,830 | 119,136 | 300,697 | 138,700 | 439,397 |
| 1996 | | 121,794 | 19,149 | 140,944 | 366,109 | 154,466 | 520,575 |
| 1997 | | 107,545 | 19,958 | 127,504 | 336,061 | 154,958 | 491,019 |
| 1997 | 3 | 123,339 | 19,596 | 142,935 | 347,961 | 154,632 | 502,593 |
| | 4 | 107,545 | 19,958 | 127,504 | 336,061 | 154,958 | 491,019 |
| 1998 | 1 | 104,302 | 16,414 | 120,716 | 362,660 | 154,829 | 517,489 |
| | 2 | 90,989 | 18,030 | 109,019 | 309,886 | 154,625 | 464,511 |
| | 3 | 89,805 | 19,792 | 109,597 | 310,758 | 156,218 | 466,975 |

| 年 季 (期末數字) As at end of Year | Quarter | 持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd. 定期存款 Time 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 各類存款總計 Total 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 705,005 | 906,218 | 1,611,224 | 1,106,010 | 1,063,747 | 2,169,757 |
| 1996 | | 858,870 | 879,423 | 1,738,293 | 1,346,774 | 1,053,038 | 2,399,812 |
| 1997 | | 1,036,038 | 944,697 | 1,980,735 | 1,479,644 | 1,119,614 | 2,599,257 |
| 1997 | 3 | 1,075,854 | 922,730 | 1,998,584 | 1,547,155 | 1,096,958 | 2,644,112 |
| | 4 | 1,036,038 | 944,697 | 1,980,735 | 1,479,644 | 1,119,614 | 2,599,257 |
| 1998 | 1 | 1,037,246 | 983,644 | 2,020,890 | 1,504,209 | 1,154,887 | 2,659,096 |
| | 2 | 1,108,259 | 980,054 | 2,088,314 | 1,509,135 | 1,152,709 | 2,661,844 |
| | 3 | 1,195,814 | 1,058,773 | 2,254,588 | 1,596,377 | 1,234,783 | 2,831,160 |

## 7.2 （續） (Cont'd.) 按客戶存款類別分析(1) Customer Deposits by Type (1)

百萬港元
HK$ million

| 年 季 (期末數字) As at end of Year | Quarter | 有限制牌照銀行 Restricted licence banks 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 接受存款公司 Deposit-taking companies 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 所有認可機構 All authorized institutions 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 8,019 | 30,106 | 38,125 | 7,789 | 10,567 | 18,356 | 1,121,818 | 1,104,420 | 2,226,238 |
| 1996 | | 8,398 | 34,499 | 42,897 | 6,402 | 9,145 | 15,547 | 1,361,574 | 1,096,682 | 2,458,256 |
| 1997 | | 9,417 | 42,528 | 51,945 | 6,216 | 8,312 | 14,528 | 1,495,277 | 1,170,454 | 2,665,730 |
| 1997 | 3 | 10,162 | 41,682 | 51,844 | 6,177 | 8,646 | 14,822 | 1,563,493 | 1,147,286 | 2,710,779 |
| | 4 | 9,417 | 42,528 | 51,945 | 6,216 | 8,312 | 14,528 | 1,495,277 | 1,170,454 | 2,665,730 |
| 1998 | 1 | 6,649 | 35,665 | 42,314 | 6,046 | 6,485 | 12,531 | 1,516,904 | 1,197,037 | 2,713,940 |
| | 2 | 7,285 | 29,761 | 37,046 | 5,319 | 5,229 | 10,549 | 1,521,739 | 1,187,699 | 2,709,438 |
| | 3 | 6,184 | 30,925 | 37,109 | 4,935 | 4,913 | 9,849 | 1,607,497 | 1,270,621 | 2,878,118 |

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表7.3。

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664 )

## 7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款(1)
## Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits (1)

百萬港元
HK $ million

| 年 季 (期末數字) As at end of Year | Quarter | 外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits | 貨幣供應定義二 Money supply definition 2 港幣(2) HK$(2) | 外幣(3) Foreign currency(3) | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 49,808 | 1,260,427 | 1,022,422 | 2,282,849 |
| 1996 | | 38,502 | 1,503,603 | 1,028,633 | 2,532,236 |
| 1997 | | 42,332 | 1,652,473 | 1,091,784 | 2,744,256 |
| 1997 | 3 | 35,906 | 1,710,180 | 1,075,980 | 2,786,160 |
| | 4 | 42,332 | 1,652,473 | 1,091,784 | 2,744,256 |
| 1998 | 1 | 40,194 | 1,678,693 | 1,129,853 | 2,808,546 |
| | 2 | 35,190 | 1,681,941 | 1,135,043 | 2,816,983 |
| | 3 | 33,947 | 1,771,225 | 1,221,956 | 2,993,181 |

| 年 季 (期末數字) As at end of Year | Quarter | 貨幣供應定義三 Money supply definition 3 港幣(2) HK$(2) | 外幣(3) Foreign currency(3) | 總計 Total | 所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions 港幣(2) HK$(2) | 外幣(3) Foreign currency(3) | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1,278,288 | 1,085,675 | 2,363,963 | 1,171,627 | 1,054,612 | 2,226,238 |
| 1996 | | 1,520,461 | 1,091,176 | 2,611,636 | 1,400,077 | 1,058,180 | 2,458,256 |
| 1997 | | 1,670,379 | 1,156,494 | 2,826,873 | 1,537,608 | 1,128,122 | 2,665,730 |
| 1997 | 3 | 1,728,455 | 1,144,916 | 2,873,371 | 1,599,399 | 1,111,380 | 2,710,779 |
| | 4 | 1,670,379 | 1,156,494 | 2,826,873 | 1,537,608 | 1,128,122 | 2,665,730 |
| 1998 | 1 | 1,693,582 | 1,185,249 | 2,878,831 | 1,557,098 | 1,156,842 | 2,713,940 |
| | 2 | 1,696,290 | 1,181,753 | 2,878,043 | 1,556,929 | 1,152,509 | 2,709,438 |
| | 3 | 1,783,972 | 1,268,751 | 3,052,723 | 1,641,444 | 1,236,674 | 2,878,118 |

註釋 ： (1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作爲大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(3) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Notes : (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

# 7.4 資產負債表：所有認可機構
# Balance Sheet : All Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

| 月底數字 As at end of month | | 港幣 HK$ 1997 十月 Oct | 港幣 HK$ 1998 九月 Sep | 港幣 HK$ 1998 十月 Oct | 外幣 Foreign currency 1997 十月 Oct | 外幣 Foreign currency 1998 九月 Sep | 外幣 Foreign currency 1998 十月 Oct | 總計 Total 1997 十月 Oct | 總計 Total 1998 九月 Sep | 總計 Total 1998 十月 Oct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 負債 | Liabilities | | | | | | | | | |
| 本港銀行同業借款 | Amount due to authorized institutions in Hong Kong | 530,283 | 404,753 | 404,946 | 285,323 | 229,575 | 214,191 | 815,607 | 634,328 | 619,138 |
| 本港以外銀行同業借款 | Amount due to banks outside Hong Kong | 315,306 | 230,836 | 231,375 | 3,775,827 | 2,598,713 | 2,709,752 | 4,091,133 | 2,829,550 | 2,941,127 |
| 客戶存款(1) | Deposits from customers(1) | 1,495,276 | 1,607,497 | 1,641,943 | 1,197,821 | 1,270,621 | 1,306,781 | 2,693,097 | 2,878,118 | 2,948,724 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 168,105 | 165,729 | 163,458 | 50,373 | 52,080 | 51,461 | 218,478 | 217,809 | 214,919 |
| 其他負債 | Other liabilities | 413,917 | 386,507 | 396,861 | 342,058 | 316,434 | 305,416 | 755,975 | 702,940 | 702,277 |
| *負債總額* | ***Total*** | ***2,922,887*** | ***2,795,321*** | ***2,838,583*** | ***5,651,403*** | ***4,467,424*** | ***4,587,602*** | ***8,574,290*** | ***7,262,744*** | ***7,426,184*** |
| 資產 | Assets | | | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 11,411 | 13,544 | 10,994 | 1,674 | 1,324 | 2,129 | 13,085 | 14,868 | 13,123 |
| 本港銀行同業貸款 | Amount due from authorized institutions in Hong Kong | 528,133 | 400,519 | 404,035 | 284,435 | 236,427 | 216,111 | 812,568 | 636,946 | 620,146 |
| 本港以外銀行同業貸款 | Amount due from banks outside Hong Kong | 183,528 | 175,698 | 170,393 | 2,077,667 | 1,993,691 | 2,056,648 | 2,261,194 | 2,169,389 | 2,227,041 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 1,751,447 | 1,707,659 | 1,700,338 | 2,519,233 | 1,653,217 | 1,769,775 | 4,270,679 | 3,360,877 | 3,470,113 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificate of deposit held | 123,244 | 104,703 | 103,856 | 55,946 | 42,829 | 40,985 | 179,189 | 147,532 | 144,841 |
| 其他可轉讓債務工具（除可轉讓存款證外） | Negotiable debt instrument held (Other than NCDs) | 197,143 | 193,472 | 198,636 | 461,155 | 388,102 | 360,440 | 658,298 | 581,574 | 559,076 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 156,511 | 129,737 | 134,314 | 81,829 | 93,752 | 86,493 | 238,341 | 223,490 | 220,808 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments held | 40,632 | 63,735 | 64,323 | 379,325 | 294,350 | 273,946 | 419,957 | 358,085 | 338,268 |
| 其他資產 | Other assets | 174,835 | 167,870 | 192,714 | 204,441 | 183,689 | 199,129 | 379,277 | 351,558 | 391,844 |
| *資產總額* | ***Total*** | ***2,969,741*** | ***2,763,466*** | ***2,780,968*** | ***5,604,549*** | ***4,499,279*** | ***4,645,216*** | ***8,574,290*** | ***7,262,744*** | ***7,426,184*** |
| 申報的機構數目 Number of reporting institutions | | - | - | - | - | - | - | 363 | 344 | 343 |
| 本地分行數目 Number of local branches | | - | - | - | - | - | - | 1 588 | 1 586 | 1 588 |

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.5 對其他認可機構的負債
## Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

| 年 季（期末數字）As at end of Year | Quarter | 即期及通知存款 Payable on demand and money at call 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 22,178 | 8,053 | 30,230 | 388,854 | 231,845 | 620,699 |
| 1996 | | 22,256 | 11,144 | 33,400 | 444,249 | 217,353 | 661,601 |
| 1997 | | 19,825 | 6,061 | 25,886 | 471,924 | 207,516 | 679,439 |
| 1997 | 3 | 21,967 | 22,364 | 44,331 | 484,393 | 216,843 | 701,236 |
| | 4 | 19,825 | 6,061 | 25,886 | 471,924 | 207,516 | 679,439 |
| 1998 | 1 | 37,239 | 24,358 | 61,597 | 407,089 | 180,073 | 587,162 |
| | 2 | 14,992 | 17,617 | 32,609 | 376,107 | 162,815 | 538,922 |
| | 3 | 17,238 | 17,720 | 34,959 | 355,491 | 178,094 | 533,585 |

| 年 季（期末數字）As at end of Year | Quarter | 超過三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 總計 Total 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 25,492 | 59,921 | 85,413 | 436,524 | 299,818 | 736,342 |
| 1996 | | 20,354 | 52,938 | 73,292 | 486,859 | 281,435 | 768,293 |
| 1997 | | 29,712 | 37,455 | 67,167 | 521,461 | 251,031 | 772,492 |
| 1997 | 3 | 38,635 | 48,982 | 87,616 | 544,995 | 288,189 | 833,184 |
| | 4 | 29,712 | 37,455 | 67,167 | 521,461 | 251,031 | 772,492 |
| 1998 | 1 | 24,001 | 26,610 | 50,612 | 468,330 | 231,041 | 699,371 |
| | 2 | 26,536 | 29,958 | 56,494 | 417,635 | 210,390 | 628,026 |
| | 3 | 32,024 | 33,760 | 65,784 | 404,753 | 229,575 | 634,328 |

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.6 按貸款及墊款用途分類：所有認可機構
## Loans and Advances by Type : All Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

| 年 季（期末數字）As at end of Year | Quarter | 本港貨物的出入口及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 本港以外商品貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 其他在本港使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use in Hong Kong 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 75,631 | 80,252 | 155,884 | 4,005 | 13,727 | 17,732 | 1,134,635 | 263,558 | 1,398,193 |
| 1996 | | 75,609 | 89,416 | 165,024 | 4,321 | 15,658 | 19,979 | 1,337,357 | 299,834 | 1,637,191 |
| 1997 | | 71,597 | 100,675 | 172,272 | 4,329 | 16,348 | 20,677 | 1,629,611 | 407,667 | 2,037,278 |
| 1997 | 3 | 75,230 | 99,970 | 175,200 | 4,253 | 17,969 | 22,221 | 1,672,771 | 365,368 | 2,038,139 |
| | 4 | 71,597 | 100,675 | 172,272 | 4,329 | 16,348 | 20,677 | 1,629,611 | 407,667 | 2,037,278 |
| 1998 | 1 | 66,487 | 95,985 | 162,472 | 4,149 | 15,363 | 19,513 | 1,623,000 | 398,495 | 2,021,495 |
| | 2 | 66,375 | 92,181 | 158,556 | 3,941 | 14,528 | 18,469 | 1,629,039 | 373,137 | 2,022,176 |
| | 3 | 58,119 | 88,856 | 146,975 | 3,798 | 13,392 | 17,190 | 1,613,870 | 378,618 | 1,992,488 |

| 年 季（期末數字）As at end of Year | Quarter | 其他在本港以外使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use outside Hong Kong 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 其他使用地區不明確的貸款及墊款 Other loans and advances where the place of use is not known 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total | 貸款及墊款總額 Total loans and advances 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currency | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 18,538 | 2,110,103 | 2,128,640 | 4,521 | 33,589 | 38,110 | 1,237,330 | 2,501,228 | 3,738,558 |
| 1996 | | 24,428 | 2,027,706 | 2,052,133 | 6,130 | 34,432 | 40,562 | 1,447,844 | 2,467,045 | 3,914,890 |
| 1997 | | 30,189 | 1,813,487 | 1,843,676 | 6,755 | 41,011 | 47,766 | 1,742,481 | 2,379,189 | 4,121,670 |
| 1997 | 3 | 31,312 | 1,961,638 | 1,992,951 | 9,868 | 39,490 | 49,358 | 1,793,433 | 2,484,435 | 4,277,868 |
| | 4 | 30,189 | 1,813,487 | 1,843,676 | 6,755 | 41,011 | 47,766 | 1,742,481 | 2,379,189 | 4,121,670 |
| 1998 | 1 | 32,077 | 1,442,707 | 1,474,784 | 6,898 | 35,469 | 42,367 | 1,732,612 | 1,988,019 | 3,720,630 |
| | 2 | 31,517 | 1,326,906 | 1,358,423 | 4,799 | 31,875 | 36,674 | 1,735,671 | 1,858,626 | 3,594,297 |
| | 3 | 27,553 | 1,144,380 | 1,171,933 | 4,320 | 27,972 | 32,291 | 1,707,659 | 1,653,217 | 3,360,877 |

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.7 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類(1)
## Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

百萬港元
HK$ million

| 經濟行業 | Economic Sector | 所有認可機構 季末數字 All authorized institutions As at end of quarter 1997 第三季 3rd Qtr | 1998 第二季 2nd Qtr | 1998 第三季 3rd Qtr |
|---|---|---|---|---|
| 製造業 | Manufacturing | 111,558 | 105,889 | 99,572 |
| 農業及漁業 | Agriculture and fisheries | 770 | 1,412 | 1,369 |
| 運輸及運輸設備 | Transport and transport equipment | 93,494 | 105,866 | 106,340 |
| 電力、氣體燃料及電話 | Electricity, gas and telephone | 26,805 | 28,541 | 24,712 |
| 建造業及物業發展與投資 | Building, construction, property development and investment | 427,864 | 440,295 | 430,991 |
| 物業發展與投資 | Property development and investment | | | |
| 工業 | Industrial | 11,268 | 10,348 | 10,208 |
| 住宅 | Residential | 186,107 | 191,956 | 185,674 |
| 商業 | Commercial | 121,552 | 118,124 | 116,105 |
| 其他物業 | Other properties | 90,362 | 99,004 | 97,976 |
| 小計 | Sub-total | 409,289 | 419,431 | 409,963 |
| 其他 | Others | 18,575 | 20,864 | 21,027 |
| 總額 | Total | 427,864 | 440,295 | 430,991 |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trade | 196,943 | 195,440 | 187,378 |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 277 | 164 | 129 |
| 其他經濟行業 | Miscellaneous | | | |
| 酒店、旅舍及飲食業 | Hotels, boarding houses and catering | 34,036 | 40,340 | 40,462 |
| 與財務及金融有關公司（認可機構除外）(2) | Financial concerns (other than all authorized institutions) (2) | 251,886 | 254,728 | 247,312 |
| 證券經紀 | Stockbrokers | 45,964 | 7,782 | 6,342 |
| 個別人士 | Professional and private individuals | | | |
| 購買「居者有其屋」及「私人機構參建居屋計劃」單位 | to purchase flats under the Home Ownership Scheme and the Private Sector Participation Scheme | 60,032 | 66,674 | 69,294 |
| 購買其他住宅樓宇 | to purchase other residential properties | 472,503 | 499,414 | 506,532 |
| 信用咭客戶墊款 | for credit card advances | 27,525 | 32,448 | 33,173 |
| 其他商業用途 | for other business purposes | 31,560 | 27,618 | 25,493 |
| 其他私人用途 | for other private purposes | 98,947 | 93,723 | 90,043 |
| 小計 | Sub-total | 690,567 | 719,877 | 724,536 |
| 其他 | All others | 157,974 | 121,841 | 123,346 |
| 總額 | Total | 1,180,427 | 1,144,569 | 1,141,998 |
| 所有經濟行業 | Overall | 2,038,139 | 2,022,176 | 1,992,488 |

註釋： (1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。
(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes: (1) Excluding loans and advances for trade financing.
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.8 外匯頭寸
## Foreign Currency Positions

百萬港元
HK$ million

| 年 Year | 季 Quarter | 所有認可機構 All authorized institutions (期末數字 As at end of) 現貨資產 Spot assets | 遠期買入額 Forward purchases | 現貨負債 Spot liabilities | 遠期沽出額 Forward sales | 現貨未平倉淨額 Net spot position | 遠期未平倉淨額 Net forward position | 未平倉淨額 Open position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 5,972,113 | 7,986,637 | 5,957,342 | 7,956,662 | +14,771 | +29,975 | 44,746 |
| 1996 | | 5,692,092 | 9,310,630 | 5,704,539 | 9,246,397 | -12,447 | +64,233 | 51,786 |
| 1997 | | 5,730,615 | 9,558,005 | 5,818,935 | 9,465,032 | -88,320 | +92,973 | 4,653 |
| 1997 | 3 | 5,968,974 | 10,847,913 | 6,025,204 | 10,791,250 | -56,230 | +56,663 | 433 |
| | 4 | 5,730,615 | 9,558,005 | 5,818,935 | 9,465,032 | -88,320 | +92,973 | 4,653 |
| 1998 | 1 | 5,195,594 | 8,875,440 | 5,263,004 | 8,797,418 | -67,410 | +78,022 | 10,612 |
| | 2 | 4,972,037 | 7,879,598 | 5,041,563 | 7,804,841 | -69,526 | +74,757 | 5,231 |
| | 3 | 4,745,709 | 8,447,263 | 4,768,506 | 8,424,690 | -22,797 | +22,573 | -224 |

註釋： (+) 代表淨資產。
(-) 代表淨負債。

Notes : (+) Denotes net assets.
(-) Denotes net liabilities.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.9 港元利率
## Hong Kong Dollar Interest Rates

年率(百分比)
% per annum

| 生效日期 Effective from 年 Year | 月 Month | 日 Day | 定期存款利率(1) Time deposits rate(1) 一周通知(3) 1 week(3) | 一個月(2) 1 month(2) | 三個月(1) 3 months(1) | 六個月(1) 6 months(1) | 十二個月(1) 12 months(1) | 儲蓄存款利率 Savings deposits rate | 最優惠貸款利率 Best lending rate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1992 | 5 | 4 | 3.00 | 3.75 | 4.25 | 4.50 | 5.25 | 3.00 | 8.00 |
| | 5 | 25 | 2.00 | 2.75 | 3.25 | 3.50 | 4.25 | 2.00 | 7.00 |
| | 7 | 6 | 1.50 | 2.25 | 2.75 | 3.00 | 3.75 | 1.50 | 6.50 |
| 1994 | 3 | 28 | 2.25 | 3.00 | 3.50 | 3.75 | 4.50 | 2.00 | 6.75 |
| | 5 | 23 | 3.00 | 3.75 | 4.25 | 4.50 | 5.25 | 2.50 | 7.25 |
| | 8 | 22 | 3.50 | 4.25 | 4.75 | 5.00 | 5.75 | 3.00 | 7.75 |
| | 10 | 1 | 3.50 | 4.25 | - | - | - | 3.00 | 7.75 |
| | 11 | 21 | 4.25 | 5.00 | - | - | - | 3.75 | 8.50 |
| 1995 | 1 | 3 | 4.25 | - | - | - | - | 3.75 | 8.50 |
| | 2 | 6 | 4.75 | - | - | - | - | 4.25 | 9.00 |
| | 11 | 2 | - | - | - | - | - | 4.25 | 9.00 |
| | 12 | 27 | - | - | - | - | - | 4.00 | 8.75 |
| 1996 | 2 | 5 | - | - | - | - | - | 3.75 | 8.50 |
| 1997 | 3 | 27 | - | - | - | - | - | 4.00 | 8.75 |
| | 10 | 24 | - | - | - | - | - | 4.00 | 9.50 |
| | 10 | 27 | - | - | - | - | - | 4.75 | 9.50 |
| 1998 | 1 | 12 | - | - | - | - | - | 5.50 | 10.25 |
| | 3 | 30 | - | - | - | - | - | 5.25 | 10.00 |
| | 10 | 19 | - | - | - | - | - | 5.00 | 9.75 |
| | 10 | 23 | - | - | - | - | - | 4.75 | 9.50 |

註釋： (1) 這些定期存款利率只是有效至一九九四年九月三十日。
(2) 一個月定期存款利率只是有效至一九九五年一月二日。
(3) 一周定期存款利率只是有效至一九九五年十一月一日。

Notes : (1) Time deposits rates for these maturities are effective up to to 30.9.1994 only.
(2) Time deposits rate for 1-month is effective up to 2.1.1995 only.
(3) Time deposits rate for 1-week is effective up to 1.11.1995 only.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.10 銀行同業拆息及票據交換
## Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates and Clearing House Transactions

| | | 香港銀行同業拆息#(年率) Hong Kong dollar inter-bank offered rate # (% per annum) | | | | | 票據交換 Articles cleared by clearing house | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 期終息率 Rates at end of period | | | | | | |
| 年 Year | 季 Quarter | 隔夜 Overnight | 一周 One week | 一個月 One month | 三個月 Three months | 六個月 Six months | 數目（以千張計） Items (thousand) | 數額（百萬港元） Value (HK$ million) |
| 1995 | | 6.00 | 5.94 | 5.88 | 5.88 | 5.88 | 177 684 | 66,389,912 |
| 1996 | | 5.13 | 5.38 | 5.38 | 5.50 | 5.63 | 187 108 | 78,756,738 |
| 1997 | | 4.50 | 4.88 | 6.88 | 9.13 | 10.63 | 206 728 | 107,291,419 |
| 1997 | 3 | 7.13 | 7.25 | 7.38 | 7.38 | 7.38 | 53 884 | 28,280,091 |
| | 4 | 4.50 | 4.88 | 6.88 | 9.13 | 10.63 | 51 857 | 25,478,507 |
| 1998 | 1 | 4.38 | 4.88 | 5.38 | 6.25 | 7.25 | 48 316 | 21,970,769 |
| | 2 | 6.13 | 7.75 | 9.00 | 9.50 | 10.38 | 47 071 | 22,326,758 |
| | 3 | 6.00 | 6.38 | 7.06 | 8.00 | 8.75 | 47 489 | 23,738,839 |

註釋： # 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note : # It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offer rate.

資料來源： 香港金融管理局（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

## 7.11 所有認可機構：對外債務及債權
## All Authorized Institiutions : External Liabilities and Claims

百萬港元
HK$ million

| 年 季（期末數字） As at end of | | 對本港以外銀行所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong | | 本港以外銀行所持債權 Claims on banks outside Hong Kong | | 對本港以外非銀行客戶所負債務 Liabilities to non-banks outside Hong Kong | | 對本港以外非銀行客戶所持債權 Claims on non-banks outside Hong Kong | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Year | Quarter | 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currencies | 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currencies | 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currencies | 港幣 HK$ | 外幣 Foreign currencies |
| 1995 | | 201,416 | 4,091,524 | 117,795 | 2,605,068 | 34,245 | 469,769 | 27,665 | 2,318,401 |
| 1996 | | 234,936 | 3,723,899 | 187,579 | 2,246,765 | 41,185 | 485,718 | 38,281 | 2,235,680 |
| 1997 | | 296,198 | 3,726,912 | 205,752 | 2,337,044 | 51,600 | 552,162 | 60,631 | 2,049,058 |
| 1997 | 3 | 289,909 | 3,914,899 | 188,837 | 2,443,067 | 49,920 | 575,048 | 59,065 | 2,188,313 |
| | 4 | 296,198 | 3,726,912 | 205,752 | 2,337,044 | 51,600 | 552,162 | 60,631 | 2,049,058 |
| 1998 | 1 | 295,173 | 3,211,647 | 200,521 | 2,295,353 | 56,468 | 553,989 | 68,227 | 1,674,441 |
| | 2 | 289,491 | 3,012,912 | 185,044 | 2,214,504 | 54,151 | 544,316 | 70,481 | 1,573,550 |
| | 3 | 238,393 | 2,640,410 | 186,716 | 2,171,326 | 55,792 | 530,053 | 73,290 | 1,378,904 |

資料來源： 香港金融管理局（查詢電話：2878 1664）

Source : Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

# 7.12 外幣兌換率及港幣匯率指數
# Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

（一單位外幣兌換的港元）
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

| 年 Year | 月 Month | 美元 U.S. Dollar | 英鎊 Pound Sterling | 德國馬克 Deutsche Mark | 日圓 Japanese Yen | 加拿大元 Canadian Dollar | 澳洲元 Australian Dollar | 新加坡元 Singapore Dollar | 荷蘭盾 Dutch Guilder | 新台幣 New Taiwan Dollar | 瑞士法郎 Swiss Franc | 人民幣 Chinese Renminbi | 比利時法郎 Belgian Franc | 南韓圓 Republic of Korea Won |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 7.736 | 12.21 | 5.41 | 0.0828 | 5.64 | 5.73 | 5.47 | 4.83 | 0.284 | 6.56 | 0.9264 | 0.265 | 0.0100 |
| 1996 | | 7.734 | 12.08 | 5.14 | 0.0712 | 5.67 | 6.06 | 5.49 | 4.59 | 0.274 | 6.26 | 0.9303 | 0.252 | 0.0096 |
| 1997 | | 7.742 | 12.69 | 4.47 | 0.0641 | 5.59 | 5.76 | 5.23 | 3.97 | 0.263 | 5.34 | 0.9340 | 0.218 | 0.0083 |
| 1997 | 9 | 7.743 | 12.40 | 4.33 | 0.0641 | 5.58 | 5.60 | 5.11 | 3.85 | 0.262 | 5.26 | 0.9345 | 0.211 | 0.0085 |
| | 10 | 7.735 | 12.61 | 4.40 | 0.0638 | 5.58 | 5.57 | 4.96 | 3.90 | 0.255 | 5.32 | 0.9341 | 0.214 | 0.0084 |
| | 11 | 7.730 | 13.04 | 4.46 | 0.0618 | 5.47 | 5.37 | 4.89 | 3.96 | 0.242 | 5.50 | 0.9336 | 0.218 | 0.0075 |
| | 12 | 7.744 | 12.87 | 4.36 | 0.0598 | 5.43 | 5.13 | 4.70 | 3.86 | 0.234 | 5.38 | 0.9353 | 0.212 | 0.0053 |
| 1998 | 1 | 7.742 | 12.67 | 4.26 | 0.0596 | 5.39 | 5.06 | 4.43 | 3.78 | 0.223 | 5.25 | 0.9357 | 0.208 | 0.0046 |
| | 2 | 7.740 | 12.70 | 4.27 | 0.0615 | 5.40 | 5.22 | 4.69 | 3.79 | 0.225 | 5.29 | 0.9352 | 0.208 | 0.0048 |
| | 3 | 7.746 | 12.86 | 4.24 | 0.0601 | 5.47 | 5.19 | 4.80 | 3.76 | 0.235 | 5.21 | 0.9355 | 0.207 | 0.0052 |
| | 4 | 7.749 | 12.96 | 4.27 | 0.0588 | 5.42 | 5.06 | 4.84 | 3.80 | 0.233 | 5.15 | 0.9359 | 0.209 | 0.0056 |
| | 5 | 7.749 | 12.71 | 4.36 | 0.0575 | 5.37 | 4.90 | 4.75 | 3.87 | 0.232 | 5.24 | 0.9359 | 0.213 | 0.0056 |
| | 6 | 7.747 | 12.77 | 4.32 | 0.0552 | 5.29 | 4.67 | 4.58 | 3.84 | 0.227 | 5.18 | 0.9356 | 0.211 | 0.0056 |
| | 7 | 7.746 | 12.74 | 4.31 | 0.0551 | 5.22 | 4.79 | 4.54 | 3.82 | 0.224 | 5.12 | 0.9358 | 0.210 | 0.0060 |
| | 8 | 7.747 | 12.67 | 4.34 | 0.0536 | 5.06 | 4.57 | 4.42 | 3.85 | 0.222 | 5.19 | 0.9359 | 0.211 | 0.0059 |
| | 9 | 7.746 | 13.01 | 4.55 | 0.0576 | 5.09 | 4.56 | 4.49 | 4.03 | 0.225 | 5.52 | 0.9359 | 0.222 | 0.0056 |
| | 10 | 7.745 | 13.12 | 4.73 | 0.0650 | 5.02 | 4.81 | 4.74 | 4.19 | 0.235 | 5.80 | 0.9360 | 0.231 | 0.0058 |
| | 11 | 7.742 | 12.87 | 4.60 | 0.0643 | 5.03 | 4.91 | 4.73 | 4.08 | 0.240 | 5.59 | 0.9354 | 0.225 | 0.0060 |

| 年 Year | 月 Month | 法國法郎 French Franc | 意大利里拉 Italian Lira | 泰國銖 Thai Baht | 印尼盧比 Indonesian Rupiah | 菲律賓披索 Philippine Peso | 馬來西亞元 Malaysian Dollar | 特別提款權 SDR | 港幣匯率指數# (一九八三年十一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar# (November 1983 = 100): 貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (Import and export) - weighted | 進口貨值加權 Import-weighted | 整體出口貨值加權 Export-weighted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1.55 | 0.0048 | 0.312 | 0.0036 | 0.302 | 3.09 | 11.74162 | 121.8 | 111.4 | 133.7 |
| 1996 | | 1.51 | 0.0050 | 0.307 | 0.0034 | 0.295 | 3.08 | 11.22536 | 125.0 | 115.7 | 135.6 |
| 1997 | | 1.33 | 0.0046 | 0.262 | 0.0029 | 0.270 | 2.81 | 10.65346 | 130.3 | 121.7 | 139.9 |
| 1997 | 9 | 1.29 | 0.0044 | 0.224 | 0.0026 | 0.242 | 2.58 | 10.52769 | 130.3 | 121.7 | 140.0 |
| | 10 | 1.31 | 0.0045 | 0.208 | 0.0022 | 0.231 | 2.36 | 10.59618 | 131.0 | 122.7 | 140.3 |
| | 11 | 1.33 | 0.0046 | 0.201 | 0.0022 | 0.230 | 2.29 | 10.62612 | 132.6 | 125.1 | 141.0 |
| | 12 | 1.30 | 0.0045 | 0.179 | 0.0016 | 0.216 | 2.06 | 10.48685 | 136.4 | 130.1 | 143.5 |
| 1998 | 1 | 1.27 | 0.0043 | 0.151 | 0.0008 | 0.189 | 1.77 | 10.39844 | 139.2 | 133.5 | 145.4 |
| | 2 | 1.27 | 0.0043 | 0.170 | 0.0008 | 0.196 | 2.03 | 10.44993 | 137.5 | 131.3 | 144.3 |
| | 3 | 1.27 | 0.0043 | 0.189 | 0.0008 | 0.204 | 2.08 | 10.41233 | 136.5 | 130.0 | 143.7 |
| | 4 | 1.28 | 0.0043 | 0.196 | 0.0009 | 0.209 | 2.08 | 10.40799 | 136.5 | 130.2 | 143.6 |
| | 5 | 1.30 | 0.0044 | 0.199 | 0.0008 | 0.204 | 2.04 | 10.41318 | 136.9 | 130.8 | 143.7 |
| | 6 | 1.29 | 0.0044 | 0.184 | 0.0007 | 0.198 | 1.94 | 10.33101 | 138.6 | 133.0 | 144.9 |
| | 7 | 1.29 | 0.0044 | 0.189 | 0.0006 | 0.193 | 1.87 | 10.30931 | 138.5 | 132.8 | 144.8 |
| | 8 | 1.29 | 0.0044 | 0.186 | 0.0006 | 0.187 | 1.85 | 10.27787 | 139.5 | 134.2 | 145.4 |
| | 9 | 1.36 | 0.0046 | 0.191 | 0.0007 | 0.179 | 2.03 | 10.57182 | 137.1 | 131.3 | 143.5 |
| | 10 | 1.41 | 0.0048 | 0.202 | 0.0009 | 0.179 | 2.04 | 10.89110 | 133.1 | 126.2 | 140.9 |
| | 11 | 1.37 | 0.0047 | 0.212 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.77702 | 133.4 | 126.2 | 141.4 |

註釋： 數字是指期內收市中間價的平均值。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

\# 由一九九五年四月一日起公布的新系列。詳情請參閱一九九五年四月號刊登的專題文章。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）；
政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Notes : Figures are average of the closing middle market rate for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

\# New series released since 1 April 1995. For details, please refer to the feature article included in the April 1995 issue.

Sources : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664 ) ;
Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918 )

## 7.13 一九九八年十一月份外幣兌換率及港幣匯率指數
## Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 1998

(一單位外幣兌換的港元)
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

| 當日收市 As at end of day | 美元 U.S. Dollar | 英鎊 Pound Sterling | 德國馬克 Deutsche Mark | 日圓 Japanese Yen | 加拿大元 Canadian Dollar | 澳洲元 Australian Dollar | 新加坡元 Singapore Dollar | 荷蘭盾 Dutch Guilder | 新台幣 New Taiwan Dollar | 瑞士法郎 Swiss Franc | 人民幣 Chinese Renminbi | 比利時法郎 Belgian Franc | 南韓圓 Republic of Korea Won |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 Nov | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 7.744 | 12.98 | 4.69 | 0.0668 | 5.01 | 4.84 | 4.78 | 4.16 | 0.240 | 5.74 | 0.9356 | 0.229 | 0.0059 |
| 3 | 7.744 | 12.86 | 4.67 | 0.0669 | 5.06 | 4.83 | 4.78 | 4.15 | 0.240 | 5.72 | 0.9356 | 0.229 | 0.0059 |
| 4 | 7.743 | 12.82 | 4.67 | 0.0668 | 5.07 | 4.88 | 4.78 | 4.14 | 0.240 | 5.70 | 0.9355 | 0.228 | 0.0059 |
| 5 | 7.742 | 12.85 | 4.65 | 0.0658 | 5.08 | 4.89 | 4.77 | 4.12 | 0.240 | 5.67 | 0.9355 | 0.227 | 0.0059 |
| 6 | 7.743 | 12.90 | 4.66 | 0.0656 | 5.08 | 4.89 | 4.77 | 4.13 | 0.240 | 5.66 | 0.9354 | 0.227 | 0.0059 |
| 7 | 7.741 | 12.86 | 4.63 | 0.0652 | 5.06 | 4.90 | 4.73 | 4.11 | 0.240 | 5.62 | 0.9354 | 0.226 | 0.0059 |
| 9 | 7.742 | 12.84 | 4.63 | 0.0648 | 5.05 | 4.90 | 4.71 | 4.10 | 0.240 | 5.62 | 0.9353 | 0.226 | 0.0059 |
| 10 | 7.742 | 12.86 | 4.59 | 0.0634 | 5.04 | 4.87 | 4.67 | 4.07 | 0.240 | 5.55 | 0.9346 | 0.224 | 0.0059 |
| 11 | 7.742 | 12.84 | 4.61 | 0.0641 | 5.02 | 4.87 | 4.70 | 4.09 | 0.238 | 5.59 | 0.9350 | 0.225 | 0.0059 |
| 12 | 7.742 | 12.86 | 4.60 | 0.0629 | 5.01 | 4.88 | 4.68 | 4.08 | 0.238 | 5.57 | 0.9354 | 0.225 | 0.0059 |
| 13 | 7.742 | 12.86 | 4.59 | 0.0637 | 5.01 | 4.92 | 4.70 | 4.07 | 0.240 | 5.58 | 0.9356 | 0.224 | 0.0059 |
| 14 | 7.741 | 12.88 | 4.60 | 0.0631 | 5.01 | 4.92 | 4.68 | 4.07 | 0.240 | 5.58 | 0.9356 | 0.223 | 0.0059 |
| 16 | 7.742 | 12.90 | 4.61 | 0.0633 | 5.00 | 4.94 | 4.70 | 4.09 | 0.238 | 5.58 | 0.9355 | 0.223 | 0.0059 |
| 17 | 7.742 | 12.98 | 4.64 | 0.0642 | 4.99 | 4.92 | 4.74 | 4.12 | 0.238 | 5.64 | 0.9355 | 0.227 | 0.0059 |
| 18 | 7.743 | 12.96 | 4.64 | 0.0639 | 5.00 | 4.89 | 4.73 | 4.12 | 0.238 | 5.64 | 0.9355 | 0.227 | 0.0060 |
| 19 | 7.742 | 12.92 | 4.62 | 0.0639 | 4.99 | 4.99 | 4.74 | 4.10 | 0.238 | 5.62 | 0.9355 | 0.226 | 0.0060 |
| 20 | 7.741 | 12.87 | 4.59 | 0.0648 | 5.02 | 4.98 | 4.76 | 4.07 | 0.240 | 5.58 | 0.9355 | 0.225 | 0.0061 |
| 21 | 7.742 | 12.84 | 4.59 | 0.0643 | 5.01 | 4.98 | 4.74 | 4.06 | 0.240 | 5.55 | 0.9355 | 0.224 | 0.0061 |
| 23 | 7.741 | 12.82 | 4.57 | 0.0644 | 5.01 | 4.96 | 4.74 | 4.05 | 0.242 | 5.55 | 0.9354 | 0.223 | 0.0062 |
| 24 | 7.741 | 12.80 | 4.53 | 0.0637 | 4.99 | 4.95 | 4.72 | 4.01 | 0.242 | 5.49 | 0.9354 | 0.221 | 0.0062 |
| 25 | 7.741 | 12.86 | 4.55 | 0.0642 | 5.00 | 4.97 | 4.73 | 4.03 | 0.242 | 5.51 | 0.9355 | 0.222 | 0.0062 |
| 26 | 7.741 | 12.84 | 4.54 | 0.0636 | 5.03 | 4.94 | 4.72 | 4.02 | 0.242 | 5.49 | 0.9353 | 0.221 | 0.0062 |
| 27 | 7.741 | 12.84 | 4.54 | 0.0631 | 5.05 | 4.93 | 4.69 | 4.03 | 0.242 | 5.50 | 0.9354 | 0.222 | 0.0062 |
| 28 | 7.741 | 12.81 | 4.52 | 0.0630 | 5.05 | 4.91 | 4.70 | 4.01 | 0.242 | 5.48 | 0.9354 | 0.221 | 0.0062 |
| 30 | 7.741 | 12.80 | 4.53 | 0.0626 | 5.04 | 4.89 | 4.68 | 4.01 | 0.242 | 5.49 | 0.9354 | 0.221 | 0.0062 |

## 7.13 (續) 一九九八年十一月份外幣兌換率及港幣匯率指數
## (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 1998

| 當日收市 As at end of day | 法國法郎 French Franc | 意大利里拉 Italian Lira | 泰國銖 Thai Baht | 印尼盧比 Indonesian Rupiah | 菲律賓披索 Philippine Peso | 馬來西亞元 Malaysian Dollar | 特別提款權 SDR | 貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (Import and export) - weighted | 進口貨值加權 Import-weighted | 整體出口貨值加權 Export-weighted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (一單位外幣兌換的港元) (Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) | | | | | | | 港幣匯率指數# (一九八三年十一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar# (November 1983 = 100) | | |
| 十一月 Nov | | | | | | | | | | |
| 2 | 1.40 | 0.0048 | 0.209 | 0.0010 | 0.185 | 2.04 | 10.91331 | 132.5 | 125.1 | 140.7 |
| 3 | 1.39 | 0.0047 | 0.210 | 0.0009 | 0.189 | 2.04 | 10.88799 | 132.5 | 125.1 | 140.7 |
| 4 | 1.39 | 0.0047 | 0.211 | 0.0009 | 0.192 | 2.04 | 10.84376 | 132.5 | 125.1 | 140.8 |
| 5 | 1.39 | 0.0047 | 0.210 | 0.0008 | 0.192 | 2.04 | 10.85157 | 132.9 | 125.6 | 141.0 |
| 6 | 1.39 | 0.0047 | 0.210 | 0.0009 | 0.192 | 2.04 | 10.85174 | 132.9 | 125.6 | 141.0 |
| 7 | 1.38 | 0.0047 | 0.210 | 0.0009 | 0.192 | 2.04 | - | 133.1 | 125.9 | 141.2 |
| 9 | 1.38 | 0.0047 | 0.209 | 0.0009 | 0.192 | 2.04 | 10.79212 | 133.3 | 126.1 | 141.3 |
| 10 | 1.37 | 0.0047 | 0.207 | 0.0009 | 0.192 | 2.04 | 10.73730 | 133.9 | 126.9 | 141.8 |
| 11 | 1.38 | 0.0047 | 0.210 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.75015 | 133.7 | 126.6 | 141.6 |
| 12 | 1.37 | 0.0047 | 0.210 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.71292 | 134.0 | 127.1 | 141.8 |
| 13 | 1.37 | 0.0047 | 0.210 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.75015 | 133.7 | 126.6 | 141.6 |
| 14 | 1.37 | 0.0047 | 0.210 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | - | 133.9 | 126.9 | 141.7 |
| 16 | 1.38 | 0.0047 | 0.210 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.79986 | 133.9 | 126.9 | 141.6 |
| 17 | 1.39 | 0.0047 | 0.214 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.81797 | 133.4 | 126.3 | 141.2 |
| 18 | 1.39 | 0.0047 | 0.213 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.80830 | 133.4 | 126.4 | 141.3 |
| 19 | 1.38 | 0.0047 | 0.213 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.81279 | 133.5 | 126.4 | 141.3 |
| 20 | 1.37 | 0.0046 | 0.213 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | 10.76371 | 133.1 | 125.8 | 141.2 |
| 21 | 1.37 | 0.0046 | 0.214 | 0.0010 | 0.192 | 2.04 | - | 133.3 | 126.1 | 141.4 |
| 23 | 1.36 | 0.0046 | 0.214 | 0.0010 | 0.195 | 2.04 | 10.70913 | 133.2 | 125.8 | 141.4 |
| 24 | 1.35 | 0.0046 | 0.213 | 0.0010 | 0.195 | 2.04 | 10.69783 | 133.5 | 126.2 | 141.7 |
| 25 | 1.36 | 0.0046 | 0.214 | 0.0010 | 0.195 | 2.04 | 10.73065 | 133.3 | 126.0 | 141.5 |
| 26 | 1.35 | 0.0046 | 0.214 | 0.0010 | 0.195 | 2.04 | 10.69969 | 133.5 | 126.2 | 141.6 |
| 27 | 1.36 | 0.0046 | 0.214 | 0.0010 | 0.195 | 2.04 | 10.70201 | 133.6 | 126.4 | 141.6 |
| 28 | 1.35 | 0.0046 | 0.214 | 0.0008 | 0.195 | 2.04 | - | 133.7 | 126.5 | 141.8 |
| 30 | 1.35 | 0.0046 | 0.214 | 0.0010 | 0.195 | 2.04 | 10.68390 | 133.9 | 126.7 | 141.9 |

註釋： 數字是指當日收市的中間價。
除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

# 由一九九五年四月一日起公布的新系列。詳情請參閱一九九五年四月號刊登的專題文章。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 1664）；
政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Notes : Figures are closing middle market rate for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollars, Philippine Peso and Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

# New series released since 1 April 1995. For details, please refer to the feature article included in the April 1995 issue.

Sources : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 1664);
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918 )

## 7.14 股票價格指數、證券交易成交額及上市公司總市值
## Index of Share Prices, Value of Stock Exchange Turnover and Market Capitalization

| 年 Year | 月 Month | 恒生指數及分類指數 Hang Seng Index and Sub-indices: 恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100) | 分類指數 Sectoral Sub-indices: 金融 Finance | 公用 Utilities | 地產 Properties | 工商 Commerce and industry | 恒生100指數 Hang Seng 100 Index (2.1.1998=100) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 9 098.47 | 8 381.38 | 10 323.01 | 15 550.75 | 6 719.82 | - |
| 1996 | | 11 646.55 | 11 411.80 | 10 243.35 | 21 925.96 | 8 647.50 | - |
| 1997 | | 13 294.70 | 16 039.15 | 11 722.60 | 22 495.26 | 8 857.60 | - |
| 1997 | 9 | 15 049.30 | 19 073.48 | 12 871.28 | 25 140.30 | 9 707.33 | - |
| | 10 | 10 623.78 | 12 941.52 | 11 468.77 | 15 855.77 | 6 935.11 | - |
| | 11 | 10 526.92 | 13 580.34 | 11 223.90 | 15 670.99 | 6 466.82 | - |
| | 12 | 10 722.76 | 14 158.08 | 12 283.44 | 14 839.05 | 6 482.45 | - |
| 1998 | 1 | 9 252.36 | 12 385.56 | 12 082.79 | 10 969.44 | 5 616.78 | - |
| | 2 | 11 480.69 | 15 887.33 | 12 907.57 | 15 575.24 | 7 011.77 | - |
| | 3 | 11 518.68 | 16 708.79 | 13 077.81 | 14 906.69 | 6 782.53 | - |
| | 4 | 10 383.68 | 15 335.69 | 12 052.53 | 13 164.49 | 5 904.18 | 94.14 |
| | 5 | 8 934.56 | 13 091.99 | 11 376.01 | 10 620.83 | 4 862.74 | 80.38 |
| | 6 | 8 543.10 | 12 566.82 | 11 462.96 | 9 518.24 | 4 551.57 | 75.44 |
| | 7 | 7 936.20 | 12 289.33 | 10 796.81 | 8 148.83 | 4 048.32 | 69.38 |
| | 8 | 7 275.04 | 11 076.28 | 10 099.57 | 7 331.51 | 3 773.57 | 62.63 |
| | 9 | 7 883.46 | 10 190.09 | 11 647.74 | 8 536.27 | 4 580.78 | 68.45 |
| | 10 | 10 154.94 | 12 940.34 | 12 887.51 | 13 493.51 | 6 176.03 | 88.04 |
| | 11 | 10 402.32 | 14 210.77 | 12 592.66 | 14 081.74 | 5 958.13 | 91.03 |

| 年 Year | 月 Month | 恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000) | 恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (4.1.1993=1 000) | 新恒生50中型股指數 New Hang Seng MidCap 50 Index (2.1.1998=1 000) | 所有普通股指數 All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000) | 證券成交總額（百萬港元） Total turnover (HK$ million) | 上市公司總市值（百萬港元）# Total market capitalization (HK$ million)# |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 939.63 | - | - | 4 396.53 | 826,800.60 | 2,348,310.00 |
| 1996 | | 838.15 | - | - | 5 586.26 | 1,412,242.39 | 3,475,965.40 |
| 1997 | | 1 043.40 | 2 872.63 | - | 6 702.38 | 3,788,959.80 | 3,202,629.78 |
| 1997 | 9 | 1 208.72 | 3 432.15 | - | 7 665.09 | 424,605.25 | 4,384,447.31 |
| | 10 | 965.21 | 2 199.50 | - | 5 436.46 | 375,728.99 | 3,269,351.87 |
| | 11 | 764.46 | 1 726.90 | - | 5 246.94 | 229,284.21 | 3,165,605.34 |
| | 12 | 722.99 | 1 745.62 | - | 5 284.23 | 172,444.58 | 3,202,629.78 |
| 1998 | 1 | 485.30 | 1 080.00 | - | 4 306.89 | 159,477.74 | 2,620,576.65 |
| | 2 | 719.29 | 1 775.09 | - | 5 374.74 | 212,814.51 | 3,266,841.24 |
| | 3 | 711.59 | 1 653.79 | - | 5 300.91 | 174,219.88 | 3,224,385.60 |
| | 4 | 623.85 | 1 428.85 | 956.89 | 4 808.24 | 116,324.67 | 2,925,052.99 |
| | 5 | 522.33 | 1 140.51 | 833.08 | 4 136.06 | 115,664.69 | 2,528,788.01 |
| | 6 | 431.40 | 928.12 | 738.94 | 3 850.67 | 128,658.06 | 2,358,298.28 |
| | 7 | 350.79 | 697.60 | 700.20 | 3 546.06 | 89,016.32 | 2,175,152.12 |
| | 8 | 240.32 | 578.52 | 547.26 | 3 192.78 | 214,328.50 | 1,960,803.15 |
| | 9 | 371.05 | 774.63 | 629.77 | 3 503.52 | 114,436.24 | 2,150,540.00 |
| | 10 | 421.29 | 925.47 | 744.03 | 4 356.57 | 132,910.05 | 2,673,028.79 |
| | 11 | 432.10 | 965.37 | 795.51 | 4 480.42 | 164,457.29 | 2,750,431.34 |

註釋： 按月指數代表該月份最後一個交易日的收市指數。

按年指數是該年內十二個月，每月最後一日的收市指數的平均數字。

# 期末數字。

Notes : Monthly indices refer to the last trading day closing indices as at end of the month.

Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.

# End period figures.

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : Hang Seng Index Services Limited;
Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

# 7.15 一九九八年十一月份股票價格指數及證券交易成交額
# Index of Share Prices and Value of Stock Exchange Turnover in November 1998

| 當日收市 As at end of day | 恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100) | 恒生指數及分類指數 Hang Seng Index and Sub-indices: 分類指數 Sectoral Sub-indices: 金融 Finance | 公用 Utilities | 地產 Properties | 工商 Commerce and industry | 恒生100指數 Hang Seng 100 Index (2.1.1998=100) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 Nov | | | | | | |
| 2 | 10 170.08 | 12 930.44 | 12 883.72 | 13 481.94 | 6 231.14 | 88.62 |
| 3 | 10 358.52 | 13 329.20 | 12 963.77 | 13 771.05 | 6 320.38 | 90.83 |
| 4 | 10 508.25 | 13 649.80 | 12 968.83 | 14 037.23 | 6 407.38 | 91.88 |
| 5 | 10 221.98 | 13 437.83 | 12 703.67 | 13 640.62 | 6 084.95 | 89.31 |
| 6 | 10 139.75 | 13 343.43 | 12 687.82 | 13 646.60 | 5 926.56 | 88.62 |
| 9 | 9 851.93 | 12 966.92 | 12 448.92 | 13 102.40 | 5 753.89 | 86.19 |
| 10 | 9 721.33 | 12 696.60 | 12 382.19 | 12 781.67 | 5 746.87 | 85.15 |
| 11 | 10 137.32 | 13 104.55 | 12 643.97 | 13 707.87 | 6 072.10 | 88.73 |
| 12 | 9 948.18 | 12 889.80 | 12 528.15 | 13 353.88 | 5 912.03 | 87.20 |
| 13 | 9 997.99 | 12 863.60 | 12 560.04 | 13 563.58 | 5 955.95 | 87.52 |
| 16 | 10 298.09 | 13 177.08 | 12 764.91 | 14 252.22 | 6 160.04 | 90.10 |
| 17 | 10 148.69 | 12 982.12 | 12 545.88 | 14 127.99 | 6 057.14 | 88.98 |
| 18 | 10 213.42 | 13 067.42 | 12 471.76 | 14 349.88 | 6 127.30 | 89.74 |
| 19 | 10 313.30 | 13 213.52 | 12 599.22 | 14 572.41 | 6 136.68 | 90.72 |
| 20 | 10 233.36 | 13 450.58 | 12 421.06 | 14 218.64 | 6 022.96 | 90.03 |
| 23 | 10 514.53 | 14 146.19 | 12 468.74 | 14 539.30 | 6 181.60 | 92.37 |
| 24 | 10 851.71 | 14 477.87 | 12 763.49 | 15 067.79 | 6 492.52 | 95.32 |
| 25 | 10 720.99 | 14 329.25 | 12 606.95 | 14 893.35 | 6 396.36 | 94.07 |
| 26 | 10 778.92 | 14 628.69 | 12 669.02 | 14 810.83 | 6 362.78 | 94.39 |
| 27 | 10 742.11 | 14 538.82 | 12 789.65 | 14 684.85 | 6 303.42 | 93.99 |
| 30 | 10 402.32 | 14 210.77 | 12 592.66 | 14 081.74 | 5 958.13 | 91.03 |

| 當日收市 As at end of day | 恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000) | 恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (4.1.1993=1 000) | 新恒生50中型股指數 New Hang Seng MidCap 50 Index (2.1.1998=1 000) | 所有普通股指數 All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000) | 總成交額（百萬港元） Total turnover (HK$ million) |
|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 Nov | | | | | |
| 2 | 438.83 | 1 011.29 | 764.10 | 4 391.42 | 7,839.85 |
| 3 | 484.77 | 1 139.46 | 802.66 | 4 494.83 | 12,122.11 |
| 4 | 490.28 | 1 095.61 | 792.09 | 4 534.47 | 13,584.03 |
| 5 | 478.46 | 1 039.11 | 788.36 | 4 425.99 | 7,913.24 |
| 6 | 482.43 | 1 027.94 | 787.46 | 4 394.74 | 9,583.68 |
| 9 | 473.87 | 1 015.21 | 770.90 | 4 293.17 | 5,720.06 |
| 10 | 471.74 | 1 044.70 | 766.64 | 4 251.39 | 5,971.53 |
| 11 | 479.07 | 1 065.70 | 785.44 | 4 404.48 | 7,821.78 |
| 12 | 475.68 | 1 055.49 | 782.60 | 4 339.67 | 6,829.41 |
| 13 | 470.50 | 1 046.48 | 776.22 | 4 352.25 | 4,231.85 |
| 16 | 472.05 | 1 063.76 | 792.73 | 4 461.54 | 6,943.75 |
| 17 | 474.30 | 1 067.60 | 801.68 | 4 420.69 | 6,343.42 |
| 18 | 476.78 | 1 079.67 | 811.59 | 4 461.13 | 8,399.98 |
| 19 | 474.37 | 1 083.38 | 816.14 | 4 506.19 | 7,140.62 |
| 20 | 472.12 | 1 069.66 | 806.55 | 4 470.54 | 8,460.57 |
| 23 | 467.23 | 1 067.97 | 806.09 | 4 553.86 | 8,550.47 |
| 24 | 473.31 | 1 086.37 | 829.50 | 4 685.25 | 11,562.00 |
| 25 | 466.28 | 1 060.36 | 809.68 | 4 624.54 | 8,618.00 |
| 26 | 453.58 | 1 029.95 | 806.64 | 4 627.55 | 5,941.84 |
| 27 | 447.98 | 1 019.26 | 809.94 | 4 610.71 | 5,794.17 |
| 30 | 432.10 | 965.37 | 795.51 | 4 480.42 | 5,084.94 |

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : Hang Seng Index Services Limited;
Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

# 7.16 一九九八年十一月份恒生指數成份股每日收市價
# Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in November 1998

元
$

| 當日收市 As at end of day | 金融 Finance | | | 公用事業 Utilities | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 東亞銀行 Bank of East Asia | 恒生銀行 Hang Seng Bank | 滙豐銀行 HSBC Holdings | 中華電力 CLP Holdings | 中國電信 China Telecom | 中華煤氣 HK & China Gas | 香港電燈 HK Electric | 香港電訊 HK Telecom |
| 十一月 Nov | | | | | | | | |
| 2 | 12.80 | 66.8 | 177.5 | 42.7 | 14.70 | 10.85 | 27.55 | 15.70 |
| 3 | 13.00 | 67.5 | 184.0 | 41.7 | 15.40 | 10.65 | 27.15 | 15.65 |
| 4 | 13.40 | 68.3 | 189.0 | 42.6 | 15.35 | 10.70 | 26.65 | 15.60 |
| 5 | 12.95 | 66.8 | 186.5 | 41.7 | 14.90 | 10.40 | 26.70 | 15.35 |
| 6 | 13.05 | 65.0 | 186.0 | 41.0 | 14.90 | 10.45 | 26.80 | 15.40 |
| 9 | 12.65 | 64.3 | 180.0 | 40.4 | 14.70 | 10.40 | 26.25 | 14.95 |
| 10 | 12.40 | 63.3 | 176.0 | 39.8 | 14.60 | 10.40 | 26.40 | 14.90 |
| 11 | 12.80 | 65.5 | 181.5 | 41.0 | 15.05 | 10.40 | 26.85 | 15.10 |
| 12 | 12.60 | 63.8 | 179.0 | 40.4 | 15.20 | 10.40 | 25.95 | 14.80 |
| 13 | 12.60 | 64.5 | 178.0 | 40.8 | 15.15 | 10.45 | 26.05 | 14.85 |
| 16 | 12.75 | 65.3 | 183.0 | 41.2 | 15.65 | 10.35 | 26.15 | 15.05 |
| 17 | 12.55 | 64.0 | 180.5 | 41.0 | 15.35 | 10.20 | 26.05 | 14.65 |
| 18 | 13.05 | 66.5 | 180.0 | 41.1 | 15.25 | 10.10 | 25.70 | 14.55 |
| 19 | 13.15 | 68.0 | 181.5 | 40.4 | 15.65 | 10.20 | 25.60 | 14.75 |
| 20 | 13.05 | 67.0 | 186.5 | 39.5 | 15.60 | 10.25 | 25.65 | 14.30*xd* |
| 23 | 13.45 | 68.8 | 197.5 | 39.9 | 15.65 | 10.35 | 25.70 | 14.30*xd* |
| 24 | 14.75 | 71.3 | 201.0 | 40.7 | 15.90 | 10.65 | 26.40 | 14.75*xd* |
| 25 | 14.50 | 70.5 | 199.0 | 40.5 | 15.65 | 10.45 | 26.00 | 14.60*xd* |
| 26 | 15.20 | 70.5 | 204.0 | 40.6 | 15.65 | 10.75 | 26.00 | 14.70*xd* |
| 27 | 15.05 | 69.8 | 203.0 | 41.1 | 15.80 | 10.55 | 26.10 | 14.95*xd* |
| 30 | 14.45 | 68.3 | 198.5 | 40.7 | 15.45 | 10.30 | 25.75 | 14.80 |

| 當日收市 As at end of day | 地產 Properties | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 淘大置業 Amoy Properties | 長江實業 Cheung Kong | 華潤創業 China Resources Enterprise | 鷹君集團 Great Eagle Holdings | 恒隆 Hang Lung Development | 恒基發展 Henderson Investment | 恒基地產 Henderson Land | 合和實業 Hopewell Holdings | 希慎興業 Hysan Development | 新世界發展 New World Development | 信和置業 Sino Land | 新鴻基地產 SHK Properties |
| 十一月 Nov | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 6.05 | 53.3 | 12.00 | 10.60 | 8.80 | 5.10 | 37.4 | 1.00 | 9.60 | 18.00 | 3.175 | 52.50*xd* |
| 3 | 6.10 | 55.0 | 13.30 | 10.75 | 9.10 | 5.35 | 37.7 | 1.02 | 9.70 | 18.20 | 3.100 | 53.00*xd* |
| 4 | 6.10 | 56.0 | 12.70 | 10.95 | 9.00 | 5.30 | 37.9 | 1.06 | 10.65 | 18.35 | 3.200 | 55.25*xd* |
| 5 | 6.05 | 54.5 | 12.05 | 10.55 | 8.55 | 5.30 | 37.5 | 1.00 | 10.25 | 17.85 | 3.075 | 53.25*xd* |
| 6 | 5.95 | 55.0 | 11.80 | 10.20 | 8.55 | 5.40 | 37.8 | 1.01 | 10.00 | 17.55 | 3.050 | 53.25*xd* |
| 9 | 6.00 | 53.0 | 11.90 | 10.00 | 8.35 | 5.40 | 36.6 | 0.99 | 9.60 | 16.40 | 2.900 | 50.00*xd* |
| 10 | 5.95 | 52.3 | 12.20 | 9.75 | 7.80 | 5.10 | 35.4 | 0.99 | 8.95 | 16.60 | 2.825 | 48.00*xd* |
| 11 | 6.10 | 56.5 | 12.70 | 10.10 | 8.15 | 5.30 | 37.3 | 1.03 | 9.50 | 18.10 | 3.300*xd* | 52.00 |
| 12 | 5.65*xd* | 55.5 | 12.40 | 9.85 | 7.85*xd* | 5.25 | 37.1 | 1.00 | 9.20 | 17.40 | 3.150*xd* | 50.25 |
| 13 | 5.65*xd* | 55.8 | 12.35 | 9.70 | 7.95*xd* | 5.35 | 37.9 | 0.99 | 9.35 | 17.65 | 3.100*xd* | 52.00 |
| 16 | 5.80*xd* | 58.8 | 12.55 | 9.65 | 8.25*xd* | 5.40 | 39.6 | 1.02 | 9.85 | 18.80 | 3.325*xd* | 55.25 |
| 17 | 5.55*xd* | 58.5 | 12.75 | 9.75 | 8.15*xd* | 5.30 | 39.3 | 0.99 | 9.85 | 18.40 | 3.300*xd* | 54.75 |
| 18 | 5.70*xd* | 58.0 | 12.75 | 10.00 | 8.25*xd* | 5.85 | 41.1 | 0.99 | 10.30 | 18.60 | 3.425*xd* | 55.50 |
| 19 | 5.75*xd* | 58.8 | 12.70 | 10.00 | 8.15*xd* | 5.75 | 40.8 | 1.07 | 10.50 | 18.85 | 3.800 | 57.25 |
| 20 | 5.55*xd* | 57.3 | 12.55 | 9.80 | 8.10*xd* | 5.50*xd* | 39.2*xd* | 0.99 | 11.30 | 18.80 | 3.850 | 55.50 |
| 23 | 5.60 | 58.0 | 12.90 | 10.40 | 8.60 | 5.40*xd* | 40.2*xd* | 1.06 | 12.40 | 18.80 | 3.850 | 57.25 |
| 24 | 5.85 | 59.3 | 13.10 | 10.75 | 9.15 | 5.65*xd* | 42.7*xd* | 1.06 | 12.25 | 20.65 | 3.950 | 58.75 |
| 25 | 5.85 | 59.0 | 12.65 | 10.40 | 8.85 | 5.45*xd* | 40.9*xd* | 1.02 | 12.40 | 20.80 | 4.000 | 58.50 |
| 26 | 5.75 | 58.5 | 12.40 | 10.40 | 9.00 | 5.30*xd* | 41.4*xd* | 1.02 | 12.35 | 20.25 | 4.075 | 58.25 |
| 27 | 5.75 | 58.5 | 12.30 | 10.55 | 8.85 | 5.25*xd* | 40.7*xd* | 1.02 | 12.25 | 19.95 | 4.075 | 57.50 |
| 30 | 5.60 | 55.8 | 11.30 | 10.10 | 8.95 | 4.95*xd* | 39.6*xd* | 0.98 | 11.30 | 18.80 | 3.975 | 55.50 |

## 7.16 (續) 一九九八年十一月份恒生指數成份股每日收市價
## (Cont'd.) Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in November 1998

元
$

| 當日收市 As at end of day | 工商業 Commerce and industry | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 國泰航空 Cathay Pacific Air | 長江基建 Cheung Kong Infrastructure | 中信泰富 Citic Pacific | 第一太平 First Pacific | 粵海投資 Guangdong Investment | 大酒店 HK & Shanghai Hotels | 和記黃埔 Hutchison Whampao |
| 十一月 Nov | | | | | | | |
| 2 | 7.95 | 19.40 | 20.10 | 3.775 | 1.76 | 7.20 | 55.8 |
| 3 | 7.95 | 19.75 | 20.70 | 4.100 | 1.87 | 6.90 | 56.5 |
| 4 | 8.00 | 19.85 | 20.80 | 3.850 | 2.13 | 6.55 | 58.8 |
| 5 | 8.00 | 18.60 | 20.00 | 3.750 | 1.97 | 6.25 | 55.0 |
| 6 | 7.80 | 19.15 | 19.05 | 3.525 | 1.95 | 6.45 | 53.0 |
| 9 | 7.35 | 19.20 | 18.85 | 3.375 | 1.97 | 6.30 | 51.3 |
| 10 | 7.15 | 18.90 | 17.95 | 3.175 | 2.05 | 6.00 | 52.3 |
| 11 | 7.70 | 20.05 | 19.20 | 3.550 | 2.08 | 6.40 | 54.8 |
| 12 | 7.55 | 19.10 | 18.70 | 3.900 | 2.03 | 6.15 | 53.0 |
| 13 | 7.40 | 19.40 | 18.90 | 3.700 | 2.00 | 6.20 | 53.8 |
| 16 | 7.45 | 20.05 | 19.80 | 3.675 | 2.03 | 6.30 | 56.0 |
| 17 | 7.30 | 19.95 | 19.65 | 3.600 | 1.99 | 6.25 | 55.0 |
| 18 | 7.30 | 19.25 | 19.70 | 3.900 | 2.00 | 6.30 | 56.0 |
| 19 | 7.30 | 19.35 | 19.55 | 3.825 | 1.99 | 6.30 | 56.5 |
| 20 | 7.25 | 19.00 | 18.95 | 3.750 | 2.00 | 6.20 | 55.3 |
| 23 | 7.65 | 19.45 | 19.05 | 3.800 | 1.99 | 6.40 | 57.0 |
| 24 | 8.15 | 20.40 | 19.75 | 3.875 | 2.00 | 6.75 | 60.0 |
| 25 | 8.15 | 19.60 | 19.10 | 3.800 | 1.94 | 6.85 | 59.3 |
| 26 | 8.10 | 19.25 | 19.00 | 3.900 | 1.81 | 6.80 | 59.3 |
| 27 | 8.10 | 18.90 | 18.85 | 3.875 | 1.81 | 6.85 | 58.5 |
| 30 | 7.50 | 18.55 | 17.55 | 3.800 | 1.75 | 6.40 | 55.3 |

| 當日收市 As at end of day | 工商業 --- (續) Commerce and industry ---(cont'd.) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 上海實業 Shanghai Industrial | 香格里拉 Shangri-La Asia | 太古洋行A股 Swire Pacific A | 電視廣播 Television Broadcasts | 九龍倉集團 Wharf Holdings | 會德豐 Wheelock |
| 十一月 Nov | | | | | | |
| 2 | 19.30 | 6.8 | 39.9 | 20.70 | 12.80 | 7.05 |
| 3 | 21.25 | 6.8 | 39.4 | 21.70 | 12.65 | 7.00 |
| 4 | 20.40 | 6.7 | 38.5 | 21.50 | 12.40 | 6.95 |
| 5 | + | 6.4 | 36.8 | 21.85 | 12.05 | 6.65 |
| 6 | 18.70 | 6.7 | 35.3 | 22.00 | 11.70 | 6.60 |
| 9 | 18.35 | 6.6 | 33.1 | 21.10 | 11.45 | 6.35 |
| 10 | 18.10 | 6.5 | 33.9 | 21.20 | 11.05 | 6.35 |
| 11 | 18.70 | 6.5 | 36.5 | 22.05 | 11.95 | 6.80 |
| 12 | 18.45 | 6.4 | 35.4 | 22.30 | 11.75 | 6.70 |
| 13 | 18.45 | 6.7 | 35.5 | 22.45 | 11.70 | 6.60 |
| 16 | 19.20 | 6.9 | 36.4 | 22.10 | 12.00 | 6.90 |
| 17 | 19.20 | 6.7 | 35.5 | 21.10 | 11.75 | 6.75 |
| 18 | 19.55 | 6.7 | 35.7 | 21.80 | 12.10 | 7.00 |
| 19 | 19.20 | 6.6 | 35.5 | 22.00 | 11.95 | 6.95 |
| 20 | 18.80 | 6.2 | 35.0 | 22.15 | 12.10 | 6.90 |
| 23 | 17.95 | 6.6 | 35.4 | 22.15 | 12.70 | 7.15 |
| 24 | 17.75 | 6.9 | 38.1 | 22.20 | 13.50 | 7.60 |
| 25 | 17.55 | 7.0 | 36.6 | 21.95 | 13.65 | 7.80 |
| 26 | 16.90 | 7.0 | 36.7 | 21.65 | 13.50 | 7.70 |
| 27 | 16.75 | 7.1 | 36.5 | 21.95 | 13.35 | 7.65 |
| 30 | 15.75 | 6.9 | 35.1 | 20.00 | 12.25 | 7.05 |

註釋： *xd* 除息。
+ 暫停賣買。

Notes : *xd* Ex-dividend.
+ Trading suspended.

資料來源： 香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Source : Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 7.17 一九九八年十一月份恒生指數期貨及期權
## Hang Seng Index Futures and Options in November 1998

| 當日收市 As at end of day | 恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures 總成交量（張數） Total volume (Contracts) | 未平倉合約（張數） Open interest (Contracts) | 結算價 Settlement prices 1998 十一月 Nov | 1998 十二月 Dec | 恒生指數期權 Hang Seng Index Options 總成交量（張數） Total volume (Contracts) | 未平倉合約（張數） Open interest (Contracts) | 現貨月引伸波幅（百分比） Spot month implied volatility(%) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 Nov | | | | | | | |
| 2 | 16 216 | 51 590 | 10 190 | 10 185 | 2 057 | 45 988 | 43.8 |
| 3 | 13 126 | 51 317 | 10 385 | 10 370 | 2 477 | 47 394 | 48.0 |
| 4 | 17 809 | 49 365 | 10 550 | 10 550 | 3 191 | 49 527 | 40.0 |
| 5 | 18 202 | 50 486 | 10 150 | 10 150 | 4 402 | 52 018 | 39.3 |
| 6 | 17 794 | 49 426 | 10 146 | 10 160 | 3 901 | 53 588 | 38.2 |
| 9 | 15 867 | 49 364 | 9 860 | 9 860 | 3 928 | 55 010 | 38.7 |
| 10 | 19 573 | 48 037 | 9 675 | 9 685 | 2 523 | 55 789 | 39.3 |
| 11 | 19 716 | 51 105 | 10 170 | 10 190 | 1 647 | 56 362 | 36.0 |
| 12 | 21 754 | 50 607 | 9 800 | 9 930 | 2 621 | 57 634 | 38.0 |
| 13 | 18 704 | 49 870 | 10 060 | 10 080 | 2 625 | 58 805 | 38.3 |
| 16 | 17 752 | 49 818 | 10 300 | 10 330 | 2 667 | 60 422 | 40.3 |
| 17 | 20 419 | 48 655 | 10 090 | 10 125 | 2 034 | 61 040 | 43.0 |
| 18 | 20 113 | 48 511 | 10 170 | 10 200 | 2 561 | 62 395 | 41.3 |
| 19 | 17 663 | 48 575 | 10 270 | 10 310 | 2 570 | 63 961 | 39.7 |
| 20 | 29 414 | 49 293 | 10 190 | 10 210 | 2 099 | 64 282 | 35.0 |
| 23 | 31 219 | 51 284 | 10 650 | 10 685 | 2 427 | 64 799 | 39.7 |
| 24 | 40 436 | 53 863 | 10 870 | 10 915 | 3 955 | 65 115 | 41.2 |
| 25 | 44 528 | 51 150 | 10 680 | 10 730 | 4 157 | 67 915 | 43.2 |
| 26 | 30 624 | 51 256 | 10 845 | 10 900 | 3 317 | 69 550 | 43.3 |
| 27 | 17 119 | 49 897 | 10 755 | 10 830 | 2 388 | 53 422 | 42.7 |
| 30 | 16 269 | 41 126 | + | 10 455 | 2 750 | 55 378 | 44.7 |

註釋： + 期滿。

Note : + Expired.

資料來源： 香港期貨交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Source : Hong Kong Futures Exchange Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 7.18 金銀貿易場買賣報價
## Gold and Silver Exchange Trading Prices

| 年 Year | 月 Month | 金(以每兩港元計) Gold (HK$/tael) 開市 Opening | 收市 Closing | 最高 High | 最低 Low | 銀(以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.) 開市 Opening | 收市 Closing | 最高 High | 最低 Low |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 3,532 | 3,569 | 3,650 | 3,438 | 377 | 402 | 471 | 338 |
| 1996 | | 3,567 | 3,409 | 3,839 | 3,393 | 400 | 371 | 450 | 362 |
| 1997 | | 3,398 | 2,670 | 3,400 | 2,612 | 368 | 465 | 492 | 324 |
| 1997 | 9 | 3,002 | 3,031 | 3,031 | 2,965 | 360 | 393 | 393 | 358 |
| | 10 | 3,059 | 2,901 | 3,087 | 2,842 | 400 | 376 | 409 | 370 |
| | 11 | 2,874 | 2,739 | 2,894 | 2,721 | 367 | 409 | 420 | 367 |
| | 12 | 2,732 | 2,670 | 2,739 | 2,612 | 409 | 465 | 492 | 408 |
| 1998 | 1 | 2,666 | 2,792 | 2,805 | 2,581 | 462 | 462 | 470 | 426 |
| | 2 | 2,798 | 2,758 | 2,802 | 2,694 | 484 | 503 | 591 | 472 |
| | 3 | 2,759 | 2,764 | 2,791 | 2,684 | 509 | 492 | 509 | 455 |
| | 4 | 2,774 | 2,863 | 2,890 | 2,758 | 502 | 481 | 511 | 474 |
| | 5 | 2,821 | 2,700 | 2,826 | 2,695 | 481 | 391 | 484 | 391 |
| | 6 | 2,702 | 2,721 | 2,747 | 2,628 | 396 | 414 | 421 | 390 |
| | 7 | 2,723 | 2,667 | 2,724 | 2,661 | 422 | 428 | 450 | 408 |
| | 8 | 2,641 | 2,533 | 2,673 | 2,498 | 422 | 365 | 423 | 361 |
| | 9 | 2,547 | 2,694 | 2,718 | 2,547 | 365 | 414 | 414 | 365 |
| | 10 | 2,747 | 2,696 | 2,776 | 2,691 | 404 | 390 | 404 | 371 |
| | 11 | 2,697 | 2,728 | 2,745 | 2,668 | 390 | 381 | 390 | 379 |

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 7.19 一九九八年十一月份金銀貿易場買賣報價
## Gold and Silver Exchange Trading Prices in November 1998

| 日期 Date | 金(以每兩港元計) Gold (HK$/tael) 開市 Opening | 收市 Closing | 最高 High | 最低 Low | 銀(以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.) |
|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 Nov | | | | | |
| 2 | 2,697 | 2,700 | 2,700 | 2,695 | 390 |
| 3 | 2,675 | 2,676 | 2,679 | 2,675 | 389 |
| 4 | 2,675 | 2,671 | 2,675 | 2,668 | 379 |
| 5 | 2,682 | 2,684 | 2,685 | 2,680 | 383 |
| 6 | 2,702 | 2,703 | 2,703 | 2,701 | 390 |
| 7 | 2,697 | 2,694 | 2,697 | 2,694 | 387 |
| 9 | 2,695 | 2,696 | 2,698 | 2,695 | 387 |
| 10 | 2,694 | 2,690 | 2,694 | 2,690 | 389 |
| 11 | 2,702 | 2,706 | 2,709 | 2,700 | 387 |
| 12 | 2,706 | 2,700 | 2,706 | 2,700 | 387 |
| 13 | 2,727 | 2,736 | 2,736 | 2,727 | 398 |
| 14 | 2,725 | 2,719 | 2,725 | 2,719 | 389 |
| 16 | 2,715 | 2,715 | 2,717 | 2,711 | 387 |
| 17 | 2,709 | 2,711 | 2,713 | 2,704 | 382 |
| 18 | 2,712 | 2,715 | 2,716 | 2,712 | 382 |
| 19 | 2,739 | 2,744 | 2,745 | 2,738 | 387 |
| 20 | 2,731 | 2,731 | 2,732 | 2,728 | 384 |
| 21 | 2,726 | 2,725 | 2,727 | 2,724 | 380 |
| 23 | 2,726 | 2,729 | 2,729 | 2,724 | 379 |
| 24 | 2,730 | 2,728 | 2,730 | 2,728 | 380 |
| 25 | 2,729 | 2,727 | 2,730 | 2,727 | 379 |
| 26 | 2,729 | 2,728 | 2,730 | 2,726 | 380 |
| 27 | 2,725 | 2,728 | 2,730 | 2,725 | 381 |
| 28 | 2,724 | 2,727 | 2,728 | 2,724 | 381 |
| 30 | 2,728 | 2,728 | 2,729 | 2,726 | 381 |

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

# 7.20 政府一般收入帳目的收入和開支
# Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK$ million

| | | 收入 Revenue | | | | | 開支 Expenditure | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年(1) Year(1) | 月 Month | 直接稅 Direct taxes | 間接稅 Indirect taxes | 其他收入 Other revenue | 從基本工程儲備基金撥回的款項 Transfer from Capital Works Reserves Fund | 總收入 Total revenue | 期內實際開支 Actual expenditure during the period | 撥入基本工程儲備基金 Transfers to Capital Works Reserve Fund | 撥入其他基金(2) Transfers to other Funds(2) | 一般收入帳目總開支 Total expenditure on General Revenue Account |
| 1995-1996 | | 78,696 | 41,849 | 32,649 | 0 | 153,194 | 123,322 | 11,500 | 21,035 | 155,857 |
| 1996-1997 | | 85,476 | 54,291 | 34,090 | 0 | 173,857 | 138,512 | 6,390 | 7,030 | 151,932 |
| 1997-1998 | | 93,112 | 65,144 | 61,885 | 8,535 | 228,676 | 162,483 | 0 | 2,697 | 165,180 |
| 1997 | 7 - 9 | 1,714 | 16,261 | 18,860 | 0 | 36,835 | 38,480 | 0 | 930 | 39,410 |
| | 10 - 12 | 34,717 | 16,019 | 24,576 | 8,535 | 83,847 | 37,013 | 0 | 310 | 37,323 |
| 1998 | 1 - 3 | 47,281 | 13,406 | 9,385 | 0 | 70,072 | 49,953 | 0 | 0 | 49,953 |
| | 4 - 6 | 10,003 | 11,639 | 12,460 | 8,750 | 42,852 | 41,428 | 0 | 7,909 | 49,337 |
| | 7 - 9 | 1,219 | 7,242 | 7,553 | 0 | 16,014 | 43,068 | 0 | 10 | 43,078 |

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括對資本投資基金，貸款基金及賑災基金及公務員退休金儲備基金〔於一九九五年一月成立〕的轉撥款項。

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3659）

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund and Civil Service Pension Reserve Fund(established in January 1995).

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

# 8 物價 Price

## 概念及方法

消費物價指數量度住戶購買的消費商品及服務的價格水平變動情況。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價通脹對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及恒生消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。

綜合消費物價指數是根據整體的住戶開支模式而編製，反映消費物價轉變對全體住戶的影響。

現時採用的消費物價指數的開支權數，是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三類消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

| 指數 | 約佔住戶的百分比 | 住戶於一九九四年十月至九五年九月期間的每月平均開支 |
|---|---|---|
| 甲類消費物價指數 | 50% | $ 4,000-$15,999 |
| 乙類消費物價指數 | 30% | $16,000-$29,999 |
| 恒生消費物價指數 | 10% | $30,000-$59,999 |

上述的開支範圍是以一九九四年至九五年的物價計算。由於自基期(即九四年十月至九五年九月)以來物價已有轉變，甲類消費物價指數住戶的每月開支範圍，以一九九七年的價格計算大約相等於4,600元至18,200元之間，而乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約相等於18,200元至34,600元之間，恒生消費物價指數住戶的開支範圍則大約相等於34,600元至69,200元之間。

## Concepts and Methods

Consumer Price Index (CPI) provides a measure to reflect changes in the price level of consumer goods and services purchased by households.

Different CPIs are compiled to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and Hang Seng CPI (HSCPI) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges.

A Composite CPI is compiled based on the expenditure patterns of all households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1994/1995. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below :

| Index | Percentage of households covered | Expenditure range (monthly households expenditure during Oct 94-Sep 95) |
|---|---|---|
| CPI(A) | 50% | $ 4,000-$15,999 |
| CPI(B) | 30% | $16,000-$29,999 |
| HSCPI | 10% | $30,000-$59,999 |

It should be noted that the above expenditure ranges related to prices in 1994/95. After taking into account the effect of price changes since 1994/95, the expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and HSCPI at 1997 prices are broadly equivalent to $4,600-$18,200, $18,200-$34,600 and $34,600-$69,200 respectively.

住戶的收入及開支額會隨着時間增加。但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式(並非開支額)，而開支模式只是隨時間逐漸轉變。故此，在數年期間內，用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，則應予以更新。

With the passage of time, household income and expenditure would increase. However, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the compilation of the CPI and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating would be necessary.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

Based on the above consideration, the Census and Statistics Department, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是價格數據。政府統計處持續進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約三千五百間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約四萬個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政資料獲得。至於房屋方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人樓宇租戶爲對象的抽樣統計調查中獲得。有關公共屋邨的租金變動情況則由香港房屋委員會及香港房屋協會提供。

In addition to the weighting system, price data are also required in the compilation of the CPI. A monthly Retail Price Survey is conducted by the Census and Statistics Department for this purpose. Each month, some 40 000 price quotations are collected from about 3 500 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are collected either directly from the producers concerned or obtained from administrative sources. For housing, rental data covering new, renewed and continued lettings are collected from a sample survey of renter households in private housing. Data on rental movements in public housing are provided by the Housing Authority and Housing Society.

## 其他有關刊物

消費物價指數月報
消費物價指數年報
一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期報告

## Further References

Monthly Consumer Price Index Report
Annual Consumer Price Index Report
1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

## 8.1 以一九九四至九五年為基期的綜合消費物價指數
## 1994/95-based Composite Consumer Price Index

（一九九四年十月至一九九五年九月=100）
(October 1994 - September 1995=100)

| 年 Year | 月 Month | 總指數 All items | 食品 Food | 外出用膳 Meals bought away from home | 食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home | 住屋 Housing | 燃料及電力 Fuel and light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 100.00 | 29.50 | (18.16) | (11.34) | 28.83 | 2.36 |
| 1995 | (10-12) | 104.6 | 102.7 | 103.2 | 102.0 | 107.4 | 101.9 |
| 1996 | | 108.3 | 105.5 | 105.6 | 105.4 | 113.3 | 106.8 |
| 1997 | | 114.7 | 109.3 | 109.8 | 108.6 | 123.7 | 112.8 |
| 1997 | 8 | 115.5 | 111.6 | 110.5 | 113.4 | 125.1 | 112.5 |
| | 9 | 115.9 | 110.3 | 110.7 | 109.8 | 126.1 | 112.5 |
| | 10 | 116.8 | 110.1 | 110.9 | 108.9 | 126.9 | 112.6 |
| | 11 | 117.0 | 109.9 | 111.2 | 107.8 | 127.7 | 112.8 |
| | 12 | 117.2 | 110.1 | 111.4 | 107.9 | 128.4 | 113.3 |
| 1998 | 1 | 117.3 | 110.8 | 111.7 | 109.4 | 129.3 | 113.8 |
| | 2 | 117.7 | 112.3 | 112.7 | 111.7 | 130.0 | 113.2 |
| | 3 | 118.0 | 112.3 | 113.1 | 111.0 | 130.6 | 115.0 |
| | 4 | 119.0 | 111.2 | 112.9 | 108.5 | 131.0 | 114.9 |
| | 5 | 119.2 | 111.8 | 112.3 | 111.0 | 131.4 | 115.2 |
| | 6 | 119.0 | 112.2 | 112.2 | 112.1 | 131.6 | 115.1 |
| | 7 | 119.0 | 112.0 | 112.2 | 111.7 | 131.8 | 114.8 |
| | 8 | 118.6 | 111.1 | 112.2 | 109.4 | 131.8 | 114.7 |
| | 9 | 118.8 | 111.8 | 112.1 | 111.2 | 131.6 | 114.5 |
| | 10 | 116.9 | 111.0 | 111.9 | 109.5 | 125.2 | 114.7 |

| 年 Year | 月 Month | 煙酒 Alcoholic drinks and tobacco | 衣履 Clothing and footwear | 耐用物品 Durable goods | 雜項物品 Miscellaneous goods | 交通 Transport | 雜項服務 Miscellaneous services |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 1.35 | 6.66 | 5.49 | 6.14 | 7.77 | 11.90 |
| 1995 | (10-12) | 103.0 | 107.2 | 102.5 | 102.3 | 103.4 | 104.5 |
| 1996 | | 107.3 | 110.2 | 102.8 | 103.5 | 108.0 | 107.9 |
| 1997 | | 113.3 | 119.4 | 105.1 | 109.2 | 112.3 | 112.7 |
| 1997 | 8 | 114.7 | 115.7 | 104.4 | 110.3 | 112.1 | 112.0 |
| | 9 | 114.7 | 116.3 | 104.3 | 111.6 | 113.9 | 114.3 |
| | 10 | 114.9 | 125.5 | 105.9 | 112.3 | 113.8 | 114.0 |
| | 11 | 114.7 | 127.7 | 106.3 | 111.8 | 113.8 | 113.2 |
| | 12 | 114.3 | 124.1 | 105.6 | 111.2 | 115.2 | 114.8 |
| 1998 | 1 | 114.3 | 116.7 | 104.2 | 110.4 | 115.6 | 116.2 |
| | 2 | 119.2 | 114.4 | 104.1 | 111.0 | 115.6 | 114.5 |
| | 3 | 120.0 | 115.2 | 104.8 | 110.8 | 116.1 | 114.5 |
| | 4 | 120.9 | 129.1 | 106.2 | 112.2 | 115.8 | 115.4 |
| | 5 | 120.9 | 128.2 | 106.8 | 112.3 | 115.6 | 115.3 |
| | 6 | 120.3 | 123.4 | 106.0 | 111.8 | 116.6 | 115.1 |
| | 7 | 121.7 | 120.3 | 105.8 | 111.5 | 117.4 | 116.1 |
| | 8 | 122.2 | 118.4 | 105.3 | 111.5 | 117.6 | 116.1 |
| | 9 | 122.4 | 117.7 | 104.8 | 112.6 | 117.4 | 116.7 |
| | 10 | 122.2 | 119.7 | 105.1 | 113.4 | 117.2 | 116.3 |

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.2 以一九九四至九五年為基期的甲類消費物價指數
## 1994/95-based Consumer Price Index (A)

（一九九四年十月至一九九五年九月=100）
(October 1994 - September 1995=100)

| 年 Year | 月 Month | 總指數 All items | 食品 Food | 外出用膳 Meals bought away from home | 食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home | 住屋 Housing | 燃料及電力 Fuel and light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 100.00 | 37.30 | (20.43) | (16.87) | 25.34 | 3.37 |
| 1995 | (10-12) | 104.2 | 102.6 | 103.3 | 101.8 | 106.7 | 102.0 |
| 1996 | | 107.9 | 105.6 | 106.0 | 105.2 | 112.2 | 106.8 |
| 1997 | | 114.1 | 109.5 | 110.5 | 108.3 | 122.2 | 112.7 |
| 1997 | 8 | 115.3 | 112.4 | 111.4 | 113.7 | 123.3 | 112.5 |
| | 9 | 115.4 | 110.6 | 111.5 | 109.4 | 124.1 | 112.5 |
| | 10 | 116.0 | 110.3 | 111.8 | 108.4 | 124.8 | 112.6 |
| | 11 | 115.9 | 109.9 | 112.1 | 107.3 | 125.3 | 112.7 |
| | 12 | 116.2 | 110.1 | 112.3 | 107.4 | 126.0 | 113.2 |
| 1998 | 1 | 116.6 | 110.9 | 112.7 | 108.8 | 126.7 | 113.5 |
| | 2 | 117.3 | 112.8 | 113.9 | 111.4 | 127.2 | 112.9 |
| | 3 | 117.5 | 112.5 | 114.2 | 110.4 | 127.6 | 114.5 |
| | 4 | 117.9 | 111.3 | 114.2 | 107.8 | 127.9 | 114.5 |
| | 5 | 118.1 | 112.1 | 113.4 | 110.4 | 128.3 | 114.7 |
| | 6 | 118.1 | 112.6 | 113.3 | 111.6 | 128.3 | 114.7 |
| | 7 | 118.1 | 112.4 | 113.3 | 111.2 | 128.4 | 114.4 |
| | 8 | 117.6 | 111.1 | 113.3 | 108.5 | 128.5 | 114.3 |
| | 9 | 118.0 | 112.0 | 113.2 | 110.6 | 128.3 | 114.1 |
| | 10 | 115.8 | 111.0 | 112.9 | 108.8 | 120.5 | 114.3 |

| 年 Year | 月 Month | 煙酒 Alcoholic drinks and tobacco | 衣履 Clothing and footwear | 耐用物品 Durable goods | 雜項物品 Miscellaneous goods | 交通 Transport | 雜項服務 Miscellaneous services |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 2.06 | 5.12 | 4.34 | 6.03 | 7.17 | 9.27 |
| 1995 | (10-12) | 103.0 | 107.2 | 102.4 | 102.3 | 103.6 | 105.6 |
| 1996 | | 107.3 | 111.5 | 102.7 | 103.4 | 108.2 | 109.0 |
| 1997 | | 113.4 | 121.6 | 105.1 | 110.8 | 112.4 | 114.4 |
| 1997 | 8 | 114.7 | 118.9 | 104.7 | 112.6 | 111.8 | 113.2 |
| | 9 | 114.7 | 120.1 | 104.7 | 114.2 | 114.2 | 116.5 |
| | 10 | 114.9 | 128.4 | 105.9 | 114.7 | 114.3 | 116.1 |
| | 11 | 114.8 | 128.9 | 106.1 | 114.4 | 114.2 | 115.7 |
| | 12 | 114.4 | 124.5 | 105.7 | 114.0 | 116.4 | 117.5 |
| 1998 | 1 | 114.5 | 119.8 | 104.9 | 113.5 | 116.7 | 119.1 |
| | 2 | 119.6 | 119.0 | 104.8 | 113.6 | 116.6 | 117.8 |
| | 3 | 120.1 | 120.6 | 105.6 | 112.7 | 116.9 | 117.8 |
| | 4 | 121.0 | 131.4 | 106.5 | 114.4 | 116.9 | 118.9 |
| | 5 | 121.0 | 128.1 | 106.5 | 114.6 | 116.6 | 118.7 |
| | 6 | 120.6 | 124.7 | 105.9 | 114.4 | 117.4 | 118.5 |
| | 7 | 121.8 | 122.6 | 105.9 | 114.4 | 117.8 | 119.4 |
| | 8 | 122.0 | 121.5 | 105.5 | 114.4 | 117.6 | 119.2 |
| | 9 | 122.3 | 121.5 | 104.8 | 115.9 | 117.8 | 120.6 |
| | 10 | 122.1 | 124.2 | 104.6 | 116.6 | 117.7 | 120.0 |

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.3 以一九九四至九五年為基期的乙類消費物價指數
## 1994/95-based Consumer Price Index (B)

（一九九四年十月至一九九五年九月=100）
(October 1994 - September 1995=100)

| 年 Year | 月 Month | 總指數 All items | 食品 Food | 外出用膳 Meals bought away from home | 食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home | 住屋 Housing | 燃料及電力 Fuel and light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 100.00 | 29.37 | (18.99) | (10.38) | 28.18 | 2.16 |
| 1995 | (10-12) | 104.6 | 102.9 | 103.3 | 102.1 | 107.2 | 101.8 |
| 1996 | | 108.4 | 105.6 | 105.6 | 105.5 | 113.0 | 106.6 |
| 1997 | | 114.7 | 109.5 | 110.0 | 108.8 | 122.6 | 112.7 |
| 1997 | 8 | 115.5 | 111.6 | 110.8 | 113.2 | 124.0 | 112.4 |
| | 9 | 116.0 | 110.6 | 111.0 | 110.0 | 125.1 | 112.4 |
| | 10 | 117.0 | 110.5 | 111.3 | 109.2 | 126.0 | 112.5 |
| | 11 | 117.0 | 110.3 | 111.5 | 108.2 | 126.6 | 112.7 |
| | 12 | 117.2 | 110.6 | 111.8 | 108.3 | 127.3 | 113.2 |
| 1998 | 1 | 117.4 | 111.3 | 112.1 | 109.8 | 128.1 | 113.7 |
| | 2 | 117.9 | 112.8 | 113.2 | 112.0 | 128.8 | 113.1 |
| | 3 | 118.2 | 112.8 | 113.5 | 111.4 | 129.3 | 114.8 |
| | 4 | 119.2 | 111.9 | 113.4 | 109.1 | 129.6 | 114.7 |
| | 5 | 119.1 | 112.1 | 112.5 | 111.4 | 129.9 | 115.0 |
| | 6 | 118.9 | 112.4 | 112.4 | 112.5 | 130.1 | 114.9 |
| | 7 | 119.0 | 112.3 | 112.3 | 112.1 | 130.3 | 114.7 |
| | 8 | 118.6 | 111.5 | 112.3 | 109.9 | 130.4 | 114.5 |
| | 9 | 118.7 | 111.9 | 112.1 | 111.6 | 129.8 | 114.4 |
| | 10 | 116.9 | 111.2 | 111.9 | 110.0 | 123.6 | 114.5 |

| 年 Year | 月 Month | 煙酒 Alcoholic drinks and tobacco | 衣履 Clothing and footwear | 耐用物品 Durable goods | 雜項物品 Miscellaneous goods | 交通 Transport | 雜項服務 Miscellaneous services |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 1.18 | 6.95 | 5.85 | 6.44 | 7.57 | 12.30 |
| 1995 | (10-12) | 103.2 | 107.6 | 102.2 | 102.3 | 103.6 | 104.7 |
| 1996 | | 107.5 | 112.4 | 102.7 | 103.7 | 108.1 | 108.3 |
| 1997 | | 113.6 | 123.1 | 105.1 | 109.1 | 112.5 | 113.5 |
| 1997 | 8 | 115.1 | 120.2 | 104.5 | 110.2 | 112.3 | 112.8 |
| | 9 | 115.0 | 121.3 | 104.4 | 111.4 | 114.1 | 114.9 |
| | 10 | 115.3 | 130.2 | 106.0 | 112.0 | 114.1 | 114.5 |
| | 11 | 115.1 | 131.0 | 106.1 | 111.5 | 114.0 | 114.1 |
| | 12 | 114.7 | 126.2 | 105.5 | 110.8 | 115.4 | 115.8 |
| 1998 | 1 | 114.9 | 120.6 | 104.4 | 110.0 | 115.9 | 117.6 |
| | 2 | 119.5 | 119.8 | 104.3 | 110.7 | 115.8 | 115.8 |
| | 3 | 120.4 | 121.3 | 105.2 | 110.6 | 116.2 | 115.7 |
| | 4 | 121.4 | 133.8 | 106.5 | 111.8 | 116.0 | 116.9 |
| | 5 | 121.4 | 130.4 | 106.6 | 111.9 | 115.6 | 116.8 |
| | 6 | 120.7 | 126.5 | 105.8 | 111.4 | 116.6 | 116.4 |
| | 7 | 122.3 | 124.3 | 105.6 | 111.2 | 117.2 | 117.9 |
| | 8 | 122.8 | 123.2 | 105.1 | 111.2 | 117.1 | 117.8 |
| | 9 | 123.3 | 123.2 | 104.6 | 112.1 | 117.0 | 118.2 |
| | 10 | 122.9 | 126.0 | 105.0 | 112.9 | 117.0 | 117.8 |

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

## 8.4 以一九九四至九五年為基期的恒生消費物價指數
## 1994/95-based Hang Seng Consumer Price Index

（一九九四年十月至一九九五年九月=100）
(October 1994 - September 1995=100)

| 年 Year | 月 Month | 總指數 All items | 食品 Food | 外出用膳 Meals bought away from home | 食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home | 住屋 Housing | 燃料及電力 Fuel and light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 100.00 | 20.38 | (14.15) | (6.23) | 34.00 | 1.50 |
| 1995 | (10-12) | 105.0 | 102.4 | 102.4 | 102.3 | 108.3 | 101.8 |
| 1996 | | 108.7 | 104.8 | 104.4 | 105.7 | 114.8 | 107.2 |
| 1997 | | 115.3 | 108.3 | 107.9 | 109.1 | 126.4 | 113.3 |
| 1997 | 8 | 115.6 | 109.8 | 108.4 | 113.1 | 128.1 | 113.0 |
| | 9 | 116.2 | 109.1 | 108.5 | 110.3 | 129.1 | 113.0 |
| | 10 | 117.4 | 108.9 | 108.6 | 109.7 | 130.0 | 113.0 |
| | 11 | 118.1 | 108.9 | 108.9 | 108.7 | 131.1 | 113.2 |
| | 12 | 118.4 | 108.8 | 109.0 | 108.6 | 132.0 | 113.8 |
| 1998 | 1 | 117.9 | 109.4 | 109.1 | 110.2 | 133.2 | 114.9 |
| | 2 | 117.7 | 110.4 | 109.7 | 112.0 | 133.9 | 114.3 |
| | 3 | 118.3 | 110.6 | 110.0 | 111.7 | 135.0 | 116.5 |
| | 4 | 120.0 | 109.7 | 109.8 | 109.6 | 135.6 | 116.4 |
| | 5 | 120.7 | 110.5 | 109.9 | 111.7 | 136.0 | 116.7 |
| | 6 | 120.3 | 110.8 | 110.0 | 112.7 | 136.4 | 116.7 |
| | 7 | 120.2 | 110.7 | 110.0 | 112.4 | 136.7 | 116.4 |
| | 8 | 119.9 | 110.4 | 110.3 | 110.8 | 136.7 | 116.2 |
| | 9 | 119.8 | 110.8 | 110.3 | 111.9 | 136.9 | 116.1 |
| | 10 | 118.0 | 110.3 | 110.3 | 110.5 | 131.6 | 116.3 |

| 年 Year | 月 Month | 煙酒 Alcoholic drinks and tobacco | 衣履 Clothing and footwear | 耐用物品 Durable goods | 雜項物品 Miscellaneous goods | 交通 Transport | 雜項服務 Miscellaneous services |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 權數 | Weight | 0.77 | 8.04 | 6.31 | 5.79 | 8.79 | 14.42 |
| 1995 | (10-12) | 102.9 | 106.8 | 103.0 | 102.5 | 102.9 | 103.5 |
| 1996 | | 106.8 | 106.3 | 103.1 | 103.4 | 107.6 | 106.4 |
| 1997 | | 112.3 | 112.8 | 105.1 | 107.3 | 111.8 | 110.4 |
| 1997 | 8 | 113.8 | 107.1 | 104.0 | 107.7 | 112.2 | 110.0 |
| | 9 | 113.9 | 106.8 | 103.9 | 108.6 | 113.3 | 111.9 |
| | 10 | 114.0 | 117.0 | 105.9 | 109.7 | 113.0 | 111.6 |
| | 11 | 113.8 | 122.6 | 106.7 | 109.3 | 113.1 | 110.2 |
| | 12 | 113.2 | 120.9 | 105.8 | 108.2 | 113.7 | 111.4 |
| 1998 | 1 | 112.6 | 109.1 | 103.2 | 107.2 | 114.2 | 112.3 |
| | 2 | 117.4 | 103.8 | 103.3 | 108.2 | 114.3 | 110.3 |
| | 3 | 118.6 | 103.0 | 103.7 | 108.9 | 115.2 | 110.4 |
| | 4 | 119.5 | 121.3 | 105.7 | 110.0 | 114.7 | 110.9 |
| | 5 | 119.5 | 125.4 | 107.2 | 110.0 | 114.7 | 110.7 |
| | 6 | 118.7 | 118.2 | 106.3 | 109.4 | 115.9 | 110.7 |
| | 7 | 120.1 | 113.2 | 106.0 | 108.4 | 117.3 | 111.3 |
| | 8 | 121.1 | 109.6 | 105.4 | 108.3 | 118.5 | 111.4 |
| | 9 | 121.0 | 107.2 | 105.1 | 109.4 | 117.6 | 111.8 |
| | 10 | 121.1 | 107.8 | 105.5 | 110.2 | 117.2 | 111.6 |

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

# 8.5 選定食品的平均批發價格
# Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

| 年 Year | 月 Month | 米(每公噸)(1) Rice (per tonne) (1) 中國絲苗 Chinese See Mew | 澳洲絲苗 Australian long gain | 泰國大米 Thai 100% whole | 泰國香米 Thai 100% whole (Fragrant) | 生豬 (每公噸) Live pig (per tonne) | 生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 4,597 | 6,879 | 4,432 | 5,329 | 15,892 | 21,523 |
| 1996 | | 4,779 | 6,937 | 4,685 | 5,514 | 17,503 | 21,297 |
| 1997 | | 4,961 | 6,063 | 5,151 | 6,933 | 18,101 | 21,249 |
| 1997 | 8 | 5,227 | 5,943 | 5,195 | 7,414 | 18,100 | 21,600 |
| | 9 | 4,982 | 6,134 | 5,281 | 7,429 | 18,110 | 21,720 |
| | 10 | 5,010 | 6,134 | 5,074 | 7,416 | 18,110 | 21,500 |
| | 11 | 5,129 | 6,134 | 4,923 | 7,392 | 18,090 | 21,500 |
| | 12 | 4,926 | 6,134 | 5,186 | 7,083 | 18,100 | 21,500 |
| 1998 | 1 | 4,891 | 6,134 | 4,960 | 6,778 | 18,960 | 22,270 |
| | 2 | 4,923 | 6,134 | 4,615 | 6,685 | 19,170 | 22,130 |
| | 3 | 4,814 | 6,134 | 4,741 | 6,730 | 19,170 | 21,500 |
| | 4 | 5,055 | 6,134 | 4,506 | 6,602 | 19,680 | 21,380 |
| | 5 | 5,024 | 6,134 | 4,465 | 6,760 | 17,760 | 21,450 |
| | 6 | 4,948 | 6,134 | 4,582 | 6,631 | 17,620 | 21,040 |
| | 7 | 5,170 | 6,134 | 4,544 | 6,615 | 17,670 | 20,700 |
| | 8 | 5,148 | 6,134 | 4,699 | 6,498 | 17,670 | 20,700 |
| | 9 | 5,169 | 6,134 | 4,153 | 6,542 | 17,670 | 21,000 |
| | 10 | 5,115 | 6,134 | 4,772 | 6,438 | 17,670 | 21,500 |

| 年 Year | 月 Month | 鹹水魚 Marine fish, fresh 紅衫魚 Golden thread | 石斑 Garoupa | 新鮮蔬菜 Fresh vegetables 菜心 Flowering cabbage | 白菜 White cabbage | 蕃茄 Tomato |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 11.08 | 18.89 | 6.48 | 4.22 | 2.87 |
| 1996 | | 10.84 | 16.65 | 5.04 | 3.65 | 2.66 |
| 1997 | | 9.96 | 15.94 | 5.78 | 3.66 | 2.29 |
| 1997 | 8 | 10.33 | 14.26 | 14.13 | 10.16 | 2.45 |
| | 9 | 10.49 | 14.87 | 5.43 | 4.14 | 2.71 |
| | 10 | 9.34 | 15.77 | 4.97 | 2.32 | 2.71 |
| | 11 | 8.48 | 16.80 | 3.26 | 2.02 | 2.25 |
| | 12 | 8.64 | 16.48 | 3.85 | 1.48 | 2.13 |
| 1998 | 1 | 8.78 | 13.92 | 4.43 | 1.88 | 2.19 |
| | 2 | 9.08 | 13.22 | 3.60 | 2.20 | 2.22 |
| | 3 | 9.25 | 14.50 | 5.86 | 4.12 | 2.30 |
| | 4 | 9.36 | 13.94 | 2.37 | 1.49 | 2.14 |
| | 5 | 9.57 | 13.10 | 4.93 | 3.16 | 2.18 |
| | 6 | 10.08 | 12.68 | 6.47 | 4.61 | 2.31 |
| | 7 | 9.77 | 13.14 | 6.90 | 5.28 | 2.33 |
| | 8 | 8.87 | 13.50 | 3.89 | 2.45 | 2.69 |
| | 9 | 7.62 | 12.43 | 5.72 | 4.03 | 3.01 |
| | 10 | 7.01 | 13.58 | 2.99 | 1.68 | 2.14 |

註釋： (1) 自一九九七年一月起數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤，5公斤及8公斤的袋裝米)。

Note : (1) Figures from January 1997 onwards do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2kg, 5kg & 8kg bags).

資料來源： 漁農處；
政府統計處消費物價指數組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737)

Sources : Agriculture and Fisheries Department;
Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 8.6 選定食品的平均零售價格
## Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

| | | 米 Rice | | 肉類及家禽 Meat and poultry | | | | | | 鹹水魚 Marine fish, fresh | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 絲苗 Long grain | 油粘 Short grain | 上等豬肉 Pork, best cut | 豬扒 Pork chop | 上等牛肉 Beef, best quality | 牛腩 Beef, belly flesh | 上雞 Chicken, top grade | 米鴨 Duck, top grade | 紅衫魚 Golden thread | 石斑 Garoupa |
| 1995 | | 6.98 | 6.42 | 39.72 | 47.95 | 51.08 | 36.68 | 35.69 | 22.88 | 41.16 | 93.50 |
| 1996 | | 7.22 | 6.59 | 41.30 | 50.38 | 54.85 | 40.46 | 38.81 | 24.62 | 44.14 | 95.25 |
| 1997 | | 8.51 | 7.62 | 42.71 | 51.58 | 55.03 | 41.07 | 36.09 | 25.20 | 39.50 | 90.41 |
| 1997 | 8 | 8.78 | 7.77 | 42.51 | 51.47 | 55.04 | 40.86 | 34.61 | 25.81 | 35.63 | 88.46 |
| | 9 | 8.83 | 7.79 | 42.82 | 51.49 | 55.18 | 41.29 | 35.63 | 25.91 | 36.44 | 90.78 |
| | 10 | 8.85 | 7.82 | 42.81 | 51.41 | 55.08 | 41.49 | 35.25 | 24.24 | 37.57 | 85.57 |
| | 11 | 8.81 | 7.74 | 42.84 | 51.49 | 55.13 | 41.50 | 34.77 | 23.89 | 38.46 | 88.84 |
| | 12 | 8.75 | 7.69 | 42.84 | 51.54 | 55.28 | 41.62 | 34.19 | 23.98 | 39.29 | 91.47 |
| 1998 | 1 | 8.23 | 7.49 | 44.79 | 53.36 | 55.41 | 42.28 | N.A. | N.A. | 40.05 | 96.13 |
| | 2 | 8.28 | 7.71 | 44.25 | 52.96 | 55.56 | 42.56 | 45.34 | N.A. | 43.30 | 98.93 |
| | 3 | 8.56 | 7.57 | 43.83 | 52.71 | 56.12 | 43.12 | 42.53 | N.A. | 37.24 | 91.26 |
| | 4 | 8.42 | 7.59 | 43.67 | 52.70 | 56.12 | 42.99 | 41.27 | 29.58 | 34.28 | 83.55 |
| | 5 | 8.32 | 7.47 | 43.72 | 52.70 | 56.10 | 42.99 | 42.99 | 30.74 | 35.85 | 84.26 |
| | 6 | 8.30 | 7.51 | 43.67 | 52.60 | 55.90 | 42.76 | 42.46 | 28.24 | 39.15 | 85.37 |
| | 7 | 8.37 | 7.59 | 43.42 | 52.43 | 56.04 | 42.23 | 40.96 | 27.17 | 37.93 | 86.18 |
| | 8 | 8.32 | 7.57 | 43.30 | 52.30 | 55.95 | 42.06 | 40.13 | 27.13 | 35.53 | 84.91 |
| | 9 | 8.25 | 7.36 | 43.17 | 52.15 | 55.82 | 42.03 | 39.93 | 27.60 | 40.26 | 83.22 |
| | 10 | 8.30 | 7.21 | 43.06 | 51.75 | 55.74 | 42.01 | 39.35 | 27.89 | 47.50 | 81.47 |

| | | 淡水魚 Fresh-water fish | | 新鮮蔬菜 Fresh vegetables | | | 新鮮生果 Fresh fruits | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 Year | 月 Month | 鯇魚 Grass carp | 大魚 Big head | 白菜 White cabbage | 菜心 Flowering cabbage | 蕃茄 Tomato | 蘋果(每個) Apples (per piece) | 橙(每個) Oranges (per piece) | 新鮮雞蛋 (每隻) Fresh hen eggs (per piece) | 沙糖 Sugar |
| 1995 | | 32.17 | 27.83 | 10.81 | 13.41 | 9.50 | 2.61 | 2.53 | 0.69 | 9.27 |
| 1996 | | 33.45 | 28.94 | 9.63 | 11.83 | 9.31 | 2.70 | 2.64 | 0.80 | 9.40 |
| 1997 | | 33.77 | 29.21 | 10.98 | 13.87 | 9.22 | 2.42 | 2.77 | 0.79 | 9.61 |
| 1997 | 8 | 33.62 | 29.46 | 19.40 | 26.85 | 9.99 | 2.28 | 2.79 | 0.78 | 9.60 |
| | 9 | 33.52 | 29.28 | 10.90 | 15.05 | 9.74 | 2.54 | 2.88 | 0.78 | 9.65 |
| | 10 | 33.10 | 28.79 | 10.15 | 13.06 | 11.00 | 2.57 | 2.99 | 0.79 | 9.75 |
| | 11 | 33.50 | 28.74 | 8.96 | 10.90 | 9.62 | 2.30 | 2.94 | 0.77 | 9.60 |
| | 12 | 34.16 | 28.92 | 8.61 | 11.36 | 9.34 | 2.42 | 2.96 | 0.76 | 9.49 |
| 1998 | 1 | 34.66 | 29.51 | 8.55 | 11.26 | 9.23 | 2.58 | 2.60 | 0.78 | 9.63 |
| | 2 | 35.32 | 30.03 | 9.09 | 10.90 | 9.49 | 2.62 | 3.00 | 0.77 | 9.24 |
| | 3 | 34.67 | 29.76 | 10.23 | 13.31 | 9.01 | 2.30 | 2.83 | 0.79 | 9.67 |
| | 4 | 34.31 | 29.81 | 7.99 | 8.61 | 8.93 | 2.29 | 2.90 | 0.79 | 9.74 |
| | 5 | 33.65 | 29.25 | 11.38 | 12.57 | 8.96 | 2.40 | 2.87 | 0.78 | 9.69 |
| | 6 | 33.45 | 28.94 | 12.37 | 14.53 | 8.90 | 2.45 | 2.87 | 0.78 | 9.76 |
| | 7 | 33.42 | 29.15 | 12.40 | 15.92 | 9.14 | 2.45 | 2.77 | 0.78 | 9.52 |
| | 8 | 33.09 | 28.85 | 8.55 | 10.48 | 9.24 | 2.30 | 2.67 | 0.77 | 9.74 |
| | 9 | 33.43 | 29.15 | 11.48 | 13.84 | 10.25 | 2.45 | 2.81 | 0.77 | 9.49 |
| | 10 | 33.40 | 29.15 | 8.63 | 9.59 | 9.23 | 2.31 | 2.75 | 0.78 | 9.71 |

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

# 9 商業 Commerce

## 概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、市政總署、區域市政總署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.3 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

編製表 9.2 內各業務收益指數(零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外)所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項服務行業按季統計調查。該統計調查包括約三千一百間機構，從在稅務局商業登記處登記並僱用五人或以上的有關業務機構中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數的編製則如以上第一段所述。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊協會。

早年前，政府統計處只爲十二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季爲基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編十一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。這些新指數都是以一九九六年爲基期，而現有的十二個業務收益指數數列的基期亦同時重訂爲一九九六年。

## Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a monthly survey of retail sales and a quarterly survey of restaurant receipts and purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Urban Services Department, the Regional Services Department and the Housing Department. In Tables 9.1, and 9.3, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

The major source of the data used for compiling the business receipts indices presented in Table 9.2 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey covers some 3 100 establishments drawn from Business Registration Office of the Inland Revenue Department and are engaging 5 or more persons in the industries.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data is obtained from the Hong Kong Tourist Association.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled. The new indices are all 1996-based. The existing series of 1992-based business receipts indices for twelve industries have also been rebased to 1996.

服務界別有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務（只包括以旅客爲對象的服務）。

A service domain differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

## 其他有關刊物

零售業銷貨額按月統計調查報告
服務行業按季業務收益指數報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

## Further References

Report on Monthly Survey of Retail Sales
Report on Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries
Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases
Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services
Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

# 9.1 零售業銷貨額
# Retail Sales

| 年 Year | 月 Month | 零售業總銷貨價值（百萬元） Value of total retail sales ($ million) | 零售指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100） Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100) 所有零售商 All retail outlets 價值 Value | 數量 Volume | 食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外） Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) 價值 Value | 數量 Volume | 超級市場(1) Supermarkets(1) 價值 Value | 數量 Volume | 燃料 Fuels 價值 Value | 數量 Volume | 衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products 價值 Value | 數量 Volume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 210,559.6 | 101.1 | 99.7 | 101.1 | 99.8 | 101.3 | 99.4 | 99.6 | 98.0 | 103.9 | 102.0 |
| 1996 | | 223,920.0 | 107.5 | 101.3 | 106.7 | 102.1 | 109.0 | 100.6 | 97.9 | 89.9 | 113.7 | 103.1 |
| 1997 | | 234,856.9 | 112.7 | 102.4 | 110.2 | 103.8 | 116.5 | 100.3 | 105.9 | 91.2 | 113.8 | 95.3 |
| 1997 | 7 | 20,462.5 | 117.8 | 106.1 | 116.9 | 103.6 | 124.7 | 105.9 | 112.5 | 96.3 | 121.0 | 101.6 |
| | 8 | 20,607.2 | 118.7 | 107.7 | 110.7 | 99.1 | 124.8 | 105.6 | 114.8 | 98.2 | 121.8 | 104.9 |
| | 9 | 19,510.5 | 112.4 | 102.5 | 118.0 | 110.1 | 120.3 | 101.9 | 102.7 | 87.8 | 99.6 | 85.3 |
| | 10 | 19,752.2 | 113.8 | 101.4 | 112.6 | 106.4 | 113.9 | 95.9 | 105.3 | 90.1 | 107.9 | 85.7 |
| | 11 | 18,336.4 | 105.6 | 94.0 | 105.8 | 101.1 | 110.8 | 93.4 | 96.2 | 82.3 | 106.9 | 83.5 |
| | 12 | 20,268.4 | 116.7 | 105.3 | 110.5 | 105.6 | 120.1 | 101.0 | 110.4 | 94.4 | 121.3 | 97.7 |
| 1998 | 1 | 19,906.0 | 114.6 | 105.6 | 118.6 | 118.2 | 138.6 | 116.8 | 108.3 | 93.3 | 127.5 | 108.9 |
| | 2 | 14,677.2 | 84.5 | 77.5 | 83.1 | 76.1 | 104.0 | 86.6 | 85.6 | 73.2 | 73.2 | 63.6 |
| | 3 | 16,363.7 | 94.2 | 86.3 | 103.5 | 95.9 | 111.8 | 91.8 | 93.7 | 79.3 | 74.2 | 64.1 |
| | 4 | 15,883.0 | 91.5 | 81.6 | 107.6 | 102.5 | 114.9 | 93.8 | 97.5 | 84.4 | 79.0 | 61.0 |
| | 5 | 16,605.0 | 95.6 | 84.8 | 110.6 | 102.8 | 122.4 | 99.3 | 101.4 | 88.0 | 88.8 | 69.2 |
| | 6 | 15,837.8 | 91.2 | 82.1 | 97.6 | 90.1 | 123.0 | 99.2 | 99.3 | 86.1 | 76.0 | 61.5 |
| | 7 | 17,122.5 | 98.6 | 88.7 | 104.4 | 96.9 | 127.0 | 101.9 | 99.7 | 86.5 | 86.3 | 71.5 |
| | 8 | 16,409.4 | 94.5 | 85.3 | 102.6 | 97.7 | 129.7 | 103.5 | 96.2 | 83.7 | 77.3 | 65.0 |
| | 9# | 15,325.5 | 88.3 | 80.3 | 112.7 | 105.1 | 122.2 | 97.5 | 82.5 | 71.8 | 63.1 | 53.4 |

| 年 Year | 月 Month | 零售指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100） Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100) 耐用消費品 Consumer durable goods 價值 Value | 數量 Volume | *耐用消費品細分 Breakdown of consumer durable goods* *汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts* 價值 Value | 數量 Volume | *其他耐用消費品 Other consumer durable goods* 價值 Value | 數量 Volume | 百貨公司 Department stores 價值 Value | 數量 Volume | 珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts 價值 Value | 數量 Volume | 其他未分類消費品 Other consumer goods not elsewhere classified 價值 Value | 數量 Volume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 95.1 | 94.4 | 87.3 | 86.8 | 99.8 | 99.1 | 101.5 | 100.0 | 102.1 | 101.2 | 103.2 | 101.8 |
| 1996 | | 99.9 | 98.5 | 87.9 | 87.1 | 107.2 | 105.4 | 106.0 | 98.5 | 105.0 | 101.3 | 114.1 | 107.3 |
| 1997 | | 112.7 | 110.6 | 110.9 | 110.0 | 113.7 | 110.9 | 102.6 | 89.4 | 109.1 | 107.3 | 123.5 | 110.2 |
| 1997 | 7 | 112.5 | 110.5 | 120.7 | 119.8 | 107.6 | 104.9 | 104.4 | 90.9 | 104.9 | 102.7 | 139.6 | 125.0 |
| | 8 | 118.9 | 117.4 | 136.5 | 135.6 | 108.3 | 106.3 | 104.0 | 92.3 | 98.3 | 96.9 | 146.2 | 130.2 |
| | 9 | 134.5 | 133.0 | 138.0 | 137.0 | 132.4 | 130.6 | 91.1 | 80.3 | 98.1 | 96.5 | 126.2 | 110.7 |
| | 10 | 116.6 | 114.5 | 125.8 | 124.7 | 111.1 | 108.3 | 92.4 | 77.4 | 104.2 | 101.7 | 144.0 | 125.5 |
| | 11 | 103.7 | 101.5 | 84.0 | 83.8 | 115.5 | 112.1 | 96.0 | 79.3 | 102.0 | 102.2 | 116.1 | 100.6 |
| | 12 | 101.7 | 100.1 | 77.2 | 77.7 | 116.6 | 113.6 | 107.9 | 90.8 | 125.2 | 130.1 | 130.0 | 112.8 |
| 1998 | 1 | 99.6 | 99.5 | 83.4 | 85.6 | 109.4 | 107.9 | 104.2 | 91.8 | 108.5 | 114.2 | 115.9 | 101.1 |
| | 2 | 80.0 | 80.0 | 61.3 | 63.4 | 91.2 | 90.0 | 72.9 | 64.8 | 92.5 | 95.3 | 92.3 | 80.0 |
| | 3 | 105.7 | 105.9 | 114.9 | 118.6 | 100.2 | 98.2 | 72.3 | 63.3 | 87.0 | 91.6 | 110.9 | 95.4 |
| | 4 | 99.8 | 99.9 | 88.0 | 92.9 | 106.9 | 104.1 | 69.3 | 56.5 | 70.6 | 72.9 | 106.7 | 91.2 |
| | 5 | 89.3 | 88.6 | 70.7 | 74.7 | 100.5 | 97.0 | 75.5 | 61.6 | 87.4 | 90.2 | 106.4 | 90.9 |
| | 6 | 91.2 | 91.4 | 77.6 | 82.5 | 99.4 | 96.7 | 71.8 | 60.1 | 87.5 | 92.2 | 101.1 | 86.4 |
| | 7 | 86.2 | 86.9 | 70.8 | 76.2 | 95.6 | 93.3 | 78.7 | 67.1 | 90.3 | 94.2 | 126.4 | 108.3 |
| | 8 | 85.2 | 85.6 | 69.8 | 74.8 | 94.5 | 92.2 | 78.9 | 68.2 | 70.8 | 75.1 | 128.8 | 110.3 |
| | 9# | 96.7 | 97.9 | 65.3 | 71.8 | 115.7 | 113.7 | 62.2 | 53.7 | 72.4 | 77.6 | 107.1 | 90.4 |

註釋： (1) 不包括百貨公司內的超級市場部門。
# 臨時數字。

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
（查詢電話：2802 1258）

Notes : (1) Not including supermarket sections of department stores.
# Provisional figures.

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

## 9.2 業務收益指數
## Business Receipts Indices

（一九九六年按季平均指數=100）
(Quarterly average of 1996=100)

| | | 1996 | 1997 | 1997 第二季 Q2 | 1997 第三季 Q3 | 1997 第四季 Q4 | 1998 第一季 Q1 | 1998 第二季 Q2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **甲部 ： 服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries** | | | | | | | | |
| 批發/零售 | Wholesale / Retail | 100.0 | 102.6 | 100.8 | 103.8 | 102.9 | 91.2 | 85.9 |
| 細分： | breakdown : | | | | | | | |
| 批發 | Wholesale | 100.0 | 98.4 | 98.6 | 95.6 | 100.3 | 91.5 | 85.0 |
| 零售 | Retail | 100.0 | 104.9 | 102.0 | 108.2 | 104.2 | 91.0 | 86.3 |
| 進出口貿易 | Import/Export | 100.0 | 103.6 | 100.9 | 110.7 | 109.3 | 87.3 | 90.9 |
| 食肆 | Restaurants | 100.0 | 106.4 | 104.0 | 107.7 | 106.5 | 101.9 | 99.9 |
| 酒店 | Hotels | 100.0 | 91.5 | 101.2 | 78.2 | 88.3 | 70.8 | 66.7 |
| 運輸 | Transport | 100.0 | 103.3 | 101.6 | 106.9 | 107.7 | 84.7 | 90.5 |
| 其中： | within which : | | | | | | | |
| 航空運輸 | Air transport | 100.0 | 106.3 | 99.8 | 113.7 | 115.5 | 86.0 | 92.6 |
| 陸上運輸 | Land transport | 100.0 | 106.0 | 104.1 | 108.6 | 111.7 | 103.4 | 105.8 |
| 海運 | Maritime transport | 100.0 | 105.1 | 101.6 | 111.1 | 112.2 | 91.1 | 97.8 |
| 倉庫 | Storage | 100.0 | 99.0 | 101.0 | 101.6 | 102.3 | 87.8 | 94.6 |
| 通訊 | Communications | 100.0 | 119.6 | 119.8@ | 125.4@ | 123.1 | 119.0 | 114.2 |
| 其中： | within which : | | | | | | | |
| 電訊 | Telecommunications | 100.0 | 119.4 | 119.6@ | 125.1@ | 122.5 | 119.1 | 114.0 |
| 銀行 | Banking | 100.0 | 103.9 | 108.3 | 108.8 | 97.5 | 95.9 | 98.7 |
| 金融（銀行除外）(1) | Financing (except banking)(1) | 100.0 | 133.7 | 139.3 | 162.9 | 116.2 | 87.4 | 82.2 |
| 其中： | within which : | | | | | | | |
| 金融市場及基金管理服務 | Financial markets and fund management services | 100.0 | 165.2 | 183.0 | 218.7 | 135.5 | 92.0 | 88.6 |
| 保險 | Insurance | 100.0 | 110.8 | 109.5 | 113.8 | 116.8 | 109.6 | 120.8 |
| 地產 (2) | Real estate (2) | 100.0 | 113.8 | 123.2 | 107.6 | 104.0 | 81.5 | 87.8 |
| 商用服務 | Business services | 100.0 | 109.2 | 106.7 | 111.9 | 118.7 | 97.9 | 105.6 |
| 其中： | within which : | | | | | | | |
| 專業服務 | Professional services | 100.0 | 112.7 | 112.6 | 114.8 | 115.6 | 103.5 | 108.1 |
| 電影 | Film entertainment | 100.0 | 107.3 | 106.2 | 113.0 | 98.5 | 105.6 | 103.6 |

## 9.2 (續) 業務收益指數
## (Cont'd.) Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

| | | 1996 | 1997 | 1997 第二季 Q2 | 1997 第三季 Q3 | 1997 第四季 Q4 | 1998 第一季 Q1 | 1998 第二季 Q2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **乙部 : 服務界別補充統計數字 Part B : Supplementary Statistics for Service Domain** | | | | | | | | |
| 旅遊、會議及展覽服務 | Tourism, convention and exhibition services | 100.0 | 88.2 | 97.4 | 76.6 | 80.2 | 61.9 | 62.1 |
| 電腦及有關服務 | Computer and information services | 100.0 | 110.5 | 108.1 | 114.2 | 115.6 | 103.1 | 106.9 |

註釋： 此項以一九九六年爲基期的業務收益指數新數列，自一九九六年第一季起編製。有關計算方法的詳情，可參閱「服務行業按季統計調查報告」。

(1) 不包括投資及控股公司。
(2) 不包括地產發展。
@ 一九九七年第二及第三季的通訊業及電訊業業務收益指數因被訪機構提供修訂數據而作出了修訂。

資料來源： 政府統計處商用服務業統計組
(查詢電話：2894 8120)

Notes : The new series of 1996-based business receipts indices are compiled as from the first quarter of 1996. More details on the compilation method are described in the Report on "Quarterly Business Receipts Indices for Services Industries".

(1) Not including investment and holding companies.
(2) Not including real estate developments.
@ Business receipts indices for the communications and telecommunications industries for the second and the third quarters of 1997 are revised as a result of revised data provided by respondents.

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8120)

## 9.3 食肆的收益
## Restaurant Receipts

| 年 Year | 月 Month | 食肆的總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million) | 飲食店收益指數 (一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100) Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1994 - September 1995=100) 所有飲食店 All restaurant types 價值 Value | 數量 Volume | 中式餐館及酒樓 Chinese restaurants 價值 Value | 數量 Volume | 非中式餐館 Non-Chinese restaurants 價值 Value | 數量 Volume | 快餐店 Fast food shops 價值 Value | 數量 Volume | 酒吧 Bars 價值 Value | 數量 Volume | 其他飲食場所 Other eating and drinking places 價值 Value | 數量 Volume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 52 446.6 | 101.4 | 99.9 | 101.6 | 100.3 | 100.3 | 98.6 | 102.1 | 100.1 | 103.2 | 102.1 | 97.8 | 96.6 |
| 1996 | | 55 347.5 | 107.0 | 101.6 | 104.1 | 99.8 | 111.4 | 105.3 | 112.7 | 104.2 | 106.7 | 99.5 | 103.5 | 97.8 |
| 1997 | | 58 866.7 | 113.8 | 103.8 | 108.4 | 100.3 | 120.1 | 108.8 | 125.5 | 110.8 | 118.5 | 103.5 | 114.8 | 101.7 |
| 1997 | 4 - 6 | 14 388.8 | 111.3 | 101.9 | 107.1 | 99.5 | 115.0 | 104.4 | 122.3 | 108.4 | 115.1 | 103.0 | 106.6 | 94.8 |
| | 7 - 9 | 14 900.8 | 115.3 | 104.4 | 106.6 | 98.1 | 125.4 | 113.1 | 132.7 | 116.2 | 123.9 | 105.6 | 125.2 | 110.3 |
| | 10 - 12 | 14 739.8 | 114.0 | 102.6 | 104.5 | 95.4 | 127.6 | 114.4 | 130.6 | 114.1 | 119.5 | 101.1 | 121.3 | 106.2 |
| 1998 | 1 - 3 | 14 101.8 | 109.1 | 97.0 | 103.2 | 93.2 | 115.6 | 102.1 | 121.9 | 105.0 | 114.4 | 95.5 | 112.1 | 97.5 |
| | 4 - 6 | 13 816.8 | 106.9 | 95.1 | 96.1 | 87.6 | 119.2 | 104.3 | 129.9 | 111.2 | 115.2 | 95.9 | 111.6 | 96.3 |

資料來源： 政府統計處批發及零售業統計組
(查詢電話：2123 1040)

Source : Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

## 9.4 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
## Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

| | | 本港公司 Local companies | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 註冊成立(1) Incorporated(1) | | | 解散總數(1) Total dissolved(1) | 登記冊上的公司數目(2) Companies on register(2) | | |
| 年 Year | 月 Month | 公眾公司 Public companies | 私人公司 Private companies | 總數 Total | | 公眾公司 Public companies | 私人公司 Private companies | 總數 Total |
| 1995 | | 273 | 32 735 | 33 008 | 13 919 | 6 322 | 465 561 | 471 883 |
| 1996 | | 295 | 49 439 | 49 734 | 38 446 | 6 041 | 477 140 | 483 181 |
| 1997 | | 358 | 48 917 | 49 275 | 57 973 | 5 837 | 468 680 | 474 517 |
| 1997 | 8 | 21 | 3 262 | 3 283 | 5 473 | 5 804 | 475 899 | 481 703 |
| | 9 | 24 | 2 946 | 2 970 | 5 294 | 5 785 | 473 596 | 479 381 |
| | 10 | 27 | 3 414 | 3 441 | 5 193 | 5 801 | 471 830 | 477 631 |
| | 11 | 29 | 2 461 | 2 490 | 4 555 | 5 821 | 469 751 | 475 572 |
| | 12 | 29 | 2 618 | 2 647 | 3 710 | 5 837 | 468 680 | 474 517 |
| 1998 | 1 | 12 | 1 488 | 1 500 | 4 550 | 5 806 | 465 664 | 471 470 |
| | 2 | 20 | 2 344 | 2 364 | 3 981 | 5 809 | 464 051 | 469 860 |
| | 3 | 22 | 2 963 | 2 985 | 3 684 | 5 820 | 463 356 | 469 176 |
| | 4 | 15 | 2 677 | 2 692 | 1 172 | 5 830 | 464 875 | 470 705 |
| | 5 | 32 | 2 685 | 2 717 | 1 343 | 5 858 | 466 239 | 472 097 |
| | 6 | 25 | 2 632 | 2 657 | 1 832 | 5 874 | 467 064 | 472 938 |
| | 7 | 22 | 2 500 | 2 522 | 2 242 | 5 883 | 467 348 | 473 231 |
| | 8 | 13 | 2 171 | 2 184 | 1 783 | 5 872 | 467 765 | 473 637 |
| | 9 | 35 | 2 505 | 2 540 | 2 329 | 5 884 | 467 971 | 473 855 |
| | 10 | 23 | 2 242 | 2 265 | 2 490 | 5 904 | 467 730 | 473 634 |

## 9.4 (續) (Cont'd.) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

| | | 本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd. | | | | | | 在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 清盤(1) Liquidation(1) | | | | | | | | |
| | | 自動清盤 Voluntary winding-up | | | | 強制清盤 Compulsory winding-up | | | | |
| | | 清盤開始 Commencement | | 公司解散 Dissolution | | | | | | |
| 年 Year | 月 Month | 股東自動清盤 Members' voluntary winding-up | 債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up | 股東自動清盤 Members' voluntary winding-up | 債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up | 遞交的呈請書 Petitions presented | 發出的清盤令 Winding-up Orders made | 註冊總數(1) Total registered(1) | 停業總數(1) Total ceased business(1) | 登記冊上的公司數目(2) Total on register(2) |
| 1995 | | N.A. | N.A. | 3 037 | 124 | 631 | 481 | 582 | 221 | 4 317 |
| 1996 | | 3 250 | 174 | 3 246 | 171 | 742 | 557 | 665 | 378 | 4 604 |
| 1997 | | 2 638 | 107 | 3 072 | 149 | 658 | 503 | 713 | 250 | 5 067 |
| 1997 | 8 | 185 | 7 | 228 | 11 | 44 | 36 | 60 | 8 | 4 890 |
| | 9 | 200 | 9 | 261 | 41 | 49 | 30 | 73 | 20 | 4 943 |
| | 10 | 201 | 10 | 290 | 15 | 51 | 37 | 67 | 18 | 4 992 |
| | 11 | 223 | 11 | 216 | 12 | 54 | 36 | 71 | 18 | 5 045 |
| | 12 | 196 | 1 | 238 | 15 | 56 | 48 | 47 | 25 | 5 067 |
| 1998 | 1 | 226 | 15 | 267 | 8 | 62 | 21 | 47 | 16 | 5 098 |
| | 2 | 188 | 14 | 174 | 7 | 81 | 38 | 39 | 20 | 5 117 |
| | 3 | 205 | 12 | 268 | 7 | 84 | 38 | 64 | 22 | 5 159 |
| | 4 | 271 | 17 | 213 | 10 | 65 | 68 | 36 | 21 | 5 174 |
| | 5 | 272 | 15 | 181 | 9 | 88 | 57 | 47 | 30 | 5 191 |
| | 6 | 238 | 17 | 228 | 6 | 71 | 104 | 48 | 25 | 5 214 |
| | 7 | 263 | 24 | 210 | 7 | 77 | 84 | 43 | 35 | 5 222 |
| | 8 | 263 | 28 | 200 | 5 | 90 | 48 | 48 | 31 | 5 239 |
| | 9 | 243 | 19 | 215 | 6 | 88 | 69 | 68 | 32 | 5 275 |
| | 10 | 247 | 19 | 310 | 10 | 78 | 61 | 49 | 32 | 5 292 |

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處
（查詢電話：2867 2593）；
破產管理署
（查詢電話：2867 2453）

Sources : Company Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

# 10 社會統計 Social Statistics

## 概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別紀錄爲一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衞生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衞生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度/月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度/月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

## Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

家庭個案工作服務是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

老人宿舍爲能夠照顧自己的老人提供群體的住宿環境。

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly people capable of taking care of themselves.

安老院爲老人提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

護理安老院爲健康欠佳或機能/精神殘障的老人提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

老人服務中心在地區層面爲老人提供各式各樣的服務，包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、以及社區教育服務。

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities and community education on a district basis.

老人中心在鄰舍層面提供服務，以滿足區內老人對社交及康樂活動的需求。

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

老人日間護理中心爲起居生活需倚賴家人照顧，但其家人無法在日間給予照料的老人而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的老人，中心會提供一些服務，例如起居照顧、膳食、康樂活動及有限度的護理等。

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

## 其他有關刊物

香港社會及經濟趨勢
香港統計年刊
臨時市政局及市政總署統計年報

臨時區域市政局及區域市政總署統計季報

香港警察年報
醫院管理局統計年報
社會福利服務統計數字一覽

## Further References

Hong Kong Social and Economic Trends
Hong Kong Annual Digest of Statistics
Provisional Urban Council and Urban Services Department Statistical Report
Provisional Regional Council and Regional Services Department Quarterly Statistical Report
Hong Kong Police Force Review
Hospital Authority Statistical Report
Social Welfare Services in Figures

# 10.1 罪案統計數字
## Statistics of Crimes

| 罪案 | Crime | 1995 | 1996 | 1997 | 1997 第三季 3rd Qtr | 1997 第四季 4th Qtr | 1998 第一季 1st Qtr | 1998 第二季 2nd Qtr | 1998 第三季 3rd Qtr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 舉報個案數目 Cases reported | | | | | | | |
| 暴力罪案 | Violent crime | | | | | | | | |
| 強姦 | Rape | 103 | 86 | 74 | 13 | 18 | 19 | 28 | 23 |
| 非禮 | Indecent assault | 1 099 | 1 214 | 1 114 | 270 | 287 | 238 | 347 | 327 |
| 謀殺及誤殺 | Murder and manslaughter | 73 | 77 | 102 | 21 | 23 | 19 | 15 | 14 |
| 謀殺未遂 | Attempted murder | 7 | 1 | 7 | 0 | 4 | 0 | 0 | 1 |
| 傷人 | Wounding | 1 727 | 1 721 | 1 684 | 464 | 372 | 334 | 383 | 423 |
| 嚴重毆打 | Serious assault | 5 233 | 5 241 | 5 235 | 1 360 | 1 312 | 1 365 | 1 341 | 1 395 |
| 襲警 | Assault on police | 912 | 766 | 666 | 182 | 195 | 141 | 120 | 115 |
| 綁架及拐帶兒童 | Kidnapping and child stealing | 7 | 5 | 11 | 3 | 4 | 0 | 1 | 1 |
| 虐待兒童 | Cruelty to child | 126 | 107 | 116 | 26 | 20 | 10 | 33 | 30 |
| 刑事恐嚇 | Criminal intimidation | 890 | 732 | 647 | 145 | 172 | 182 | 231 | 296 |
| 使用槍械行劫 | Robbery with firearms | 8 | 7 | 13 | 1 | 2 | 2 | 1 | 0 |
| 使用類似槍械物體行劫 | Robbery with pistol like object | 153 | 76 | 66 | 15 | 15 | 10 | 10 | 13 |
| 其他行劫 | Other robberies | 5 393 | 3 845 | 2 914 | 754 | 621 | 687 | 779 | 827 |
| 嚴重爆竊 | Aggravated burglary | 7 | 0 | 7 | 1 | 2 | 1 | 3 | 1 |
| 勒索 | Blackmail | 743 | 608 | 487 | 104 | 116 | 111 | 108 | 120 |
| 縱火 | Arson | 606 | 705 | 606 | 125 | 144 | 188 | 193 | 224 |
| 暴力罪案總計 | Total violent crime | 17 087 | 15 191 | 13 749 | 3 484 | 3 307 | 3 307 | 3 593 | 3 810 |
| 非暴力罪案 | Non-violent crime | | | | | | | | |
| 爆竊 | Burglary | 13 171 | 10 504 | 8 711 | 2 148 | 2 255 | 2 287 | 2 410 | 2 399 |
| 搶掠 | Snatching | 1 547 | 1 223 | 870 | 236 | 179 | 184 | 257 | 257 |
| 扒竊 | Pickpocketing | 993 | 865 | 484 | 97 | 112 | 144 | 139 | 178 |
| 店鋪盜竊 | Shop theft | 7 568 | 6 950 | 6 011 | 1 364 | 1 441 | 1 486 | 1 489 | 1 419 |
| 車輛內盜竊 | Theft from vehicle | 3 765 | 3 124 | 2 472 | 568 | 558 | 683 | 620 | 692 |
| 擅自取去交通工具 | Taking conveyance without authority | 4 386 | 2 639 | 2 223 | 531 | 637 | 575 | 572 | 664 |
| 其他盜竊 | Other thefts | 15 047 | 13 395 | 12 177 | 2 931 | 3 023 | 3 013 | 3 334 | 3 466 |
| 接贓 | Handling stolen goods | 286 | 207 | 184 | 53 | 40 | 25 | 32 | 34 |
| 行騙及僞造 | Deception, fraud and forgery | 4 093 | 4 167 | 3 240 | 779 | 792 | 776 | 822 | 871 |
| 色情罪案（強姦及非禮除外） | Sexual offences other than rape and indecent assault | 1 289 | 1 298 | 1 041 | 237 | 263 | 264 | 312 | 334 |
| 製煉／販運／藏有毒品(1) | Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs(1) | 5 701 | 4 645 | 3 631 | 951 | 804 | 688 | 782 | 682 |
| 嚴重非法入境罪行 | Serious immigration offences | 4 117 | 3 302 | 2 611 | 653 | 579 | 429 | 462 | 589 |
| 刑事毀壞 | Criminal damage | 5 216 | 5 222 | 4 615 | 1 200 | 1 166 | 1 304 | 1 449 | 1 494 |
| 非法會社 | Unlawful society offences | 1 445 | 1 134 | 888 | 198 | 206 | 200 | 239 | 184 |
| 藏有槍械／彈藥／攻擊性武器 | Possession of arms/ammunition/offensive weapon | 738 | 536 | 511 | 126 | 119 | 117 | 148 | 166 |
| 其他罪行 | Other crimes | 5 437 | 4 648 | 3 949 | 1 024 | 971 | 923 | 960 | 1 020 |
| 非暴力罪案總計 | Total non-violent crime | 74 799 | 63 859 | 53 618 | 13 096 | 13 145 | 13 098 | 14 027 | 14 449 |
| 總計(警方案件) | Grand total (Police cases) | 91 886 | 79 050 | 67 367 | 16 580 | 16 452 | 16 405 | 17 620 | 18 259 |
| 賄賂及貪污（廉署案件）(2) | Bribery and corruption (ICAC cases)(2) | 2 317 | 2 201 | 2 212 | 571 | 593 | 578 | 834 | 686 |

# 10.1 （續） 罪案統計數字
# (Cont'd.) Statistics of Crimes

| 罪案 | Crime | 被捕人數 Persons arrested 1995 | 1996 | 1997 | 1997 第三季 3rd Qtr | 1997 第四季 4th Qtr | 1998 第一季 1st Qtr | 1998 第二季 2nd Qtr | 1998 第三季 3rd Qtr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴力罪案 | Violent crime | | | | | | | | |
| 強姦 | Rape | 102 | 67 | 89 | 27 | 23 | 15 | 25 | 21 |
| 非禮 | Indecent assault | 744 | 776 | 753 | 196 | 193 | 156 | 214 | 199 |
| 謀殺及誤殺 | Murder and manslaughter | 81 | 116 | 84 | 29 | 12 | 19 | 21 | 18 |
| 謀殺未遂 | Attempted murder | 3 | 1 | 3 | 1 | 2 | 0 | 0 | 2 |
| 傷人 | Wounding | 1 255 | 1 373 | 1 499 | 458 | 351 | 276 | 297 | 305 |
| 嚴重毆打 | Serious assault | 4 149 | 4 165 | 4 121 | 1 063 | 1 019 | 1 081 | 969 | 972 |
| 襲警 | Assault on police | 583 | 496 | 475 | 90 | 125 | 92 | 88 | 77 |
| 綁架及拐帶兒童 | Kidnapping and child stealing | 7 | 1 | 23 | 12 | 4 | 0 | 8 | 2 |
| 虐待兒童 | Cruelty to child | 118 | 99 | 104 | 26 | 23 | 10 | 32 | 22 |
| 刑事恐嚇 | Criminal intimidation | 704 | 511 | 452 | 123 | 117 | 104 | 140 | 187 |
| 使用槍械行劫 | Robbery with firearms | 7 | 6 | 6 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 使用類似槍械物體行劫 | Robbery with pistol like object | 32 | 17 | 34 | 6 | 3 | 9 | 1 | 0 |
| 其他行劫 | Other robberies | 1 834 | 1 470 | 1 021 | 281 | 244 | 248 | 305 | 338 |
| 嚴重爆竊 | Aggravated burglary | 6 | 0 | 5 | 2 | 1 | 0 | 2 | 1 |
| 勒索 | Blackmail | 795 | 700 | 539 | 152 | 136 | 161 | 138 | 130 |
| 縱火 | Arson | 108 | 112 | 95 | 17 | 11 | 58 | 27 | 36 |
| 暴力罪案總計 | Total violent crime | 10 528 | 9 910 | 9 303 | 2 483 | 2 264 | 2 230 | 2 267 | 2 310 |
| 非暴力罪案 | Non-violent crime | | | | | | | | |
| 爆竊 | Burglary | 1 956 | 1 435 | 1 128 | 293 | 300 | 270 | 358 | 252 |
| 搶掠 | Snatching | 309 | 254 | 217 | 71 | 51 | 41 | 69 | 44 |
| 扒竊 | Pickpocketing | 440 | 362 | 271 | 71 | 63 | 73 | 53 | 100 |
| 店鋪盜竊 | Shop theft | 7 469 | 6 934 | 6 142 | 1 503 | 1 486 | 1 534 | 1 526 | 1 389 |
| 車輛內盜竊 | Theft from vehicle | 1 021 | 797 | 633 | 147 | 138 | 131 | 109 | 143 |
| 擅自取去交通工具 | Taking conveyance without authority | 447 | 384 | 289 | 66 | 59 | 58 | 57 | 57 |
| 其他盜竊 | Other thefts | 6 075 | 5 340 | 4 915 | 1 220 | 1 264 | 1 190 | 1 177 | 1 176 |
| 接贓 | Handling stolen goods | 362 | 260 | 222 | 60 | 48 | 25 | 38 | 40 |
| 行騙及僞造 | Deception, fraud and forgery | 2 270 | 1 982 | 1 631 | 433 | 430 | 403 | 425 | 495 |
| 色情罪案（強姦及非禮除外） | Sexual offences other than rape and indecent assault | 1 174 | 1 270 | 1 050 | 258 | 259 | 281 | 299 | 336 |
| 製煉／販運／藏有毒品(1) | Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs(1) | 6 403 | 5 216 | 4 174 | 1 046 | 954 | 817 | 906 | 862 |
| 嚴重非法入境罪行 | Serious immigration offences | 4 030 | 3 252 | 2 500 | 640 | 556 | 405 | 455 | 571 |
| 刑事毀壞 | Criminal damage | 1 978 | 1 809 | 1 811 | 472 | 424 | 406 | 381 | 446 |
| 非法會社 | Unlawful society offences | 989 | 728 | 649 | 164 | 149 | 154 | 135 | 103 |
| 藏有槍械／彈藥／攻擊性武器 | Possession of arms/ammunition/offensive weapon | 752 | 620 | 514 | 139 | 106 | 150 | 165 | 161 |
| 其他罪行 | Other crimes | 6 895 | 6 604 | 6 265 | 1 515 | 1 575 | 1 406 | 1 529 | 1 570 |
| 非暴力罪案總計 | Total non-violent crime | 42 570 | 37 247 | 32 411 | 8 098 | 7 862 | 7 344 | 7 682 | 7 745 |
| 總計(警方案件) | Grand total (Police cases) | 53 098 | 47 157 | 41 714 | 10 581 | 10 126 | 9 574 | 9 949 | 10 055 |
| 賄賂及貪污（廉署案件）(2) | Bribery and corruption (ICAC cases)(2) | 426+ | 377+ | 306+ | 48+ | 115+ | 89+ | 107+ | 70+ |

註釋： 四季數字之和與全年數字不脗合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

(1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。
(2) 這包括與涉嫌貪污罪行有關或由其直接或間接促成的罪行，以及列於廉政公署條例第10(5)條的罪行。但數字並不包括由警方辦理的案件。

+ 只包括被檢控人數。

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）；
廉政公署
（查詢電話：2826 3264）

Notes : Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
(2) These include offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, suspected corruption offences, and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). These figures do not include cases handled by the Police.

+ Refer to persons prosecuted only.

Sources : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448);
Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3264)

## 10.2 留院及門診服務
## In-patient and Out-patient Services

### (甲) 衞生署
### (A) Department of Health

| 年 Year | 月 Month | 住院及日間病人出院及死亡數字(1) In-patient and day-patient discharges and deaths(1) | 可供住用的留醫病床(2) In-patient beds available(2) | 住院病人病床住用率(百分比) In-patient bed occupancy rate (%) | 普通科門診到診人次 General out-patient attendances: 醫生診視的人次 Doctor consultations | 敷藥、注射 Dressings, injections | 專科門診到診人次 Specialist out-patient attendances | 急症室總求診人次 Accident and emergency total attendances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1 865 | 63 | 11.2 | 4 349 237 | 616 536 | 5 256 137 | 53 939 |
| 1996 | | 926 | 63 | 5.7 | 4 483 804 | 642 902 | 5 349 708 | 59 309 |
| 1997 | | 354 | 63 | 2.1 | 4 640 547 | 665 232 | 5 290 080 | 56 092 |
| 1997 | 7 - 9 | 56 | 63 | 1.2 | 1 157 365 | 187 652 | 1 346 889 | 12 605 |
| | 10 - 12 | 54 | 63 | 1.0 | 1 230 560 | 168 120 | 1 326 654 | 11 867 |
| 1998 | 1 - 3# | 27 | 63 | 0.4 | 1 239 358 | 145 732 | 1 252 971 | 11 780 |
| | 4 - 6# | 19 | 63 | 0.3 | 1 206 042 | 166 996 | 1 289 847 | 2 916 |
| | 7 - 9# | 38 | 63 | 0.8 | 1 263 245 | 187 266 | 1 336 644 | 2 190 |

註釋： 數字不包括懲教機構。
(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 指年底/季末數字。
# 臨時數字。

Notes : Figures exclude Correctional Institutions.
(1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) Refer to the end of year/quarter figures.
# Provisional figures.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8568）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568 )

### (乙) 醫院管理局
### (B) Hospital Authority

| 年 Year | 月 Month | 住院及日間病人出院及死亡數字(1) In-patient and day-patient discharges and deaths(1) | 住院病人@病床住用率(百分比) In-patient@ bed occupancy rate (%) | 普通科門診到診人次(2) General out-patient attendances(2) | 專科門診到診人次 Specialist out-patient attendances | 急症室總求診人次(3) Accident and emergency total attendances(3) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 906 979 | 81.8 | 751 807 | 5 696 909 | 1 923 073 |
| 1996 | | 962 661 | 83.3 | 773 130 | 6 391 398 | 2 074 214 |
| 1997 | | 965 845 | 84.7 | 750 765 | 7 111 389 | 2 128 718 |
| 1997 | 7 - 9 | 245 624 | 84.2 | 187 406 | 1 863 251 | 517 866 |
| | 10 - 12 | 243 292 | 84.8 | 187 772 | 1 843 310 | 543 490 |
| 1998 | 1 - 3# | 247 325 | 85.8 | 189 153 | 1 844 242 | 552 943 |
| | 4 - 6# | 256 077 | 85.8 | 188 581 | 1 924 665 | 581 123 |
| | 7 - 9# | 267 172 | 85.7 | 192 457 | 2 073 135 | 594 200 |

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 僅指由醫生診視的人次。
(3) 到診人次包括首次及覆診個案。
# 臨時數字。
@ 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) Refer to doctor consultations.
(3) Attendances figures include first and follow-up cases.
# Provisional figures.
@ In-patients include accidents and emergency day admissions.

資料來源： 醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

## 10.3 已備案的傳染病
## Notified Infectious Diseases

| 年 Year | 月 Month | 霍亂 Cholera 宗 Cases | 霍亂 Cholera 死亡 Deaths | 阿米巴痢疾 Amoebic dysentery 宗 Cases | 阿米巴痢疾 Amoebic dysentery 死亡 Deaths | 桿菌痢疾 Bacillary dysentery 宗 Cases | 桿菌痢疾 Bacillary dysentery 死亡 Deaths | 食物中毒 Food poisoning 宗 Out-breaks | 食物中毒 Food poisoning 受影響人數 Persons affected | 食物中毒 Food poisoning 死亡 Deaths | 麻風 Leprosy 宗 Cases | 麻風 Leprosy 死亡 Deaths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 6 | 0 | 16 | 2 | 418 | 0 | 200 | 1 970 | 1 | 15 | 0 |
| 1996 | | 4 | 0 | 8 | 0 | 300 | 0 | 314 | 1 829 | 0 | 8 | 0 |
| 1997 | | 14 | 0 | 12 | 0 | 363 | 0 | 364 | 1 900 | 0 | 11 | 0 |
| 1997 | 7 - 9 | 0 | 0 | 2 | 0 | 114 | 0 | 116 | 548 | 0 | 0 | 0 |
| | 10 - 12 | 1 | 0 | 4 | 0 | 100 | 0 | | 534 | 0 | 3 | 0 |
| 1998 | 1 - 3 | 48 | 0 | 2 | 0 | 94 | 0 | 140 | 625 | 0 | 1 | 0 |
| | 4 - 6 | 5 | 0 | 1 | 0 | 88 | 0 | 169 | 666 | 0 | 6 | 0 |
| | 7 - 9 | 17 | 0 | 0 | 0 | 175 | 0 | 153 | 563 | 0 | 3 | 0 |

| 年 Year | 月 Month | 瘧疾 Malaria 宗 Cases | 瘧疾 Malaria 死亡 Deaths | 麻疹 Measles 宗 Cases | 麻疹 Measles 死亡 Deaths | 腦膜炎雙球菌感染 Meningococcal infections 宗 Cases | 腦膜炎雙球菌感染 Meningococcal infections 死亡 Deaths | 副傷寒 Paratyphoid fever 宗 Cases | 副傷寒 Paratyphoid fever 死亡 Deaths | 風疹（德國麻疹） Rubella 宗 Cases | 風疹（德國麻疹） Rubella 死亡 Deaths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 104 | 1 | 33 | 0 | 2 | 1 | 30 | 0 | 19 | 0 |
| 1996 | | 97 | 2 | 110 | 0 | 4 | 1 | 28 | 0 | 605 | 0 |
| 1997 | | 101 | 0 | 316 | 0 | 5 | 0 | 18 | 0 | 4 960 | 1 |
| 1997 | 7 - 9 | 42 | 0 | 101 | 0 | 2 | 0 | 6 | 0 | 759 | 0 |
| | 10 - 12 | 13 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 3 | 0 | 35 | 0 |
| 1998 | 1 - 3 | 8 | 0 | 15 | 0 | 1 | 0 | 3 | 0 | 9 | 0 |
| | 4 - 6 | 17 | 0 | 25 | 0 | 1 | 0 | 3 | 0 | 8 | 0 |
| | 7 - 9 | 18 | 0 | 14 | 0 | 0 | 0 | 7 | 0 | 17 | 0 |

| 年 Year | 月 Month | 破傷風 Tetanus 宗 Cases | 破傷風 Tetanus 死亡 Deaths | 結核病 Tuberculosis 宗 Cases | 結核病 Tuberculosis 死亡 Deaths | 傷寒 Typhoid fever 宗 Cases | 傷寒 Typhoid fever 死亡 Deaths | 病毒性肝炎 Viral hepatitis 宗 Cases | 病毒性肝炎 Viral hepatitis 死亡 Deaths | 百日咳 Whooping cough 宗 Cases | 百日咳 Whooping cough 死亡 Deaths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 23 | 9 | 6 212 | 418 | 89 | 0 | 666 | 1 | 8 | 0 |
| 1996 | | 16 | 3 | 6 501 | 292 | 66 | 1 | 477 | 5 | 9 | 0 |
| 1997 | | 8 | 1 | 7 072 | 323 | 71 | 1 | 736 | 4 | 12 | 1 |
| 1997 | 7 - 9 | 2 | 1 | 1 890 | 82 | 18 | 0 | 115 | 2 | 0 | 0 |
| | 10 - 12 | 3 | 0 | 1 738 | 77 | 10 | 0 | 202 | 0 | 4 | 1 |
| 1998 | 1 - 3 | 3 | 2 | 1 626 | 55 | 28 | 0 | 307 | 0 | 1 | 0 |
| | 4 - 6 | 0 | 0 | 2 045 | 67 | 17 | 0 | 140 | 0 | 1 | 0 |
| | 7 - 9 | 0 | 0 | 1 909 | 66 | 18 | 0 | 91 | 1 | 0 | 0 |

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

## 10.4 綜合社會保障援助計劃
## Comprehensive Social Security Assistance Scheme

| 年(1) Year(1) | 月 Month | 個案數目 Number of cases: 年老 Old age | 失明 Blind | 聽覺受損 Deaf | 肢體傷殘 Physically disabled | 精神病患 Mentally ill | 健康欠佳 Temporary disability/ ill health |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995-1996 | | 84 243 | 460 | 143 | 2 543 | 6 912 | 14 450 |
| 1996-1997 | | 98 765 | 495 | 195 | 3 209 | 7 913 | 17 948 |
| 1997-1998 | | 112 067 | 522 | 218 | 3 680 | 8 735 | 21 364 |
| 1997 | 8 | 105 838 | 508 | 203 | 3 403 | 8 228 | 19 533 |
| | 9 | 106 526 | 505 | 201 | 3 436 | 8 312 | 19 769 |
| | 10 | 107 602 | 509 | 202 | 3 467 | 8 384 | 19 992 |
| | 11 | 108 595 | 510 | 208 | 3 517 | 8 461 | 20 301 |
| | 12 | 109 150 | 514 | 208 | 3 553 | 8 526 | 20 438 |
| 1998 | 1 | 110 064 | 513 | 210 | 3 559 | 8 598 | 20 701 |
| | 2 | 111 285 | 513 | 211 | 3 619 | 8 666 | 20 982 |
| | 3 | 112 067 | 522 | 218 | 3 680 | 8 735 | 21 364 |
| | 4 | 112 821 | 519 | 222 | 3 734 | 8 817 | 21 719 |
| | 5 | 114 089 | 523 | 223 | 3 817 | 8 928 | 22 280 |
| | 6 | 115 174 | 522 | 225 | 3 884 | 8 995 | 22 542 |
| | 7 | 116 254 | 523 | 230 | 3 964 | 9 047 | 22 955 |
| | 8 | 117 239 | 528 | 225 | 4 068 | 9 149 | 23 284 |
| | 9 | 118 188 | 527 | 231 | 4 126 | 9 266 | 23 521 |
| | 10 | 119 319 | 534 | 244 | 4 182 | 9 350 | 23 805 |

| 年(1) Year(1) | 月 Month | 個案數目 --- 續 Number of cases --- cont'd.: 單親家庭 Single parent family | 低收入 Low earnings | 失業 Unemployed | 其他 Others | 總計 Total | 發放款項（千元） Amount of payment ($ thousand) | 新申請個案數目 Number of new applications |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995-1996 | | 8 982 | 1 814 | 10 131 | 6 523 | 136 201 | 4,831,097 | 63 154 |
| 1996-1997 | | 13 303 | 3 102 | 14 964 | 6 826 | 166 720 | 7,127,748 | 76 350 |
| 1997-1998 | | 17 161 | 4 714 | 19 108 | 8 076 | 195 645 | 9,441,309 | 81 702 |
| 1997 | 8 | 14 964 | 3 760 | 16 152 | 7 222 | 179 811 | 796,641 | 7 330 |
| | 9 | 15 308 | 3 903 | 16 268 | 7 336 | 181 564 | 870,682 ** | 5 762 |
| | 10 | 15 547 | 3 983 | 16 462 | 7 371 | 183 519 | 666,294 @ | 5 548 |
| | 11 | 15 623 | 4 061 | 16 676 | 7 463 | 185 415 | 802,971 | 7 139 |
| | 12 | 15 849 | 4 148 | 16 976 | 7 570 | 186 932 | 890,511 ** | 4 956 |
| 1998 | 1 | 16 252 | 4 309 | 17 561 | 7 760 | 189 527 | 814,403 **@ | 6 967 |
| | 2 | 16 714 | 4 486 | 18 332 | 7 950 | 192 758 | 815,073 **@ | 7 558 |
| | 3 | 17 161 | 4 714 | 19 108 | 8 076 | 195 645 | 769,438 @ | 7 887 |
| | 4 | 17 574 | 4 880 | 19 730 | 8 387 | 198 403 | 949,129 | 6 499 |
| | 5 | 18 324 | 5 209 | 21 145 | 8 568 | 203 106 | 982,618 | 10 258 |
| | 6 | 18 899 | 5 468 | 22 622 | 8 793 | 207 124 | 1,085,404 ** | 8 448 |
| | 7 | 19 533 | 5 791 | 23 754 | 8 957 | 211 008 | 1,061,304 @ | 8 245 |
| | 8 | 20 248 | 6 095 | 25 116 | 9 076 | 215 028 | 1,099,289 | 9 591 |
| | 9 | 20 880 | 6 361 | 26 215 | 9 046 | 218 361 | 1,215,378 ** | 8 364 |
| | 10 | 21 423 | 6 690 | 28 083 | 9 069 | 222 699 | 1,031,296 **@ | 9 867 |

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
** 包括預發的下月款項。
@ 不包括上月已預發的款項。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
** Including the advance payments for the next month.
@ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 10.5 公共福利金計劃
## Social Security Allowance Scheme

| 年(1) Year(1) | 月 Month | 個案數目 Number of cases: 傷殘津貼 Disability Allowance | 高齡津貼 Old Age Allowance | 總計 Total | 發放款項（千元） Amount of payment ($ thousand) | 新申請個案數目 Number of new applications |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995-1996 | | 68 180 | 429 986 | 498 166 | 3,682,763 | 68 104 |
| 1996-1997 | | 72 264 | 437 827 | 510 091 | 4,041,634 | 68 940 |
| 1997-1998 | | 77 051 | 440 814 | 517 865 | 4,420,214 | 66 827 |
| 1997 | 8 | 74 235 | 438 072 | 512 307 | 367,694 | 5 850 |
| | 9 | 74 617 | 438 139 | 512 756 | 433,132 ** | 4 793 |
| | 10 | 74 990 | 439 625 | 514 615 | 302,776 @ | 5 742 |
| | 11 | 75 382 | 439 801 | 515 183 | 370,590 | 6 615 |
| | 12 | 75 650 | 439 848 | 515 498 | 423,205 ** | 4 395 |
| 1998 | 1 | 75 962 | 440 045 | 516 007 | 370,908 **@ | 5 369 |
| | 2 | 76 476 | 440 522 | 516 998 | 371,008 **@ | 5 705 |
| | 3 | 77 051 | 440 814 | 517 865 | 319,609 @ | 5 602 |
| | 4 | 77 498 | 440 592 | 518 090 | 391,549 | 4 341 |
| | 5 | 78 205 | 440 757 | 518 962 | 393,321 | 6 460 |
| | 6 | 78 679 | 441 021 | 519 700 | 446,581 ** | 5 244 |
| | 7 | 79 273 | 441 165 | 520 438 | 338,334 @ | 4 824 |
| | 8 | 79 717 | 441 712 | 521 429 | 393,401 | 6 084 |
| | 9 | 80 255 | 442 192 | 522 447 | 462,124 ** | 5 356 |
| | 10 | 80 603 | 443 420 | 524 023 | 378,695 **@ | 6 308 |

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
** 包括預發的下月款項。
@ 不包括上月已預發的款項。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
** Including the advance payments for the next month.
@ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 10.6 家庭服務中心處理中的個案
## Active Cases of Family Services Centres

個案數目
Number of cases

| 年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month | 受資助非政府機構 Subvented non-governmental organizations | 社會福利署 Social Welfare Department | 總計 Total |
|---|---|---|---|
| 1995-1996 | 10 919 | 32 042 | 42 961 |
| 1996-1997 | 11 548 | 37 204 | 48 752 |
| 1997-1998 | 12 741 | 38 801 | 51 542 |
| 1997 6 | 11 847 | 37 755 | 49 602 |
| 9 | 12 000 | 37 915 | 49 915 |
| 12 | 12 366 | 38 778 | 51 144 |
| 1998 3 | 12 741 | 38 801 | 51 542 |
| 6 | 13 160 | 38 824 | 51 984 |

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 10.7 安老服務
## Services for the Elderly

| 年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month | 服務類別 Type of services: 住院宿舍 Residential care home: 老人宿舍 Hostel for the elderly 住院人數 Number of persons enrolled | 安老院 Home for the aged 住院人數 Number of persons enrolled | 護理安老院 Care and attention home 住院人數 Number of persons enrolled | 老人服務中心 Multi-service centre for the elderly 會員人數 Number of members | 老人中心 Social centre for the elderly 會員人數 Number of members | 老人日間護理中心 Day care centre for the elderly 登記人數 Number of persons enrolled |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995-1996 | 997 | 6 009 | 5 765 | 26 637 | 76 855 | 947 |
| 1996-1997 | 889 | 6 192 | 6 812 | 29 690 | 94 729 | 1 103 |
| 1997-1998 | 810 | 6 252 | 7 229 | 34 038 | 109 022 | 1 224 |
| 1997 6 | 876 | 6 211 | 6 957 | 30 084 | 93 856 | 1 147 |
| 9 | 864 | 6 237 | 7 147 | 32 159 | 101 643 | 1 160 |
| 12 | 844 | 6 240 | 7 225 | 33 430 | 107 377 | 1 206 |
| 1998 3 | 810 | 6 252 | 7 229 | 34 038 | 109 022 | 1 224 |
| 6 | 811 | 6 388 | 7 334 | 33 230 | 102 724 | 1 253 |

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5230）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

## 10.8 按地點劃分的主要文化場地使用率
## Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

百分比
Percentages

| | | 臨時市政局轄區(1) Area administered by Provisional Urban Council(1) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 大會堂 City Hall | | 香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre | | | 高山劇場 Ko Shan Theatre | 伊利沙伯體育館表演場 Queen Elizabeth Stadium | 香港體育館 Hong Kong Coliseum |
| 年 Year | 月 Month | 音樂廳 Concert hall | 劇院 Theatre | 音樂廳 Concert hall | 大劇院 Grand theatre | 劇場 Studio theatre | | 表演場 Arena | 表演場 Arena |
| 1995 | | 75.0 | 89.0 | 86.0 | 99.4 | 85.0 | - a | 78.2 | 99.7 |
| 1996 | | 82.5 | 87.9 | 86.6 | 97.1 | 94.6 | 62.0a | 73.1 | 98.1 |
| 1997 | | 84.0 | 85.0 | 84.5 | 98.3 | 84.9 | 84.0 | 76.2 | 96.4 |
| 1997 | 8 | 95.0 | 95.6 | 97.6 | 98.9 | 68.8 | 75.0 | 62.9 | 100.0 |
| | 9 | 82.8 | 94.6 | 81.4 | 98.9 | 98.9 | 85.2 | 64.7 | 96.7 |
| | 10 | 70.0 | 90.5 | 75.3 | 98.9 | 80.6 | 80.0 | 77.4 | 100.0 |
| | 11 | 70.0 | 97.0 | 88.9 | 100.0 | 91.1 | 69.6 | 71.7 | 100.0 |
| | 12 | 85.0 | 83.0 | 89.2 | 100.0 | 89.2 | 88.0 | 77.4 | 96.2 |
| 1998 | 1 | 79.0 | 52.0 | 93.5 | 96.8 | 95.7 | 100.0 | 77.4 | 100.0 |
| | 2 | 92.0 | 79.0 | 71.4 | 89.3 | 71.4 | 77.8 | 70.0 | 95.8 |
| | 3 | 84.0 | 94.0 | 95.7 | 100.0 | 78.5 | 80.2 | 54.8 | 61.3 |
| | 4 | 82.0 | 87.0 | 88.6 | 100.0 | 100.0 | 89.5 | 50.0 | 46.7 |
| | 5 | 90.6 | 60.0 | 90.3 | 100.0 | 95.7 | 85.2 | 98.4 | 96.8 |
| | 6 | 87.0 | 82.0 | 98.9 | 100.0 | 97.8 | 91.7 | 80.0 | 73.3 |
| | 7 | 89.7 | 88.8 | 95.7 | 79.6 | 100.0 | 85.2 | 64.5 | 87.1 |
| | 8 | 94.5 | 74.0 | 97.0 | 97.8 | 98.9 | 83.3 | 61.3 | 93.5 |
| | 9 | 78.6 | 80.2 | 91.9 | 96.7 | 95.6 | 80.0 | 38.3 | 90.0 |
| | 10 | 74.2 | 92.0 | 90.1 | 92.5 | 100.0 | 75.9 | 33.3 | 100.0 |

| | | 臨時市政局轄區(1) Area administered by Provisional Urban Council(1) | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 太空館 Space Museum | 上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre | 牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre | 西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre | 科學館 Science Museum | 視覺藝術中心 Visual Arts Centre | |
| 年 Year | 月 Month | 演講廳 Lecture hall | 劇院 Theatre | 劇院 Theatre | 劇院 Theatre | 演講廳 Lecture hall | 展覽廳 Exhibition hall | 陶瓷室 Ceramic studio |
| 1995 | | 80.1 | 75.0 | 66.1 | 91.2 | 95.9 | 87.0 | 84.0 |
| 1996 | | 84.8 | 61.7 | 72.7 | 93.1 | 88.8 | 98.0 | 95.0 |
| 1997 | | 84.4 | 75.9 | 79.0 | 99.3 | 87.4 | 96.0 | 81.0 |
| 1997 | 8 | 96.6 | 84.0 | 80.6 | 100.0 | 85.0 | 100.0 | 89.0 |
| | 9 | 76.0 | 57.0 | 96.7 | 100.0 | 77.0 | 84.0 | 74.0 |
| | 10 | 88.9 | 87.0 | 83.8 | 100.0 | 81.0 | 93.0 | 85.0 |
| | 11 | 92.6 | 76.6 | 76.0 | 100.0 | 89.0 | 81.0 | 83.0 |
| | 12 | 80.0 | 87.0 | 93.5 | 100.0 | 84.0 | 100.0 | 83.0 |
| 1998 | 1 | 77.3 | 71.0 | 74.2 | 100.0 | 83.0 | 87.0 | 67.0 |
| | 2 | 95.8 | 89.3 | 85.7 | 100.0 | 79.0 | 96.0 | 71.0 |
| | 3 | 92.3 | 93.5 | 100.0 | 100.0 | 78.0 | 96.0 | 85.0 |
| | 4 | 100.0 | 70.0 | 59.3 | 100.0 | 100.0 | 96.0 | 79.0 |
| | 5 | 88.9 | 90.3 | 74.2 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 94.0 |
| | 6 | 80.8 | 80.0 | 63.3 | 100.0 | 100.0 | 92.0 | 96.0 |
| | 7 | 63.0 | 97.0 | 87.1 | 100.0 | 100.0 | 81.0 | 85.0 |
| | 8 | 96.2 | 87.1 | 96.8 | 100.0 | 96.0 | 84.0 | 90.0 |
| | 9 | 88.5 | 100.0 | 96.7 | 100.0 | 96.0 | 85.0 | 87.0 |
| | 10 | 74.1 | 67.0 | 92.0 | 100.0 | 81.0 | 78.0 | 87.0 |

## 10.8 (續) (Cont'd.) 按地點劃分的主要文化場地使用率 Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

百分比
Percentages

| 年 Year | 月 Month | 臨時區域市政局轄區(2) Area administered by Provisional Regional Council (2) | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall | | 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall | | 聿修堂 Lut Sau Hall | 北區大會堂 North District Town Hall | 大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre | 沙田大會堂 Sha Tin Town Hall | |
| | | 演奏廳 Auditorium | 文娛廳 Cultural activities hall | 演奏廳 Auditorium | 文娛廳 Cultural activities hall | 演奏廳 Auditorium | 演奏廳 Auditorium | 演奏廳 Auditorium | 演奏廳 Auditorium | 文娛廳 Cultural activities hall |
| 1995 | | 73.4 | 69.8 | 50.7 | 38.0 | 75.0 | 50.6 | 76.3 | 92.0 | 83.8 |
| 1996 | | 84.5 | 74.4 | 64.4 | 63.4 | 78.3 | 48.3 | 66.4 | 84.7 | 85.8 |
| 1997 | | 85.5 | 81.7 | 79.0 | 51.7 | 81.8 | 60.1 | 65.5 | 96.6 | 94.0 |
| 1997 | 8 | 87.1 | 90.3 | 93.1 | 57.7 | 31.0 | 80.0 | 61.3 | 93.3 | 100.0 |
| | 9 | 75.9 | 86.7 | 100.0 | 63.3 | 100.0 | 53.3 | 53.3 | 92.6 | 100.0 |
| | 10 | 95.8 | 96.7 | 72.7 | 50.0 | 96.8 | 46.4 | 58.1 | 96.2 | 100.0 |
| | 11 | 86.7 | 79.2 | 86.7 | 40.0 | 100.0 | 55.2 | 56.7 | 100.0 | 100.0 |
| | 12 | 87.1 | 78.5 | 90.3 | 54.8 | 83.9 | 61.3 | 51.6 | 100.0 | 93.6 |
| 1998 | 1 | 58.1 | 74.1 | 39.3 | 62.1 | 79.3 | 44.8 | 61.3 | 96.6 | 76.7 |
| | 2 | 73.9 | 77.8 | 74.1 | 54.1 | 89.3 | 57.1 | 71.4 | 65.4 | 64.3 |
| | 3 | 100.0 | 83.3 | 83.3 | 80.7 | 90.3 | 45.2 | 77.4 | 96.8 | 93.6 |
| | 4 | 83.3 | 70.4 | 45.8 | 60.0 | 63.3 | 56.7 | 36.7 | 84.0 | 73.3 |
| | 5 | 90.5 | 96.4 | 61.3 | 62.1 | 90.3 | 48.4 | 64.5 | 80.0 | 96.8 |
| | 6 | 63.3 | 100.0 | 73.3 | 43.3 | 93.1 | 43.3 | 76.7 | 82.1 | 80.0 |
| | 7 | 100.0 | 95.8 | 88.9 | 86.4 | 74.2 | 75.9 | 61.3 | 100.0 | 93.6 |
| | 8 | 85.7 | 83.3 | 75.0 | 79.3 | 39.1 | 71.4 | 41.9 | 82.8 | 93.6 |
| | 9 | 91.3 | 85.2 | 45.0 | 83.3 | 100.0 | 40.0 | 43.3 | 95.7 | 86.7 |
| | 10 | 81.5 | 65.5 | 60.0 | 63.3 | 93.6 | 45.2 | 71.0 | 89.3 | 96.3 |

註釋： (1) 臨時市政局轄區包括港島、九龍及新九龍。

(2) 臨時區域市政局轄區包括新界及離島。

a 在一九九四年七月至一九九六年十月中關閉，以進行翻新工程。

資料來源： 區域市政總署（查詢電話：2601 8673）；市政總署（查詢電話：2923 5302）

Notes : (1) Area administered by Provisional Urban Council covers Hong Kong Island, Kowloon and New Kowloon.

(2) Area administered by Provisional Regional Council covers the New Territories and Outlying Islands.

a Closed for renovation from July 1994 to mid October 1996.

Sources : Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673); Urban Services Department (Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

# 10.9 按種類劃分的康樂設施使用率
## Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

臨時市政局轄區
Area administered by Provisional Urban Council

| 年 Year | 月 Month | 田徑跑道(1) Athletic track(1) | 草地滾球場(1) Bowling green(1) | 曲棍球場(1) Hockey pitch(1) 人造草地 Artificial turf | 室內運動場 Indoor games hall 主場 Arena | 障礙高爾夫球(1)(球賽數目) Obstacle golf(1) (number of games) | 欖球場(1) Rugby pitch(1) 天然草地 Natural turf | 足球場 Soccer pitch 天然草地(1) Natural turf(1) | 足球場 Soccer pitch 人造草地 Artificial turf | 壁球場 Squash court | 網球場 Tennis court | 曲棍球場兼足球場 Hockey cum soccer pitch 人造草地 Artificial turf |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 63.4 | 12.0 | 45.4 | 68.6 | 6 845 | 41.5 | 64.9 | 82.1 | 44.4 | 67.0 | 74.6 |
| 1996 | | 69.1 | 13.5 | 42.1 | 71.4 | 5 398 | 41.4 | 69.3 | 81.6 | 38.3 | 68.9 | 77.4 |
| 1997 | | 64.7 | 9.8 | 37.7 | 66.7 | 5 689 | 42.9 | 70.9 | 82.8 | 31.1 | 66.1 | 77.4 |
| 1997 | 7 - 9 | 51.4 | 9.4 | 30.3 | 73.1 | 979 | 38.5 | 70.5 | 82.6 | 34.2 | 64.1 | 78.8 |
| | 10 - 12 | 80.9 | 10.4 | 56.0 | 63.6 | 2 079 | 48.4 | 73.4 | 92.2 | 31.1 | 68.0 | 77.1 |
| 1998 | 1 - 3 | 72.8 | 12.8 | 50.0 | 59.5 | 1 446 | 50.4 | 79.8 | 83.3 | 26.3 | 60.6 | 74.3 |
| | 4 - 6 | 62.1 | 18.6 | 21.6 | 67.9 | 1 241 | 30.0 | 76.4 | 81.3 | 31.0 | 60.3 | 75.5 |
| | 7 - 9 | 67.0 | 12.4 | 37.5 | 71.5 | 793 | 46.1 | 85.5 | 82.7 | 35.2 | 59.3 | 81.5 |

臨時區域市政局轄區
Area administered by Provisional Regional Council

| 年 Year | 月 Month | 體育館 Indoor recreation centre 主場 Arena | 體育館 Indoor recreation centre 主場以外的地方 Other than arena | 足球場 Soccer pitch 天然草地 Natural turf | 足球場 Soccer pitch 人造草地 Artificial turf | 壁球場 Squash court | 網球場 Tennis court | 體育中心 Sports centre | 度假營 Holiday camp 日營 Day | 度假營 Holiday camp 宿營 Residential | 水上活動中心 Water sports centre 日營 Day | 水上活動中心 Water sports centre 宿營 Residential |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 68.4 | 31.1 | 82.4 | 76.5 | 28.1 | 49.0 | 55.5 | 113.5 | 76.6 | 62.0 | 61.5 |
| 1996 | | 75.8 | 38.3 | 80.7 | 75.4 | 32.3 | 48.1 | 47.1 | 124.3 | 76.4 | 61.7 | 52.3 |
| 1997 | | 68.6 | 37.5 | 81.4 | 73.7 | 25.8 | 40.7 | 45.1 | 120.0 | 74.4 | 59.1 | 54.5 |
| 1997 | 7 - 9 | 73.9 | 43.8 | 77.6 | 72.7 | 31.3 | 37.6 | 46.7 | 118.6 | 84.0 | 87.9 | 74.0 |
| | 10 - 12 | 58.1 | 35.5 | 84.1 | 76.2 | 20.1 | 41.4 | 41.8 | 155.7 | 62.7 | 63.3 | 56.4 |
| 1998 | 1 - 3 | 56.8 | 37.2 | 79.8 | 69.2 | 20.1 | 34.8 | 41.6 | 86.2 | 53.3 | 28.6 | 25.3 |
| | 4 - 6 | 65.3 | 41.7 | 78.2 | 71.8 | 27.8 | 33.2 | 40.8 | 74.3 | 84.6 | 49.0 | 63.6 |
| | 7 - 9 | 71.2 | 44.4 | 85.5 | 76.7 | 33.7 | 33.2 | 38.1 | 81.1 | 88.6 | 78.5 | 99.0 |

註釋： 就每個室內運動場／體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

高於100%的數字表示場地實際使用率超過其可承擔的使用量。

(1) 設施使用率可能受惡劣天氣影響。

資料來源： 區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Notes : Depending on the type of each indoor games hall/indoor recreation centre, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding capacity.

(1) Facility usage may be affected by adverse weather.

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673) ;
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

## 10.10 按種類劃分的有效市政牌照及許可證
## Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

| 年 Year | 月 Month | 牌照 Licences 食物業 Food business 烘製麵包餅食店 Bakery | 凍房 Cold store | 工廠食堂 Factory canteen | 食物製造廠 Food factory | 新鮮糧食店 Fresh provision shop | 冰凍甜點製造廠 Frozen confection factory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 960 | 34 | 478 | 1 804 | 2 921 | 448 |
| 1996 | | 991 | 33 | 474 | 1 868 | 2 888 | 463 |
| 1997 | | 985 | 33 | 466 | 1 913 | 2 833 | 479 |
| 1997 | 8 | 973 | 34 | 466 | 1 898 | 2 837 | 468 |
| | 9 | 975 | 34 | 466 | 1 899 | 2 840 | 469 |
| | 10 | 973 | 34 | 465 | 1 898 | 2 832 | 469 |
| | 11 | 976 | 34 | 466 | 1 910 | 2 831 | 470 |
| | 12 | 985 | 33 | 466 | 1 913 | 2 833 | 479 |
| 1998 | 1 | 982 | 33 | 465 | 1 935 | 2 840 | 477 |
| | 2 | 995 | 33 | 465 | 1 937 | 2 842 | 482 |
| | 3 | 996 | 33 | 464 | 1 937 | 2 847 | 479 |
| | 4 | 990 | 33 | 464 | 1 940 | 2 835 | 481 |
| | 5 | 997 | 33 | 464 | 1 951 | 2 844 | 481 |
| | 6 | 1 000 | 32 | 463 | 1 948 | 2 832 | 477 |
| | 7 | 998 | 34 | 462 | 1 977 | 2 831 | 479 |
| | 8 | 1 007 | 32 | 457 | 2 005 | 2 838 | 483 |
| | 9 | 1 008 | 30 | 453 | 2 015 | 2 839 | 484 |
| | 10 | 1 009 | 29 | 451 | 2 002 | 2 831 | 483 |

| 年 Year | 月 Month | 牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 食物業 --- 續 Food business --- cont'd. 普通食肆 General restaurant | 小食食肆 Light refreshments restaurant | 水上食肆 Marine restaurant | 奶品廠 Milk factory | 燒味鹵味店 Siu Mei and Lo Mei shop | 小計 Sub-total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 5 854 | 1 654 | 3 | 8 | 342 | 14 506 |
| 1996 | | 5 992 | 1 719 | 3 | 8 | 341 | 14 780 |
| 1997 | | 6 214 | 1 783 | 3 | 7 | 327 | 15 043 |
| 1997 | 8 | 6 201 | 1 762 | 3 | 7 | 332 | 14 981 |
| | 9 | 6 176 | 1 766 | 3 | 7 | 331 | 14 966 |
| | 10 | 6 190 | 1 763 | 3 | 7 | 332 | 14 966 |
| | 11 | 6 221 | 1 774 | 3 | 7 | 330 | 15 022 |
| | 12 | 6 214 | 1 783 | 3 | 7 | 327 | 15 043 |
| 1998 | 1 | 6 239 | 1 798 | 3 | 7 | 331 | 15 110 |
| | 2 | 6 210 | 1 791 | 3 | 7 | 329 | 15 094 |
| | 3 | 6 219 | 1 799 | 3 | 7 | 330 | 15 114 |
| | 4 | 6 227 | 1 803 | 3 | 7 | 330 | 15 113 |
| | 5 | 6 248 | 1 813 | 3 | 7 | 330 | 15 171 |
| | 6 | 6 294 | 1 835 | 3 | 7 | 331 | 15 222 |
| | 7 | 6 332 | 1 843 | 3 | 7 | 328 | 15 294 |
| | 8 | 6 357 | 1 855 | 3 | 7 | 329 | 15 373 |
| | 9 | 6 373 | 1 872 | 3 | 7 | 329 | 15 413 |
| | 10 | 6 361 | 1 870 | 3 | 7 | 335 | 15 381 |

## 10.10 (續) (Cont'd.) 按種類劃分的有效市政牌照及許可證 Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

| 年 Year | 月 Month | 牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business: 商業浴室 Commercial bathhouse | 屠房 Slaughter house | 殯儀館 Funeral parlour | 殮葬商 Undertaker's | 厭惡性行業 Offensive trade | 泳池 Swimming pool | 酒牌 Liquor | 會所酒牌 Club liquor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 71 | 3 | 6 | 63 | 40 | 534 | 3 251 | 343 |
| 1996 | | 72 | 3 | 6 | 67 | 34 | 575 | 3 474 | 345 |
| 1997 | | 79 | 3 | 6 | 70 | 32 | 621 | 3 576 | 345 |
| 1997 | 8 | 75 | 3 | 6 | 70 | 32 | 603 | 3 505 | 355 |
| | 9 | 77 | 3 | 6 | 72 | 32 | 604 | 3 500 | 349 |
| | 10 | 78 | 3 | 6 | 71 | 32 | 610 | 3 519 | 350 |
| | 11 | 79 | 3 | 6 | 70 | 32 | 615 | 3 533 | 346 |
| | 12 | 79 | 3 | 6 | 70 | 32 | 621 | 3 576 | 345 |
| 1998 | 1 | 81 | 3 | 6 | 71 | 32 | 621 | 3 595 | 343 |
| | 2 | 84 | 3 | 6 | 70 | 32 | 623 | 3 606 | 342 |
| | 3 | 84 | 3 | 6 | 71 | 32 | 624 | 3 589 | 335 |
| | 4 | 84 | 3 | 6 | 70 | 32 | 625 | 3 612 | 338 |
| | 5 | 84 | 3 | 6 | 70 | 32 | 628 | 3 619 | 335 |
| | 6 | 85 | 3 | 6 | 70 | 32 | 632 | 3 619 | 340 |
| | 7 | 86 | 3 | 6 | 69 | 32 | 636 | 3 641 | 340 |
| | 8 | 87 | 3 | 6 | 70 | 32 | 641 | 3 618 | 340 |
| | 9 | 87 | 3 | 6 | 71 | 31 | 648 | 3 668 | 344 |
| | 10 | 89 | 3 | 6 | 71 | 31 | 649 | 3 655 | 342 |

| 年 Year | 月 Month | 牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business: 公眾娛樂場所 Place of public entertainment | 桌球室 Billiard establishment | 公眾保齡球場 Public bowling alley | 公眾溜冰場 Public skating rink | 小計 Sub-total | 牌照總計 Total licences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 199 | 63 | 7 | 7 | 4 587 | 19 093 |
| 1996 | | 207 | 64 | 6 | 7 | 4 860 | 19 640 |
| 1997 | | 212 | 62 | 6 | 6 | 5 018 | 20 061 |
| 1997 | 8 | 209 | 63 | 6 | 6 | 4 933 | 19 914 |
| | 9 | 208 | 64 | 6 | 6 | 4 927 | 19 893 |
| | 10 | 207 | 62 | 6 | 6 | 4 950 | 19 916 |
| | 11 | 207 | 62 | 6 | 6 | 4 965 | 19 987 |
| | 12 | 212 | 62 | 6 | 6 | 5 018 | 20 061 |
| 1998 | 1 | 210 | 62 | 6 | 6 | 5 036 | 20 146 |
| | 2 | 211 | 62 | 6 | 4 | 5 049 | 20 143 |
| | 3 | 215 | 63 | 6 | 3 | 5 031 | 20 145 |
| | 4 | 216 | 64 | 6 | 3 | 5 059 | 20 172 |
| | 5 | 214 | 69 | 6 | 3 | 5 069 | 20 240 |
| | 6 | 217 | 69 | 6 | 3 | 5 082 | 20 304 |
| | 7 | 218 | 69 | 6 | 3 | 5 109 | 20 403 |
| | 8 | 221 | 69 | 6 | 3 | 5 096 | 20 469 |
| | 9 | 220 | 69 | 6 | 3 | 5 156 | 20 569 |
| | 10 | 219 | 69 | 6 | 3 | 5 143 | 20 524 |

## 10.10 （續） 按種類劃分的有效市政牌照及許可證
## (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

| 年 Year | 月 Month | 許可證 Permits 食物業 Food business 涼茶 Chinese herb tea | 冰凍甜點 Frozen confection | 奶類 Milk | 非瓶裝飲品 Non-bottled drinks | 食物售賣機 Food vending machine | 其他 Others | 許可證總計 Total permits | 牌照及許可證總計 Total licences and permits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 327 | 2 138 | 1 432 | 957 | 145 | 375 | 5 374 | 24 467 |
| 1996 | | 311 | 2 054 | 1 380 | 935 | 126 | 368 | 5 174 | 24 814 |
| 1997 | | 310 | 1 941 | 1 324 | 885 | 119 | 412 | 4 991 | 25 052 |
| 1997 | 8 | 303 | 1 964 | 1 338 | 896 | 123 | 407 | 5 031 | 24 945 |
| | 9 | 303 | 1 954 | 1 333 | 885 | 125 | 409 | 5 009 | 24 902 |
| | 10 | 303 | 1 944 | 1 327 | 884 | 123 | 407 | 4 988 | 24 904 |
| | 11 | 303 | 1 941 | 1 326 | 879 | 120 | 407 | 4 976 | 24 963 |
| | 12 | 310 | 1 941 | 1 324 | 885 | 119 | 412 | 4 991 | 25 052 |
| 1998 | 1 | 309 | 1 939 | 1 325 | 880 | 119 | 415 | 4 987 | 25 133 |
| | 2 | 315 | 1 918 | 1 319 | 877 | 116 | 407 | 4 952 | 25 095 |
| | 3 | 315 | 1 909 | 1 312 | 877 | 112 | 410 | 4 935 | 25 080 |
| | 4 | 319 | 1 902 | 1 301 | 873 | 113 | 408 | 4 916 | 25 088 |
| | 5 | 317 | 1 894 | 1 295 | 878 | 111 | 412 | 4 907 | 25 147 |
| | 6 | 320 | 1 902 | 1 299 | 888 | 111 | 415 | 4 935 | 25 239 |
| | 7 | 325 | 1 888 | 1 292 | 884 | 110 | 419 | 4 918 | 25 321 |
| | 8 | 328 | 1 885 | 1 293 | 896 | 110 | 419 | 4 931 | 25 400 |
| | 9 | 326 | 1 880 | 1 284 | 900 | 109 | 429 | 4 928 | 25 497 |
| | 10 | 323 | 1 865 | 1 279 | 908 | 105 | 431 | 4 911 | 25 435 |

資料來源： 區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

# 11 能源 Energy

## 概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化爲電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源(如煤、原油、天然氣)。

二次能源(如電力)是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第二十九頁第六段的註釋。

## Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see paragraph 6 on page 29.

## 其他有關刊物

香港能源統計 — 季刊及年刊

## Further References

Hong Kong Energy Statistics — Quarterly and Annual Reports

## 11.1 油產品進口留用數量
## Quantity of Retained Imports of Oil Products

千升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

| 年 Year | 月 Month | 航空汽油及煤油(1) Aviation gasoline and kerosene(1) | 車用汽油 Motor gasoline 含鉛 Leaded petrol | 車用汽油 Motor gasoline 不含鉛 Unleaded petrol | 輕質柴油、重質柴油及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha | 燃油 Fuel oil | 石油氣(公噸) Liquefied petroleum gas (tonnes) | 天然氣(公噸) Natural gas (tonnes) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 3 318 386 | 188 596 | 323 351 | 4 691 324 | 1 561 524 | 123 705 | 23 839 |
| 1996 | | 3 672 482 | 138 897 | 376 800 | 4 407 189 | 1 740 940 | 159 802 | 1 511 269 |
| 1997 | | 3 081 903 | 47 345 | 271 758 | 2 541 144 | 953 904 | 162 657 | 2 359 733 |
| 1997 | 7 | 223 990 | 2 468 | 31 555 | 165 763 | 86 975 | 16 413 | 217 143 |
| | 8 | 278 385 | 13 458 | 25 108 | 167 693 | 124 888 | 11 478 | 191 769 |
| | 9 | 145 812 | 13 994 | 15 574 | 310 950 | 122 924 | 10 887 | 215 591 |
| | 10 | 288 560 | -4 382 | 13 593 | 27 994 | -67 951 | 11 204 | 205 859 |
| | 11 | 261 740 | -29 182 | 33 798 | 347 068 | 152 056 | 14 975 | 178 501 |
| | 12 | 305 449 | 4 506 | 28 063 | 252 279 | 32 512 | 16 838 | 190 261 |
| 1998 | 1 | 199 158 | 6 408 | 12 223 | 28 629 | 140 934 | 6 948 | 191 476 |
| | 2 | 236 644 | 4 760 | 27 488 | 228 706 | -2 643 | 9 816 | 185 050 |
| | 3 | 280 637 | 18 480 | -7 657 | 119 647 | 16 173 | 10 899 | 141 054 |
| | 4 | 219 567 | 10 334 | 9 923 | 379 903 | 197 831 | 16 831 | 124 376 |
| | 5 | 255 255 | 1 010 | 28 678 | 226 446 | -34 532 | 14 294 | 146 840 |
| | 6 | 349 038 | 1 564 | 35 415 | 448 783 | 117 171 | 6 026 | 138 331 |
| | 7 | 240 198 | 3 931 | 37 481 | -607 469 | 258 116 | 11 526 | 165 893 |
| | 8 | 392 488 | 4 866 | 21 292 | 548 847 | 82 049 | 11 092 | 185 804 |
| | 9 | 215 126 | 2 385 | 11 248 | 358 805 | 23 921 | 9 328 | 218 253 |

註釋： (1) 主要是航空煤油。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Note : (1) Mainly aviation kerosene.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone no.: 2805 6167)

## 11.2 煤產品進口留用數量
## Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

| 年 Year | 月 Month | 蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal | 木炭 Wood charcoal | 無煙煤 Anthracite | 焦煤及半焦煤 Coke and semi-coke |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 9 108 994 | 13 920 | 0 | 1 063 |
| 1996 | | 6 769 196 | 13 450 | 585 | 1 454 |
| 1997 | | 5 711 456 | 11 028 | 930 | 0 |
| 1997 | 7 | 808 897 | 702 | 0 | 0 |
| | 8 | 743 479 | 683 | 0 | 0 |
| | 9 | 193 517 | 539 | 71 | 0 |
| | 10 | 645 847 | 2 411 | 0 | 0 |
| | 11 | 353 985 | 1 016 | 100 | 0 |
| | 12 | 496 618 | 526 | 0 | 0 |
| 1998 | 1 | 525 176 | 605 | 0 | 0 |
| | 2 | 479 714 | 584 | 0 | 0 |
| | 3 | 274 661 | 645 | 0 | 0 |
| | 4 | 883 052 | 777 | 0 | 0 |
| | 5 | 632 009 | 1 407 | 0 | 0 |
| | 6 | 671 847 | 439 | 0 | 0 |
| | 7 | 849 367 | 453 | 0 | 0 |
| | 8 | 615 816 | 754 | 0 | 0 |
| | 9 | 627 126 | 626 | 0 | 0 |

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## 11.3 電力耗用
## Electricity Consumption

兆焦耳
Terajoules

| 年 Year | 月 Month | 住宅 Domestic | 商業 Commercial | 工業 Industrial | 街燈 Street lighting | 出口往中國內地 Export to the mainland of China | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 27 063.05 | 59 907.75 | 20 222.23 | 283.58 | 5 340.33 | 112 816.94 |
| 1996 | | 29 193.55 | 64 464.74 | 19 934.18 | 286.68 | 1 910.36 | 115 789.50 |
| 1997 | | 28 936.94 | 67 849.49 | 18 965.10 | 322.05 | 2 014.28 | 118 087.85 |
| 1997 | 8 | 3 693.54 | 6 448.52 | 1 723.58 | 24.92 | 200.24 | 12 090.78 |
| | 9 | 3 661.51 | 6 462.81 | 1 728.49 | 49.86 | 185.75 | 12 088.42 |
| | 10 | 2 767.60 | 6 456.81 | 1 713.00 | 24.24 | 180.92 | 11 142.56 |
| | 11 | 1 991.34 | 5 525.41 | 1 535.45 | 25.20 | 161.54 | 9 238.93 |
| | 12 | 1 638.85 | 5 308.51 | 1 520.07 | 25.59 | 158.36 | 8 651.38 |
| 1998 | 1 | 1 723.94 | 4 921.75 | 1 372.90 | 25.23 | 132.85 | 8 176.66 |
| | 2 | 1 858.45 | 4 823.24 | 1 194.93 | 25.26 | 123.46 | 8 025.34 |
| | 3 | 1 668.08 | 4 969.74 | 1 388.56 | 25.70 | 158.88 | 8 210.96 |
| | 4 | 2 042.83 | 5 868.91 | 1 597.84 | 25.48 | 180.98 | 9 716.03 |
| | 5 | 2 614.57 | 6 302.47 | 1 542.38 | 25.52 | 201.00 | 10 685.95 |
| | 6 | 3 313.20 | 6 797.34 | 1 737.03 | 25.79 | 203.90 | 12 077.26 |
| | 7 | 4 091.13 | 7 360.53 | 1 800.79 | 25.67 | 225.07 | 13 503.19 |
| | 8 | 4 615.54 | 7 387.59 | 1 765.37 | 25.80 | 227.74 | 14 022.03 |
| | 9 | 3 876.83 | 7 056.08 | 1 683.88 | 25.70 | 210.69 | 12 853.18 |
| | 10 | 3 278.99 | 6 771.00 | 1 544.84 | 25.82 | 193.39 | 11 814.03 |

資料來源： 中華電力有限公司；
香港電燈有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Sources : China Light and Power Company Limited;
Hong Kong Electric Company Limitd
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

## 11.4 煤氣耗用
## Gas Consumption

兆焦耳
Terajoules

| 年 Year | 月 Month | 住宅 Domestic | 商業 Commercial | 工業 Industrial | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 11 408.42 | 9 585.88 | 977.52 | 21 971.82 |
| 1996 | | 11 986.31 | 10 085.27 | 917.79 | 22 989.37 |
| 1997 | | 12 464.75 | 10 529.45 | 911.32 | 23 905.52 |
| 1997 | 8 | 841.75 | 848.63 | 80.20 | 1 770.58 |
| | 9 | 851.00 | 841.99 | 72.58 | 1 765.57 |
| | 10 | 929.92 | 865.49 | 72.69 | 1 868.10 |
| | 11 | 977.74 | 900.56 | 78.40 | 1 956.70 |
| | 12 | 1 056.67 | 842.78 | 72.46 | 1 971.91 |
| 1998 | 1 | 1 266.25 | 930.25 | 73.42 | 2 269.92 |
| | 2 | 1 256.70 | 903.89 | 65.10 | 2 225.69 |
| | 3 | 1 258.38 | 899.55 | 74.36 | 2 232.29 |
| | 4 | 1 245.81 | 924.56 | 81.21 | 2 251.58 |
| | 5 | 1 062.32 | 882.84 | 79.11 | 2 024.27 |
| | 6 | 1 019.24 | 875.36 | 77.47 | 1 972.07 |
| | 7 | 925.90 | 851.40 | 74.32 | 1 851.62 |
| | 8 | 831.27 | 814.50 | 73.51 | 1 719.28 |
| | 9 | 821.71 | 829.30 | 74.41 | 1 725.42 |
| | 10 | 867.68 | 831.72 | 70.19 | 1 769.59 |

資料來源： 香港中華煤氣有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4737）

Source : Hong Kong and China Gas Company Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4737)

# 12 國民經濟核算 National Accounts

## 概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

居民的概念，在計算本地生產總值及本地居民生產總值時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區的政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心爲依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

## Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of both GDP and GNP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

## 本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

## Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

本地生產總值可由不同方面計算。香港的本地生產總值分別以「開支」面和「生產」面編製。

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

以開支面編製的本地生產總值一共有兩套，一套是以「當時市價」計算，另一套是以「固定（一九九零年）市價」計算。

On expenditure-based GDP, two sets of estimates are compiled, viz. at current market prices and at constant (1990) market prices.

以當時市價計算的估計，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

Changes in current market price estimates reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

以固定（一九九零年）市價計算的估計，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

Changes in constant (1990) market price estimates reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

本地生產總值生產估計，只以當時價格編製。由於資料所限，以固定價格計算的生產估計並無編製。

On production-based GDP, only current price estimates are compiled. Constant price production-based GDP estimates are not compiled due to data limitations.

本地生產總值生產估計的其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，在編製本地生產總值生產估計時，會分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。定義上，服務業的貢獻亦包括樓宇業權及非直接計算的金融中介服務費調整。

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP estimates are compiled with analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP. The total contribution of services sector is defined also to include ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

表 12.1 至 12.3 的本地生產總值數字，是在一九九八年十月發表的最新估計。

GDP figures given in Tables 12.1 to 12.3 are the latest estimates released in October 1998.

## 本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

## Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

本地居民生產總值 = 本地生產總值
+ 本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益
- 非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分主要分爲投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）及金融衍生工具（例如利息掉期、遠期利率協議）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的利息收益的對外流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非香港居民從香港經濟領域內作短期受僱及香港居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

GNP is estimated by the following formula:

GNP = GDP
+ Factor income earned by residents from outside the economic territory
- Factor income earned by non-residents from within the economic territory

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills) and financial derivatives (e.g. interest rate swaps, forward rate agreements).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

## 其他有關刊物

本地生產總值估計按季報告一九九八年第二季
本地生產總值估計一九六一年至一九九七年
一九九七年經濟概況
一九九八年經濟展望

## Further References

Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates Second Quarter 1998
Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1997
1997 Economic Background
1998 Economic Prospects

## 12.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算
## Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Market Prices by Main Expenditure Component

百萬港元
HK$ million

| 年 Year | 月 Month | 本地生產總值組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure | 政府消費開支 Government consumption expenditure | 本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation | 存貨增減 Changes in inventories | 貨物出口（離岸價）a Exports of goods (f.o.b.)a |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 654,496 | 94,236 | 329,578 | 45,656 | 1,344,127 |
| 1996 # | | 722,098 | 104,385 | 372,741 | 9,762 | 1,397,918 |
| 1997 # | | 802,587 | 114,161 | 467,916 | 1,876 | 1,455,949 |
| 1997 # | 4 - 6 | 198,011 | 29,284 | 118,459 | 3,142 | 357,030 |
| | 7 - 9 | 205,064 | 28,505 | 116,394 | 6,129 | 392,971 |
| | 10 - 12 | 212,188 | 28,477 | 124,507 | -9,217 | 391,992 |
| 1998 # | 1 - 3 | 189,790 | 30,409 | 107,845 | -3,069 | 310,964 |
| | 4 - 6 | 195,260 | 29,310 | 109,713 | -1,264 | 345,841 |

| 年 Year | 月 Month | 本地生產總值組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.: *減:* 貨物進口（到岸價） *Less:* Imports of goods (c.i.f.) | 服務輸出 Exports of services | *減:* 服務輸入 *Less:* Imports of services | 本地生產總值開支估計 Expenditure-based GDP | 按人口平均計算的本地生產總值（港元） Per capita GDP (HK$) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1,495,706 | 265,635 | 160,877 | 1,077,145 | 174,972 |
| 1996 # | | 1,539,851 | 292,757 | 167,761 | 1,192,049 | 188,884 |
| 1997 # | | 1,619,468 | 293,373 | 176,683 | 1,339,711 | 206,043 |
| 1997 # | 4 - 6 | 406,453 | 74,610 | 41,245 | 332,838 | N.A. |
| | 7 - 9 | 425,089 | 72,550 | 46,430 | 350,094 | N.A. |
| | 10 - 12 | 424,781 | 71,735 | 43,952 | 350,949 | N.A. |
| 1998 # | 1 - 3 | 344,429 | 64,018 | 45,422 | 310,106 | N.A. |
| | 4 - 6 | 381,435 | 65,239 | 42,277 | 320,387 | N.A. |

註釋： a 包括本地產品出口及轉口。
# 估計數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

Notes: a Including domestic exports and re-exports.
# The estimates are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source: National Income Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 12.2 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以固定(一九九零年)市價計算
## Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Constant (1990) Market Prices by Main Expenditure Component

百萬港元
HK$ million

| 年 Year | 月 Month | 本地生產總值組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure | 政府消費開支 Government consumption expenditure | 本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation | 存貨增減 Changes in inventories | 貨物出口(離岸價)a Exports of goods (f.o.b.)a |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 450,450 | 57,857 | 243,800 | 40,103 | 1,262,522 |
| 1996 # | | 471,766 | 60,146 | 270,146 | 9,608 | 1,322,954 |
| 1997 # | | 503,326 | 61,596 | 313,262 | 3,704 | 1,404,124 |
| 1997 # | 4 - 6 | 122,210 | 15,539 | 78,564 | 2,684 | 345,607 |
| | 7 - 9 | 129,272 | 15,140 | 75,992 | 6,075 | 376,266 |
| | 10 - 12 | 130,190 | 15,070 | 84,065 | -7,987 | 380,145 |
| 1998 # | 1 - 3 | 118,586 | 16,178 | 73,524 | -2,719 | 306,485 |
| | 4 - 6 | 116,062 | 14,724 | 80,089 | -2,131 | 343,801 |

| 年 Year | 月 Month | 本地生產總值組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.: 減: 貨物進口(到岸價) Less: Imports of goods (c.i.f.) | 服務輸出 Exports of services | 減: 服務輸入 Less: Imports of services | 本地生產總值開支估計 Expenditure-based GDP | 按人口平均計算的本地生產總值(港元) Per capita GDP (HK$) | 本地生產總值內含平減物價指數(1990=100) Implicit price deflator of GDP (1990=100) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1,371,848 | 198,751 | 125,803 | 755,832 | 122,778 | 142.5 |
| 1996 # | | 1,430,864 | 215,649 | 129,005 | 790,400 | 125,242 | 150.8 |
| 1997 # | | 1,533,705 | 214,254 | 134,251 | 832,310 | 128,006 | 161.0 |
| 1997 # | 4 - 6 | 385,120 | 54,172 | 31,328 | 202,328 | N.A. | 164.5 |
| | 7 - 9 | 401,119 | 52,780 | 35,007 | 219,399 | N.A. | 159.6 |
| | 10 - 12 | 406,134 | 53,211 | 33,377 | 215,183 | N.A. | 163.1 |
| 1998 # | 1 - 3 | 335,695 | 49,202 | 35,440 | 190,121 | N.A. | 163.1 |
| | 4 - 6 | 378,341 | 50,417 | 32,895 | 191,726 | N.A. | 167.1 |

註釋 : a 包括本地產品出口及轉口。
# 估計數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

Notes : a Including domestic exports and re-exports.
# The estimates are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch (1), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 12.3 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算
## Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Prices by Economic Activity

| 經濟活動 | Economic activity | 1994 百萬港元 HK$ million | 1994 百分比 % | 1995 百萬港元 HK$ million | 1995 百分比 % | 1996# 百萬港元 HK$ million | 1996# 百分比 % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 農業及漁業 | Agriculture and fishing | 1,596 | 0.2 | 1,453 | 0.1 | 1,444 | 0.1 |
| 工業 | Industry | 156,103 | 16.4 | 163,426 | 16.1 | 175,127 | 15.5 |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 249 | @ | 317 | @ | 311 | @ |
| 製造業 | Manufacturing | 87,354 | 9.2 | 84,770 | 8.3 | 82,769 | 7.3 |
| 電力、燃氣及水務業 | Electricity, gas and water | 22,175 | 2.3 | 23,578 | 2.3 | 26,989 | 2.4 |
| 建造業 | Construction | 46,325 | 4.9 | 54,761 | 5.4 | 65,058 | 5.8 |
| 服務業 | Services | 792,472 | 83.4 | 851,235 | 83.8 | 954,059 | 84.4 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 249,167 | 26.2 | 270,520 | 26.6 | 301,277 | 26.6 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 92,109 | 9.7 | 102,199 | 10.1 | 111,087 | 9.8 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 254,346 | 26.8 | 247,985 | 24.4 | 284,538 | 25.2 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 151,293 | 15.9 | 175,956 | 17.3 | 198,967 | 17.6 |
| 樓宇業權 | Ownership of premises | 115,659 | 12.2 | 134,933 | 13.3 | 147,546 | 13.0 |
| 非直接計算的金融中介服務調整 | Adjustment for financial intermediation services indirectly measured | -70,101 | -7.4 | -80,358 | -7.9 | -89,356 | -7.9 |
| 以要素成本計算的本地生產總值（生產估計） | Gross domestic product at factor cost (production -based estimates) | 950,172 | 100.0 | 1,016,115 | 100.0 | 1,130,630 | 100.0 |
| 生產及入口稅 | Taxes on production and imports | 56,286 | | 52,974 | | 62,442 | |
| 以市價計算的本地生產總值（生產估計） | Gross domestic product at market prices (production -based estimates) | 1,006,458 | | 1,069,089 | | 1,193,072 | |
| 以市價計算的本地生產總值（開支估計） | Gross domestic product at market prices (expenditure -based estimates) | 1,010,885 | | 1,077,145 | | 1,192,049 | |
| 統計差額 | Statistical discrepancy | -0.4% | | -0.7% | | 0.1% | |

註釋： # 估計數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

@ 少於 0.05。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Notes : # The estimates are subject to revisions later on as more data become available.

@ Less than 0.05.

Source : National Income Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

## 12.4 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動估計（以當時市價計算）

## Estimates of Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬港元（另有註明除外）
HK$ million, unless otherwise specified

| 收益組成部分類別<br>交易者類別 | Type of Income Component<br>Type of Transactor | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 |
|---|---|---|---|---|---|
| 直接投資收益 | Direct investment income | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 80,743 | 111,562 | 106,810 | 117,157 |
| 銀行 | Banking | 6,610 | 6,156 | 7,558 | 9,082 |
| 其他(1) | Others(1) | 74,133 | 105,405 | 99,252 | 108,074 |
| 流出總計 | Outflow total | 153,550 | 169,026 | 177,942 | 201,267 |
| 銀行 | Banking | 59,074 | 55,890 | 61,630 | 59,530 |
| 其他(1) | Others(1) | 94,475 | 113,136 | 116,312 | 141,737 |
| 有價證券投資收益 | Portfolio investment income | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 68,656 | 66,482 | 78,575 | 84,583 |
| 銀行 | Banking | 32,767 | 19,088 | 24,300 | 23,828 |
| 其他(1) | Others(1) | 35,889 | 47,394 | 54,276 | 60,755 |
| 流出總計 | Outflow total | 10,838 | 20,257 | 24,089 | 28,333 |
| 銀行 | Banking | 2,476 | 3,587 | 4,171 | 5,961 |
| 其他(1) | Others(1) | 8,362 | 16,670 | 19,918 | 22,372 |
| 其他投資收益 | Other investment income | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 167,196 | 193,120 | 201,623 | 182,032 |
| 銀行 | Banking | 163,696 | 187,188 | 192,710 | 172,104 |
| 其他(1) | Others(1) | 3,500 | 5,932 | 8,913 | 9,928 |
| 流出總計 | Outflow total | 141,863 | 174,542 | 170,466 | 162,385 |
| 銀行 | Banking | 137,295 | 169,064 | 162,310 | 150,885 |
| 其他(1) | Others(1) | 4,567 | 5,477 | 8,156 | 11,500 |
| 僱員報酬 | Compensation of employees | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 100 | 141 | 270 | 549 |
| 流出總計 | Outflow total | 100 | 141 | 270 | 549 |
| 銀行 | Banking | 11 | 10 | 45 | 13 |
| 其他(1) | Others(1) | 89 | 131 | 225 | 536 |
| 對外要素收益流動總額 | Total External Factor Income Flows | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 316,696 | 371,305 | 387,278 | 384,321 |
| 銀行 | Banking | 203,073 | 212,432 | 224,568 | 205,015 |
| 其他(1) | Others(1) | 113,622 | 158,872 | 162,710 | 179,306 |
| 流出總計 | Outflow total | 306,350 | 363,965 | 372,767 | 392,534 |
| 銀行 | Banking | 198,857 | 228,551 | 228,156 | 216,389 |
| 其他(1) | Others(1) | 107,494 | 135,414 | 144,611 | 176,145 |
| 流動淨值總計 | Net flow total | 10,345 | 7,340 | 14,511 | -8,212 |
| 銀行 | Banking | 4,217 | -16,118 | -3,589 | -11,374 |
| 其他(1) | Others(1) | 6,129 | 23,458 | 18,099 | 3,162 |
| 本地生產總值 | GDP | 897,463 | 1,010,885 | 1,077,145 | 1,192,049 |
| 按人口平均計算的本地生產總值（港元） | Per capita GDP (HK$) | 152,087 | 167,493 | 174,972 | 188,884 |
| 本地居民生產總值 | GNP | 907,808 | 1,018,225 | 1,091,656 | 1,183,837 |
| 按人口平均計算的本地居民生產總值（港元） | Per capita GNP (HK$) | 153,840 | 168,709 | 177,329 | 187,583 |

註釋： 此表內的數字爲一九九八年十月發表的估計。
(1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Notes: Figures in this table are the estimates released in October 1998.
(1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
（查詢電話：2332 7486）

Source: National Income Branch (2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2332 7486)

## 12.5 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動
## External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬港元
HK$ million

| 收益來源地/目的地 | Source/ Destination | 1995 流入 Inflow | 1995 流出 Outflow | 1995 流動淨值 Net Flow | 1996 流入 Inflow | 1996 流出 Outflow | 1996 流動淨值 Net Flow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有國家/地區 | All countries/ territories | 387,278 | 372,767 | 14,511 | 384,321 | 392,534 | -8,212 |
| 中國內地 | The mainland of China | 25,931 | 27,988 | -2,057 | 30,762 | 31,048 | -286 |
| 日本 | Japan | 110,718 | 97,564 | 13,154 | 81,475 | 83,314 | -1,840 |
| 新加坡 | Singapore | 18,172 | 19,288 | -1,116 | 21,422 | 20,907 | 515 |
| 美國 | United States | 24,376 | 30,148 | -5,772 | 25,132 | 31,880 | -6,749 |
| 英國 | United Kingdom | 24,793 | 33,790 | -8,997 | 26,569 | 36,913 | -10,344 |
| 百慕達 | Bermuda | 23,150 | 26,012 | -2,862 | 20,894 | 27,709 | -6,815 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 53,150 | 27,869 | 25,281 | 58,102 | 39,999 | 18,103 |
| 其他國家/地區 | Other countries/ territories | 106,988 | 110,109 | -3,121 | 119,966 | 120,763 | -797 |

註釋： 此表內的數字爲一九九八年五月底發表的估計。

Note : Figures in this table are the estimates released in end May 1998.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2332 7486)

Source : National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2332 7486)

# 13 雜項統計 Miscellaneous Statistics

## 概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時十七個水塘的最高儲存量爲五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於香港貿易統計的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。

## Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990.

## 其他有關刊物

香港年報
每月天氣摘要
香港地面觀測年報

## Further References

Hong Kong Yearbook
Monthly Weather Summary
Surface Observations in Hong Kong

## 13.1 消防服務
## Fire Services

### (甲) 火警、特別服務、救護召喚及人數統計
### (A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

| 年 Year | 月 Month | 火警召喚 Fire calls: 大火 Major fire | 一般火警 General | 虛報/誤鳴及受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning | 火警召喚總計 Total fire calls | 特別服務召喚 Special services calls: 一般特別服務召喚 General | 虛報/毋須服務/救護車個案 False alarm/services not required/ambulance case | 特別服務召喚總計 Total special services calls | 總計 Total calls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 43 | 12 694 | 18 277 | 31 014 | 10 531 | 10 889 | 21 420 | 52 434 |
| 1996 | | 39 | 13 172 | 19 648 | 32 859 | 10 026 | 11 075 | 21 101 | 53 960 |
| 1997 | | 26 | 11 882 | 23 635 | 35 543 | 9 409 | 11 490 | 20 899 | 56 442 |
| 1997 | 7 - 9 | 2 | 2 385 | 6 280 | 8 667 | 2 481 | 3 157 | 5 638 | 14 305 |
| | 10 - 12 | 11 | 3 457 | 5 802 | 9 270 | 2 352 | 2 894 | 5 246 | 14 516 |
| 1998 | 1 - 3 | 8 | 3 044 | 6 996 | 10 048 | 2 250 | 2 700 | 4 950 | 14 998 |
| | 4 - 6 | 7 | 2 692 | 6 662 | 9 361 | 2 464 | 3 026 | 5 490 | 14 851 |
| | 7 - 9 | 4 | 2 450 | 5 995 | 8 449 | 2 797 | 2 601 | 5 398 | 13 847 |

| 年 Year | 月 Month | 涉及人數 Persons involved: 死亡 fatalities: 火警 Fire | 死亡 fatalities: 特別服務 Special services | 受傷 Injuries: 火警 Fire | 受傷 Injuries: 特別服務 Special services | 獲救 Rescues: 火警 Fire | 獲救 Rescues: 特別服務 Special services | 救護車召喚 Ambulance calls: 緊急召喚 Emergency | 救護車召喚 Ambulance calls: 載送召喚 Removal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 23 | 468 | 594 | 1 956 | 1 954 | 27 078 | 317 749 | 107 594 |
| 1996 | | 66 | 515 | 648 | 1 948 | 1 860 | 24 769 | 347 607 | 73 613 |
| 1997 | | 47 | 504 | 605 | 2 034 | 2 411 | 22 742 | 367 064 | 71 183 |
| 1997 | 7 - 9 | 3 | 128 | 107 | 580 | 462 | 6 067 | 92 636 | 17 082 |
| | 10 - 12 | 6 | 110 | 163 | 519 | 571 | 5 483 | 92 342 | 17 317 |
| 1998 | 1 - 3 | 5 | 153 | 204 | 683 | 977 | 5 294 | 97 891 | 18 359 |
| | 4 - 6 | 3 | 146 | 163 | 596 | 711 | 5 855 | 97 751 | 18 506 |
| | 7 - 9 | 2 | 145 | 102 | 489 | 690 | 7 929 | 101 165 | 17 687 |

## 13.1 (續) (Cont'd.) 消防服務 Fire Services

### (乙) 防火統計數字 (B) Fire Prevention Statistics

| 年 Year | 月 Month | 投訴 Complaints | 防火視察 Fire inspections: 危險品倉庫及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage | 消防裝置、霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc. | 公眾娛樂場所 Places of public entertainment | 食肆及夜總會 Restaurants and night clubs | 學校 Schools | 通風系統 Ventilation systems | 雜項 Miscellaneous | 總計 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 21 392 | 15 991 | 13 874 | 5 648 | 24 542 | 3 086 | 4 303 | 6 728 | 95 564 |
| 1996 | | 29 195 | 19 939 | 3 752 | 5 075 | 23 098 | 3 832 | 4 573 | 6 045 | 95 509 |
| 1997 | | 48 189 | 17 622 | 3 790 | 4 676 | 20 946 | 3 530 | 4 801 | 9 690 | 113 244 |
| 1997 | 7 - 9 | 12 727 | 4 844 | 1 077 | 1 120 | 5 667 | 835 | 1 140 | 1 748 | 29 158 |
| | 10 - 12 | 10 345 | 4 372 | 981 | 1 252 | 5 774 | 1 014 | 1 314 | 1 500 | 26 552 |
| 1998 | 1 - 3 | 19 255 | 3 860 | 992 | 912 | 5 479 | 867 | 1 275 | 2 704 | 35 344 |
| | 4 - 6 | 18 850 | 3 532 | 1 249 | 1 017 | 4 636 | 1 036 | 1 490 | 1 491 | 33 301 |
| | 7 - 9 | 19 216 | 3 573 | 1 529 | 1 161 | 4 291 | 2 271 | 1 380 | 1 984 | 35 405 |

| 年 Year | 月 Month | 防火事務 Fire prevention: 視察整幢樓宇/整個範圍 Full building/area surveys | 審核圖則 Plans finalised: 新建設 New projects | 通風系統 Ventilation systems | 簽發牌照/牌照續期 Licences issued/renewed | 發出消除火警危險通知書 Fire hazard abatement notices issued | 檢控個案 Prosecutions undertaken: 個案數目 Cases | 罰款額(元) Fines imposed ($) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 4 666 | 8 523 | 2 039 | 4 720 | 5 306 | 220 | 1,167,900 |
| 1996 | | 4 573 | 8 829 | 1 389 | 5 933 | 4 691 | 352 | 2,174,550 |
| 1997 | | 5 690 | 9 564 | 2 040 | 5 928 | 7 582 | 456 | 2,276,280 |
| 1997 | 7 - 9 | 1 174 | 2 707 | 365 | 1 523 | 1 797 | 90 | 487,370 |
| | 10 - 12 | 1 082 | 2 458 | 670 | 1 359 | 1 870 | 130 | 642,400 |
| 1998 | 1 - 3 | 1 761 | 2 701 | 603 | 1 326 | 2 501 | 115 | 554,930 |
| | 4 - 6 | 1 200 | 2 515 | 870 | 1 454 | 3 327 | 159 | 438,425 |
| | 7 - 9 | 1 042 | 2 473 | 1 046 | 1 348 | 5 157 | 132 | 529,010 |

資料來源： 消防處
（查詢電話：2733 7717）

Source : Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

## 13.2 食水供應
## Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

| 年 Year | 月 Month | 期初存水量 Storage at beginning of period | 水塘集水量 Natural yield in reservoirs | 廣東省供水量 Imports from Guangdong | 耗水量 Consumption 總計 Total | 耗水量 Consumption 每日平均數 Daily mean |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 423.37 | 302.48 | 690.00 | 919.00 | 2.52 |
| 1996 | | 496.93 | 187.58 | 720.02 | 927.93 | 2.53 |
| 1997 | | 457.33 | 224.24 | 697.62 | 913.38 | 2.51 |
| 1997 | 8 | 557.19 | 34.71 | 43.19 | 77.39 | 2.53 |
| | 9 | 543.02 | 19.37 | 42.37 | 75.81 | 2.50 |
| | 10 | 526.74 | 6.66 | 55.75 | 78.75 | 2.53 |
| | 11 | 506.39 | 1.22 | 54.07 | 75.70 | 2.63 |
| | 12 | 485.40 | -0.58 | 55.95 | 76.33 | 2.52 |
| 1998 | 1 | 466.70 | 0.03 | 55.19 | 73.76 | 2.38 |
| | 2 | 476.06 | 8.77 | 67.05 | 66.50 | 2.38 |
| | 3 | 466.50 | 2.15 | 63.75 | 75.51 | 2.44 |
| | 4 | 406.62 | 14.36 | 0.00 | 74.33 | 2.48 |
| | 5 | 456.10 | 56.78 | 70.32 | 77.66 | 2.51 |
| | 6 | 542.66 | 91.61 | 70.24 | 75.27 | 2.51 |
| | 7 | 560.03 | 24.68 | 72.58 | 79.86 | 2.58 |
| | 8 | 562.02 | 18.28 | 64.23 | 80.50 | 2.60 |
| | 9 | 572.33 | 19.97 | 68.57 | 78.21 | 2.61 |
| | 10 | 569.92 | -0.64 | 77.01 | 78.80 | 2.54 |

資料來源： 水務署
（查詢電話：2829 4463）

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

# 13.3 氣象觀測
# Meteorological Observations

| 年 Year | 月 Month | 香港天文台 Hong Kong Observatory 平均氣壓 Mean pressure (百帕斯卡) (hectopascals) | 氣溫 Air temperature 平均最高 Mean maximum (攝氏度) (°C) | 每月平均 Mean (攝氏度) (°C) | 平均最低 Mean minimum (攝氏度) (°C) | 平均露點 Mean dew point (攝氏度) (°C) | 平均相對濕度 Mean relative humidity (百分比) (%) | 平均雲量 Mean amount of cloud (百分比) (%) | 總雨量 Total rainfall (毫米) (mm) | 京士柏 King's Park 總日照時間 Total bright sunshine (小時) (hours) | 總蒸發量 Total evaporation (毫米) (mm) | 橫瀾島 Waglan Island 一般盛行風向 Prevailing wind direction (度) (degrees) | 平均風速 Mean wind speed (每小時公里計) (km/h) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | | 1 013.7 | 25.2 | 22.8 | 20.9 | 18.4 | 77 | 68 | 2 754.4 | 1 836.1 | 1 131.8 | 070 | 26.4 |
| 1996 | | 1 012.9 | 25.6 | 23.3 | 21.4 | 18.7 | 76 | 68 | 2 249.1 | 1 811.7 | 1 210.1 | 070 | 25.7 |
| 1997 | | 1 013.3 | 25.5 | 23.4 | 21.5 | 19.4 | 79 | 70 | 3 343.0 | 1 558.2 | 1 109.3 | 070 | 23.6 |
| 1997 | 8 | 1 003.4 | 30.7 | 28.4 | 26.3 | 25.1 | 83 | 77 | 829.0 | 141.3 | 130.3 | 240 | 27.1 |
| | 9 | 1 012.1 | 28.5 | 26.4 | 24.5 | 22.4 | 79 | 74 | 232.9 | 117.1 | 107.0 | 010 | 23.1 |
| | 10 | 1 016.0 | 27.9 | 25.9 | 24.3 | 21.7 | 78 | 58 | 112.8 | 173.3 | 105.9 | 090 | 20.1 |
| | 11 | 1 017.9 | 25.3 | 23.1 | 21.2 | 17.2 | 71 | 53 | 7.1 | 202.6 | 100.5 | 090 | 23.5 |
| | 12 | 1 020.3 | 20.9 | 18.9 | 17.1 | 14.3 | 75 | 64 | 6.2 | 100.4 | 68.9 | 050 | 26.6 |
| 1998 | 1 | 1 019.2 | 19.0 | 16.8 | 15.0 | 13.4 | 81 | 77 | 48.9 | 86.0 | 53.5 | 060 | 28.9 |
| | 2 | 1 018.1 | 19.3 | 17.2 | 15.2 | 14.3 | 83 | 86 | 153.7 | 56.4 | 47.0 | 020 | 24.6 |
| | 3 | 1 016.3 | 21.4 | 19.1 | 17.2 | 16.5 | 86 | 86 | 55.3 | 82.2 | 64.9 | 050 | 25.8 |
| | 4 | 1 013.0 | 27.4 | 24.8 | 22.9 | 21.3 | 82 | 78 | 237.1 | 123.4 | 95.4 | 060 | 17.9 |
| | 5 | 1 009.6 | 29.0 | 26.8 | 25.0 | 23.8 | 84 | 76 | 335.2 | 139.3 | 103.9 | 100 | 18.7 |
| | 6 | 1 006.9 | 30.3 | 28.3 | 26.6 | 25.3 | 84 | 87 | 814.5 | 90.0 | 82.0 | 210 | 24.7 |
| | 7 | 1 007.3 | 31.5 | 29.0 | 27.1 | 25.2 | 80 | 78 | 267.2 | 222.1 | 150.4 | 230 | 23.2 |
| | 8 | 1 008.3 | 32.1 | 29.5 | 27.4 | 25.4 | 79 | 65 | 245.4 | 234.3 | 147.8 | 230 | 16.5 |
| | 9 | 1 008.3 | 30.1 | 27.8 | 26.2 | 23.3 | 78 | 64 | 230.9 | 159.9 | 117.6 | 080 | 23.3 |
| | 10 | 1 011.6 | 28.3 | 26.1 | 24.3 | 20.1 | 71 | 59 | 133.9 | 180.4 | 124.7 | 080 | 30.4 |
| 十月正常概況 **Normals for October** | | 1 014.0 | 27.9 | 25.2 | 23.1 | 19.8 | 73 | 56 | 144.8 | 195.0 | 152.2 | 090 | 27.6 |

資料來源： 香港天文台
（查詢電話：2926 8444）

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

# 一九八六至一九九六年香港製造業結構的轉變
# Structural Changes in Hong Kong's Manufacturing Industries, 1986 - 1996

本港製造業的結構隨時間不斷轉變。自七十年代後期起，越來越多的本地企業家，將部分或全部生產程序轉移到中國內地，以利用內地較廉價的勞工和土地。到了九十年代，這種趨勢更加明顯。本文闡述香港十二個主要製造行業自一九八六年到一九九六年間的結構和表現的轉變，分析是以政府統計處「工業生產按年統計調查」所得的結果爲依據。

The structure of Hong Kong's manufacturing sector experienced continuous changes over time. Since the late 1970's, more and more local entrepreneurs relocated part (or the whole) of their production processes to the mainland of China to take advantage of the lower labour and land costs. In the 90's, this tendency has become even more significant. This article describes the performance and structural changes in 12 major manufacturing industries in Hong Kong from 1986 to 1996. Analysis is made with reference to the results of the Annual Survey of Industrial Production conducted by the Census and Statistics Department.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處工業生產統計組（電話： 2805 6441）。

If you have any enquiries on this article, please call the Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2805 6441).

# 一九八六至一九九六年香港製造業結構的轉變
# Structural Changes in Hong Kong's Manufacturing Industries, 1986 - 1996

## 1. 引言

1.1 本港製造業的結構隨時間不斷轉變。在五十至七十年代早期工業化進程中，本地製造業主要集中進行以簡單機械輔助的勞工密集製造程序。典型的例子包括裝配電子手錶和玩具，而製成品主要作出口用途。

1.2 到了八十年代，本地製造商所面對的各種壓力不斷增加，其中包括鄰近經濟地區的競爭，及逐漸高昂的生產成本和勞工短缺等。另一方面，自七十年代後期起，中國內地實行的對外開放政策，亦爲本港商人提供了很多機會。越來越多的本地企業家，將部分或全部生產程序轉移到內地，以利用內地較廉價的勞工和土地。到了九十年代，這種趨勢更加明顯。但當中國內地沿海地區的地價和勞工價格不斷上升，製造商又將他們的生產基地轉移到內陸省分，甚至一些鄰近國家，如泰國和印尼等。

1.3 很多時，企業家將整個生產工序遷移往中國內地或鄰近經濟地區，在香港的公司則祇保留其他非生產的功能，例如市場銷售、訂單處理、材料採購、設計、產品發展、品質控制、包裝及後勤服務等。雖然這些香港公司會爲中國內地生產提供技術支援服務，但其在本港的營運性質已由製造業轉爲貿易業，即是由生產商轉爲服務供應商。

## 1. Introduction

1.1 The structure of Hong Kong's manufacturing sector experienced continuous changes over time. In the early stage of industrialisation from the 50's to the 70's, the local manufacturing sector mainly used labour intensive manufacturing processes, with the help of elementary machinery. Typical examples include assembling of digital watches and toys. The final products were mainly for export sale.

1.2 In the 80's, local manufacturers were increasingly subject to the pressure of keen competition from neighbouring economies, rising production costs, and shortage in labour. On the other hand, the open door policy adopted by the mainland of China since the late 1970's had opened up opportunities. More and more local entrepreneurs relocated part (or the whole) of the production processes to the Mainland to take advantage of the lower labour and land costs. In the 90's, this tendency has become even more significant. However as the costs of land and labour in the coastal area of the Mainland increased, manufacturers tended to shift their manufacturing bases to inner provinces or even to other neighbouring countries such as Thailand and Indonesia.

1.3 In many cases, essentially all manufacturing processes are moved to the mainland of China or neighbouring economies, leaving only such functions as marketing, orders processing, materials sourcing, design, product development, quality control, packaging and logistics with the local firms. Hence the local firms have shifted their operational status from that of manufacturing to that of trading, i.e. from being manufacturers to service-providers, although they may provide technical support services to the manufacturing activities.

1.4 此外，不少傳統的進出口貿易公司亦紛紛從事分判製造工序予中國內地的活動，它們同樣地在不同程度上爲中國內地生產活動提供技術支援服務，藉此利用中國內地廉宜而豐富的勞工及土地資源。另一方面，近年本港有不少新公司成立，作爲中國內地新生產機構的香港基地，其經營方式與傳統的進出口公司有所不同。

1.4 Besides, many traditional import/export firms which have become engaged in sub-contract processing arrangement in the mainland of China also render, to various degrees, technical support services to the production in the mainland of China so as to take advantage of the cheap and abundant labour and land resources there. On the other hand, quite a large number of new firms were set up in recent years to serve as a local base for new manufacturing firms in the mainland of China, operating in a way somewhat different from traditional importers/exporters.

1.5 雖然這些進出口公司與在中國內地或鄰近經濟地區的製造業機構關係密切，但其本身並沒有在香港從事任何實際生產工作，因而並非以製造業機構方式經營。因此，下文所論及有關各製造行業的分析，不包括上述各類型的貿易公司在內。有興趣深入了解這些貿易公司特性的讀者，可參閱香港統計月刊一九九八年九月號內一篇名爲「從事製造業相關活動的貿易公司」的專題文章。

1.5 Although all the above-mentioned trading firms have some relationship with manufacturing firms in the mainland of China or neighbouring economies, they were not themselves operating as manufacturing units because they were not taking up the actual production work themselves in Hong Kong. Therefore, such trading firms are not covered in the following analysis on Hong Kong's manufacturing industries. Readers interested in knowing more about the characteristics of these trading firms can refer to a feature article "Trading firms with manufacturing-related functions" in the September 1998 issue of the Hong Kong Monthly Digest of Statistics.

1.6 本文闡述香港十二個主要製造行業自一九八六年到一九九六年間的結構和表現的轉變。這些行業共佔一九九六年整體工業總增加價值的百分之九十一、生產總值的百分之九十二，以及僱員數目的百分之九十。本文的分析是以政府統計處「工業生產按年統計調查」所得的結果爲依據。

1.6 This article describes the performance and structural changes in 12 major manufacturing industries in Hong Kong from 1986 to 1996. The industries selected covered 91% of total value added, 92% of total gross output and 90% of total employment of the manufacturing sector in 1996. Analysis is made with reference to the results of the Annual Survey of Industrial Production conducted by the Census and Statistics Department.

## 2. 主要製造行業的表現

2.1 以生產總值計算（參閱表一），服裝製品業和紡織製品業仍爲兩個最大的製造行業。但在過去十年中，這兩個行業在本港製造業中的重要性相對有所下降。以生產總值計，他們所佔的比重分別由百分之二十及百分之十八，下跌至百分之十五及百分之十三。以增加價值計，服裝製品業所佔的比例由百分之廿三下降至百分之十三，紡織製品業亦由百分之十八下降至百分之十二。

2.2 另一方面，印刷、出版及有關行業的生產總值則有顯著增長，部分原因是由於自一九九五年起香港標準行業分類亦將那些從事出版而不負責自行印刷的機構單位包括在該行業內。其他生產總值有顯著增長的行業，包括食品、飲品及煙草製品業（上升百分之一百六十一）；電子零件製造業（上升百分之一百五十四）；化學品、橡膠及非金屬礦產製品業（上升百分之一百四十四）；和辦公室、會計及計算器材製造業（上升百分之一百一十四）。

2.3 生產總值有顯著跌幅的行業包括塑膠製品業（下跌百分之六十七）；和家庭電器用具及電子玩具製造業（下跌百分之五十四）。

## 2. Performance of major manufacturing industries/industry groups

2.1 The wearing apparel industry and the textiles industry remain two of the largest industries in terms of gross output (see Table 1). However both industries lost some of their relative importance in Hong Kong over the last decade. In terms of gross output, their shares decreased from 20% and 18% to 15% and 13% respectively. In terms of value added, the share of the wearing apparel industry decreased from 23% to 13% of the entire manufacturer sector, and the textiles industry, from 18% to 12%.

2.2 On the other hand, the printing, publishing and allied industries exhibited a very significant growth in gross output (+357%) from 1986 to 1996. This was partly because since 1995, this industry group also included establishments engaged in publishing without printing under the Hong Kong Standard Industrial Classification. Other industries with significant growth in gross output included the food, beverages and tobacco industry (+161%); electronic parts and components industry (+154%); chemical, rubber and non-metallic mineral products industry (+144%); and office, accounting and computing machinery industry (+114%).

2.3 Industries that experienced significant declines in gross output included the plastic products industry (-67%); and electrical appliances, houseware and electronic toys industry (-54%).

## 表一　選定製造行業的增加價值及生產總值
## Table 1　Value added and gross output of selected manufacturing industries/industry groups

| | 增加價值（十億港元）Value added ( $ billion ) | | | 生產總值（十億港元）Gross output ( $ billion ) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1986 | 1996 | 變動百分率 % change 1996/1986 | 1986 | 1996 | 變動百分率 % change 1996/1986 |
| 所有製造行業 All manufacturing industries | 6,278 | 8,245 | + 31 | 22,722 | 28,203 | + 24 |
| 選定製造行業組別 Selected manufacturing industries/industry groups | | | | | | |
| 食品、飲品及煙草製造業 Food, beverages and tobacco | 257 (4.1) | 872 (10.6) | + 240 | 878 (3.9) | 2,289 (8.1) | + 161 |
| 服裝製品業 Wearing apparel | 1,425 (22.7) | 1,100 (13.3) | - 23 | 4,479 (19.7) | 4,132 (14.7) | -8 |
| 紡織製品業 Textiles | 1,099 (17.5) | 947 (11.5) | - 14 | 4,082 (18.0) | 3,733 (13.2) | -9 |
| 紙張及紙品製造業 Paper and paper products | 120 (1.9) | 172 (2.1) | + 44 | 498 (2.2) | 635 (2.3) | + 27 |
| 印刷、出版及有關行業 Printing , publishing and allied industries | 272 (4.3) | 1,145 (13.9) | + 321 | 673 (3.0) | 3,077 (10.9) | + 357 |
| 化學、橡膠及非金屬礦產製品業 Chemicals, rubber and non-metallic mineral produts | 182 (2.9) | 485 (5.9) | + 166 | 744 (3.3) | 1,812 (6.4) | + 144 |
| 塑膠製品業 Plastic products | 606 (9.6) | 228 (2.8) | - 62 | 2,077 (9.1) | 683 (2.4) | -67 |
| 基本金屬、金屬製品、機械及設備製造業 Basic metal, fabricated metal products, machinery and equipment | 750 (12.0) | 1,028 (12.5) | + 37 | 2,476 (10.9) | 3,652 (12.9) | + 47 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 Office, accounting and computing machinery | 226 (3.6) | 456 (5.5) | + 102 | 1,081 (4.8) | 2,310 (8.2) | + 114 |
| 電子零件製造業 Electronic parts and components | 245 (3.9) | 708 (8.6) | + 189 | 815 (3.6) | 2,070 (7.3) | + 154 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 Electrical appliances, houseware and electronic toys | 126 (2.0) | 73 (0.9) | - 42 | 534 (2.3) | 248 (0.9) | -54 |
| 專業及科學設備製造業 Professional and scientific equipment | 272 (4.3) | 261 (3.2) | - 4 | 1,644 (7.2) | 1,345 (4.8) | -18 |
| 小計 Sub-total | 5,581 (88.9) | 7,477 (90.7) | + 34 | 19,982 (87.9) | 25,986 (92.1) | + 30 |

註釋：括號內的數字表示個別行業組別的生產總值／增加價值佔所有製造行業生產總值／增加價值的百分比。

Note : Figures in brackets refer to percentage shares of gross output/value added of the individual industries/industry groups.

2.4 最近十年間，越來越多的本地製造商參與分判製造工序予中國內地和其他鄰近經濟地區的活動。在大多數情況下，本地製造商主要負責出口或轉口原材料到內地生產，隨後透過合約的安排，將加工後的貨物重新進口本港。此類貨物通常用作再加工（指半製成品）或轉售（指製成品）。

2.4 In the last decade, more and more local manufacturers have engaged in outward processing activities in the mainland of China and other neighbouring economies. In many situations, the local manufacturers concerned are involved in exporting or re-exporting raw materials to the Mainland for processing, and with a contractual arrangement, in subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong, either for further processing (in the case of semi-manufactures) or resale (in the case of finished goods).

2.5 在外發加工活動的情況下，部分生產線轉移到內地（或鄰近經濟地區），而製成品則被運返同一個本地製造商。此類通過外發加工安排而銷售的貨品，在統計數字上被記錄爲「原件轉售貨品的銷售」。因此，比較自一九八六至一九九六年間轉售在總銷售中所佔的比例，可作爲各個工業參與外發加工程度的指標。比較結果（參閱表二）顯示過去十年間家庭電器用具及電子玩具製造業；專業及科學設備製造業；塑膠製品業；電子零件製造業；服裝製品業；及辦公室、會計及計算器材製造業均越來越多參與外發加工的活動。

2.5 Under the outward processing arrangement, production for some product lines has been relocated to the Mainland (or other neighbouring economies) and the goods produced are shipped back to the same local manufacturers. Sales of such goods, which were produced through outward processing arrangement, are recorded as "resale of goods in the same condition as purchased" in the statistics. Hence a comparison of resales as a percentage of total sales between 1986 and 1996 may provide an indication of the changes in the extent to which individual industries are involved in outward processing. Results of such a comparison (see Table 2) show that the electrical appliances, houseware and electronic toys industry; professional and scientific equipment industry; plastic products industry; electronic parts and components industry; wearing apparel industry; and office, accounting and computing machinery industry had become more involved in outward processing activities over the last decade.

## 表二　選定製造行業的原件轉售佔總銷售的百分比

## Table 2　Resales as a percentage of total sales in selected manufacturing industries/industry groups

| | 原件轉售在總銷售中所佔的百分比 * Resales as a % of total sales * | | 一九八六年至一九九六年間增減百分點 Change in % points between 1986-1996 |
|---|---|---|---|
| | 1986 | 1996 | |
| 所有製造行業 All manufacturing industries | 11 | 25 | + 14 |
| 選定製造行業組別 Selected manufacturing industries/industry groups | | | |
| 食品、飲品及煙草製造業 Food, beverages and tobacco | 17 | 25 | + 7 |
| 服裝製品業 Wearing apparel | 9 | 24 | + 15 |
| 紡織製品業 Textiles | 14 | 12 | - 2 |
| 紙張及紙品製造業 Paper and paper products | 3 | 11 | + 8 |
| 印刷、出版及有關行業 Printing , publishing and allied industries | 2 | 3 | + 1 |
| 化學、橡膠及非金屬礦產製品業 Chemicals, rubber and non-metallic mineral products | 7 | 10 | + 3 |
| 塑膠製品業 Plastic products | 9 | 34 | + 24 |
| 基本金屬、金屬製品、機械及設備製造業 Basic metal, fabricated metal products, machinery and equipment | 10 | 17 | + 7 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 Office, accounting and computing machinery | 10 | 21 | + 11 |
| 電子零件製造業 Electronic parts and components | 24 | 45 | + 21 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 Electrical appliances, houseware and electronic toys | 13 | 61 | + 48 |
| 專業及科學設備製造業 Professional and scientific equipment | 12 | 44 | + 32 |

註釋：* 總銷售包括產品銷售總值、自產自用的機器及原件轉售貨品的銷售總值。

Note : * Total sales include sales of goods produced, machinery produced for own use and resales of goods in the same condition as purchased.

2.6 從生產總值中增加價值所佔比例的增加，反映在過去十年間，本地製造商轉趨生產一些較高增值的產品。這種趨勢在食品、飲品及煙草製造業；電子零件製造業；塑膠製品業；家庭電器用具及電子玩具製造業中較爲明顯（參閱表三），這主要是由於該等工業在有形資產投資和高科技的應用有所增加，及發展高增值新產品所致。

2.6 As reflected by an increase in the percentage of value added in gross output, most of the local manufacturing industries in Hong Kong produced higher value added products in the last decade compared with the past. The trend of product upgrading was obvious in the food, beverages and tobacco industry; electronic parts and components industry; plastic products industry; and electrical appliances, houseware and electronic toys industry (see Table 3). This was the result of greater investment in physical capital, application of more advanced production technology and development of new products with higher value added.

## 表三 選定製造行業的增加價值在生產總值中所佔的百分比
## Table 3 Value added as a percentage of gross output for selected manufacturing industries/industry group

| | 增加價值在生產總值中所佔的百分比 Value added as a percentage of gross output (%) | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1986 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 |
| 所有製造行業 All manufacturing industries | 28 | 29 | 29 | 28 | 29 |
| 選定製造行業組別 Selected manufacturing industries/industry groups | | | | | |
| 食品、飲品及煙草製造業 Food, beverages and tobacco | 29 | 37 | 36 | 37 | 38 |
| 服裝製品業 Wearing apparel | 32 | 28 | 28 | 28 | 27 |
| 紡織製品業 Textiles | 27 | 26 | 25 | 25 | 25 |
| 紙張及紙品製造業 Paper and paper products | 24 | 28 | 28 | 25 | 27 |
| 印刷、出版及有關行業 Printing , publishing and allied industries | 40 | 43 | 41 | 37 | 37 |
| 化學、橡膠及非金屬礦產製品業 Chemicals, rubber and non-metallic mineral products | 25 | 26 | 24 | 23 | 27 |
| 塑膠製品業 Plastic products | 29 | 34 | 29 | 29 | 33 |
| 基本金屬、金屬製品、機械及設備製造業 Basic metal, fabricated metal products, machinery and equipment | 30 | 30 | 29 | 26 | 28 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 Office, accounting and computing machinery | 21 | 18 | 21 | 19 | 20 |
| 電子零件製造業 Electronic parts and components | 30 | 37 | 39 | 40 | 34 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 Electrical appliances, houseware and electronic toys | 24 | 31 | 34 | 33 | 30 |
| 專業及科學設備製造業 Professional and scientific equipment | 17 | 18 | 16 | 17 | 19 |

## 3. 勞工和生產力

3.1 在過去十年間，僱員人數下降是大多數製造業機構單位的一個共同趨勢。就製造業整體而言，每機構單位的平均僱員人數從一九八六年的十九人跌至一九九六年的十三人（參閱表四）。這主要是由於相對上比較勞工密集的生產程序被遷移到鄰近經濟地區（例如中國內地）所致。

## 3. Employment and productivity

3.1 Downsizing in employment was a common trend of most manufacturing establishments over the last decade. For the manufacturing sector as a whole, average employment size per establishment decreased from 19 in 1986 to 13 in 1996 (see Table 4). Relocation of the relatively more labour intensive production processes to neighbouring economies such as the mainland of China was the major contributing factor of this trend.

### 表四 選定製造行業的機構單位數目、就業人數及每間機構單位平均就業人數
### Table 4 Number of establishments, number of persons engaged and average employment size per establishment in selected manufacturing industries/industry groups

| | 機構單位數目 Number of establishments | | | 就業人數 Number of persons engaged | | | 每間機構單位平均就業人數 Average employment size per establishment | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1986 | 1996 | 變動百分率 % change 1996/1986 | 1986 | 1996 | 變動百分率 % change 1996/1986 | 1986 | 1996 |
| 所有製造行業 All manufacturing industries | 50 099 | 25 859 | -48 | 942 734 | 327 473 | -65 | 19 | 13 |
| 選定製造行業組別 Selected manufacturing industries/industry groups | | | | | | | | |
| 食品、飲品及煙草製造業 Food, beverages and tobacco | 976 | 713 | -27 | 24 667 | 24 111 | -2 | 25 | 34 |
| 服裝製品業 Wearing apparel | 9 247 | 2 828 | -69 | 276 306 | 64 664 | -77 | 30 | 23 |
| 紡織製品業 Textiles | 5 371 | 2 654 | -51 | 133 297 | 46 121 | -65 | 25 | 17 |
| 紙張及紙品製造業 Paper and paper products | 1 678 | 912 | -46 | 17 252 | 7 459 | -57 | 10 | 8 |
| 印刷、出版及有關行業* Printing , publishing and allied industries* | 3 455 | 4 635 | 34 | 34 075 | 45 222 | 33 | 10 | 10 |
| 化學、橡膠及非金屬礦產製品業 Chemicals, rubber and non-metallic mineral products | 1 418 | 786 | -45 | 17 619 | 10 081 | -43 | 12 | 13 |
| 塑膠製品業 Plastic products | 4 786 | 1 552 | -68 | 91 642 | 10 877 | -88 | 19 | 7 |
| 基本金屬、金屬製品、機械及設備製造業 Basic metal, fabricated metal products, machinery and equipment | 12 542 | 6 990 | -44 | 116 903 | 45 620 | -61 | 9 | 7 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 Office, accounting and computing machinery | 208 | 162 | -22 | 26 360 | 10 766 | -59 | 127 | 66 |
| 電子零件製造業 Electronic parts and components | 552 | 199 | -64 | 30 944 | 17 653 | -43 | 56 | 89 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 Electrical appliances, houseware and electronic toys | 417 | 131 | -69 | 22 278 | 1 966 | -91 | 53 | 15 |
| 專業及科學設備製造業 Professional and scientific equipment | 1 685 | 674 | -60 | 41 046 | 11 188 | -73 | 24 | 17 |

註釋：* 自一九九五年起，印刷、出版及有關行業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

Note: * As from 1995, the industry group of printing, publishing and allied industries also includes establishments engaged in publishing without printing.

3.2 就業人數跌幅較明顯的是那些廣泛地參與外發加工活動的行業，包括：家庭電器用具及電子玩具製造業（下跌百分之九十一）；塑膠製品業（下跌百分之八十八）；服裝製品業（下跌百分之七十七）；專業及科學用品設備製造業（下跌百分之七十三）；紡織製品業（下跌百分之六十五）；辦公室、會計及計算器材製造業（下跌百分之五十九）。

3.2 More significant percentage decreases in the number of persons engaged were recorded in those industries/industry groups which were extensively involved in outward processing : electrical appliances, houseware and electronic toys (-91%); plastic products industry (-88%); wearing apparel industry (-77%); professional and scientific equipment industry (-73%); textile industry (-65%) and accounting and computing machinery industry (-59%).

3.3 另一方面，印刷、出版及有關行業的就業人數有百分之三十三的升幅。部分是由於九十年代中期，報紙和雜誌市場的擴大所致。此外，這行業需在緊逼時間下運作，這特性亦限制了其向鄰近經濟地區遷移的程度。除此之外，由於自一九九五年起，從事出版而不負責自行印刷的機構單位亦包括在這個行業中，以致這行業的就業人數隨著其機構單位數目的增加而上升。

3.3 On the other hand, the printing, publishing and allied industries had a positive growth of 33% in the number of persons engaged. This was partly due to the increasing market of newspapers and magazines in the mid 1990's. The extremely short turnaround time required in this industry limited the extent of relocation to neighbouring economies. Besides, the increase in the number of persons engaged was accompanied by an increase in the number of establishments in these industries, as this industry group also included establishments engaged in publishing without printing since 1995.

3.4 有趣的是，比對十年前，大部分行業的非工場工人人數比例明顯增加（參閱表五），其中大部分從事輔助性的服務工序，例如原材料開發、產品設計、生產管理、工程和市場研究等。非工場工人人數比例增幅最大的行業包括：家庭電器用具及電子玩具製造業（從一九八六年的百分之十五點七，增加至九六年的百分之四十九點八）；專業及科學設備製造業（從百分之十四點五增加至百分之四十點五）；和辦公室、會計及計算器材製造業（從百分之十七點二增加至百分之三十七點三）。這些都是需要較高科技及工藝水平的行業。僱員組合的改變反映了由生產程序的機械化和引進新生產科技而引起的勞動力要求的改變。對有大量外發工序活動的行業，這現象亦反映了本地工業向已遷移至鄰近經濟地區的生產線所提供的科技支援角色越趨重要。

3.4 It is interesting to note that the percentages of non-operative employees in most industries increased significantly over the past decade (see Table 5). Significant portions of them are engaged in supporting services such as sourcing of raw materials, product design, production management, engineering, and marketing research. The largest increases in percentage of non-operative employees were in the electrical appliances, houseware and electronic toys industry (from 15.7% in 1986 to 49.8% in 1996); professional and scientific equipment industry (from 14.5% to 40.5%); and office, accounting and computing machinery industry (from 17.2% to 37.3%). These are generally technology and skill intensive industries. The change in employment mix reflects a change in the skill requirement of labour along with the mechanization of production processes and the introduction of new production technologies. For industries where outward processing activities are prominent, this also reflects the increasing role of local industries providing technical support to the production processes relocated to neighbouring economies.

## 表五 選定製造行業的工場工人及非工場工人的組合
## Table 5 Composition of employment between operatives and non-operative employees in selected manufacturing industries/industry groups

| | 工場工人人數 Number of operatives | | | 非工場工人人數 Number of non-operative employees | | | 非工場工人人數佔總僱員人數百分比 * Non-operative employees as percentage of total employees * | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1986 | 1996 | 變動百分率 % change 1996/1986 | 1986 | 1996 | 變動百分率 % change 1996/1986 | 1986 | 1996 |
| 所有製造行業 All manufacturing industries | 760 229 | 211 664 | -72 | 123 876 | 90 502 | -27 | 14.0 | 30.0 |
| 選定製造行業組別 Selected manufacturing industries/industry groups | | | | | | | | |
| 食品、飲品及煙草製造業 Food, beverages and tobacco | 16 149 | 15 386 | -5 | 7 428 | 7 964 | +7 | 31.5 | 34.1 |
| 服裝製品業 Wearing apparel | 240 023 | 49 296 | -79 | 25 243 | 13 279 | -47 | 9.5 | 21.2 |
| 紡織製品業 Textiles | 108 748 | 33 477 | -69 | 18 109 | 10 334 | -43 | 14.3 | 23.6 |
| 紙張及紙品製造業 Paper and paper products | 12 851 | 4 946 | -62 | 2 515 | 1 694 | -33 | 16.4 | 25.5 |
| 印刷、出版及有關行業 Printing , publishing and allied industries | 22 090 | 20 457 | -7 | 7 562 | 19 759 | +161 | 25.5 | 49.1 |
| 化學、橡膠及非金屬礦產製品業 Chemicals, rubber and non-metallic mineral products | 12 374 | 6 092 | -51 | 3 603 | 3 144 | -13 | 22.6 | 34.0 |
| 塑膠製品業 Plastic products | 74 297 | 6 587 | -91 | 11 712 | 2 589 | -78 | 13.6 | 28.2 |
| 基本金屬、金屬製品、機械及設備製造業 Basic metal, fabricated metal products, machinery and equipment | 89 026 | 27 694 | -69 | 13 804 | 10 695 | -23 | 13.4 | 27.9 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 Office, accounting and computing machinery | 21 343 | 6 706 | -69 | 4 446 | 3 987 | -10 | 17.2 | 37.3 |
| 電子零件製造業 Electronic parts and components | 23 772 | 12 240 | -49 | 6 565 | 5 297 | -19 | 21.6 | 30.2 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 Electrical appliances, houseware and electronic toys | 18 609 | 926 | -95 | 3 460 | 917 | -73 | 15.7 | 49.8 |
| 專業及科學設備製造業 Professional and scientific equipment | 33 765 | 6 332 | -81 | 5 721 | 4 307 | -25 | 14.5 | 40.5 |

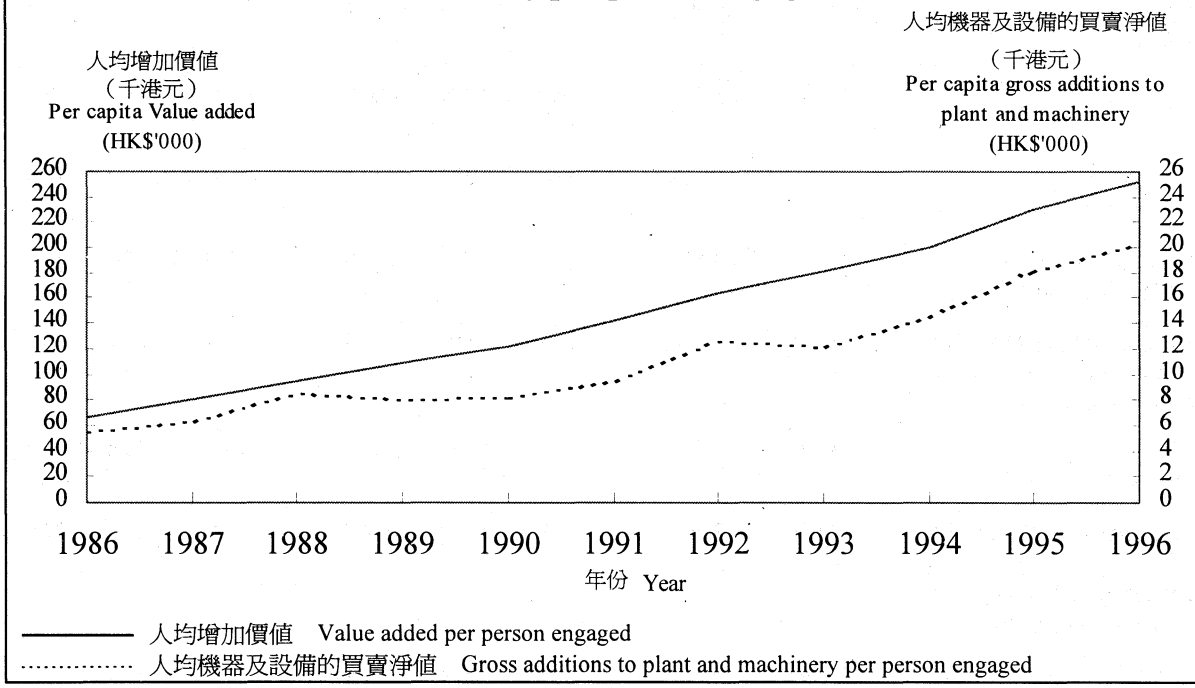
註釋： * 總僱員人數不包括在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數。

Note : * Total employees do not include working proprietors, active partners and unpaid family workers.

3.5 增加價值相對於就業人數的比率，可粗略反映個別製造業的勞動生產力。以製造業整體而言，這比率在過去十年間一直保持上升趨勢（參閱圖一）。這部分是由於在機械和設備方面投資的增加所致。此外，隨著勞工密集的生產程序轉移到鄰近經濟地區，本地製造商更能集中在資本密集和技術密集（所以有較高增加價值）的活動，亦有助提高製造業的生產力。

3.5 The ratio of value added to number of persons engaged provides a crude indication of labour productivity in an industry. For the manufacturing sector as a whole, this ratio was on an uptrend practically throughout the past 10 years (see chart 1). The improvement was partly attributable to increased investment in machinery and equipment. Moreover, with the relocation of labour intensive production processes to neighbouring economies, local manufacturers concentrated more on capital intensive and skill intensive (hence higher value added) activities, which were conductive to enhancing the productivity of the manufacturing sector.

**圖一 人均增加價值及人均機器及設備的買賣淨值**
**Chart 1 Value added per person engaged and gross additions to plant and machinery per person engaged**



3.6 在一九八六年至一九九六年間，生產力增長較高的工業，包括家庭電器用具及電子玩具製造業（每個就業人員的平均增加價值，年增長達百分之二十一）；電子零件製造業（年增長百分之十八）；辦公室、會計及計算器材製造業（年增長百分之十七）；和化學、橡膠及非金屬礦產製品業（年增長百分之十七）（參閱表六）。這些行業生產力的上升主要是由於在這段期間投資的增加，及勞動力密集的工序轉移到鄰近經濟地區所致。

3.6 Industries which had higher productivity growth during the period 1986 to 1996 include electrical appliances, houseware and electronic toys industry (value added per person engaged increased by an average annual growth rate of 21%); electronic parts and components industry (18% per annum); office, accounting and computing machinery industry (17% per annum); and chemicals, rubber and non-metallic mineral products (17% per annum) (see Table 6). The increase in productivity in most of the industries was due to a combination of increased investment and relocation of labour intensive production processes to neighbouring economies during the period.

## 表六 選定製造行業的機械及設備投資及勞工生產力
## Table 6 Investment in plant and machinery and labour productivity in selected manufacturing industries/industry groups

| | 人均機器及設備買賣淨值每年平均增長百分率 Average annual growth rate of gross additions to plant and machinery per person engaged (%) | | | 人均增加價值每年平均增長百分率 Average annual growth rate of value added per person engaged (%) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 86-91 | 92-96 | 86-96 | 86-91 | 92-96 | 86-96 |
| 所有製造行業 All manufacturing industries | 12 | 13 | 14 | 16 | 11 | 14 |
| 選定製造行業組別 Selected manufacturing industries/industry groups | | | | | | |
| 食品、飲品及煙草製造業 Food, beverages and tobacco | 23 | 22 | 19 | 20 | 7 | 13 |
| 服裝製品業 Wearing apparel | 6 | -9 | 2 | 14 | 10 | 13 |
| 紡織製品業 Textiles | -1 | -11 | -1 | 11 | 5 | 10 |
| 紙張及紙品製造業 Paper and paper products | 9 | -13 | 1 | 19 | 5 | 13 |
| 印刷、出版及有關行業 Printing , publishing and allied industries | 9 | 4 | 11 | 16 | 6 | 12 |
| 化學、橡膠及非金屬礦產製品業 Chemicals, rubber and non-metallic mineral products | 32 | -11 | 17 | 18 | 19 | 17 |
| 塑膠製品業 Plastic products | 5 | 6 | 4 | 15 | 9 | 12 |
| 基本金屬、金屬製品、機械及設備製造業 Basic metal, fabricated metal products, machinery and equipment | 10 | 2 | 8 | 18 | 9 | 13 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 Office, accounting and computing machinery | 22 | 29 | 27 | 23 | 8 | 17 |
| 電子零件製造業 Electronic parts and components | 15 | 13 | 16 | 15 | 15 | 18 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 Electrical appliances, houseware and electronic toys | 90 | -1 | 42 | 25 | 19 | 21 |
| 專業及科學設備製造業 Professional and scientific equipment | 29 | -10 | 10 | 16 | 9 | 13 |

## 4. 成本結構和利潤

4.1 在生產總值中成本的不同組成部分（原料消耗，僱員薪酬和其他營運開支等）及盈餘總額所佔的比重，反映個別行業的成本結構和利潤。

4.2 製造行業最大的支出是生產和運作中原料和物料的消耗（參閱表七）。在一九九六年，每一百元生產總值，其中有六十元用來支付原料和物料的開支。在一九八六年和一九九六年間，大部分製造行業的原料、物料及工業加工與服務的消耗比例均下降。較能藉尋找廉價的原料和物料、提高生產力、及使用節約原材料技術，從而減低原料開支的行業，更能改善其盈利情況。

4.3 雖然生產成本不斷提高，很多製造行業仍能在上述期間提高其利潤。在生產總值中，盈餘總額所佔的比重可反映該行業的總毛利，亦可作爲該行業利潤的指標。

4.4 較能成功提高利潤的行業包括家庭電器用具及電子玩具製造業；食品、飲品及煙草製造業；和電子零件製造業。這些行業的利潤改變部分是通過提高生產力（反映在人均增加價值的上升）而達致的。在一九八六年至一九九六年間，這些行業也同樣較成功地降低非勞工成本。這可由原料和物料在生產總值中所佔比例的顯著下降中看到。

## 4. Cost structure and profitability

4.1 The shares of various cost components (consumption of materials, compensation of employees, and other operating expenses) and gross surplus in gross output of an industry provide an indication of its cost structure and profitability.

4.2 The largest input content of the manufacturing industries is accounted for by the consumption of raw materials and supplies for production and business operation (see Table 7). In 1996, for each $100 gross output generated in the manufacturing sector, $60 were paid for the costs of materials and supplies. Between 1986 and 1996, the share of the costs of raw materials and supplies consumed decreased in most of the manufacturing industries under study. Industries more capable of reducing raw materials costs through sourcing cheaper raw materials/supplies, improving productivity, and adopting raw materials/supplies conserving production technology will have a better chance to improve the profitability of their business.

4.3 Despite the rising production costs, many manufacturing industries were able to improve their profit margins during the period. The share of gross surplus in gross output, which may be used to represent the gross profit margin of the industry, provides an indication of the profitability of the industry.

4.4 Industries more successful in improving their profit margin included the electrical appliances, houseware and electronic toys industry; food, beverages and tobacco industry; and electronic parts and components industry. Improvement in the profit margins of these industries was partly achieved by improvement in productivity as reflected by an increase in value added per person engaged during the period. They were also more successful in reducing non-labour costs as reflected by a significant decrease in percentage component of raw materials and supplies between 1986 and 1996.

## 表七　選定製造行業的成本結構（佔生產總值百分比）
## Table 7　Cost structure of selected manufacturing industries/industry groups (percentage share of gross output)

| | 原料、物料及工業加工與服務的消耗 Consumption of materials, supplies & industrial work/services | | 僱員薪酬 Compensation of employees | | 其他開支 Other expenses | | 盈餘總額 Gross surplus | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1986 | 1996 | 1986 | 1996 | 1986 | 1996 | 1986 | 1996 |
| 所有製造行業 All manufacturing industries | 65 | 60 | 17 | 16 | 8 | 12 | 10 | 11 |
| 選定製造行業組別 Selected manufacturing industries/industry groups | | | | | | | | |
| 食品、飲品及煙草製造業 Food, beverages and tobacco | 59 | 47 | 14 | 17 | 13 | 16 | 14 | 21 |
| 服裝製品業 Wearing apparel | 61 | 64 | 25 | 17 | 9 | 12 | 8 | 7 |
| 紡織製品業 Textiles | 67 | 67 | 15 | 15 | 8 | 11 | 11 | 7 |
| 紙張及紙品製造業 Paper and paper products | 67 | 63 | 15 | 15 | 9 | 13 | 9 | 9 |
| 印刷、出版及有關行業 Printing , publishing and allied industries | 50 | 47 | 24 | 25 | 10 | 17 | 16 | 11 |
| 化學、橡膠及非金屬礦產製品業 Chemicals, rubber and non-metallic mineral products | 65 | 62 | 12 | 10 | 11 | 12 | 12 | 15 |
| 塑膠製品業 Plastic products | 62 | 55 | 18 | 19 | 8 | 13 | 11 | 14 |
| 基本金屬、金屬製品、機械及設備製造業 Basic metal, fabricated metal products, machinery and equipment | 61 | 62 | 18 | 17 | 9 | 11 | 11 | 11 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 Office, accounting and computing machinery | 75 | 74 | 10 | 8 | 6 | 9 | 10 | 9 |
| 電子零件製造業 Electronic parts and components | 60 | 55 | 17 | 13 | 10 | 11 | 14 | 20 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 Electrical appliances, houseware and electronic toys | 67 | 53 | 16 | 13 | 9 | 19 | 8 | 16 |
| 專業及科學設備製造業 Professional and scientific equipment | 79 | 72 | 10 | 11 | 5 | 10 | 6 | 8 |

# 香港簽署參加發布數據特別準則
# Hong Kong's Subscription to the Special Data Dissemination Standard (SDDS)

香港已於一九九七年四月廿五日起，列入國際貨幣基金組織[International Monetary Fund (IMF)]設於國際電腦網絡上的發布數據準則告示板[Dissemination Standard Bulletin Board (DSBB)]，表示國際貨幣基金組織正式接納香港簽署由該組織設立的發布數據特別準則[Special Data Dissemination Standard (SDDS)]。本文簡略介紹發布數據特別準則的規定內容及政府統計處就此準則所進行的有關工作。

As from 25 April 1997, Hong Kong has been listed on the Dissemination Standard Bulletin Board (DSBB) of the International Monetary Fund (IMF) on the Internet, representing IMF's formal acceptance of Hong Kong's subscription to the Special Data Dissemination Standard (SDDS). This article describes briefly the requirements and features of the SDDS, and also related work of the Census and Statistics Department.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處統計研究科(電話： 2582 4970)。

If you have any enquiries on this article, please call the Research Branch, Census and Statistics Department (Tel. : 2582 4970).

# 香港簽署參加發布數據特別準則

# Hong Kong's Subscription to the Special Data Dissemination Standard (SDDS)

## 1. 引言

1.1 國際貨幣基金組織[International Monetary Fund (IMF)]於一九九六年四月正式訂立發布數據特別準則[Special Data Dissemination Standard (SDDS)]，作爲各經濟體系公布經濟和金融數據的守則。這項準則的實施是有背景的；一九九四年終/一九九五年初發生墨西哥比索危機，其後，國際貨幣基金組織進行詳細的研究，認爲經濟體系提供及時、詳細和可靠的統計數字，對金融市場實施必須的監察措施來防止類似危機，有很重要的作用。

1.2 其實，國際貨幣基金組織所訂立用以指引有關發布經濟及金融數據的準則是分兩個階層的：爲已參與或預備加入國際融資市場，及有大量對外投資的經濟體系而設的 SDDS ；及爲其他組織成員而設的發布數據一般系統[General Data Dissemination System (GDDS)]。 GDDS 的主旨在提高數據的素質。部分內容雖與 SDDS 相近，但對數據的周期性和及時性的要求則較低。相反，SDDS 主要涉及數據發布準則，而參與的國家/地區所編製的數據素質一般已達致極高的水平。

1.3 發布數據特別準則屬於自願性。作爲一個主要金融中心，香港自然認爲值得盡快參與。

1.4 香港於一九九七年四月廿五日起，列入國際貨幣基金組織設於國際電腦網絡上的發布數據準則告示板[Dissemination Standard Bulletin Board (DSBB)]，表示國際貨幣基金組織正式接納香港簽署由該組織設立的發布數據特別準則。有關香港經濟及金融統計的編製方法和發布安排，已詳盡地載於告示板上。告示板的地址是[http://dsbb.imf.org]。

## 1. Introduction

1.1 The Special Data Dissemination Standard (SDDS) of the International Monetary Fund (IMF) was formally established in April 1996 as a standard of practice to economies in the provision of economic and financial data to the public. This is to be seen against the background of the Mexican Peso crisis in late 1994/early 1995, after which detailed study of the IMF indicates the provision of timely, comprehensive and reliable statistics by economies plays an important part in the enforcement of necessary surveillance of the financial market to avoid recurrence of similar crisis.

1.2 In fact, the standards established by IMF to guide members in the dissemination of economic and financial data to the public were of two tiers : SDDS which would be for member economies having or seeking access to international capital markets, and are involved in significant foreign investments; and the General Data Dissemination System (GDDS) which would apply to other Fund members. The primary focus of the GDDS is on improvement in data quality. Though sharing several features with the SDDS, the GDDS is less prescriptive with regard to periodicity and timeliness of data dissemination. On the other hand, the focus of the SDDS is on dissemination in countries/territories that generally already meet high data quality standards.

1.3 The SDDS is a voluntary standard. As a major financial centre, Hong Kong naturally considers it worthwhile subscribing to the Standard as soon as possible.

1.4. As from 25 April 1997, Hong Kong has been listed on the Dissemination Standard Bulletin Board (DSBB), representing IMF's formal acceptance of Hong Kong's subscription to the SDDS. Details regarding the method of compilation and the dissemination practices of Hong Kong's economic and financial statistics can be found on the DSBB. The address of the Bulletin Board is http://dsbb.imf.org.

1.5 這篇文章旨在介紹發布數據特別準則的主要內容及有關香港簽署這準則後的最新發展。

## 2. 發布數據特別準則的內容

2.1 簽署發布數據特別準則的經濟體系，須承諾完全遵守該準則規定的健全措施，其中涉及四個層面。這四個層面分別是數據層面(data dimension)[指數據的範圍(coverage)、周期性(periodicity)和及時性(timeliness)]、數據開放予公眾的程度(access by the public)，和數據的誠信性(integrity)及素質(quality)。就每一個層面，國際貨幣基金組織均有訂明可作監管之用的統計數據系列。

2.2 國際貨幣基金組織把統計資料歸納於四個類別下，分別是實質經濟、金融、財政及對外類別。在香港，負責提供有關數據的機構包括政府統計處、庫務局及香港金融管理局。

2.3 各簽署經濟體系，必須將其經濟及金融統計的編製方法和發布安排（即所謂「數據說明」）的詳盡資料，提供予國際貨幣基金組織以刊載於電子告示板上。「數據說明」資料共分四項。第一項爲「基本資料」，包括每一統計數據系列之上述四個層面的主要資料。第二項爲「數據發布形式」，當中詳述了有關數據發布的形式及媒介（包括各類電子媒介等）。第三項爲「新聞發布時間表預告」，內裏清楚列明在未來三個月將發布最新統計數據的準確日期。最後一項爲「統計方法」，乃是將編制各有關數據的定義、概念及方法系統詳細地說明。

1.5 This article aims to introduce the main features of the SDDS and reports the latest progress regarding Hong Kong's subscription to the Standard.

## 2. Contents of the SDDS

2.1 Economies subscribing to the SDDS undertake to follow the sound practices as specified by the Standard. These practices consist of four dimensions : data dimension [refers to coverage, periodicity and timeliness]; access by the public; integrity of the disseminated data; and quality of the disseminated data. For each dimension, the IMF has specified certain statistical data to be used for monitoring purposes.

2.2 The IMF has categorized data into four sectors, i.e. real sector, financial sector, fiscal sector and external sector. Three agencies in Hong Kong are involved in supplying the required data, viz. the Census and Statistics Department, the Finance Bureau and the Hong Kong Monetary Authority.

2.3 Subscribing economies are required to provide detailed information about the methods of compiling and practices of disseminating economic and financial statistics (i.e. 'meta-data') to the IMF for presentation on the DSBB. There are four types of metadata pages to be prepared. The Base Page is to describe the key information of all the four dimensions mentioned earlier about each data category. The Dissemination Format Page is to provide more detailed information about the various formats and media (including various types of electronic media) in which data are disseminated. The Advance Release Calendar Page is to provide a detailed calendar regarding the dates on which press releases for relevant statistical data will be issued in the coming three months. Then there is the Methodology Page in which details about concepts, definitions and statistical methods/systems adopted for compiling various kinds of statistical data are to be presented.

## 3. 發布數據特別準則的要求

3.1 要符合該發布數據特別準則的規定，有關地區的統計當局須承諾完全遵守若干指定的必要條件。例如爲了確保數據的素質和誠信性，統計部門在編製各有關統計時必須堅守國際的統計標準，及確保由此而得出的統計數字絕不受外間的任何干預。

3.2 要完全符合誠信的規定，須預先向公眾公布時間表，列明發布各類統計數字新聞稿的日期。再者，在統計當局以外而能在統計數據發布前獲得有關新聞稿的人士，必須限於眞正需要預先知道該等資料者。即使如此，該等人士預先得到新聞稿的寬限期，亦只能限於發布新聞稿當日之前相當短的一段時間，例如三至四天；而該等人士的名單亦須向公眾公布。最後，其他政府官員對統計數字的評論，亦必須與統計部門新聞稿的內容，有清晰的區別，以免產生混淆。

## 4. 過渡期

4.1 國際貨幣基金組織了解有些欲簽署發布數據特別準則的經濟體系，在申請時可能未完全符合準則內的所有要求，因此爲這些經濟體系特別提供了過渡期，好讓他們能有計劃地把所沿用的方法/程序改變，以達致準則的要求。有關的經濟體系須將預計的完成日期刊登於電子告示板上。這過渡期將於一九九八年十二月三十一日完結。

## 5. 現時情況

5.1 截至一九九八年十月，已有 47 個國家/地區簽署參加發布數據特別準則，其中包括大部分工業化國家/地區，及在統計方面比較先進的經濟體系。其中 45 個已在電子告示板上詳細列出其數據的編製和發布的情況。

## 3. Requirements of the SDDS

3.1 In order to comply with the requirements of SDDS, statistical authorities of relevant economies are committed to meeting specific requirements. For instance, in order to ensure the quality and the integrity of data, statistical departments should follow the international statistical standards in producing statistics and ensure the data produced are not subject to influence of outside parties.

3.2 To meet fully the integrity standard, an advance release calendar for press releases on various areas of statistics has to be made available to the public. Moreover, advance release of statistics to persons outside the statistical authority has to be limited to those who have a genuine need for prior information on the statistics. Even for such people, the extent of advance accessibility to the press releases by them has to be limited to a reasonably short period before the release date, say three to four days. Also, a list of the people having advance access to the statistics has to be made known to the public. Finally, commentaries on the statistics prepared by other government officials have to be made clearly distinguishable in the press releases.

## 4. Transition Period

4.1 Understanding that some economies wishing to subscibe to the SDDS might not be able to meet all SDDS requirements at the time of their indication to subscribe, the IMF has made available a transition period for these economies to adjust their practices, according to a plan that is presented as part of the economy's entry on the IMF's DSBB, to bring them in line with the Standard. This transition period will end on 31 December 1998.

## 5. Current Position

5.1 As of October 1998, 47 countries/territories have subscribed to the SDDS. Amongst them are mostly industrialized countries/territories and those that are more advanced in respect of statistical development. Of these countries/territories, 45 have provided information on data compilation and dissemination in respect of their countries/territories on the DSBB.

5.2 目前有 17 個簽署者的電腦網站，已與發布數據準則告示板設立互聯。香港是最早設立該互聯的其中一個地區。這標誌着無論是本地或外地人士，均能夠更容易獲取及廣泛使用有關香港的官方統計數字，並知悉有關的技術細節。

5.2 So far, the homepages of 17 subscribers have hyperlinked with the DSBB. Hong Kong is one of the earliest economies to establish the hyperlink. This implies that Hong Kong's official statistics, together with their relevant technical details, can be easily accessed by users both locally and overseas.

5.3 發布數據特別準則所包括的每一類統計（例如本地生產總值、就業、失業、勞工收入、生產、價格、外貿、貨幣供應、銀行貸款及墊款、對外債權及債務、政府收入及支出、匯率、外匯儲備），發布數據準則告示板上均有提供在香港的聯絡點，以便使用的人士獲取進一步的詳細資料。這些聯絡點包括政府統計處、庫務局及香港金融管理局內個別的負責人員。

5.3 The information of contact points for each type of Hong Kong statistics included in the SDDS (e.g. Gross Domestic Product, employment, unemployment, labour income, production, prices, external trade, money supply, bank loans and advances, external claims and liabilities, government expenditure and income, exchange rate and foreign exchange reserve) is made available on the DSBB to enable users to obtain further details. These contact points include the respective subject officers of the Census and Statistics Department, the Finance Bureau and the Hong Kong Monetary Authority.

## 6. 進行有關統計工作以期完全達致準則的要求

6.1 就發布數據特別準則的四個層面而言，政府統計處基本上已經全面符合其中三個層面的準則要求，即數據開放予公眾的程度，與及數據的誠信性和素質。另外，統計處已經積極開展多項工作，改善不同系統，以期於指定日期，即一九九八年十二月三十一日前，能完全符合準則對餘下的一個層面，即數據層面，所訂的要求。這些工作包括：-

(一) 爲改善公布各項經濟數據的及時性（此等數據包括按季的本地生產總值估計、工業生產指數、生產價格指數、手頭訂單價值指數及勞工收入統計）而進行的工作經已展開，並預期在限期屆滿前可完成。屆時按季的統計數據將會在統計季度後的三個月內發表，而每月的統計數據將可在接著的一個月內發表。除了加快數據的搜集程序，部門亦研究發展模式爲本的估算方法，冀能幫助再進一步改善提供準確統計指標的及時性。

## 6. Implementation of Statistical Activities to bring all Practices in line with the Standard

6.1 Insofar as the C&SD is concerned, three of the four dimensions in the SDDS viz. access by the public, integrity of the disseminated data and quality of the disseminated data have been met practically in full. As regards the remaining one, i.e. data dimension, the Department is actively carrying out a number of tasks to improve various statistical systems in order to meet the requirements in full by the end of the transition period, which is 31 December 1998. These tasks are as follows:-

(i) The necessary adjustments on work procedures in order to enhance the timeliness of various economic indicators (including quarterly estimates of the Gross Domestic Product, industrial production index, producer price index, value index of orders-on-hand and payroll statistics) are being introduced and it is anticipated that the target will be achieved on schedule, i.e. quarterly indicators will be released within three months after the reference quarter and monthly indicators will be

released within a month after the reference month. Apart from expediting data collection work, model-based estimation methods will also be developed where appropriate to facilitate the timely release of reliable statistical indicators.

(二) 爲編製完整的香港國際收支平衡（Balance of Payments）表而進行的研究工作已接近完成階段。部門已廣泛徵詢有關的商業機構及團體對建議中的統計調查設計的意見。設立編製本地的國際收支平衡表的統計系統的發展工作，正在進行。有關一九九七年按概略組成部分分析的國際收支平衡表將於一九九九年初發表。而有關一九九八年並有較詳細分析的國際收支平衡表將於二零零零年發表。

(ii) The study to establish the compilation system for the Balance of Payments (BoP) statistics is in its last stages. Business enterprises and relevant organizations have been widely consulted on the proposed survey design for data collection. Development work is now being undertaken to set up the BoP statistical system with a view to releasing the first set of BoP statistics with broad components in early 1999 for the reference year 1997. BoP statistics with detailed components starting from the reference year 1998 are scheduled to be available in 2000.

(三) 部門並定下編製國際投資頭寸（International Investment Position）數據的具體工作計劃。有關數據的估計預算於二零零零/二零零一年完成。

(iii) A detailed work plan for the compilation of statistics on international investment position has been drawn up. The related estimates are expected to be available by 2000/01.

## 7. 總結

7.1 香港簽署發布數據特別準則，並且列於發布數據準則告示板上，表示香港在提供經濟、金融統計時，對公開性及透明度方面的深切承諾。增加透明度可以加強投資者對香港的信心，與香港發展成爲一主要國際金融中心的地位相稱。這行動亦同時表示香港支持國際貨幣基金組織加強其監管功能的努力，以及促進全球貨幣的穩定性。相應於現時本港的經濟發展水平以及策劃與決策方面對統計的需求，信守發布數據特別準則訂立的統計準則是正確的。

## 7. Conclusion

7.1 Hong Kong's subscription to SDDS and its listing on the DSBB indicates that Hong Kong is committed to ensuring openness and transparency in disseminating economic and financial statistics. In line with its development as a major international financial centre, increasing transparency can strengthen investors' confidence in Hong Kong. This also demonstrates Hong Kong's support to the IMF's efforts in monitoring and fostering currency stability worldwide. Given Hong Kong's existing level of economic development and the demand for statistics by various parties in connection with forward planning and decision-making, the determination in adhering to the statistical standards of the SDDS should be upheld.

# 一九九九年一月至四月
# 政府統計處定期性數據發布日期一覽表
# Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by Census and Statistics Department, January - April 1999

數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處在國際電腦網絡的網頁上，網址是 http://www.info.gov.hk/censtatd/ 。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。*(由一九九八年十一月廿三日開始，發表統計數字的時間已由先前的下午四時更改至下午四時十五分。更改新聞發布時間，是爲了配合本處的一貫做法，即在本地證券市場及期貨市場收市後，才發布統計數字。)*

Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's Home Page on the Internet (Address- http://www.info.gov.hk/censtatd/ ). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date. *(The time of issuing releases of statistical data to the media has been changed from the previous 4:00 p.m. to 4:15 p.m. with effective from 23 November 1998. Such change is in line with the Department's established practice of releasing statistical data after the close of local stock and futures markets.)*

| 統計數據<br>Statistical Data | | *發布日期<br>(日/月/年)<br>Release Date<br>(Day/Month/Year)* |
|---|---|---|
| **人口統計<br>Population Statistics** | | |
| 1. 一九九八年年底人口估計 | End-year Population Estimate for 1998 | 12.2.1999 |
| *查詢電話<br>Enquiry Telephone Number* | 2887 5557 | |
| **勞工統計<br>Labour Statistics** | | |
| 1. 失業及就業不足統計數字 | Unemployment and Underemployment Statistics | |
| • 一九九八年十月至十二月 | October - December 1998 | 18.1.1999 |
| • 一九九八年十一月至一九九九年一月 | November 1998 - January 1999 | 22.2.1999 |
| • 一九九八年十二月至一九九九年二月 | December 1998 - February 1999 | 15.3.1999 |
| • 一九九九年一月至三月 | January - March 1999 | 19.4.1999 |
| *查詢電話<br>Enquiry Telephone Number* | 2887 5506 | |
| 2. 就業及空缺統計數字 | Employment and Vacancies Statistics | |
| • 一九九八年九月 | September 1998 | 7.1.1999 |
| • 一九九八年十二月 | December 1998 | 9.4.1999 |
| *查詢電話<br>Enquiry Telephone Number* | 2582 4751 | |

| 統計數據<br>Statistical Data | | 發布日期<br>(日/月/年)<br>*Release Date*<br>*(Day/Month/Year)* |
|---|---|---|

## (續) 勞工統計
## (Cont'd.) Labour Statistics

| | | |
|---|---|---|
| 3. 勞工收入統計 | Labour Earnings Statistics | |
| • 一九九八年九月<br>(工資統計數字) | September 1998<br>(Wage Statistics) | 8.1.1999 |
| • 一九九八年第四季<br>(薪金總額統計數字) | 4th quarter 1998<br>(Payroll Statistics) | 30.3.1999 |

*查詢電話*
*Enquiry Telephone Number* 2582 4746

## 對外貿易統計
## External Trade Statistics

| | | |
|---|---|---|
| 1. 對外貿易總計數字 | External Trade Aggregate Figures | |
| • 一九九八年十二月 | December 1998 | 28.1.1999 |
| • 一九九九年一月 | January 1999 | 26.2.1999 |
| • 一九九九年二月 | February 1999 | 26.3.1999 |
| • 一九九九年三月 | March 1999 | 27.4.1999 |

*查詢電話*
*Enquiry Telephone Number* 2582 5041

| | | |
|---|---|---|
| 2. 按國家／地區及貨品分析的對外貿易統計 | External Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity | |
| • 一九九八年十一月 | November 1998 | 11.1.1999 |
| • 一九九八年十二月 | December 1998 | 9.2.1999 |
| • 一九九九年一月 | January 1999 | 11.3.1999 |
| • 一九九九年二月 | February 1999 | 12.4.1999 |

*查詢電話*
*Enquiry Telephone Number* 2582 5041

| | | |
|---|---|---|
| 3. 對外貿易貨量及價格統計 | Volume and Price Statistics of External Trade | |
| • 一九九八年十月 | October 1998 | 7.1.1999 |
| • 一九九八年十一月 | November 1998 | 2.2.1999 |
| • 一九九八年十二月 | December 1998 | 5.3.1999 |
| • 一九九九年一月 | January 1999 | 9.4.1999 |

*查詢電話*
*Enquiry Telephone Number* 2582 4914

| | | |
|---|---|---|
| 4. 按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計 | Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin | |
| • 一九九八年 | 1998 | 19.2.1999 |

*查詢電話*
*Enquiry Telephone Number* 2805 6436

## (續) 對外貿易統計
## (Cont'd.) External Trade Statistics

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5. | 遠洋輪船、海運貨物及載貨貨櫃統計 | Statistics on Ocean Vessels, Seaborne Cargo and Laden Containers | |
| | • 一九九八年第四季 | 4th quarter 1998 | 23.3.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2582 4889 | |
| 6. | 涉及外發中國內地加工貿易統計 | Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China | |
| | • 一九九八年第三季 | 3rd quarter 1998 | 19.1.1999 |
| | • 一九九八年第四季 | 4th quarter 1998 | 15.4.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2565 7446 | |
| 7. | 轉口貿易統計分析 | Analysis of Re-export Trade Statistics | |
| | • 一九九八年 | 1998 | 12.2.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2582 5041 | |
| 8. | 按運輸方式分析的對外貿易統計 | Analysis of External Trade Statistics by Mode of Transport | |
| | • 一九九八年 | 1998 | 22.2.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2582 5041 | |

## 物價統計
## Price Statistics

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | 消費物價指數 | Consumer Price Index | |
| | • 一九九八年十二月 | December 1998 | 22.1.1999 |
| | • 一九九九年一月 | January 1999 | 23.2.1999 |
| | • 一九九九年二月 | February 1999 | 22.3.1999 |
| | • 一九九九年三月 | March 1999 | 23.4.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2805 6401 | |

## 國民經濟核算
## National Accounts

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | 本地生產總值估計 | Estimates of Gross Domestic Product | |
| | • 一九九八年第四季 | 4th quarter 1998 | 19.3.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2582 4787 | |

| 統計數據<br>Statistical Data | | 發布日期<br>(日/月/年)<br>*Release Date*<br>*(Day/Month/Year)* |
|---|---|---|

## 其他各類統計
## Various Other Types of Statistics

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | 製造業手頭訂單統計 | Orders-on-hand Statistics | |
| | • 一九九八年十一月 | November 1998 | 15.1.1999 |
| | • 一九九八年十二月 | December 1998 | 19.2.1999 |
| | • 一九九九年一月 | January 1999 | 16.3.1999 |
| | • 一九九九年二月 | February 1999 | 16.4.1999 |
| | *查詢電話*<br>*Enquiry Telephone Number* | 2805 6441 | |
| 2. | 零售業銷貨額統計 | Retail Sales Statistics | |
| | • 一九九八年十一月 | November 1998 | 25.1.1999 |
| | • 一九九八年十二月 | December 1998 | 26.2.1999 |
| | • 一九九九年一月 | January 1999 | 23.3.1999 |
| | • 一九九九年二月 | February 1999 | 26.4.1999 |
| | *查詢電話*<br>*Enquiry Telephone Number* | 2802 1367 | |
| 3. | 工業生產按季指數及製造業按季生產者價格指數 | Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries | |
| | • 一九九八年第四季 | 4th quarter 1998 | 30.3.1999 |
| | *查詢電話*<br>*Enquiry Telephone Number* | 2805 6436 | |
| 4. | 建造工程完成量統計 | Construction Output Statistics | |
| | • 一九九八年第四季 | 4th quarter 1998 | 29.3.1999 |
| | *查詢電話*<br>*Enquiry Telephone Number* | 2805 6424 | |
| 5. | 食肆的收益及購貨額統計 | Restaurant Receipts and Purchases Statistics | |
| | • 一九九八年第四季 | 4th quarter 1998 | 26.3.1999 |
| | *查詢電話*<br>*Enquiry Telephone Number* | 2802 1367 | |

## （續） 其他各類統計
## (Cont'd.) Various Other Types of Statistics

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6. | 服務行業業務收益指數 | Business Receipts Indices for Service Industries | |
| | • 一九九八年第三季 | 3rd quarter 1998 | 12.1.1999 |
| | • 一九九八年第四季 | 4th quarter 1998 | 13.4.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2802 1269 | |
| 7. | 業務展望按半年統計調查結果 | Results of the Half-yearly Business Prospects Survey | |
| | • 一九九九年一月 | January 1999 | 12.2.1999 |
| | *查詢電話* *Enquiry Telephone Number* | 2805 6436 | |

一九九九年系列現可訂購
1999 Series Now for Subscription

# 掌握本港最新資料
# 訂購**香港統計月刊！**

# Keep Updated on Hong Kong
# Order the **Hong Kong Monthly Digest of Statistics** !

**月刊匯集各種政府統計數字，刊載超過 110 個最新按月、按季和按年數字的統計表，課題包羅萬有：**

- 人口及生命事件
- 勞工
- 對外貿易
- 生產
- 土地、房屋、樓宇、建造
- 運輸、通訊、旅遊
- 政府收支、貨幣、金融
- 物價
- 商業
- 社會狀況
- 能源
- 國民經濟核算

**The Digest is a compact volume of official statistics, with over 110 tables of the latest monthly, quarterly and annual figures on a wide range of subjects including:**

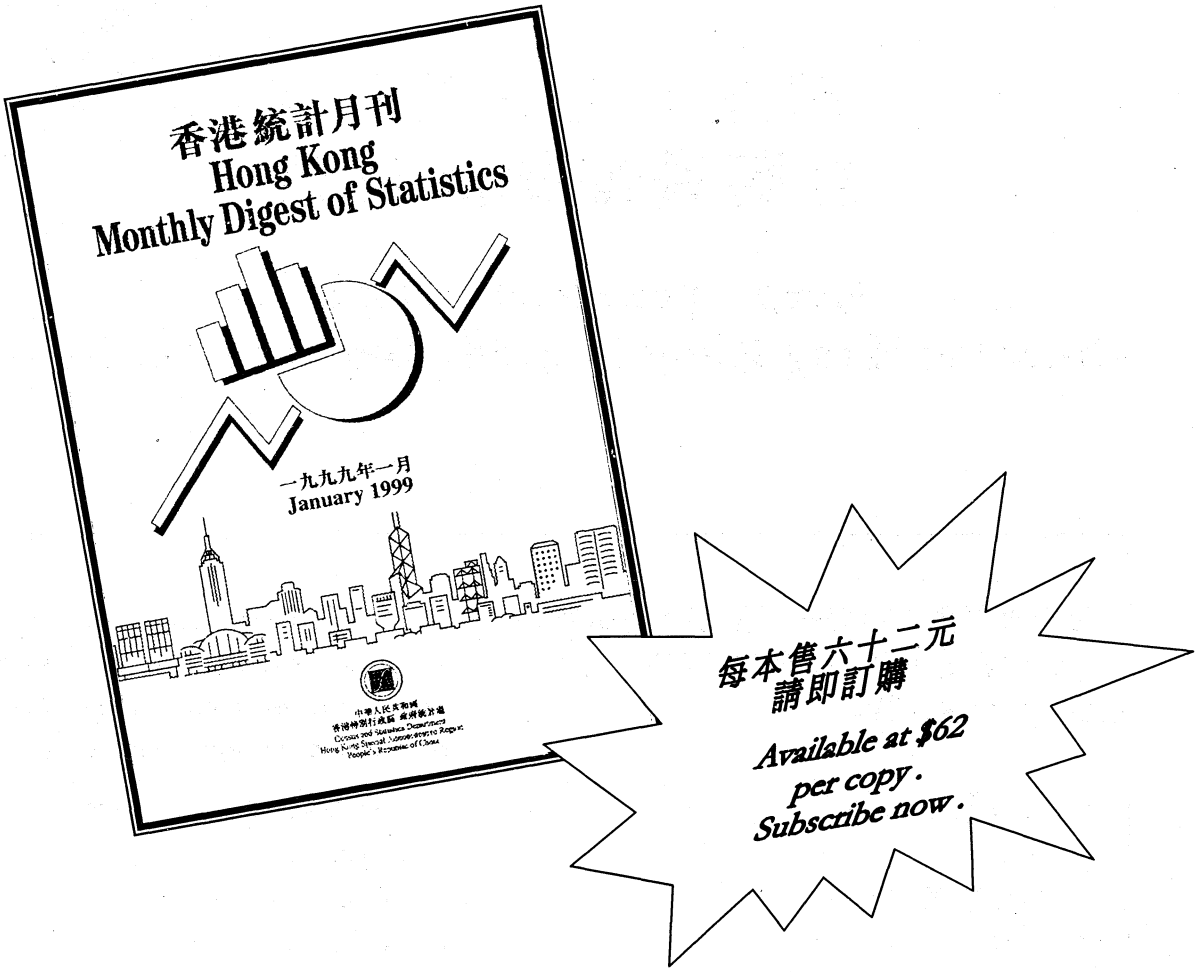
- population and vital events
- labour
- external trade
- production
- land, housing, building and construction
- transport, communications and tourism
- public accounts, money and finance
- price
- commerce
- social conditions
- energy
- national accounts

月刊*中英文對照*，每期亦刊載：

- 主要統計項目的最新數字
- 大眾所關注事項的專題文章

**The Monthly Digest is *bilingual* and includes also in each issue:**

- summary of key statistics update
- feature articles on topics of common interest




**下列人士必備的參考刊物：**

- 工商界人士
- 經濟分析人員
- 市場推廣經理
- 新聞從業員
- 其他行業的專業人士

**具備所有資料作下列用途：**

- 分析市場趨勢
- 調整價格和工資
- 評估貿易發展
- 觀察貨幣市場
- 分析經濟表現

**An essential reference for**

- business persons
- economic analysts
- marketing managers
- journalists
- professionals in other disciplines

**All the information you need for**

- analysing market trends
- adjusting prices and wages
- evaluating trade development
- watching the money market
- analysing economic performance

# 訂閱表格
# 香港統計月刊（一九九九年期刊）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話： 2582 5073 ， 傳真： 2827 1708 ）

請在適當空格（☐）內加上（√ ）號。

（港元）

| | 刊物名稱 | 每本售價 | 每本本地郵費 | 每本合計 *(a)* | 期數 *(b)* | 總計 *(a) x (b)* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ☐ | 香港統計月刊　一九九九年期刊<br>一九九九年一月至十二月（共十二期）<br>(J47009901B0-J47009912B0) | 62.0 | 18.0 | 80.0 | 12 | 960.0 |
| ☐ | 香港統計月刊　一九九九年期刊<br>一九九九年_____月至十二月（共_____期）<br>(J47009901B0) | 62.0 | 18.0 | 80.0 | | |
| ☐ | | | | | | |
| ☐ | | | | | | |
| | 合計 | | | | | |

本人現附上支票*（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

**訂戶資料**

姓名： _____ 地址： _____

職銜： _____ _____

部門： _____ _____

機構名稱： _____ 電話： _____ 傳真： _____

_____ 日期： _____

機構主要從事業務類別：

☐ 進出口貿易業　☐ 建造業　☐ 金融、保險及地產業
☐ 製造業　☐ 商用服務業　☐ 教育機構
☐ 社區、社會及個人服務業　☐ 其他，請註明 _____

讀者類別（可選多項）：

☐ 經理　☐ 分析員、研究員　☐ 市場、推廣部人員
☐ 教師、大專院校講師　☐ 學生　☐ 其他，請註明 _____

訂戶類別：

☐ 機構　☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

☐ 是　☐ 否

---

* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。*地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。*

# Subscription Form
# Hong Kong Monthly Digest of Statistics (1999 Issues)

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. No. : 2582 5073, Fax : 2827 1708)

Please tick (√ ) in the appropriate box (☐).

(HK$)

| | Name of Publication | Price per copy | Local postage | Total price *(a)* | No. of issues *(b)* | Total amount *(a) x (b)* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ☐ | Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 1999 January to December 1999 (total 12 issues) (J47009901B0-J47009912B0) | 62.0 | 18.0 | 80.0 | 12 | 960.0 |
| ☐ | Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 1999 _____ to December 1999 (total _____ issues) (J47009901B0) | 62.0 | 18.0 | 80.0 | | |
| ☐ | | | | | | |
| ☐ | | | | | | |
| | TOTAL | | | | | |

I enclose a cheque * (No. _____ ) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region'.)

**Subscriber's Information**

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____ _____

Department : _____ _____

Name of Organization : _____ Tel. No. : _____ Fax No. : _____

Date : _____

Major type of business of organization :

☐ Import/export trades ☐ Construction ☐ Financing, insurance and real estate
☐ Manufacturing ☐ Business services ☐ Educational institution
☐ Community, social and personal services
☐ Others, please specify _____

Type of readers (more than one choice allowed) :

☐ Manager ☐ Analyst / researcher ☐ Marketing / promotional personnel
☐ Teaching staff / lecturer ☐ Student ☐ Others, please specify _____

Type of subscriber :

☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ Yes ☐ No

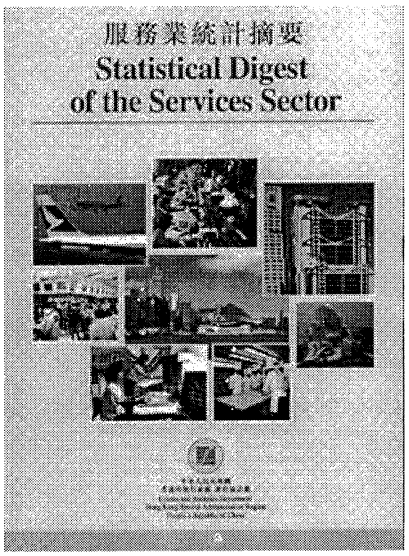
---

* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications, and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the *Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.*

AD4

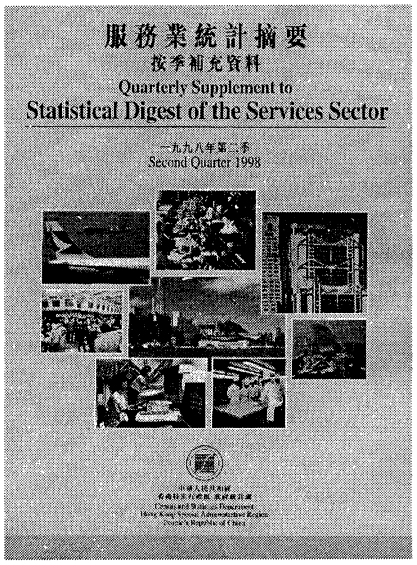
# 《服務業統計摘要》
# *Statistical Digest of the Services Sector*




每本$52
$52 per copy

- 《*服務業統計摘要*》滙集了香港服務業的主要統計資料，包括十四個主要服務行業/界別的統計數據，而有關統計數據主要來自政府統計處和其他政府部門及機構。
- 大部分統計數據均涵蓋過去十一年（包括一九九七年）的一段期間，讓讀者能利用該等數據就香港的服務業作出較長期的分析。另外，在適當的地方亦會輔以一些按季統計資料。
- The *Statistical Digest of the Services Sector* brings together in one volume some of the more important statistical series on the fourteen major service industries/domains of Hong Kong. The principal source of the statistical data are statistics compiled by the Census and Statistics Department and other government departments and organizations.
- Statistics presented cover basically a period of eleven years up to 1997 to facilitate more long term analysis on the services sector of Hong Kong. Where appropriate, the series is supplemented with some quarterly data.

# 《服務業統計摘要按季補充資料》
# *Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*




每本$48
$48 per copy

- 一九九八年第二季的《*服務業統計摘要按季補充資料*》已經出版。本刊的目的是提供在《*服務業統計摘要*》內刊載的香港十四個主要服務行業/界別的一些最新統計資料。
- 本補充資料盡可能刊載已齊備的最近六季(包括一九九七年第一季至一九九八年第二季)的按季統計數字。此外，本刊同時刊載專題文章，分析有關服務行業/界別的統計數字，以及闡述有關的統計方法。
- The Second Quarter 1998 issue of the *Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector* has been published. The purpose of this publication is to provide some up-to-date statistical information on the 14 major service industries/domains of Hong Kong presented in the *Statistical Digest of the Services Sector*.
- Where possible, data for the latest six quarters (including the first quarter of 1997 to the second quarter of 1998) are presented in the Quarterly Supplement. Apart from this, the publication also contains feature articles that analyse statistics of interest and present methodological materials of relevance to the service industries/domains.

刊物以中英文對照版印行，可於下列地點購買：

- 香港金鐘道 66 號
  金鐘道政府合署低座地下
  政府刊物銷售處
- 香港灣仔港灣道 12 號
  灣仔政府大樓 19 樓
  政府統計處刊物出版組

查詢電話：(852) 2805 6202

The publications are available in bilingual form and can be purchased from :

- Government Publications Centre,
  Queensway Government Offices,
  Low Block, G/F,
  66 Queensway,
  Hong Kong.
- Publications Unit,
  Census and Statistics Department,
  19/F, Wanchai Tower,
  12 Harbour Road, Wan Chai,
  Hong Kong.

Enquiries : (852) 2805 6202

*訂購表格* (轉下頁)
***Order Form*** (Overleaf) AD5

# 《服務業統計摘要》(創刊號及按季補充資料) *訂購表格*

# *Order Form* for the Statistical Digest of the Services Sector (Inaugural issue and Quarterly Supplement)

致：香港灣仔駱克道 188 號
兆安中心 28 樓
政府新聞處
刊物銷售小組
電話： 2598 8194
傳真： 2598 7482

To : Publications Sales Office,
Information Services Department,
28/F, Siu On Centre, 188 Lockhart Road,
Wan Chai,
Hong Kong.
Tel.: 2598 8194
Fax.: 2598 7482

| 刊物名稱<br>Title of publications | 本數<br>Number of copies | 單價<br>Unit price<br>港幣(HK$) | 本地郵費*<br>Postage* for local mailings<br>港幣(HK$) | 合計<br>Total amount<br>港幣(HK$) |
|---|---|---|---|---|
| 1. 《**服務業統計摘要**》<br>**Statistical Digest of the Services Sector**<br>(J68019700B0) | _____ x | ( 52 + | 16.4 ) = | _____ |
| 2. 《**服務業統計摘要按季補充資料**》<br>**Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector**<br>(J68009802B0) | _____ x | ( 48 + | 8.2 ) = | _____ |

* *海外郵費於本處收到訂購表格後將另行通知*
* *Postage for overseas mailings will be advised upon receipt of order*

本人現附上支票（編號：_____）

港幣 _____ 元，購買上述刊物。
*(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)*

I enclose a cheque (No. _____ )

of HK$ _____ for the payment of the above publications. *(Note : Cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region".)*

姓名/Name : _____

職銜/Designation : _____

公司/Company: _____

地址/Address : _____

電話/Tel. No. : _____

傳真/Fax. : _____

日期/Date : _____

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港灣仔駱克道 188 號兆安中心 28 樓。

The information provided therein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Office, Information Services Department, 28/F Siu On Centre, 188 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.

# 一九九八年薪金及僱員福利統計報告

經理級與專業僱員 (高層管理人員除外)

# 1998 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics

Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

一份有關中層經理級與專業僱員薪金及附帶福利統計數字的詳盡報告，內容包括：

- 私人公司僱員於一九九八年的平均薪金變動
- 五個主要經濟行業類別中各主要職業的薪金指數
- 超過八十個職業的每月薪金資料
- 僱員可享有各種附帶福利的分析

提供有用的參考資料作以下用途：

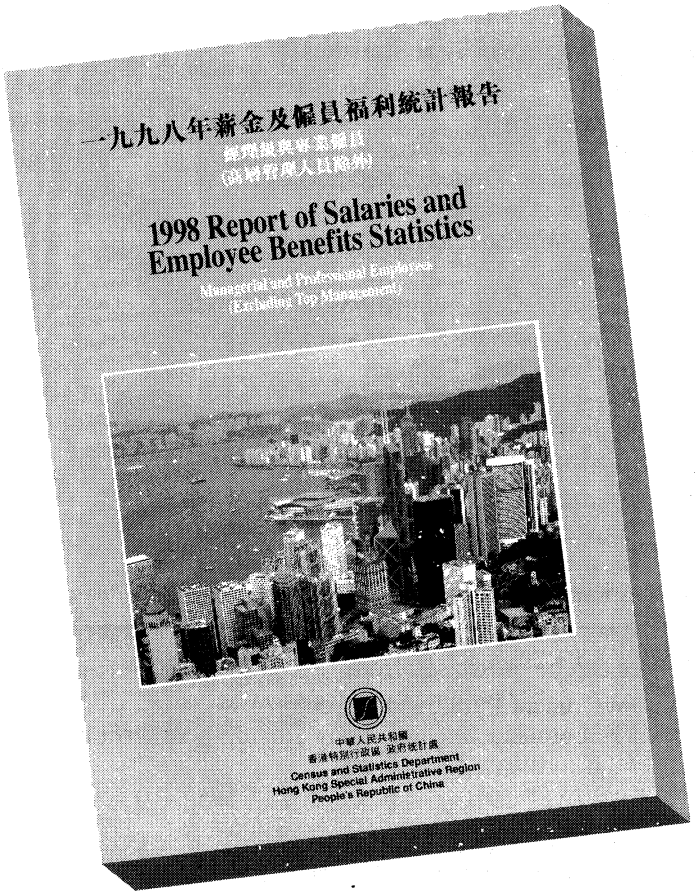
- 釐定薪金調整幅度
- 評估勞工市場的競爭力
- 擬訂有關薪酬及附帶福利的政策
- 薪酬協商
- 估計勞工成本
- 經濟分析

**A comprehensive report on salaries and fringe benefits in respect of middle-level managerial and professional employees covering :**

- average rates of salary changes in private companies in 1998
- salary indices for principal occupations in five major economic sectors
- monthly salary statistics of over 80 occupations
- entitlement to various fringe benefits

**Useful reference for :**

- making salary adjustment
- assessing competitiveness in the labour market
- formulating pay and fringe benefits policies
- pay negotiation
- estimating labour cost
- economic analysis



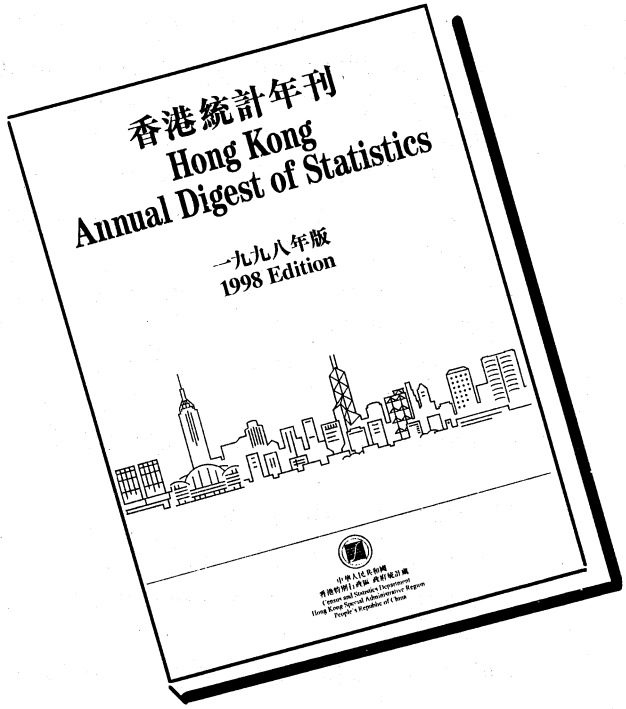

報告書以中英文印行，每本以港元二十元發售。可在下列地點購買：

- 香港金鐘道66號
  金鐘道政府合署低座地下
  政府刊物銷售處
- 香港灣仔港灣道12號
  灣仔政府大樓19樓
  政府統計處刊物出版組

The report is published in bilingual form at HK$20 per copy. Copies can be purchased from:

- Government Publications Centre,
  Queensway Government Offices,
  G/F, Low Block, 66 Queensway,
  Hong Kong.
- Publications Unit,
  Census and Statistics Department,
  19/F, Wanchai Tower,
  12 Harbour Road, Wan Chai,
  Hong Kong.

# 香港統計年刊(一九九八年版)
# Hong Kong Annual Digest of Statistics (1998 Edition)




*香港統計年刊是最詳盡的政府統計資料來源*

***Hong Kong Annual Digest of Statistics is the most comprehensive source of official statistics***

現已發售
Now Available
$56

大部分數據是以七年的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。年刊內容包括：

- 人口及生命統計
- 勞工
- 對外貿易
- 工業生產
- 經銷貿易業、運輸業、服務業
- 土地、樓宇、建造
- 房屋
- 運輸、通訊、旅遊
- 政府收支、貨幣、金融
- 物價、食物供應
- 教育
- 醫療衞生
- 社會福利
- 治安
- 文化、娛樂、康樂
- 環境、氣候、地理
- 國民經濟核算、外來投資

Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. It covers a wide range of topics including:

- Population and Vital Statistics
- Labour
- External Trade
- Industrial Production
- Distributive Trades, Transport Services and Other Services
- Land, Building and Construction
- Housing
- Transport, Communications and Tourism
- Public Accounts, Money and Finance
- Prices and Food Supplies
- Education
- Medical and Health
- Social Welfare
- Law and Order
- Culture, Entertainment and Recreation
- Environment, Climate and Geography
- National Accounts and Inward Investment

可在下列地點購買：

- 政府刊物銷售處
  香港金鐘道六十六號
  金鐘道政府合署低座地下
  電話： 2537 1910　傳眞： 2523 7195
- 政府統計處刊物出版組
  香港灣仔港灣道十二號
  灣仔政府大樓十九樓
  電話： 2582 5073　傳眞： 2827 1708

Copies can be purchased from

- Government Publications Centre,
  G/F, Low Block, Queensway Government Offices,
  66 Queensway, Hong Kong.
  Tel. : 2537 1910　Fax. : 2523 7195
- Publications Unit,
  Census and Statistics Department,
  19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road,
  Wan Chai, Hong Kong.
  Tel. : 2582 5073　Fax. : 2827 1708

AD8

# 訂購表格

致：香港灣仔駱克道188號
兆安中心28樓
政府新聞處
刊物銷售小組
(電話：2598 8194　　傳眞：2598 7482)

| 刊物名稱 | 售價（港元）每本 | 註(1)及(2) 本地郵費 | (a) 合計 | 請註明期刊(月/年份)及期數 由 | 至 | (b) 合計期數 | (a)x(b) 總計(港元) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. 香港經濟趨勢（一九九八年期刊）(J410098 B0) | 4.0 | 2.5 | 6.5 | /98 | /98 | | |
| 2. 香港統計月刊（一九九九年期刊）(J470099 B0) | 62.0 | 18.0 | 80.0 | /99 | /99 | | |
| 3. 香港統計年刊（一九九八年版）(J47019800B0) | 56.0 | 16.4 | 72.4 | - | - | | |
| 4. 香港社會及經濟趨勢（一九九七年版）(雙年刊) (J57299700B0) | 66.0 | 16.4 | 82.4 | - | - | | |
| 5. | | | | | | | |
| 6. | | | | | | | |
| 7. | | | | | | | |
| 8. | | | | | | | |
| 9. | | | | | | | |
| 10. | | | | | | | |
| 11. | | | | | | | |

本人現附上支票(編號：＿＿＿＿＿＿＿＿）港幣＿＿＿＿＿元，購買上述刊物。
（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　職銜：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

註：(1) 本地以外訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費。電話：2598 8194。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。*地址：香港灣仔駱克道１８８號兆安中心２８樓。*

# Order Form

To : Publications Sales Office,
Information Services Department,
28/F Siu On Centre, 188 Lockhart Road,
Wan Chai,
Hong Kong.
(Tel. : 2598 8194 Fax. : 2598 7482)

| Title of publication | Price (HK$) Per copy | Notes (1) & (2) Local postage | (a) Total | Please indicate Month/Year and no. of issue(s) required From | To | (b) Total issues | (a) x (b) Total amount (HK$) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Hong Kong Economic Trends 1998 issues (J410098 B0) | 4.0 | 2.5 | 6.5 | /98 | /98 | | |
| 2. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 1999 issues (J470099 B0) | 62.0 | 18.0 | 80.0 | /98 | /98 | | |
| 3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 1998 edition (J47019800B0) | 56.0 | 16.4 | 72.4 | - | - | | |
| 4. Hong Kong Social and Economic Trends 1997 edition (biennial) (J57299700B0) | 66.0 | 16.4 | 82.4 | - | - | | |
| 5. | | | | | | | |
| 6. | | | | | | | |
| 7. | | | | | | | |
| 8. | | | | | | | |
| 9. | | | | | | | |
| 10. | | | | | | | |
| 11. | | | | | | | |

I enclose a cheque (No. _____ ) of HK$ _____ for the payment of the above publication(s). (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region'. )

Name : _____ Title : _____

Company : _____ Address : _____

Tel. No. : _____ _____

Date : _____ _____

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title , please consult the Information Services Department about the required local postage. Telephone number : 2598 8194.

The information provided therein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the *Publications Sales Office, Information Services Department, 28/F Siu On Centre, 188 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.*

AD10

# 政府統計處刊物
# Publications of the Census and Statistics Department

| 刊物名稱 | Title of Publication | 語文 | Language | 售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$) | 售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$) |
|---|---|---|---|---|---|
| **定期刊物** | **Regular** | | | | |
| **月刊** | **Monthly** | | | | |
| 香港經濟趨勢 | Hong Kong Economic Trends | 中英文 | Bilingual | 4.0 | 6.5 |
| 香港統計月刊〔一九九八系列〕 | Hong Kong Monthly Digest of Statistics (1998 series) | 中英文 | Bilingual | 52.0 | 70.0 |
| 香港統計月刊〔一九九九系列〕 | Hong Kong Monthly Digest of Statistics (1999 series) | 中英文 | Bilingual | 62.0 | 80.0 |
| 香港對外貿易 | Hong Kong External Trade | 中英文 | Bilingual | 68.0 | 86.0 |
| 香港貿易指數 | Hong Kong Trade Index Numbers | 中英文 | Bilingual | 14.0 | 17.0 |
| 一九九八年香港貿易統計： | Hong Kong Trade Statistics 1998: | | | | |
| 進口 | Imports | 中英文 | Bilingual | 230.0 | 256.0 |
| 港產品出口及轉口 | Domestic Exports and Re-exports | 中英文 | Bilingual | 230.0 | 262.5 |
| 消費物價指數月報 | Consumer Price Index Report | 中英文 | Bilingual | 28.0 | 32.5 |
| 手頭訂單按月統計調查 | Monthly Survey of Orders-on-hand | 中英文 | Bilingual | 9.0 | 12.0 |
| 零售業銷貨額按月統計調查報告 | Report on Monthly Survey of Retail Sales | 中英文 | Bilingual | 3.0 | 5.5 |
| **季刊** | **Quarterly** | | | | |
| 食肆的收入及購貨額按季統計調查報告 | Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases | 中英文 | Bilingual | 3.0 | 5.5 |
| 服務行業按季業務收益指數 | Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries | 中英文 | Bilingual | 9.0 | 12.0 |
| 工業生產按季指數 | Quarterly Index of Industrial Production | 中英文 | Bilingual | 8.0 | 12.0 |
| 紡織業生產按季統計數字 | Quarterly Textile Production Statistics | 中英文 | Bilingual | 3.0 | 5.5 |
| 建造工程完成量按季統計調查報告 | Report on the Quarterly Survey of Construction Output | 中英文 | Bilingual | 15.0 | 19.0 |
| 建築地盤就業及空缺按季統計報告 | Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites | 中英文 | Bilingual | 18.0 | 22.0 |
| 就業、空缺及薪金總額按季統計報告 | Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics | 中英文 | Bilingual | 24.0 | 28.5 |
| 綜合住戶統計調查按季統計報告 | Quarterly Report on General Household Survey | 中英文 | Bilingual | 32.0 | 41.0 |
| 香港能源統計 | Hong Kong Energy Statistics | 中英文 | Bilingual | 16.0 | 19.0 |
| 香港船務統計 | Hong Kong Shipping Statistics | 中英文 | Bilingual | 58.0 | 67.0 |
| 本地生產總值估計按季報告 | Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates | 中英文 | Bilingual | 12.0 | 15.0 |
| 製造業按季生產者價格指數 | Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries | 中英文 | Bilingual | 6.0 | 9.0 |
| 服務業統計摘要按季補充資料 | Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector | 中英文 | Bilingual | 48.0 | 56.2 |
| **半年刊** | **Half-yearly** | | | | |
| 工資統計半年度報告 | Half-yearly Report of Wage Statistics | 中英文 | Bilingual | 30.0 | 39.0 |
| 業務展望按半年統計調查報告 | Report on Half-yearly Business Prospects Survey | 中英文 | Bilingual | 10.0 | 13.0 |
| **年刊** | **Yearly** | | | | |
| 一九九七年香港貿易統計： | Hong Kong Trade Statistics 1997: | | | | |
| 周年附刊，按國家及貨品劃分 | Annual Supplement, Country by Commodity | | | | |
| 進口 | Imports | 英文* | English* | 280.0 | 308.0 |
| 港產品出口及轉口 | Domestic Exports and Re-exports | 英文* | English* | 280.0 | 327.0 |
| 就業及空缺統計（詳細統計表）: | Employment & Vacancies Statistics (Detailed Tables): | | | | |
| 甲系列（服務業） | Series A (Services Sectors) | 中英文 | Bilingual | 64.0 | 72.2 |
| 乙系列（批發、零售、飲食及酒店業） | Series B (Wholesale & Retail Trades, Restaurants & Hotels) | 中英文 | Bilingual | 28.0 | 32.2 |
| 丙系列（工業） | Series C (Industrial Sectors) | 中英文 | Bilingual | 42.0 | 58.4 |
| 丁系列（進出口貿易業） | Series D (Import/Export Trades) | 中英文 | Bilingual | 26.0 | 29.5 |
| 香港統計年刊一九九八年版 | Hong Kong Annual Digest of Statistics 1998 Edition | 中英文 | Bilingual | 56.0 | 72.4 |
| 一九九八年薪金及僱員福利統計報告—經理級及專業僱員（高層管理人員除外） | 1998 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) | 中英文 | Bilingual | 20.0 | 24.2 |
| 一九九七年消費物價指數年報 | Annual Report on the Consumer Price Index 1997 | 中英文 | Bilingual | 28.0 | 36.2 |
| 一九九七年香港對外貿易回顧 | Annual Review of Hong Kong External Trade 1997 | 中英文 | Bilingual | 42.0 | 50.2 |
| 香港能源統計(一九九七年年刊) | Hong Kong Energy Statistics Annual Report (1997 Edition) | 中英文 | Bilingual | 22.0 | 25.8 |
| 一九九六年工業生產按年統計調查報告 | Report on 1996 Annual Survey of Industrial Production | 中英文 | Bilingual | 38.0 | 46.2 |
| 一九九六年批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告 | Report on 1996 Annual Survey of Wholesale, Retail & Import & Export Trades, Restaurants & Hotels | 中英文 | Bilingual | 46.0 | 54.2 |
| 一九九六年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告 | Report on 1996 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services | 中英文 | Bilingual | 30.0 | 34.2 |
| 一九九六年運輸及有關服務按年統計調查報告 | Report on 1996 Annual Survey of Transport & Related Services | 中英文 | Bilingual | 21.0 | 24.8 |
| 一九九六年屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告 | Report on 1996 Annual Survey of Building, Construction & Real Estate Sectors | 中英文 | Bilingual | 26.0 | 29.8 |
| 一九九六年香港非製造業的外來投資 | External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing Sectors, 1996 | 中英文 | Bilingual | 30.0 | 33.8 |
| 統計發展概要（一九九八年版） | An Outline of Statistical Development (1998 Edition) | 中英文 | Bilingual | 30.0 | 38.2 |
| 本地生產總值估計，一九六一年至一九九七年 | Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1997 | 中文 | Chinese | 54.0 | 62.2 |
| 本地生產總值估計，一九六一年至一九九七年 | Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1997 | 英文 | English | 54.0 | 62.2 |
| 一九九七年按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 | Population and Household Statistics Analysed by District Board District 1997 | 中英文 | Bilingual | 20.0 | 23.5 |
| 服務業統計摘要 | Statistical Digest of the Services Sector | 中英文 | Bilingual | 52.0 | 68.4 |
| **雙年刊** | **Biennial** | | | | |
| 香港社會及經濟趨勢（一九九七年版） | Hong Kong Social and Economic Trends (1997 Edition) | 中英文 | Bilingual | 66.0 | 82.4 |

註解： * 部分內容以中英文對照形式刊出。
Note : * Parts of the contents are presented in bilingual format.

| 刊物名稱 | Title of Publication | 語文 | Language | 售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$) | 售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$) |
|---|---|---|---|---|---|
| **非定期刊物** | **Non-regular** | | | | |
| 一九九六年中期人口統計 | 1996 Population By-census | | | | |
| 簡要報告 | Summary Results | 中文 | Chinese | 14.0 | 18.2 |
| 簡要報告 | Summary Results | 英文 | English | 14.0 | 18.2 |
| 統計圖解 | Graphic Guide | 中英文 | Bilingual | 35.0 | 43.2 |
| 主要統計表 | Main Tables | 中英文 | Bilingual | 68.0 | 84.4 |
| 主要報告 | Main Report | 中文 | Chinese | 51.0 | 67.4 |
| 主要報告 | Main Report | 英文 | English | 51.0 | 67.4 |
| 有關各規劃統計小區的統計表： | Tables for Tertiary Planning Units : | | | | |
| 按年齡及性別劃分的人口數目 | Population by Age and Sex | 中英文 | Bilingual | 15.0 | 19.2 |
| 按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目 | Quarters, Households and Population by Type of Quarters | 中英文 | Bilingual | 16.0 | 20.2 |
| 有關各區議會分區及選區的統計表： | Tables for District Board Districts and Constituency Areas: | | | | |
| 按年齡及性別劃分的人口數目 | Population by Age and Sex | 中英文 | Bilingual | 22.0 | 30.2 |
| 按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目 | Quarters, Households and Population by Type of Quarters | 中英文 | Bilingual | 20.0 | 28.2 |
| 規劃統計小區統計表的附件—區域分界地圖 | Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units | 中英文 | Bilingual | 144.0 | 152.2 |
| 區議會分區及選區統計表的附件—區域分界地圖 | Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas | 中英文 | Bilingual | 88.0 | 116.0 |
| 有關各區議會分區的基本統計表 | Basic Tables for District Board Districts | 中英文 | Bilingual | 19.0 | 27.2 |
| 有關各規劃統計小區的基本統計表 | Basic Tables for Tertiary Planning Units | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 中英文 | Bilingual | 28.0 | 36.2 |
| 九龍 | Kowloon | 中英文 | Bilingual | 29.0 | 37.2 |
| 新界 | New Territories | 中英文 | Bilingual | 43.0 | 59.4 |
| 香港人口生命表：1991-2016 | Hong Kong Life Tables 1991-2016 | 中英文 | Bilingual | 16.0 | 19.8 |
| 香港人口推算：1997-2016 | Hong Kong Population Projections 1997-2016 | 中英文 | Bilingual | 20.0 | 23.8 |
| 香港人口趨勢：1981-1996 | Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996 | 中英文 | Bilingual | 40.0 | 56.4 |
| 香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製 | Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition | 中文 | Chinese | 84.0 | 92.2 |
| 香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製 | Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition | 英文 | English | 84.0 | 88.2 |
| 香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版 | Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition | 中文 | Chinese | 72.0 | 88.4 |
| 香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版 | Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition | 英文 | English | 72.0 | 88.4 |
| 香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版 | Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition | 中文 | Chinese | 10.0 | 13.8 |
| 香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版 | Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition | 英文 | English | 10.0 | 13.8 |
| 香港標準行業分類（第一冊） | Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1) | 中文 | Chinese | 135.0 | 151.4 |
| 香港標準行業分類（第一冊） | Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1) | 英文 | English | 135.0 | 163.0 |
| 香港標準行業分類（第二冊） | Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2) | 中文 | Chinese | 68.0 | 84.4 |
| 香港標準行業分類（第二冊） | Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2) | 英文 | English | 48.0 | 56.2 |
| 一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 | 1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices | 中英文 | Bilingual | 30.0 | 38.2 |
| 從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料：專題報告書第二十號 | Social Data Collected via the General Household Survey: Special Topics Report No. 20 | 中英文 | Bilingual | 32.0 | 40.2 |
| 一九九四在香港發生的罪案及其事主 | Crime and Its Victims in Hong Kong 1994 | 中文 | Chinese | 54.0 | 62.2 |
| 一九九四在香港發生的罪案及其事主 | Crime and Its Victims in Hong Kong 1994 | 英文 | English | 54.0 | 62.2 |

售價日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。有關購買上列刊物的查詢，請致電 2598 8194。
Prices are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders. For enquiries concerning purchase of the above publications, please call 2598 8194.

| 電子刊物 | Electronic Publications | 語文 | Language |
|---|---|---|---|
| 定期刊物 | **Regular** | | |
| 月刊 | **Monthly** | | |
| 香港對外貿易唯讀光碟（每月最新統計數字） | Hong Kong External Trade CD-ROM (Monthly Updates) | 英文 | English |
| 年刊 | **Yearly** | | |
| 香港對外貿易唯讀光碟（周年版） | Hong Kong External Trade CD-ROM (Annual Edition) | 英文 | English |
| *以上兩套光碟由黃關有限公司生產及銷售。查詢及訂購，請致電該公司（電話： 2811 0079）。* | *The above two sets of CD-ROM are produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. For enquiries and purchase, please call the firm on 2811 0079.* | | |
| 非定期刊物 | **Non-regular** | | |
| 一九九六年中期人口統計<br>統計表唯讀光碟<br>（包括324個有關本港人口的社會及經濟特徵的統計表。） | 1996 Population By-census<br>- TAB on CD-ROM<br>(Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic characteristics of the population of Hong Kong.) | 英文 | English |
| 地圖唯讀光碟<br>（包括一套數碼化的香港地圖，用以將「統計表唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示用。） | - MAP on CD-ROM<br>(Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".) | | |
| *關於購買以上兩套光碟事宜，請電 2887 5551。* | *Please call 2887 5551 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.* | | |
| SUPERMAP Hong Kong 1996<br>由黃關有限公司生產及銷售的唯讀光碟 | SUPERMAP Hong Kong 1996<br>CD-ROM produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. | 英文 | English |
| HKBy-census96<br>由太平洋技術軟件(香港)有限公司生產及銷售的唯讀光碟 | HKBy-census96<br>CD-ROM produced and marketed by Pacific Technology Software (HK) Ltd. | 英文 | English |
| *以上兩套唯讀光碟將一九九六年中期人口統計結果和數碼化地圖整合連接，並配以特製的應用程式，大大地方便使用者檢索及運用數據，以進行地域顯示和分析。查詢及訂購，請直接與上述公司聯絡：* | *The above two CD-ROM products bundle the 1996 Population By-census results and the digital maps in an integrated manner. Tailor-made utilities are included to greatly facilitate users in retrieving and using the data to perform geographical presentation and analysis. For enquiries and purchase, please contact the above companies direct :* | | |

| | 電話 | | Telephone No. |
|---|---|---|---|
| *太平洋技術軟件(香港)有限公司 :* | *2586 2480* | *Pacific Technology Software (HK) Ltd. :* | *2586 2480* |
| *黃關有限公司 :* | *2811 0079* | *Huang Kwan & Associates Ltd. :* | *2811 0079* |

| 免費刊物 | Free Publications | 語文 | Language | 查詢電話 Enquiry Telephone Number |
|---|---|---|---|---|
| 月刊 | **Monthly** | | | |
| 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 | Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects | 中英文 | Bilingual | 2582 4641 |
| 特選建築材料的平均批發價 | Average Wholesale Prices of Selected Building Materials | 英文 | English | 2805 6404 |
| 政府合約的工資及材料成本指數 | Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts | 中英文 | Bilingual | 2805 6404 |
| 公營建築工程的工資及材料成本指數 | Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects | 中英文 | Bilingual | 2805 6404 |
| 對外貿易數字 | External Trade Figures | 中英文 | Bilingual | 2582 4915 |
| 季刊 | **Quarterly** | | | |
| 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字 | Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin | 中英文 | Bilingual | 2805 6642 |
| 年刊 | **Yearly** | | | |
| 一九九八年編訂香港統計數字一覽 | Hong Kong in Figures, 1998 Edition | 中文 | Chinese | 2582 5073 |
| 一九九八年編訂香港統計數字一覽 | Hong Kong in Figures, 1998 Edition | 英文 | English | 2582 5073 |

*（如欲索取以上免費刊物，請致電有關的查詢電話。）*
*(Please call the corresponding enquiry telephone numbers if you want to have copies of the above free publications.)*

# 一九九七年間刊載於香港統計月刊的專題文章
# Feature Articles Published in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 1997

| 刊期 Issue 年 Year | 月 Month | | 文章題目 Title of Article |
|---|---|---|---|
| 1997 | 1 | (i) | 一九九五年學士學位畢業生的就業情況<br>Employment situation of first degree graduates 1995 |
| | | (ii) | 醫療設施和人力供應指標<br>Indicators on the provision of health facilities and manpower |
| | 2 | (i) | 一九八七至一九九六年工資統計數字<br>Wage statistics for 1987 - 1996 |
| | | (ii) | 一九七一至一九九四年香港心臟病的死亡率及發病率<br>Mortality and morbidity of heart diseases in Hong Kong, 1971-1994 |
| | 3 | (i) | 超級市場的經營特色及業務表現<br>Operating characteristics and business performance of supermarkets |
| | | (ii) | 就業綜合估計數字簡介<br>Introduction to the composite employment estimates |
| | 4 | (i) | 香港的外來直接投資<br>Inward direct investments in Hong Kong |
| | | (ii) | 公共交通乘客人次趨勢<br>Trend of public transport passenger journeys |
| | 5 | (i) | 香港轉口貿易的表現<br>Performance of re-export business in Hong Kong |
| | | (ii) | 電子資料聯通(EDI)進出口報關服務<br>Electronic Data Interchange (EDI) services for import/export declarations |
| | 6 | (i) | 一九九五年本地居民生產總值及對外要素收益流動統計數字<br>Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) statistics for 1995 |
| | | (ii) | 一九八九至一九九六年涉及外發中國加工的貿易<br>Trade involving outward processing in China, 1989-1996 |
| | 7 | (i) | 一九八四/八五年至一九九四/九五年住戶開支模式的轉變<br>Changes in household expenditure patterns 1984/85 - 1994/95 |
| | | (ii) | 香港幼稚園教師的特點<br>The characteristics of kindergarten teachers in Hong Kong |
| | 8 | (i) | 香港居民的就醫情況<br>Doctor consultation among Hong Kong residents |
| | | (ii) | 一九八一至一九九六年就業及空缺的統計數字<br>Statistics on employment and vacancies for 1981 - 1996 |
| | 9 | (i) | 從事製造業相關活動的貿易公司<br>Trading firms with manufacturing-related functions |
| | | (ii) | 一九九六年河運貨物統計<br>River trade cargo statistics 1996 |
| | 10 | (i) | 香港地產活動回顧<br>Review of real estate activities in Hong Kong |
| | | (ii) | 一九九六年香港的藥物濫用情況<br>Drug abuse situation in Hong Kong in 1996 |
| | | (iii) | 一九八七至一九九六年香港能源統計數字<br>Hong Kong energy statistics 1987-1996 |
| | | (iv) | 一九九六年老年人概況剖析<br>A profile of the elderly, 1996 |
| | 11 | (i) | 電子產品及電子行業統計數字<br>Statistics on electronic products and the electronics industry |
| | | (ii) | 服務行業業務收益指數<br>Business receipts indices for service industries |
| | 12 | (i) | 一九八二至一九九五年香港製造業的勞工生產力<br>Labour productivity in Hong Kong's manufacturing industries, 1982 - 1995 |
| | | (ii) | 一九九六年以離岸價值計算的香港進口<br>Hong Kong 's imports measured on free on board (F.O.B.) basis for 1996 |
| | | (iii) | 一九八一至一九九六年服務貿易的增長<br>Growth of trade in services from 1981 to 1996 |

各專題文章均以中英文對照形式刊出。
The articles were presented in both Chinese and English.

*查詢一九九七年以前的專題文章，請電 2582 4737。*
*For enquiries on articles published before 1997, please call 2582 4737.*

J47009812B0 12/98
$52